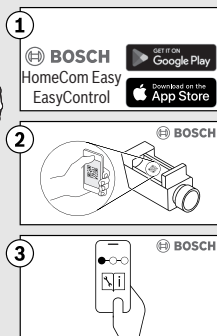
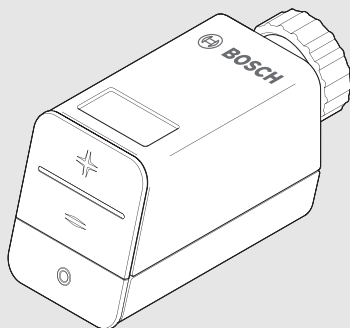


THR



bg	 2	hr	 176	pt	 341
cs	 24	hu	 196	ro	 362
de	 46	it	 216	sk	 384
el	 68	lt	 237	sl	 405
en	 89	lv	 257	sq	 426
es	 112	mk	 277	sr	 447
et	 133	nl	 299	tr	 468
fr	 154	pl	 319	uk	 490



Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	3
1.1	Обяснение на символите	3
1.2	Указания за безопасност	4
2	Данни за продукта	5
2.1	Опростена декларация за съответствие на ЕС за радиооборудване	5
2.2	Описание на продукта	5
2.3	Употреба по предназначение	5
2.4	Преглед на продукта	7
2.5	Технически данни	8
2.6	Смущения в радиовръзката	8
3	Монтаж	9
3.1	Свързване на тръбопроводите за топла вода	10
3.2	Инсталация на приложението	11
3.3	Монтаж на термостата на отоплително тяло	13
3.4	Калибриране	19
4	Обслужване	20
4.1	Дисплей	20
4.2	Нулиране	21
5	Защита на околната среда и депониране като отпадък	22

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и същите могат да бъдат използвани в настоящия документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ означава, че могат да се получат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация

Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

1.2 Указания за безопасност**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от експлозия при зареждане на батериите.**

Приложените батерии не могат да се зареждат. Зареждането на тези батерии може да предизвика експлозия.

- ▶ Рециклирайте използваните и празни батерии.

**ВНИМАНИЕ****Опасност от корозия поради недобре уплътнени батерии**

Ако продуктът не е работил няколко седмици, има риск батериите да протекат. Течността от батериите може да предизвика корозия.

- ▶ При по-дълго отсъствие отстранете батериите.
- ▶ При отстраняване на недобре уплътнените батерии използвайте устойчиви на корозия предпазни приспособления.

**ВНИМАНИЕ****Повреда вследствие на неправилно свързване.**

Неправилното свързване на този продукт може да доведе до щети по уреда.

- ▶ Продуктът трябва да се монтира само от лицензиран специалист.

2 Данни за продукта

2.1 Опростена декларация за съответствие на ЕС за радиооборудване

С настоящото Bosch Thermotechnik GmbH декларира, че описаният в това ръководство продукт THR с радиоувръзкао съответства на Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС е наличен в интернет: www.bosch-homecomfort.bg.

2.2 Описание на продукта

С цифровия термостат на отоплително тяло много лесно можете да настроите желаната температура на помещението с точност до половин градус чрез приложението. Благодарение на интегрираните сензори на термостата всяко помещение може бързо достигне на желаната температура.

- За всяко помещение може да бъде настроена управляема по времето температурна програма.
- При температури под 4 °C стартира автоматична програма за защита от замръзване.
- Интегрирано е разпознаване на отворен прозорец.
- Предупреждение за батериите: При ниско ниво на енергия на двете батерии AA няколко седмици по-рано се показва предупреждение.

2.3 Употреба по предназначение

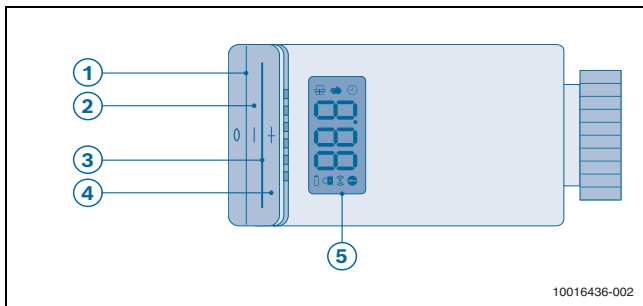
Продуктът е предназначен само за монтаж към отоплителни тела (включително конвектори и цокълно отопление) в закрити помещения. За да се гарантира правилно функциониране, продуктът трябва да се използва заедно със стайното регулиране SRC 100 RF или Bosch EasyControl CT200. Продуктът не е съвместим с Bosch Интелигентен дом.



За подробна информация за стайното регулиране SRC 100 RF → Описание на системата за стайно регулиране www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ За да гарантирате, че продуктът е настроен правилно: Следвайте указанията за безопасност и другите указания в това ръководство за обслужване и в приложеното EasyControl (CT200) или Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Вземете предвид техническите данни.
- ▶ Избягвайте инсталиране в запрашени зони или в зони със силна слънчева светлина.
- ▶ Не правете промени по продукта.

2.4 Преглед на продукта



Фиг. 1

	Наименование	Функция
[1]	Бутон за режима «0»	Настройка на работния режим (Автоматичен/Ръчен) или рестартиране на калибрирането (при индикация -I)
[2]	Бутон минус «-»	Намаляване на зададената температура
[3]	LED-показание	Показание на работните съобщения и съобщенията за неизправности
[4]	Бутон плюс «+»	Повишаване на зададената температура
[5]	Дисплей	Показание на настройките, стойностите, процесите, работните съобщения и съобщенията за неизправности (→ табл. 3, стр. 21)

Табл. 1

2.5 Технически данни

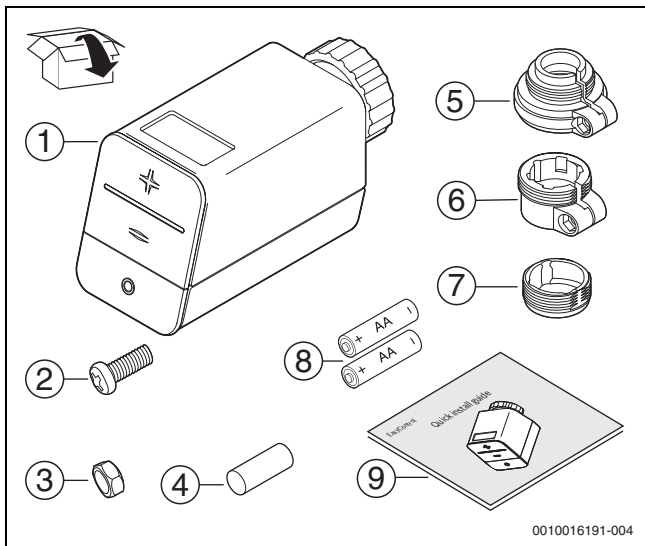
	Термостат на отоплително тяло THR
Батерии	2 × LR6/AA
Консумация на ток	≤ 120 mA
Категория на приемане	SRD категория 2
Честота на излъчване	868,3 MHz, 869,525 MHz
Сила на излъчване	≤ 10 mW
Радиообхват (на открито)	≤ 100 m
Продължителност на включване	@ 868,3 MHz < 1% на час @ 869,525 MHz < 10% на час
Свързване вентил на отоплителното тяло	M30 × 1,5 mm
Степен на защита	IP20
Начин на работа	Тип 1
Степен на замърсяване	2
Диапазон на регулиране	5.....30 °C на стъпки от 0,5 °C
Температура на околната среда	0 °C до 50 °C
Влажност на въздуха	5% до 80%
Размери (ширина × височина × дълбочина)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Тегло (без батерии)	140 g

Табл. 2

2.6 Смушения в радиовръзката

Неизправностите на радиовръзката (например поради електродвигатели или дефектни електроуреди) не могат да бъдат изключени. Обсегът на излъчване в сгради може силно да се отклонява от обсега на излъчване на открито. Освен мощността на излъчване и качествата на приемника също и влиянията на околната среда, като влажност и конструктивни качества, могат да нарушат радиовръзката.

3 Монтаж



Фиг. 2 Обхват на доставката

- [1] Термостат на отоплително тяло
- [2] Винт
- [3] Гайка
- [4] Шайба
- [5] Гилза
- [6] Клемен пръстен Danfoss RAV
- [7] Клемен пръстен Danfoss RA
- [8] Батерия
- [9] Кратко ръководство за монтаж

3.1 Свързване на тръбопроводите за топла вода

Монтаж на регулатор на разликата в наляганията



Ако отоплителната инсталация вече не може да отдава топлината си (към отоплителните тела):

- ▶ В ръководството за монтаж на топлогенератора се информирайте за типа регулатор на разликата в наляганията и позицията му или попитайте оторизирана сервизна фирма.
-
- ▶ Монтирайте регулатор на разликата в наляганията.

3.2 Инсталация на приложението

Кое приложение трябва да се инсталира, зависи от случая на приложение:

- ▶ При употреба с Bosch EasyControl CT200: Инсталирайте Bosch EasyControl .
- ▶ При употреба със стационарно регулиране SRC 100 RF в комбинация с радиомодул K 30 RF:
 - за въвеждането в експлоатация (специалист): Инсталирайте приложението Bosch EasyService.
 - за работа (краен клиент): Инсталирайте приложението Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





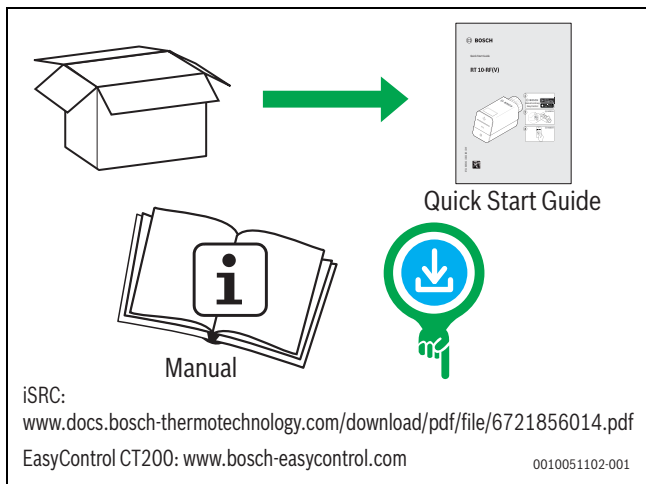
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the
App Store**

0010051103-001

Фиг. 3

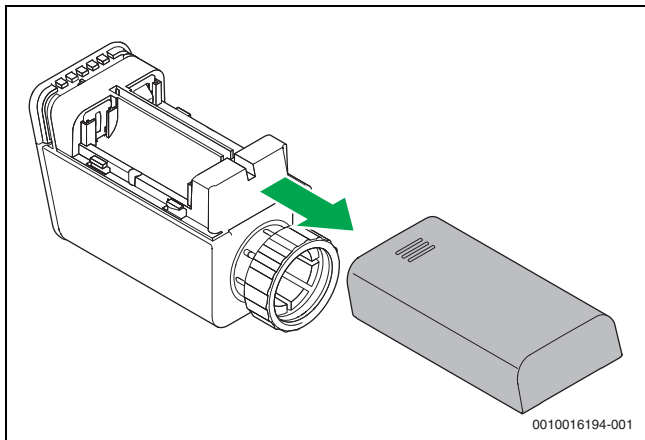


Фиг. 4

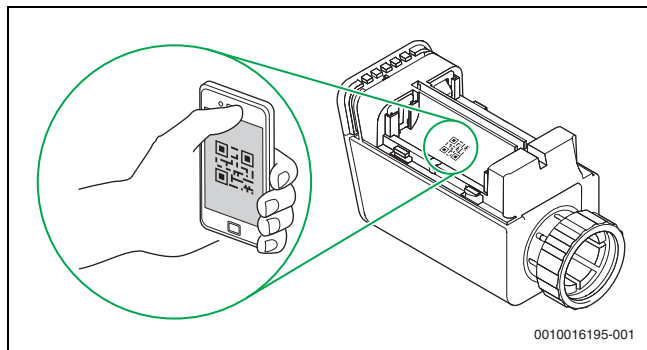
3.3 Монтаж на термостата на отоплително тяло



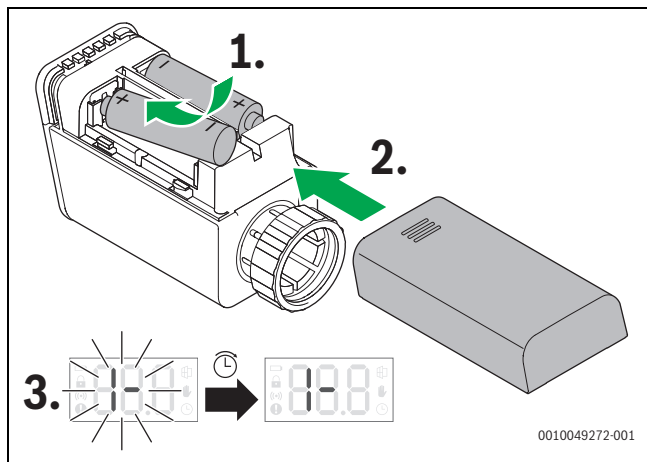
Монтажът на термостата на отоплително тяло е лесен и може да се извърши без източване на отоплителна вода или намеса в отоплителната система. Не са необходими специален инструмент или изключване на отоплението.



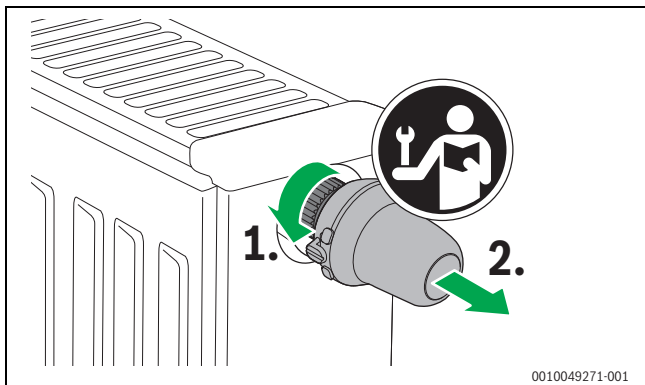
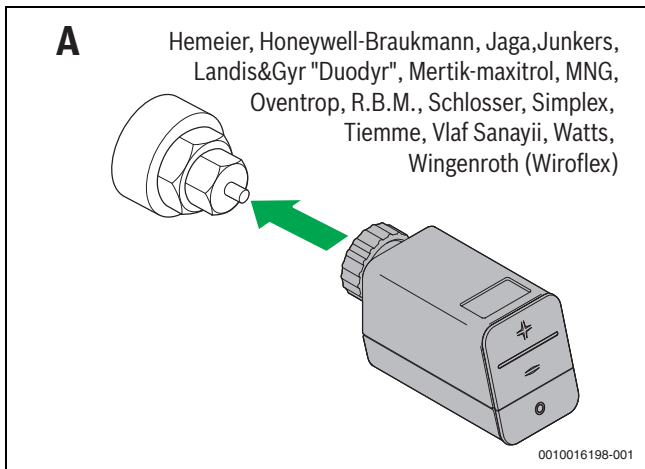
Фиг. 5

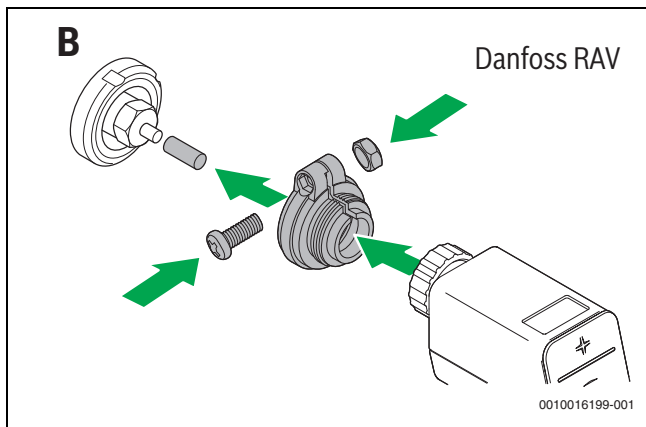


Фиг. 6

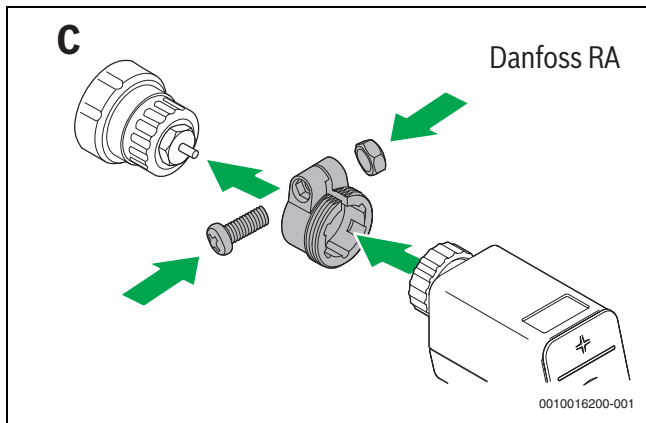


Фиг. 7

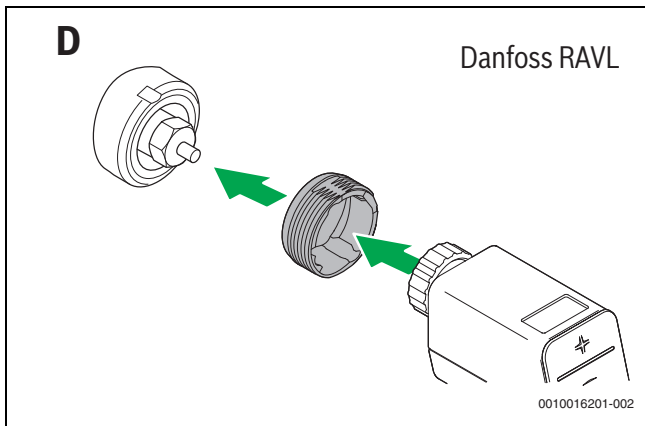

Фиг. 8

Фиг. 9



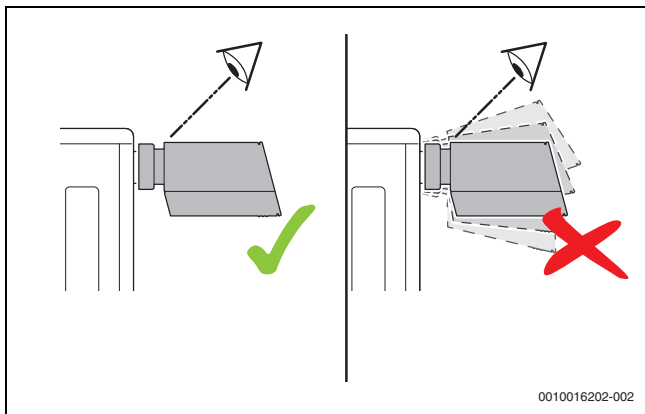
Фиг. 10



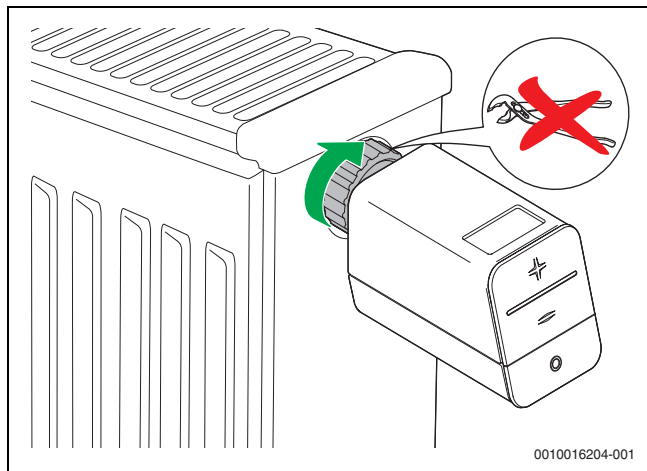
Фиг. 11



Фиг. 12



Фиг. 13



Фиг. 14

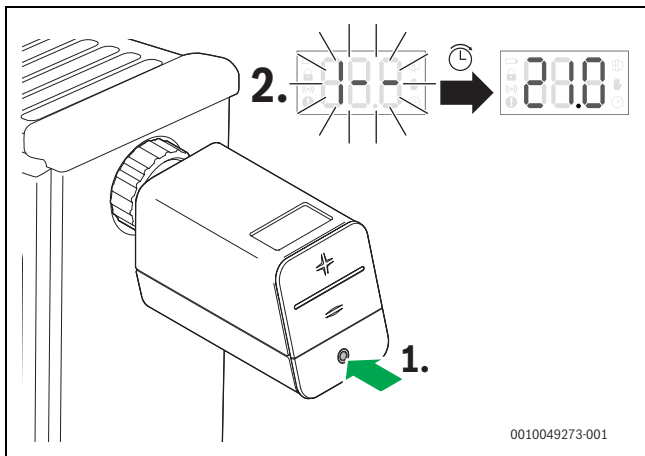
3.4 Калибриране

Цифровият термостат на отоплително тяло трябва да се калибрира директно след монтажа:

- ▶ Натиснете бутона за режима «0».

Калибрирането стартира. По време на калибрирането сервомоторът издава бръмчащ звук.

Ако се показва актуалната температура в помещението, калибрирането е завършено.



Фиг. 15

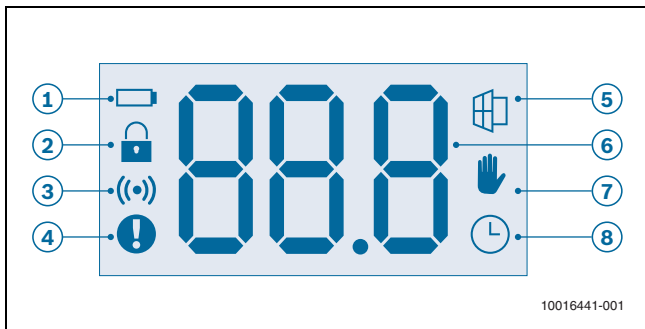


Ако след 10 минути все още не се показва актуалната температура в помещението:

- ▶ Монтирайте и калибрирайте термостата на отоплителното тяло отново.

4 Обслужване

4.1 Дисплей



Фиг. 16

Номер	Символ	Име	Статус
1		Състояние на батерията	Батерията е слаба.
2		Защита за деца	Уредът не може да се обслужва.
3		Състояние на радиовръзката	Налична е радиовръзка.
4		Показване на неизправности	Термостатът на отоплително тяло няма връзка с регулатора.
5		Индикация на отворен прозорец	Прозорец или врата са отворени, вентилът на отоплителното тяло се затваря.

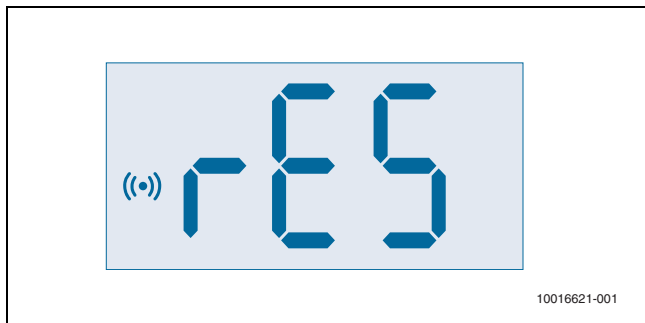
Номер	Символ	Име	Статус
6		Индикации на стойностите	Зададена температура
–		Изкл.	Термостатът не работи.
7		Ръчен режим (без времева програма)	
8		Автоматичен режим (с времева програма)	Ръчните промени на температурата чрез бутоните «+» и «-» са валидни само до следващата точка на превключване на времевата програма.

Табл. 3

4.2 Нулиране

Ако термостатът за отоплително тяло не се свърже с централното управление, термостатът за отоплително тяло трябва да бъде нулиран до фабричните настройки:

- ▶ Отворете отделението на батериите.
- ▶ Извадете батерията.
- ▶ Натиснете бутона за режим «0» и го задръжте.
 - Поставете отново батерията.
 - Задръжте бутона за режим «0» и изчакайте, докато на дисплея се покаже «rES» и оранжевата LED индикация започне да мига.



Фиг. 17

- ▶ За кратко пуснете бутона за режим «0».
- ▶ Задръжте отново бутона за режим «0» и изчакайте, докато дисплеят се изключи и оранжевата LED индикация вече не мига.
- ▶ Пуснете бутона за режим «0».

Термостатът за отоплително тяло е нулиран до фабричните настройки.

5 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch.

За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране.

Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

 Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Повече информация ще намерите тук:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny	25
1.1	Použité symboly	25
1.2	Bezpečnostní pokyny	26
2	Údaje o výrobku	26
2.1	Zjednodušené prohlášení o shodě EU týkající se rádiových zařízení	26
2.2	Popis výrobku	27
2.3	Použití v souladu se stanoveným účelem	27
2.4	Přehled výrobku	28
2.5	Technické údaje	29
2.6	Rušení bezdrátového spojení	29
3	Instalace	30
3.1	Připojení potrubí topné vody	31
3.2	Instalace aplikace	32
3.3	Montáž termostatické hlavice	34
3.4	Kalibrace	40
4	Obsluha	41
4.1	Displej	41
4.2	Reset	43
5	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	44

1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

1.1 Použité symboly

Výstražné pokyny

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:



NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že dojde k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým újmám na zdraví osob.

OZNÁMENÍ

OZNÁMENÍ znamená, že může dojít k materiálním škodám.

Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

1.2 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Při nabíjení baterií hrozí nebezpečí výbuchu.

Příložené baterie nelze nabíjet. Nabíjení těchto baterií může způsobit výbuch.

- ▶ Použité a prázdné baterie recyklovat.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí koroze způsobené netěsnostmi baterií

Pokud je výrobek několik týdnů mimo provoz, vzniká nebezpečí, že baterie ztratí těsnost. Tekutina z baterií může způsobit korozi.

- ▶ Při delší nepřítomnosti baterie vyměňte.
- ▶ Při odstraňování netěsných baterií použijte ochranné prostředky odolné proti korozi.



UPOZORNĚNÍ

Poškození v důsledku neodborného připojení.

Neodborné připojení tohoto výrobku může poškodit zařízení.

- ▶ Instalaci výrobku svěřte pouze autorizovaným odborníkům.

2 Údaje o výrobku

2.1 Zjednodušené prohlášení o shodě EU týkající se rádiových zařízení

Tímto prohlašuje společnost Bosch Thermotechnik GmbH, že výrobek THR s rádiovou technologií popsany v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetu:

www.bosch-homecomfort.cz.

2.2 Popis výrobku

Pomocí digitální termostatické hlavice otopného tělesa můžete nastavit požadovanou teplotu místnosti zcela jednoduše prostřednictvím aplikace s přesností až na polovinu stupně. Díky integrovaným čidlům termostatických hlavice je možné v každé místnosti rychle dosáhnout příjemné teploty.

- Pro každou místnost lze nastavit časově řízený teplotní program.
- Při teplotách pod 4 °C se spouští automatický protizámrazový program.
- Je integrována funkce rozpoznání otevřeného okna.
- Varování baterie: V případě nízkého stavu energie obou baterií AA je několik týdnů předem zobrazováno varování.

2.3 Použití v souladu se stanoveným účelem

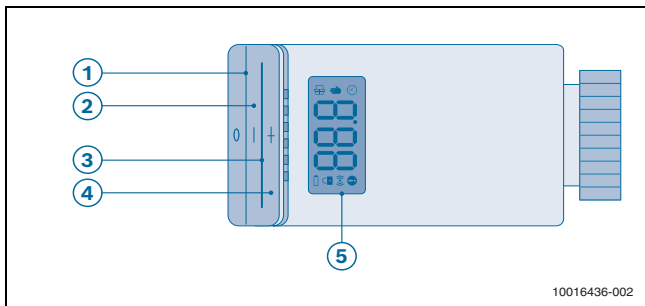
Výrobek se instaluje výlučně na otopná tělesa (včetně konvektorů a soklového vytápění) ve vnitřních prostorech. Aby byla zaručena řádná funkce, musí se výrobek používat společně s regulací jednotlivých místností SRC 100 RF nebo Bosch Bosch EasyControl CT200. Výrobek není kompatibilní s Bosch Smart Home.



Podrobné informace o regulaci jednotlivých místností SRC 100 RF → Popis systému pro regulaci jednotlivých místností. www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- Aby bylo zaručeno, že je výrobek správně nastaven: Dodržujte bezpečnostní a jiné pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a v aplikaci EasyControl (CT200), resp. Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- Zohledněte technické údaje.
- Vyvarujte se instalaci v prostředí prašném, nebo vystaveném silnému slunečnímu záření.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.

2.4 Přehled výrobku



10016436-002

Obr. 1

	Označení	Funkce
[1]	Tlačítko režimu „0“	Nastavení provozního režimu (automatický/ruční) nebo opakované spuštění kalibrace (při indikaci -I)
[2]	Tlačítko minus „-“	Snížení požadované teploty
[3]	Indikace LED	Zobrazení provozních a chybových hlášení
[4]	Tlačítko plus „+“	Zvýšení požadované teploty
[5]	Displej	Zobrazení nastavení, hodnot, procesů, provozních a chybových hlášení(→ tabulka 3, strana 42)

Tab. 1

2.5 Technické údaje

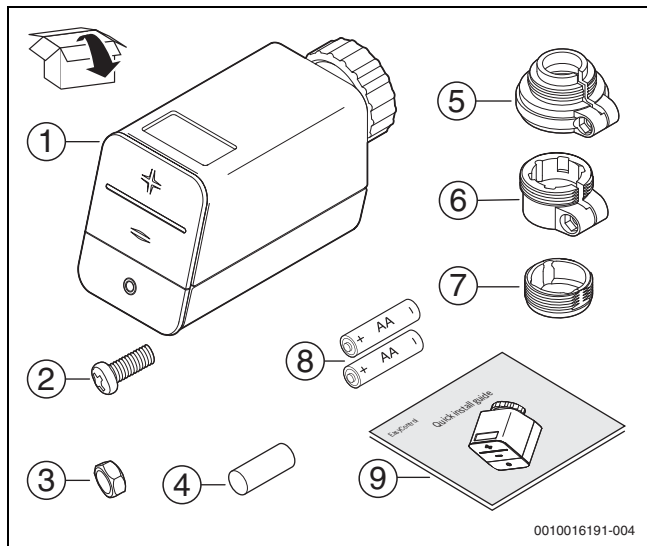
	Termostat otopného tělesa THR
Baterie	2 × LR6/AA
Odběr proudu	≤ 120 mA
Kategorie příjmu	Kategorie 2 SRD
Vysílací frekvence	868,3 MHz, 869,525 MHz
Vysílací výkon	≤ 10 mW
Rádiový dosah (ve volném prostoru)	≤ 100 m
Doba zapnutí	@ 868,3 MHz < 1 % za hodinu @ 869,525 MHz < 10 % za hodinu
Připojení ventilu otopného tělesa	M30 × 1,5 mm
Elektrické krytí IP	IP20
Způsob provozu	Typ 1
Stupeň znečištění	2
Rozsah regulace	5...30 °C v krocích po 0,5 °C
Teplota okolí	0 °C až 50 °C
Vlhkost vzduchu	5 % až 80 %
Rozměry (šířka x výška x hloubka)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Hmotnost (bez baterií)	140 g

Tab. 2

2.6 Rušení bezdrátového spojení

Rušení bezdrátového spojení (např. elektromotory, nebo závadnými elektrospotřebiči) nelze vyloučit. Dostupnost signálu v budovách se může od dostupnosti ve volném prostoru lišit. Vedle vysílacího výkonu a vlastností přijímače mohou funkceschopnost bezdrátové spojení ovlivnit i vlivy prostředí jako jsou vlhkost a strukturální vlastnosti.

3 Instalace



Obr. 2 Rozsah dodávky

- [1] Termostat otopného tělesa
- [2] Šroub
- [3] Matice
- [4] Podložka
- [5] Pouzdro
- [6] Svěrací kroužek Danfoss RAV
- [7] Svěrací kroužek Danfoss RA
- [8] Baterie
- [9] Stručný návod k instalaci

3.1 Připojení potrubí topné vody

Montáž regulátoru diferenčního tlaku



Pokud otopná soustava již nemůže odevzdávat teplo (do otopných těles):

- ▶ V návodu k instalaci zdroje tepla se informujte o typu regulátoru diferenčního tlaku a jeho poloze nebo se zeptejte u autorizované odborné firmy.
-
- ▶ Namontujte regulátor diferenčního tlaku.

3.2 Instalace aplikace

Jakou instalaci je třeba nainstalovat, to závisí na případě použití:

- ▶ V případě použití s Bosch EasyControl CT200: Nainstalujte Bosch EasyControl .
- ▶ V případě použití s regulací jednotlivých místností SRC 100 RF v kombinaci s rádiovým modulem K 30 RF:
 - pro uvedení do provozu (odborník): Nainstalujte aplikaci Bosch EasyService.
 - pro provoz (koncový zákazník): Nainstalujte aplikaci Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





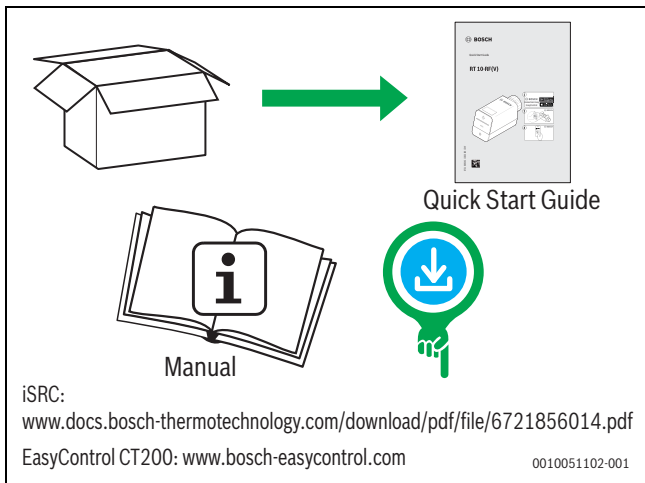
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the App Store**

0010051103-001

Obr. 3

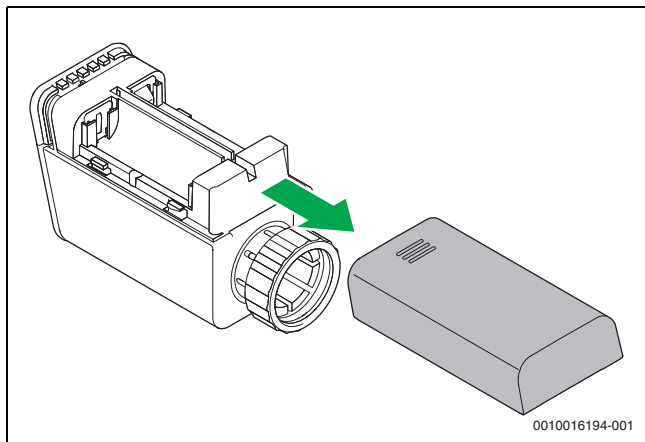


Obr. 4

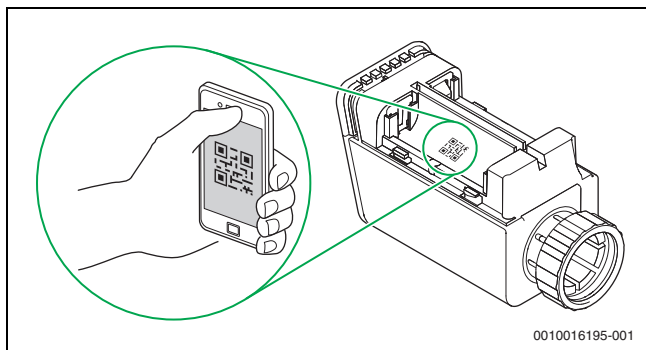
3.3 Montáž termostatické hlavice



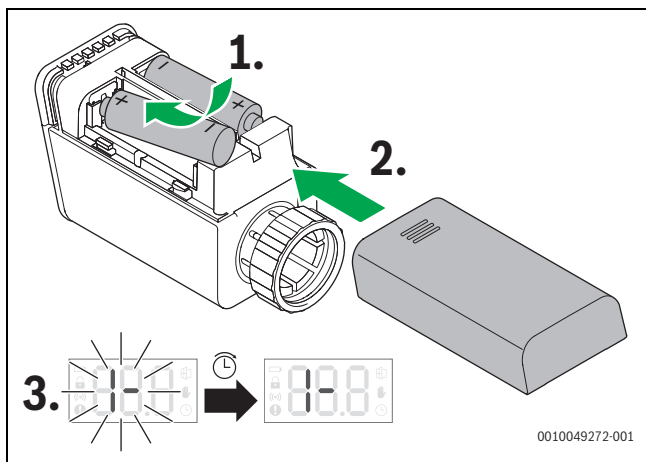
Montáž termostatické hlavice je jednoduchá a lze ji provést bez vypuštění topné vody nebo zásahu do otopné soustavy. Není nutné speciální nářadí ani vypnutí topení.



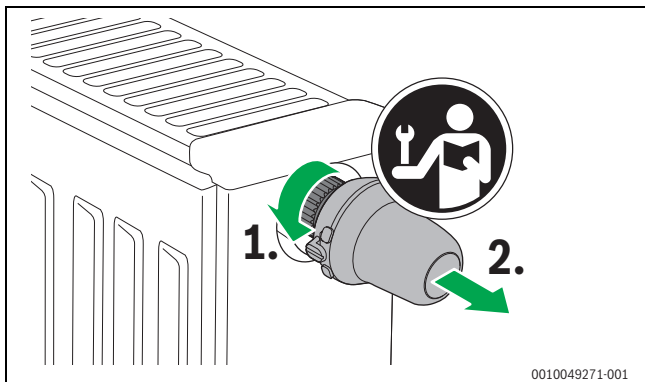
Obr. 5



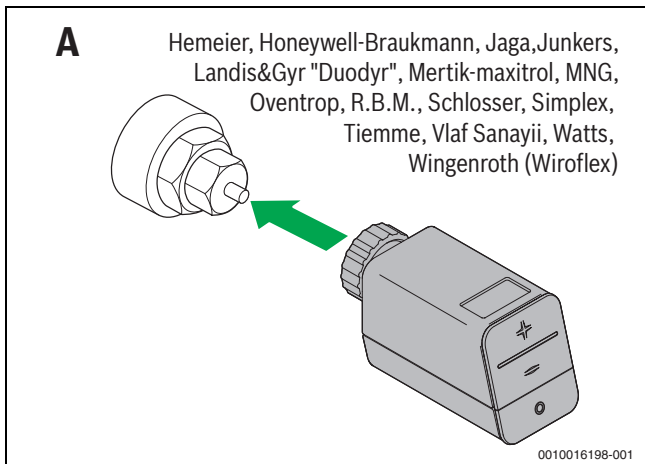
Obr. 6



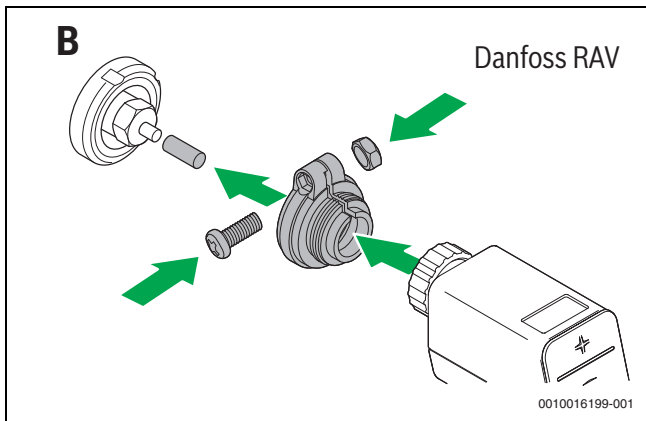
Obr. 7



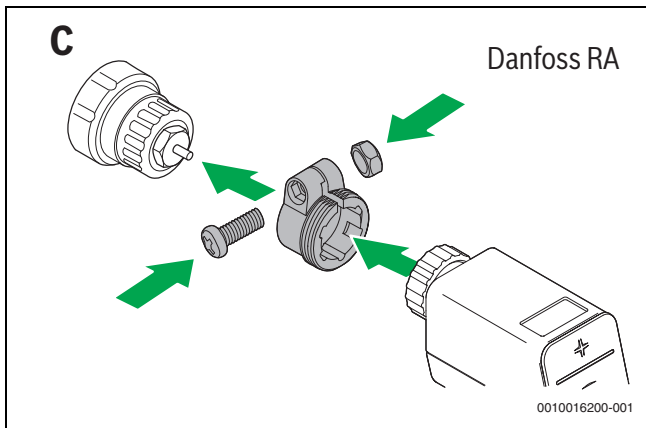
Obr. 8



Obr. 9



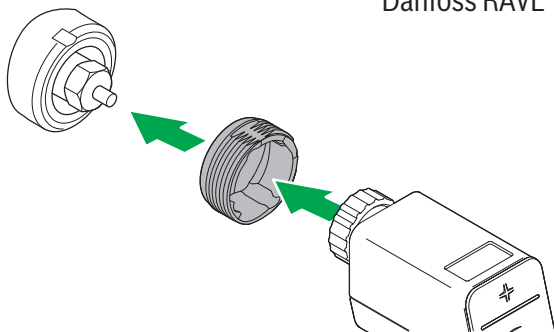
Obr. 10



Obr. 11

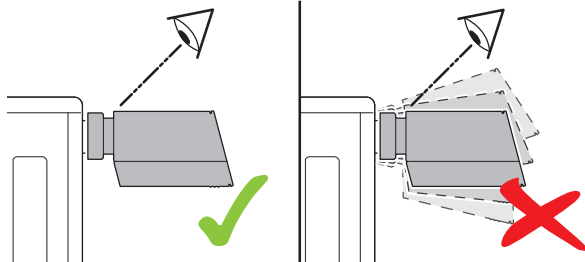
D

Danfoss RAVL



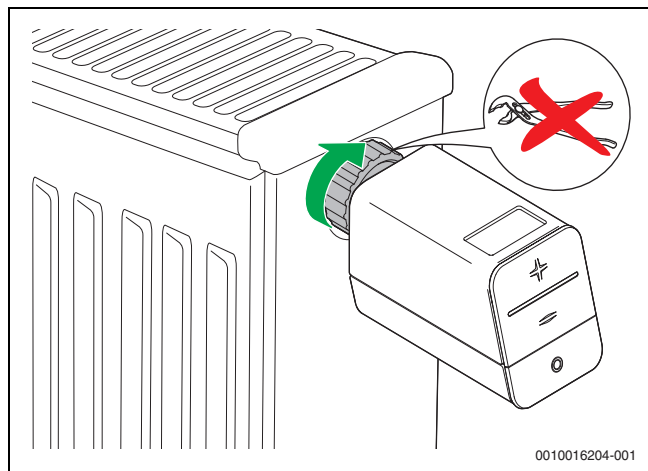
0010016201-002

Obr. 12



0010016202-002

Obr. 13

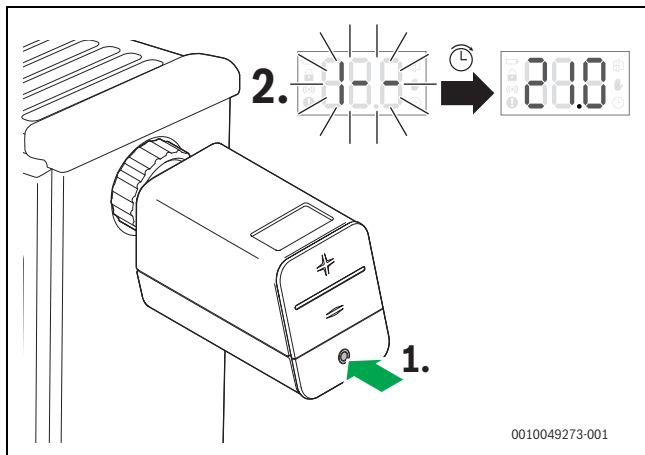


Obr. 14

3.4 Kalibrace

Digitální termostatická hlavice se musí ihned po montáži kalibrovat:

- ▶ Stiskněte tlačítko režimu „0“.
- Spustí se kalibrace. Během kalibrace vydává servomotor bručivý tón.
- Když se zobrazí aktuální teplota prostoru, je kalibrace dokončena.



Obr. 15

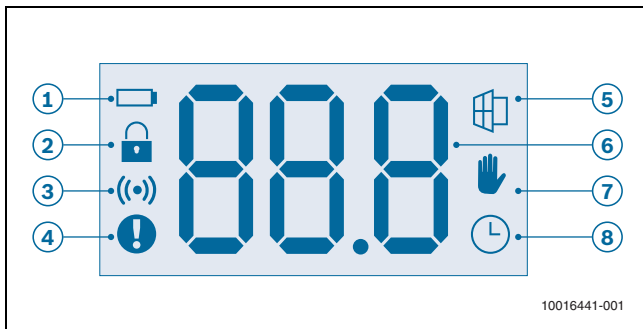


Pokud po 10 minutách ještě není zobrazena aktuální teplota prostoru:

- ▶ Znovu namontujte termostatickou hlavici a proveďte její kalibraci.

4 Obsluha

4.1 Displej



Obr. 16

Položka	Symbol	Název	Stav
1		Stav baterií	Baterie jsou slabé.
2		Dětská pojistka	Zařízení nelze obsluhovat.
3		Stav bezdrátového spojení	Bezdrátové spojení je k dispozici.
4		Chybové hlášení	Termostatická hlavice nemá spojení s řídicí jednotkou.
5		Indikace otevřeného okna	Je otevřené okno nebo dveře, ventil otopného tělesa se zavírá.
6		Zobrazení hodnoty	Požadovaná teplota

Položka	Symbol	Název	Stav
–		Vyp	Termostat je mimo provoz.
7		Ruční provoz (bez časového programu)	
8		Automatický provoz (s časovým programem)	Ruční změny teploty prováděné pomocí tlačítek „+“ a „–“ platí pouze do příštího spínacího bodu časového programu.

Tab. 3

4.2 Reset

Pokud se hlavice nespojí s centrální regulací, musí se provést její reset na základní nastavení:

- ▶ Otevřete prostor pro baterie.
- ▶ Vyměňte jednu baterii.
- ▶ Stiskněte tlačítko režimu „0“ a držte ho stisknuté.
 - Vložte opět baterii.
 - Držte stisknuté tlačítko režimu „0“ a počkejte, až se na displeji zobrazí „rES“ a začne blikat oranžová LED indikace.



Obr. 17

- ▶ Krátce uvolněte tlačítko režimu „0“.
- ▶ Držte tlačítko režimu „0“ opět stisknuté a počkejte, až se displej vypne a oranžová LED indikace přestane blikat.
- ▶ Pustte tlačítko režimu „0“.

Hlavice byla resetována na základní nastavení.

5 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch.

Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití.

Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu užítkovat.

Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat.

Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztřídit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován spolu s ostatními odpady a je nutné jej odevzdat do sběrných míst ke zpracování, sběru, recyklaci a likvidaci.

Symbol platí pro země, které se řídí předpisy o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních". Tyto předpisy

stanovují rámcové podmínky, které platí v jednotlivých zemích pro vracení a recyklaci odpadních elektronických zařízení.

Jelikož elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky, je nutné je uvědoměle recyklovat, aby se minimalizovaly škody na životním prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Recyklace kromě toho přispívá elektronického odpadu k ochraně přírodních zdrojů.

Pro další informace o ekologické likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení se obraťte na příslušné úřady v dané zemi, na firmy zabývající se likvidací odpadů nebo na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.

Další informace naleznete zde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Vybité baterie je nutné likvidovat v místních sběrnách.

Inhaltsverzeichnis

1	Symbolerklärung und Sicherheitshinweise	47
1.1	Symbolerklärung	47
1.2	Sicherheitshinweise	48
2	Angaben zum Produkt	49
2.1	Vereinfachte EU-Konformitätserklärung betreffend Funkanlagen	49
2.2	Produktbeschreibung	49
2.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	50
2.4	Produktübersicht	51
2.5	Technische Daten	52
2.6	Störungen Funkverbindung	52
3	Installation	53
3.1	Anschluss Heizwasserleitungen	54
3.2	Installation der App	55
3.3	Montage des Heizkörper-Thermostats	57
3.4	Kalibrierung	63
4	Bedienung	64
4.1	Display	64
4.2	Reset	65
5	Umweltschutz und Entsorgung	66

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:

**GEFAHR**

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.

**WARNUNG**

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

**VORSICHT**

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

HINWEIS

HINWEIS bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

1.2 Sicherheitshinweise



WARNUNG

Explosionsgefahr durch Batterieaufladen.

Beigefügte Batterien sind nicht aufladbar. Das Aufladen dieser Batterien kann eine Explosion verursachen.

- ▶ Gebrauchte und leere Batterien recyceln.



VORSICHT

Korrosionsgefahr durch undichte Batterien

Wenn das Produkt mehrere Wochen nicht in Betrieb ist, besteht das Risiko, dass Batterien undicht werden. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann Korrosion verursachen.

- ▶ Bei längerer Abwesenheit Batterien entfernen.
- ▶ Beim Entfernen undichter Batterien korrosionsbeständige Schutzmittel verwenden.



VORSICHT

Beschädigung durch unsachgemäßen Anschluss.

Ein unsachgemäßer Anschluss dieses Produkts kann zu Geräteschäden führen.

- ▶ Produkt nur von einem zugelassenen Fachmann installieren lassen.

2 Angaben zum Produkt

2.1 Vereinfachte EU-Konformitätserklärung betreffend Funkanlagen

Hiermit erklärt Bosch Thermotechnik GmbH, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt THR mit Funktechnologie der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar:
www.bosch-homecomfort.de.

2.2 Produktbeschreibung

Mit dem digitalen Heizkörper-Thermostat können Sie die Wunschtemperatur eines Raumes ganz einfach per App-Steuerung bis auf ein halbes Grad genau einstellen. Dank der integrierten Sensoren des Thermostats kann jeder Raum schnell seine Wohlfühltemperatur erreichen.

- Für jeden Raum kann ein zeitgesteuertes Temperaturprogramm eingestellt werden.
- Bei Temperaturen unter 4 °C startet ein automatisches Frostschutzprogramm.
- Eine Fenster-Offen-Erkennung ist integriert.
- Batteriewarning: Bei niedrigem Energiestand der beiden AA-Batterien wird mehrere Wochen im Voraus eine Warnung angezeigt.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich der Installation an Heizkörpern (einschließlich Konvektoren und Sockelheizung) in Innenräumen. Um die ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten, muss das Produkt zusammen mit der Einzelraumregelung SRC 100 RF oder Bosch EasyControl CT200 verwendet werden. Das Produkt ist nicht kompatibel zu Bosch Smart Home.



Für detaillierte Informationen zur Einzelraumregelung SRC 100 RF

→ Systembeschreibung zur Einzelraumregelung www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Um zu gewährleisten, dass das Produkt korrekt eingestellt ist: Sicherheitsanweisungen und sonstigen Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung und in der App EasyControl (CT200) bzw. Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF) befolgen.
- ▶ Technische Daten berücksichtigen.
- ▶ Installation in staubanfälligen oder sonnenlichtintensiven Bereichen vermeiden.
- ▶ Keine Veränderungen am Produkt anbringen.

2.4 Produktübersicht

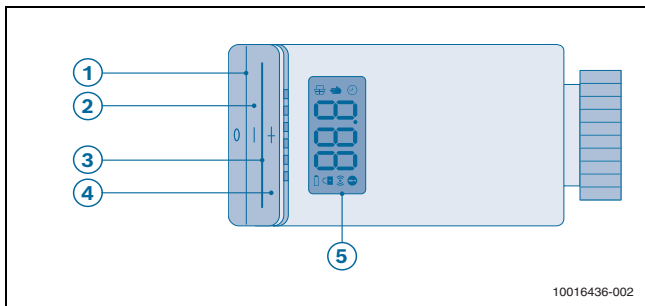


Bild 1

	Bezeichnung	Funktion
[1]	Modustaste „0“	Einstellung der Betriebsart (Automatik/Manuell) oder Kalibrierung erneut starten (bei Anzeige -I)
[2]	Minus-Taste „-“	Reduzierung der Solltemperatur
[3]	LED-Anzeige	Anzeige der Betriebs- und Fehlermeldungen
[4]	Plus-Taste „+“	Erhöhung der Solltemperatur
[5]	Display	Anzeige der Einstellungen, Werte, Prozesse, Betriebs- und Fehlermeldungen (→ Tabelle 3, Seite 65)

Tab. 1

2.5 Technische Daten

	Heizkörper-Thermostat THR
Batterien	2 × LR6/AA
Stromaufnahme	≤ 120 mA
Empfangskategorie	SRD-Kategorie 2
Sendefrequenz	868,3 MHz, 869,525 MHz
Sendestärke	≤ 10 mW
Funkreichweite (im freien Feld)	≤ 100 m
Einschaltdauer	@ 868,3 MHz < 1% pro Stunde @ 869.525 MHz < 10% pro Stunde
Anschluss Heizkörperventil	M30 × 1,5 mm
Schutzart	IP20
Betriebsweise	Typ 1
Verschmutzungsgrad	2
Regelbereich	5....30 °C in Schritten von 0,5 °C
Umgebungstemperatur	0 °C bis 50 °C
Luftfeuchte	5% bis 80%
Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Gewicht (ohne Batterien)	140 g

Tab. 2

2.6 Störungen Funkverbindung

Störungen der Funkverbindung (beispielsweise durch Elektromotoren oder defekte Elektrogeräte) können nicht ausgeschlossen werden. Die Sendereichweite innerhalb von Gebäuden kann stark von der Sendereichweite im freien Feld abweichen. Neben Sendeleistung und Empfängereigenschaften können auch Umwelteinflüsse wie Feuchtigkeit und strukturelle Eigenschaften die Funktionsfähigkeit der Funkverbindung beeinträchtigen.

3 Installation

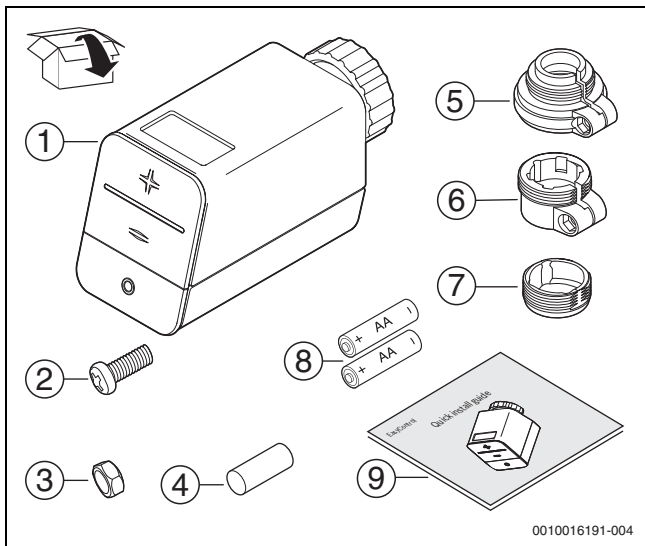


Bild 2 *Lieferumfang*

- [1] Heizkörper-Thermostat
- [2] Schraube
- [3] Mutter
- [4] Scheibe
- [5] Hülse
- [6] Klemmring Danfoss RAV
- [7] Klemmring Danfoss RA
- [8] Batterie
- [9] Kurz-Installationsanleitung

3.1 Anschluss Heizwasserleitungen

Differenzdruckregler montieren



Wenn die Heizungsanlage ihre Wärme nicht mehr (an die Heizkörper) abgeben kann:

- ▶ In Installationsanleitung des Wärmeerzeugers über den Differenzdruckregler-Typ und seine Position informieren oder bei einem zugelassenen Fachbetrieb nachfragen.
-
- ▶ Einen Differenzdruckregler montieren.

3.2 Installation der App

Welche App installiert werden muss, hängt vom Anwendungsfall ab:

- ▶ Bei Verwendung mit Bosch EasyControl CT200 : Bosch EasyControl installieren.
- ▶ Bei Verwendung mit Einzelraumregelung SRC 100 RF in Verbindung mit Funkmodul K 30 RF:
 - für die Inbetriebnahme (Fachkraft): App Bosch EasyService installieren.
 - für den Betrieb (Endkunde): App Bosch Bosch HomeCom Easy installieren.

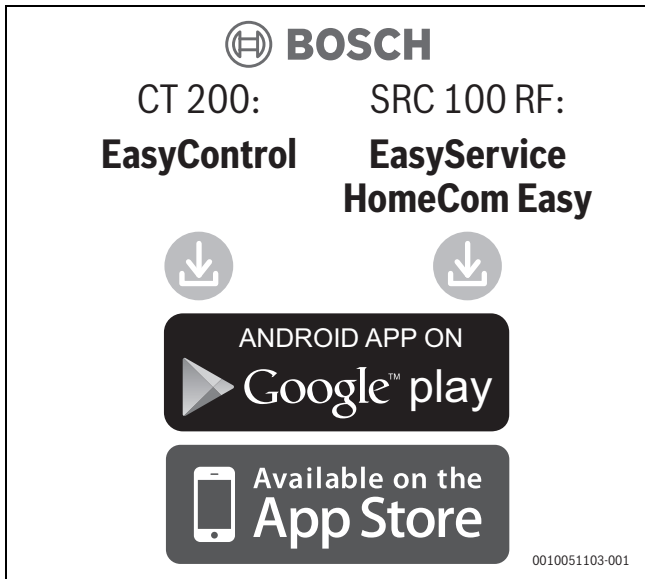
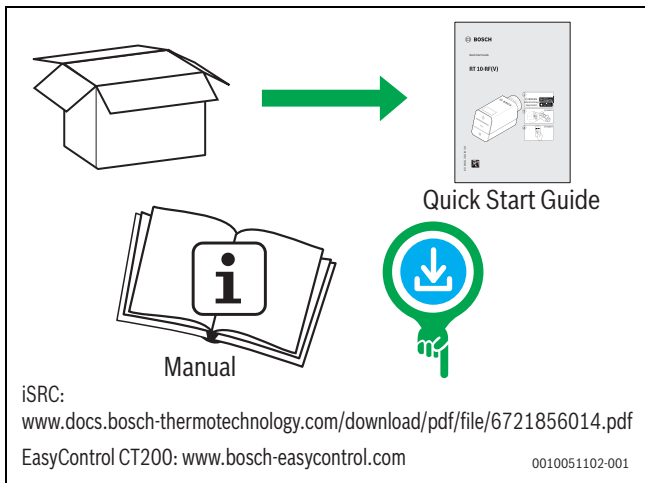


Bild 3

*Bild 4*

3.3 Montage des Heizkörper-Thermostats



Die Montage des Heizkörper-Thermostats ist einfach und kann ohne Ablassen von Heizungswasser oder Eingriff in das Heizungssystem erfolgen. Spezialwerkzeug oder ein Abschalten der Heizung sind nicht erforderlich.

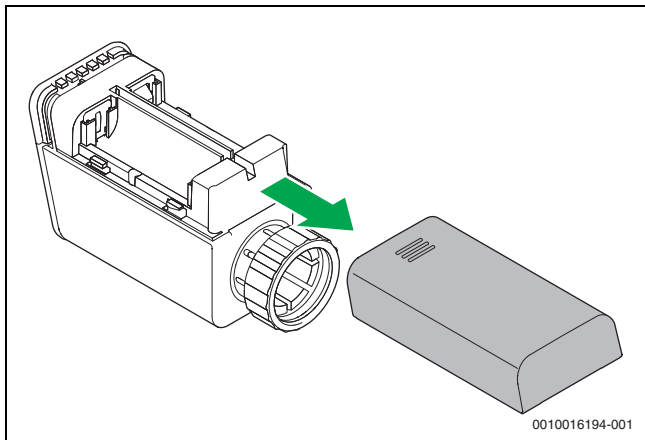


Bild 5

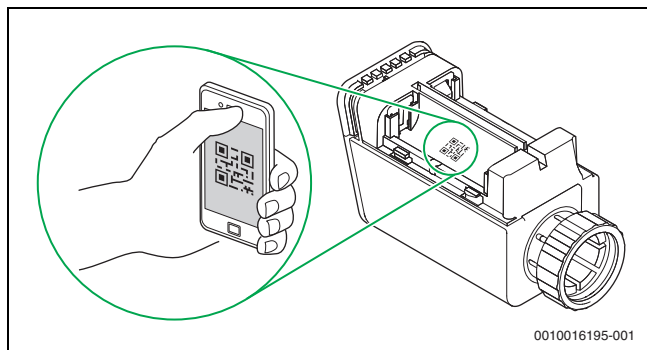


Bild 6

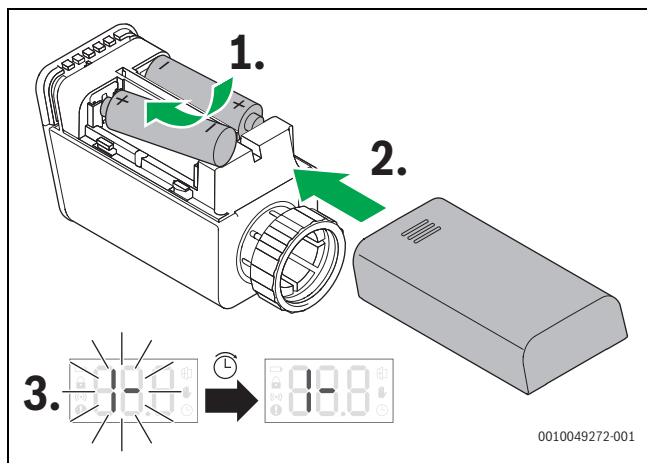


Bild 7

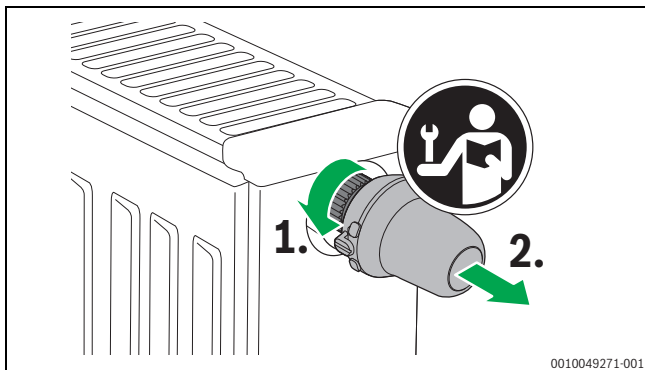


Bild 8

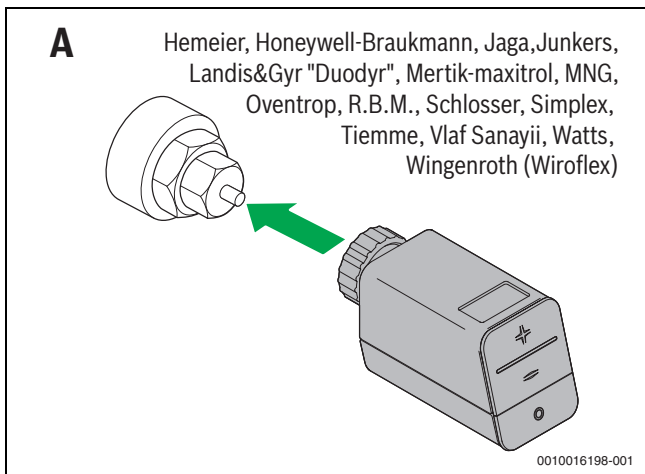


Bild 9

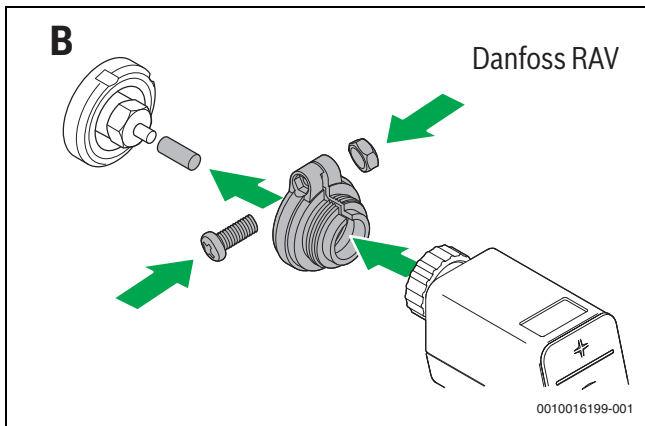


Bild 10

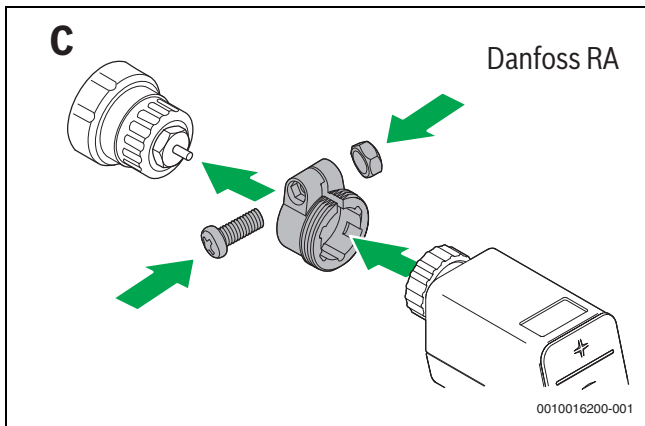


Bild 11

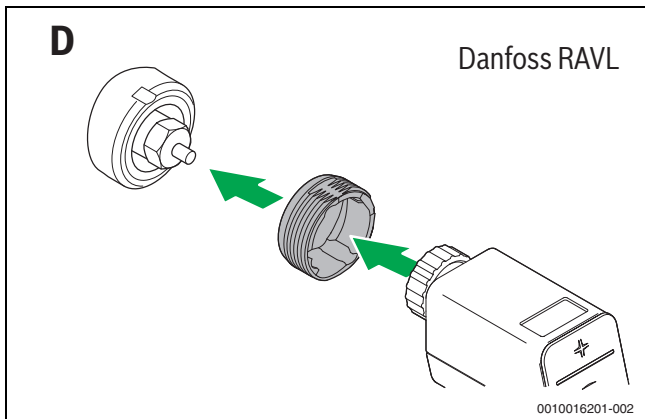


Bild 12

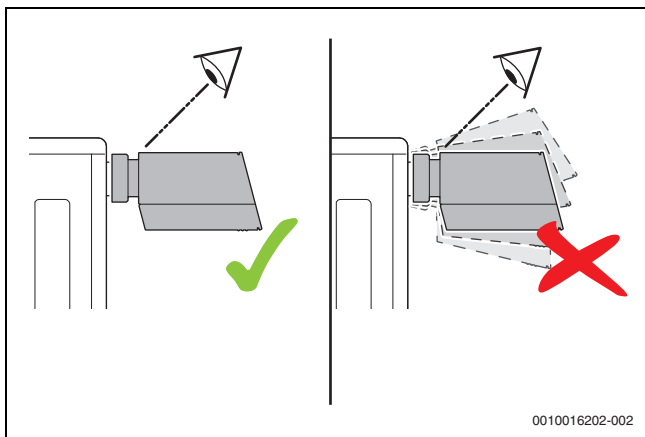


Bild 13

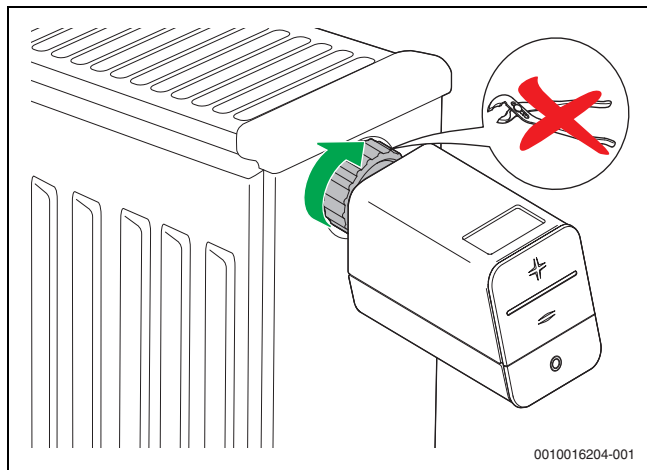


Bild 14

3.4 Kalibrierung

Das digitale Heizkörper-Thermostat muss direkt nach der Montage kalibriert werden:

- Modus-Taste „0“ drücken.

Die Kalibrierung startet. Während der Kalibrierung macht der Servomotor ein brummendes Geräusch.

Wenn die aktuelle Raumtemperatur angezeigt wird, ist die Kalibrierung beendet.

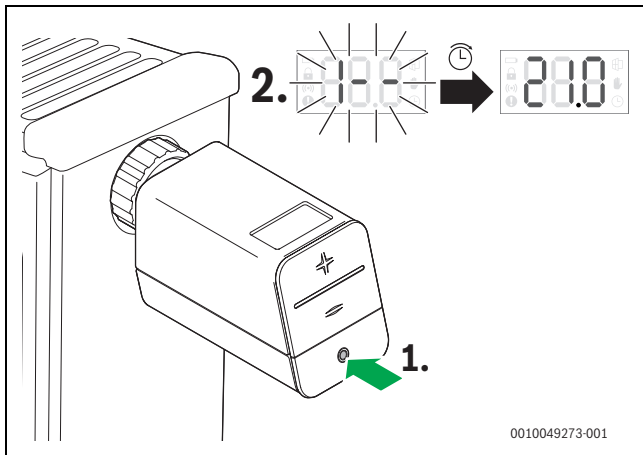


Bild 15



Wenn nach 10 Minuten die aktuelle Raumtemperatur noch nicht angezeigt wird:

- Heizkörper-Thermostat erneut montieren und kalibrieren.

4 Bedienung

4.1 Display

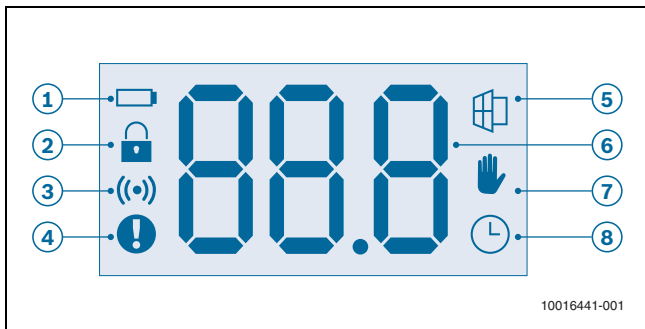


Bild 16

Artikel	Symbol	Name	Status
1		Batteriestatus	Die Batterie ist schwach.
2		Kindersicherung	Das Gerät ist nicht bedienbar.
3		Status der Funkverbindung	Es ist eine Funkverbindung vorhanden.
4		Störungsanzeige	Das Heizkörper-Thermostat hat keine Verbindung zum Regler.
5		Anzeiger offenes Fenster	Fenster oder Tür ist geöffnet, das Heizkörperventil wird geschlossen.

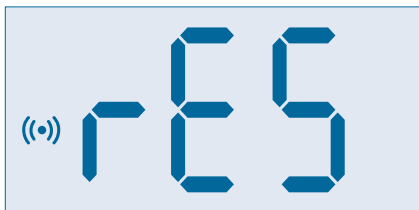
Artikel	Symbol	Name	Status
6		Wertanzeige	Solltemperatur
–		Aus	Thermostat ist außer Betrieb.
7		Manueller Betrieb (ohne Zeitprogramm)	
8		Automatikbetrieb (mit Zeitprogramm)	Manuelle Temperaturänderungen über die Tasten „+“ und „–“ sind nur bis zum nächsten Schaltpunkt des Zeitprogramms gültig.

Tab. 3

4.2 Reset

Wenn das Heizkörper-Thermostat sich nicht mit der zentralen Regelung verbindet, muss das Heizkörper-Thermostat auf die Grundeinstellungen zurückgesetzt werden:

- ▶ Batteriefach öffnen.
- ▶ Eine Batterie entnehmen.
- ▶ Modustaste „0“ drücken und gedrückt halten.
 - Batterie wieder einlegen.
 - Die Modustaste „0“ gedrückt halten und warten, bis „rES“ auf dem Display erscheint und die orange LED-Anzeige blinkt.



10016621-001

Bild 17

- ▶ Die Modustaste „0“ kurz freigeben.
- ▶ Die Modustaste „0“ wieder gedrückt halten und warten, bis das Display ausschaltet und die orange LED-Anzeige nicht mehr blinkt.
- ▶ Die Modustaste „0“ loslassen.

Das Heizkörper-Thermostat wurde auf die Grundeinstellungen zurückgesetzt.

5 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten. Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können.

Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.



Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B.

„Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/

Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Πίνακας περιεχομένων

1	Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας	69
1.1	Επεξήγηση συμβόλων	69
1.2	Υποδείξεις ασφαλείας	70
2	Στοιχεία για το προϊόν	71
2.1	Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για ασύρματες εγκαταστάσεις	71
2.2	Περιγραφή του προϊόντος	71
2.3	Προβλεπόμενη χρήση	71
2.4	Επισκόπηση προϊόντος	73
2.5	Τεχνικά χαρακτηριστικά	74
2.6	Παρεμβολές ασύρματης σύνδεσης	74
3	Εγκατάσταση	75
3.1	Σύνδεση σωληνώσεων νερού θέρμανσης	76
3.2	Εγκατάσταση της εφαρμογής	77
3.3	Συναρμολόγηση του θερμοστάτη θερμαντικού σώματος	78
3.4	Βαθμονόμηση	84
4	Χειρισμός	85
4.1	Οθόνη	85
4.2	Επαναφορά	86
5	Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη	87

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις, λέξεις κλειδιά υποδεικνύουν το είδος και τη σοβαρότητα των συνεπειών που επιφέρει η μη τήρηση των μέτρων για την αποφυγή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σημαίνει, ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

1.2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος έκρηξης λόγω φόρτισης μπαταριών.

Οι συνοδευτικές μπαταρίες δεν είναι φορτιζόμενες. Η φόρτιση αυτών των μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

- ▶ Ανακυκλώνετε τις χρησιμοποιημένες και άδειες μπαταρίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος διάβρωσης λόγω διαρροής υγρών μπαταρίας

Αν το προϊόν παραμείνει για αρκετές εβδομάδες εκτός λειτουργίας, υπάρχει κίνδυνος διαρροής υγρών από τις μπαταρίες. Τα υγρά μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση.

- ▶ Σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- ▶ Για την αφαίρεση μπαταριών που χάνουν υγρά χρησιμοποιείτε προστατευτικό μέσο ανθεκτικό στη διάβρωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές λόγω ακατάλληλης σύνδεσης.

Η σύνδεση του προϊόντος με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της συσκευής.

- ▶ Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

2 Στοιχεία για το προϊόν

2.1 Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για ασύρματες εγκαταστάσεις

Με το παρόν δηλώνει η Bosch Thermotechnik GmbH, ότι το προϊόν THR που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες ανταποκρίνεται στην ασύρματη τεχνολογία της οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στο διαδίκτυο: www.bosch-homecomfort.gr.

2.2 Περιγραφή του προϊόντος

Ο ψηφιακός θερμοστάτης θερμαντικών σωμάτων σας δίνει τη δυνατότητα να ρυθμίσετε με ακρίβεια μισού βαθμού Κελσίου μέσω της σχετικής εφαρμογής τη θερμοκρασία που θέλετε να έχει ένα δωμάτιο. Χάρη στους ενσωματωμένους αισθητήρες του θερμοστάτη κάθε δωμάτιο μπορεί να φτάσει γρήγορα στη θερμοκρασία που επιθυμείτε.

- Για κάθε χώρο μπορεί να ρυθμιστεί ένα χρονικά ελεγχόμενο πρόγραμμα θερμοκρασίας.
- Σε θερμοκρασίες μικρότερες από 4 °C ενεργοποιείται ένα αυτόματο πρόγραμμα αντιπαγετικής προστασίας.
- Υπάρχει ενσωματωμένο σύστημα αναγνώρισης ανοιχτού παραθύρου.
- Προειδοποίηση μπαταρίας: Όταν η στάθμη ενέργειας των δύο μπαταριών AA είναι χαμηλή, εμφανίζεται αρκετές εβδομάδες νωρίτερα μια προειδοποίηση.

2.3 Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για εγκατάσταση σε θερμαντικά σώματα (συμπεριλαμβάνονται τα κονβεκτέρ και τα συστήματα θέρμανσης μέσω σοβατεπί) σε εσωτερικούς χώρους. Για να εξασφαλιστεί η προβλεπόμενη λειτουργία, το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τη ρύθμιση μονού χώρου SRC 100 RF ή Bosch Bosch EasyControl CT200. Το προϊόν δεν είναι συμβατό με Bosch Smart Home.

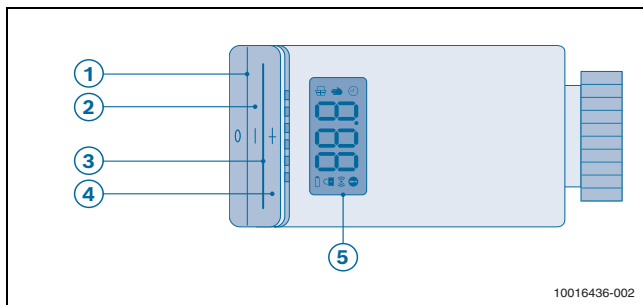


Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση μονού χώρου SRC 100 RF

→ Περιγραφή συστήματος για ρύθμιση μονού χώρου www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Για να διασφαλιστεί ότι το προϊόν είναι σωστά ρυθμισμένο: Ακολουθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις λοιπές υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στην εφαρμογή EasyControl (CT200) ή/και Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Λάβετε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- ▶ Η εγκατάσταση σε περιοχές που συγκεντρώνουν εύκολα σκόνη ή είναι ευαίσθητες στην ηλιακή ακτινοβολία πρέπει να αποφεύγεται.
- ▶ Μην κάνετε μεταποιήσεις στο προϊόν.

2.4 Επισκόπηση προϊόντος



10016436-002

Σχ. 1

	Ονομασία	Λειτουργία
[1]	Πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0»	Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας (αυτόματα/ χειροκίνητα) ή εκ νέου εκκίνηση βαθμονόμησης (σε ένδειξη -I)
[2]	Πλήκτρο Μείον «-»	Μείωση της ζητούμενης θερμοκρασίας χώρου
[3]	Ένδειξη LED	Ένδειξη αναγγελιών λειτουργίας και ασφαμάτων
[4]	Πλήκτρο Συν «+»	Αύξηση ζητούμενης θερμοκρασίας χώρου
[5]	Οθόνη	Προβολή των ρυθμίσεων, τιμών, διαδικασιών, ενδείξεων λειτουργίας και ασφαμάτων (→ πίνακας 3, σελίδα 86)

Πίν. 1

2.5 Τεχνικά χαρακτηριστικά

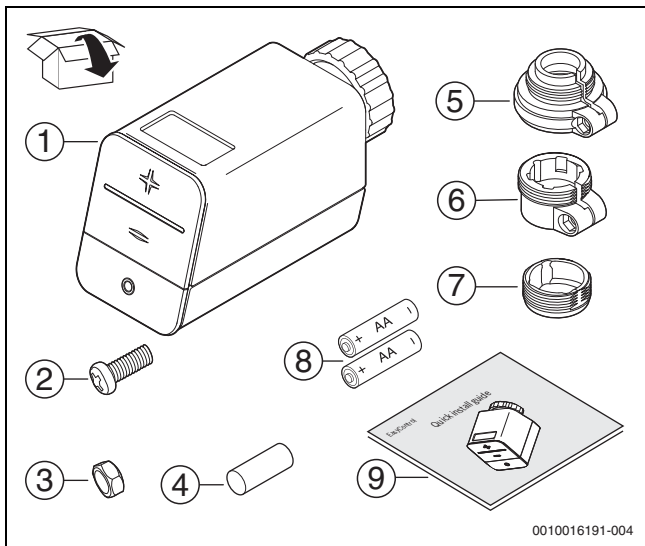
	Θερμοστάτης θερμαντικού σώματος THR
Μπαταρίες	2 × LR6/AA
Απορρόφηση ρεύματος	≤ 120 mA
Κατηγορία λήψης	Κατηγορία SRD 2
Συχνότητα εκπομπής	868,3 MHz, 869,525 MHz
Ισχύς εκπομπής	≤ 10 mW
Εμβέλεια ασύρματου σήματος (σε ανοιχτό πεδίο)	≤ 100 m
Διάρκεια ενεργοποίησης	@ 868,3 MHz < 1% ανά ώρα @ 869.525 MHz < 10% ανά ώρα
Σύνδεση βαλβίδας θερμαντικού σώματος	M30 × 1,5 mm
Τύπος προστασίας	IP20
Τρόπος λειτουργίας	Τύπος 1
Βαθμός ρύπανσης	2
Εύρος ρύθμισης	5....30 °C σε βήματα των 0,5 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	0 °C έως 50 °C
Υγρασ. αέρα	5% έως 80%
Διαστάσεις (πλάτος x ύψος x βάθος)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Βάρος (χωρίς μπαταρίες)	140 g

Πίν. 2

2.6 Παρεμβολές ασύρματης σύνδεσης

Το ενδεχόμενο παρεμβολών ασύρματης σύνδεσης (π.χ. από ηλεκτροκινητήρες ή προβληματικές ηλεκτροσυσσκευές) δεν μπορεί να αποκλειστεί. Η εμβέλεια εκπομπής μέσα σε κτίρια είναι πιθανό να παρουσιάζει σημαντική απόκλιση από την αντίστοιχη εμβέλεια σε ανοιχτό πεδίο. Εκτός από την ισχύ εκπομπής και τις ιδιότητες λήψης υπάρχουν και περιβαλλοντικοί παράγοντες που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργικότητα της ασύρματης σύνδεσης, όπως για παράδειγμα η υγρασία και οι δομικές ιδιότητες.

3 Εγκατάσταση



Σχ. 2 Περιεχόμενο συσκευασίας

- [1] Θερμοστάτης θερμαντικού σώματος
- [2] Βίδα
- [3] Παξιμάδι
- [4] Ροδέλα
- [5] Χιτώνιο
- [6] Κολάρο σύσφιξης Danfoss RAV
- [7] Κολάρο σύσφιξης Danfoss RA
- [8] Μπαταρία
- [9] Συνοπτικές οδηγίες εγκατάστασης

3.1 Σύνδεση σωληνώσεων νερού θέρμανσης

Τοποθέτηση ρυθμιστή διαφορικής πίεσης



Εάν η εγκατάσταση θέρμανσης δεν μπορεί πλέον να εκπέμψει τη θερμότητά της (στα θερμαντικά σώματα):

- ▶ Από τις οδηγίες εγκατάστασης της γεννήτριας θερμότητας ενημερωθείτε για τον τύπο και τη θέση του ρυθμιστή διαφορικής πίεσης ή επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη.
- ▶ Τοποθετήστε έναν ρυθμιστή διαφορικής πίεσης.

3.2 Εγκατάσταση της εφαρμογής

Ο τύπος της εφαρμογής που πρέπει να εγκατασταθεί εξαρτάται από την περίπτωση χρήσης:

- ▶ Σε περίπτωση χρήσης με Bosch EasyControl CT200 : Εγκαταστήστε το Bosch EasyControl .
- ▶ Σε περίπτωση χρήσης με ρύθμιση μονού χώρου SRC 100 RF σε συνδυασμό με ασύρματη πλακέτα K 30 RF:
 - για την έναρξη λειτουργίας (εξειδικευμένος τεχνικός): Εγκαταστήστε την εφαρμογή Bosch EasyService.
 - για τη λειτουργία (τελικός πελάτης): Εγκαταστήστε την εφαρμογή Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:
EasyControl

SRC 100 RF:
EasyService
HomeCom Easy







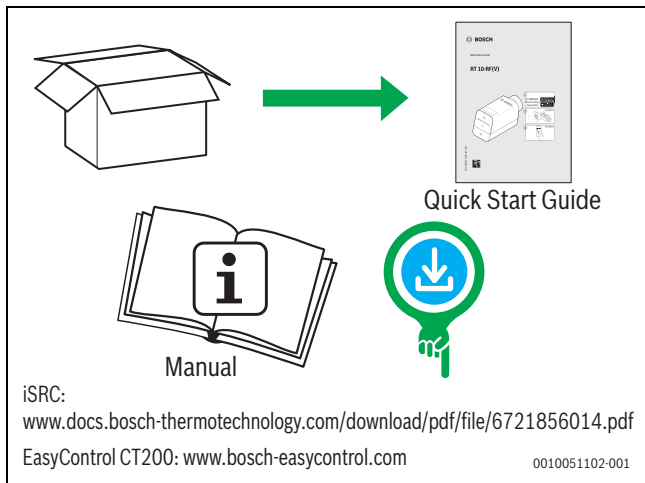
ANDROID APP ON
Google™ play



Available on the
App Store

0010051103-001

Σχ. 3

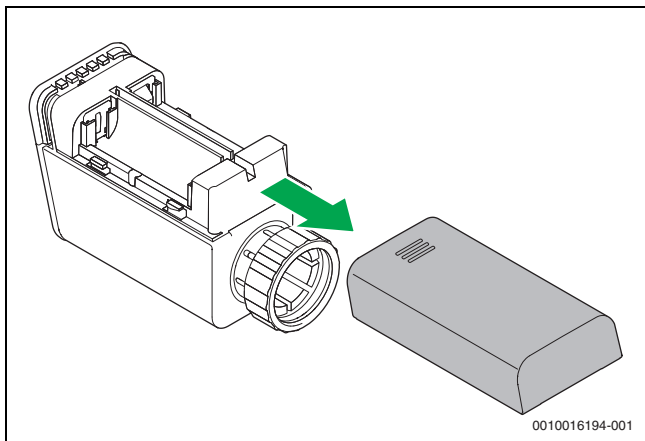


Σχ. 4

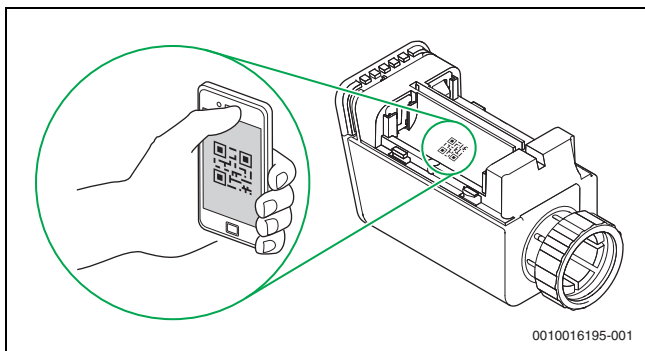
3.3 Συναρμολόγηση του θερμοστάτη θερμαντικού σώματος



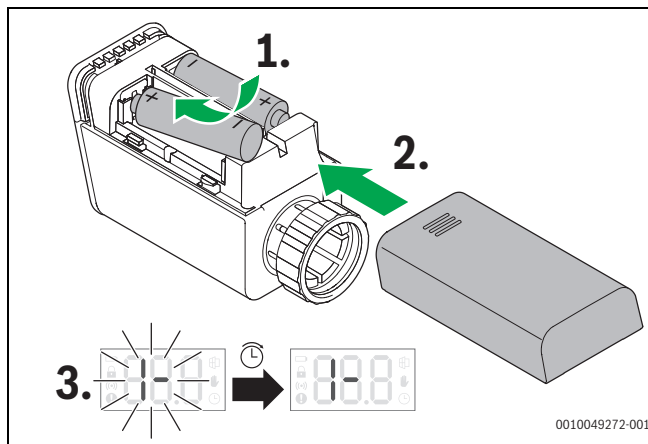
Η συναρμολόγηση του θερμοστάτη θερμαντικού σώματος είναι εύκολη και μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς την αποστράγγιση του νερού θέρμανσης ή την επέμβαση στο σύστημα θέρμανσης. Δεν απαιτούνται ειδικά εργαλεία ή η απενεργοποίηση της θέρμανσης.



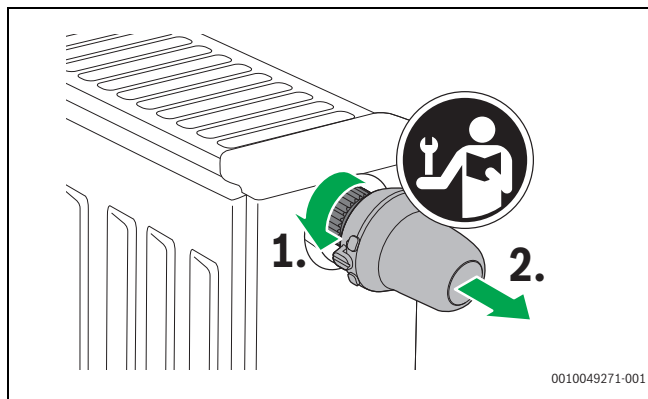
Σχ. 5



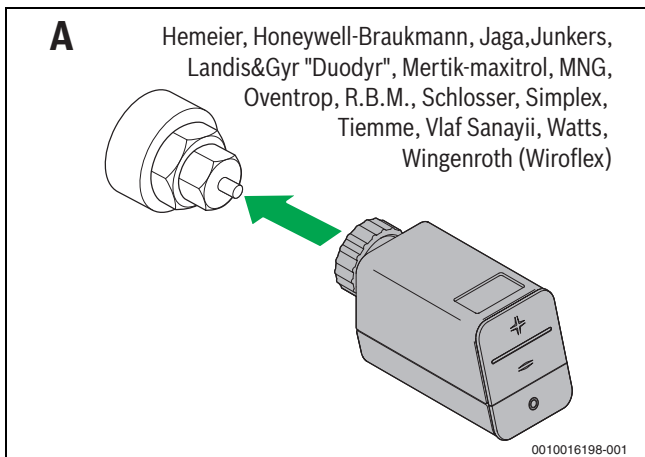
Σχ. 6



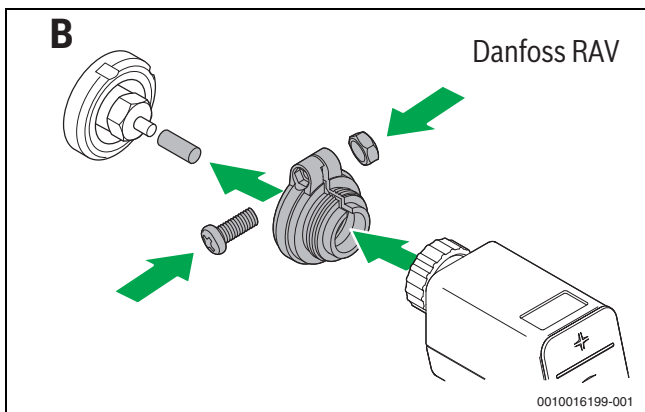
Σχ. 7



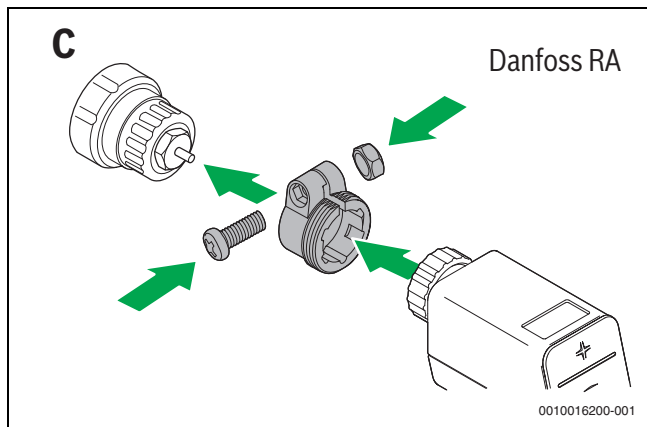
Σχ. 8



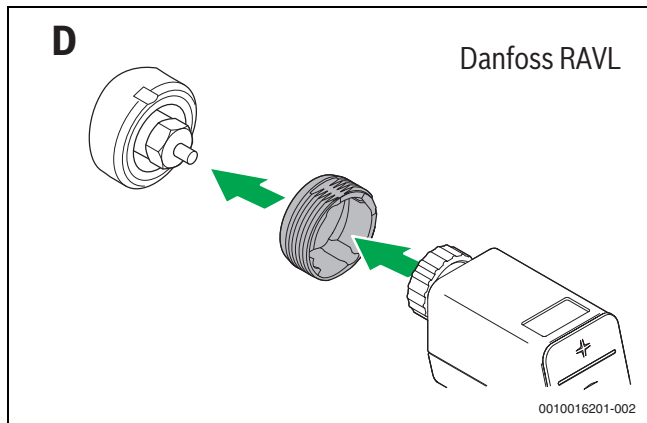
Σχ. 9



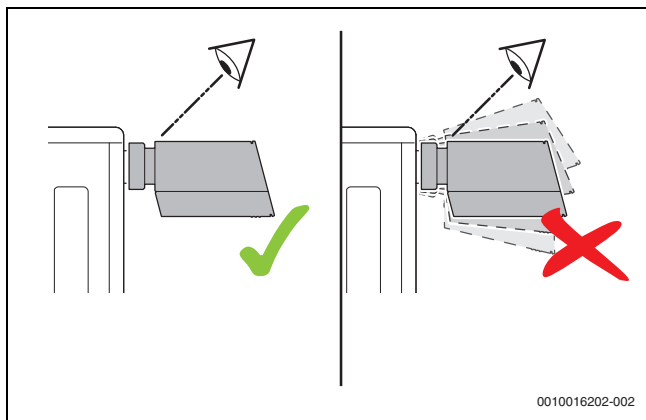
Σχ. 10



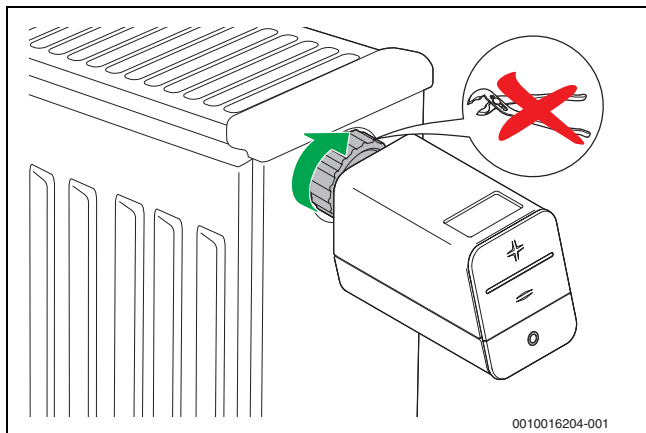
Σχ. 11



Σχ. 12



Σχ. 13



Σχ. 14

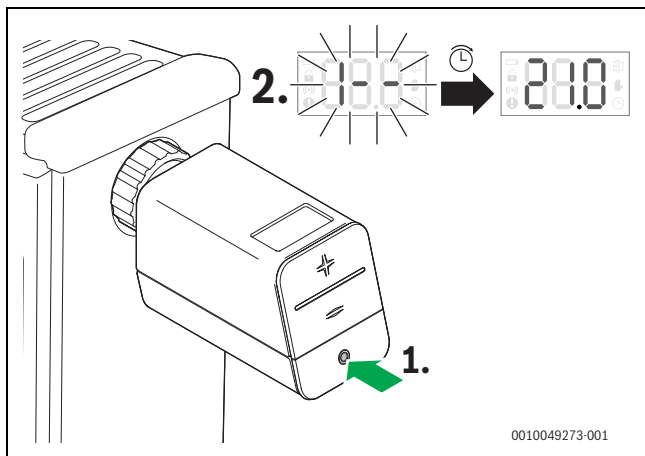
3.4 Βαθμονόμηση

Ο ψηφιακός θερμοστάτης θερμαντικού σώματος πρέπει να βαθμονομηθεί αμέσως μετά τη συναρμολόγηση:

- ▶ Πιέστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0».

Η βαθμονόμηση ξεκινά. Κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης, ο σερβοκινητήρας παράγει ένα βουητό.

Όταν εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία χώρου, η βαθμονόμηση έχει ολοκληρωθεί.



Σχ. 15

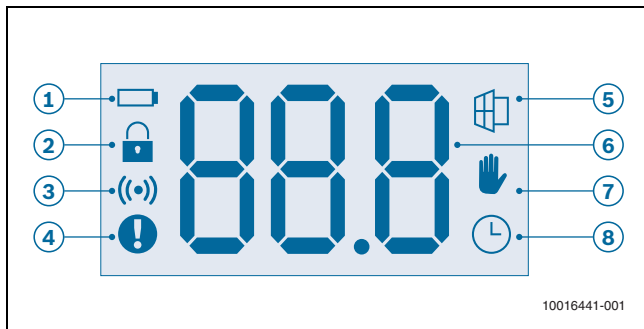


Εάν μετά το πέρας 10 λεπτών δεν έχει εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία χώρου:

- ▶ Συναρμολογήστε και βαθμονομήστε εκ νέου τον θερμοστάτη θερμαντικού σώματος.

4 Χειρισμός

4.1 Οθόνη



Σχ. 16

Είδος	Σύμβολο	Όνομα	Κατάσταση
1		Κατάσταση μπαταρίας	Η μπαταρία είναι ασθενής.
2		Παιδική ασφάλεια	Ο χειρισμός της συσκευής δεν είναι εφικτός.
3		Κατάσταση ασύρματης σύνδεσης	Δεν υπάρχει ασύρματη σύνδεση.
4		Ένδειξη βλάβης	Ο θερμοστάτης θερμαντικού σώματος δεν είναι συνδεδεμένος με τον πίνακα ελέγχου.
5		Ένδειξη ανοικτού παραθύρου	Πόρτα ή παράθυρο ανοιχτό, η βαλβίδα θερμαντικού σώματος κλείνει.

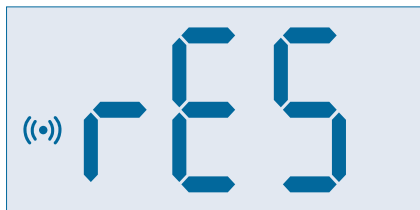
Είδος	Σύμβολο	Όνομα	Κατάσταση
6		Ένδειξη τιμής	Ονομαστική θερμοκρασία
–		Off	Θερμοστάτης εκτός λειτουργίας
7		Χειροκίνητη λειτουργία (χωρίς πρόγραμμα χρόνου)	
8		Αυτόματη λειτουργία (με πρόγραμμα χρόνου)	Οι χειροκίνητες αλλαγές μέσω των πλήκτρων «+» και «–» ισχύουν μόνο ως το επόμενο σημείο μεταγωγής του προγράμματος χρόνου.

Πίν. 3

4.2 Επαναφορά

Εάν ο θερμοστάτης θερμαντικών σωμάτων δεν συνδέεται με το κεντρικό σύστημα ρύθμισης, πρέπει να πραγματοποιηθεί επαναφορά του θερμοστάτη θερμαντικών σωμάτων στις βασικές ρυθμίσεις:

- ▶ Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
- ▶ Βγάλτε μία μπαταρία.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0» και κρατήστε το πατημένο.
 - Τοποθετήστε και πάλι την μπαταρία.
 - Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0» και περιμένετε έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «rES» και αναβοσβήνει η πορτοκαλί ένδειξη LED.



10016621-001

Σχ. 17

- ▶ Αφήστε για λίγο το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0» ελεύθερο.
- ▶ Κρατήστε και πάλι πατημένο το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0» και περιμένετε έως ότου απενεργοποιηθεί η οθόνη και σταματήσει να αναβοσβήνει η πορτοκαλί ένδειξη LED.
- ▶ Αφήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0».

Η επαναφορά του θερμοστάτη θερμαντικών σωμάτων στις βασικές ρυθμίσεις ολοκληρώθηκε.

5 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch. Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά.

Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση.

Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλαιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλιές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Μπαταρίες

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να διατίθενται στα κατά τόπους συστήματα συλλογής.

Table of contents

1 Explanation of symbols and safety instructions	90
1.1 Explanation of symbols	90
1.2 Safety instructions	91
2 Product Information	91
2.1 Simplified EU Declaration of Conformity regarding radio equipment	91
2.2 Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment	92
2.3 GB Importer	92
2.4 Regulations	92
2.5 Product description	93
2.6 Intended use	94
2.7 Product overview	95
2.8 Technical data	96
2.9 Wireless connection faults	96
3 Installation	97
3.1 Connection of heating water pipes	98
3.2 Installation of the app	99
3.3 Installing the radiator thermostat	101
3.4 Calibration	107
4 Operation	108
4.1 Display	108
4.2 Reset	109
5 Environmental protection and disposal	110

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimising danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:

**DANGER**

DANGER indicates that severe or life-threatening personal injury will occur.

**WARNING**

WARNING indicates that severe to life-threatening personal injury may occur.

**CAUTION**

CAUTION indicates that minor to medium personal injury may occur.

NOTICE

NOTICE indicates that material damage may occur.

Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

1.2 Safety instructions



WARNING

Risk of explosion when charging batteries.

The batteries supplied are not (re)chargeable. If you attempt to charge these batteries they may explode.

- ▶ Recycle used and empty batteries.
-



CAUTION

Risk of corrosion due to leaking batteries

If the product is not in operation for several weeks, there is a risk that the batteries start leaking. The battery fluid can cause corrosion.

- ▶ Remove the batteries during longer periods of absence.
 - ▶ Use a corrosion resistant means of protection when removing leaking batteries.
-



CAUTION

Damage due to incorrect connection.

The device may be damaged if this product is connected incorrectly.

- ▶ Only have the product installed by an authorised professional.
-

2 Product Information

2.1 Simplified EU Declaration of Conformity regarding radio equipment

Bosch Thermotechnik GmbH hereby declares, that the product THR described in these instructions complies with the Directive 2014/53/EU.

The complete text of the EU Declaration of Conformity is available on the Internet: worcester-bosch.ie.

2.2 Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment

Bosch Thermotechnik GmbH hereby declares, that the product THR described in these instructions complies with the Directive UK S.I. 2017/1206 (UK) 2014/53/EU.

You can request the complete text of the UK/EU Declaration of Conformity from the UK address indicated in this document.

2.3 GB Importer

Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW / UK

2.4 Regulations

In order to ensure installation and operation of the product in accordance with the regulations, please observe all the applicable national and regional regulations as well as all technical rules and guidelines.

You can find a list of the most relevant British and European directives and regulations in the table below.

EU legislation	UK legislation
Electromagnetic Compatibility - Directive 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Low Voltage Directive 2014/35	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Radio Equipment - Directive 2014/53/EU	Radio Equipment Regulations 2017
Pressure Equipment - Directive 2014/68/EU	Pressure Equipment (Safety) Regulations 2016
Gas Appliances - Regulation (EU) 2016/426	Regulation 2016/426 on gas appliances as brought into UK law and amended
Machinery Directive 2006/42/EC	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Ecodesign Directive 2009/125/EC	The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010

EU legislation	UK legislation
Energy Labelling Regulation (EU) 2017/1369	Energy Labelling Regulation (EU) 2017/1369 (as retained in UK law and amended)
Restriction of the Use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (RoHS) - Directive 2002/95/EC	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
European Directive 2012/19/EC on old electronic and electrical appliances	(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)

Table 1

2.5 Product description

Using the digital radiator thermostat, you can set the required temperature of a room to the nearest half degree easily and precisely using the control app. Thanks to the sensors integrated in the thermostat, every room can quickly reach its temperature that is comfortable for you.

- A time-controlled temperature program can be set for every room.
- An automatic frost protection program starts at temperatures below 4 °C.
- An open window detection is integrated.
- Battery warning: when the energy level of the two AA batteries is low, a warning is displayed several weeks in advance.

2.6 Intended use

The product is intended exclusively for installation on radiators (including convectors and skirting heating) indoors. To ensure the product works properly, it must be used together with the single-room control SRC 100 RF or Bosch EasyControl CT200. The product is not compatible with Bosch Smart Home.



For more detailed information about single-room control SRC 100 RF → System description for single-room control. www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf

- ▶ To ensure that the product is set up correctly: follow the safety instructions and other instructions in these operating instructions and in the app EasyControl (CT200) or Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Consider the technical data.
- ▶ Avoid installation in areas exposed to intense sunlight or in dust-laden environments.
- ▶ Do not make any modifications to the product.

2.7 Product overview

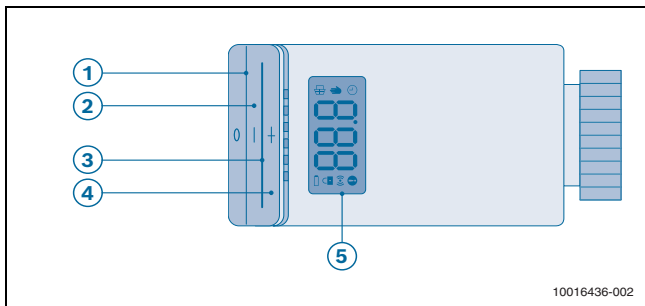


Fig. 1

	Designation	Function
[1]	Mode key "0"	Setting the operating mode (automatic/manual) or restart calibration (with display -I)
[2]	Minus button "-"	Reduction of set temperature
[3]	LED display	Display of operation and fault displays
[4]	Plus button "+"	Increase setting temperature
[5]	Display	Display of settings, values, processes, operating and fault displays (→ Tab. 4, page 109)

Table 2

2.8 Technical data

	Radiator thermostat THR
Batteries	2 × LR6/AA
Current consumption	≤ 120 mA
Receive category	SRD category 2
Transmit frequency	868.3 MHz, 869.525 MHz
Transmit strength	≤ 10 mW
Wireless range (outdoors)	≤ 100 m
Duty cycle	@ 868.3 MHz < 1% per hour @ 869.525 MHz < 10% per hour
Radiator valve connection	M30 × 1.5 mm
IP rating	IP20
Mode of operation	Type 1
Pollution degree	2
Control range	5....30 °C in steps of 0.5 °C
Ambient temperature	0 °C to 50 °C
Humidity	5% to 80%
Dimensions (width x height x depth)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Weight (excluding batteries)	140 g

Table 3

2.9 Wireless connection faults

Faults in the wireless connection (due to electric motors or faulty electrical appliances, for example) cannot be entirely ruled out. The transmission range indoors may deviate significantly from the transmission range outdoors. In addition to the transmitter power and receiver properties, environmental effects such as moisture and structural aspects can impair the performance of the wireless connection.

3 Installation

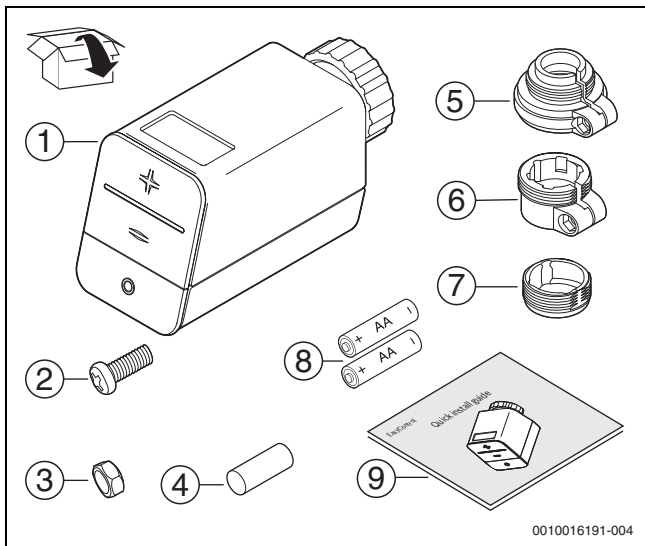


Fig. 2 Scope of delivery

- [1] Radiator thermostat
- [2] Screw
- [3] Nut
- [4] Washer
- [5] Sleeve
- [6] Danfoss RAV locking ring
- [7] Danfoss RA locking ring
- [8] Battery
- [9] Brief installation instructions

3.1 Connection of heating water pipes

Fitting a pressure differential controller



If the heating system can no longer release its heat (to the radiators):

- ▶ Find information on the differential pressure control valve type and its position in the installation instructions of the heat generator or consult an approved contractor.
-
- ▶ Fit a differential pressure regulator.

3.2 Installation of the app

The app that should be installed depends on the application:

- ▶ When using with Bosch EasyControl CT200: install Bosch EasyControl .
- ▶ When using with single-room control SRC 100 RF in conjunction with wireless module K 30 RF:
 - For commissioning (competent person): install app Bosch EasyService.
 - For operation (end customer): install app Bosch HomeCom Easy.

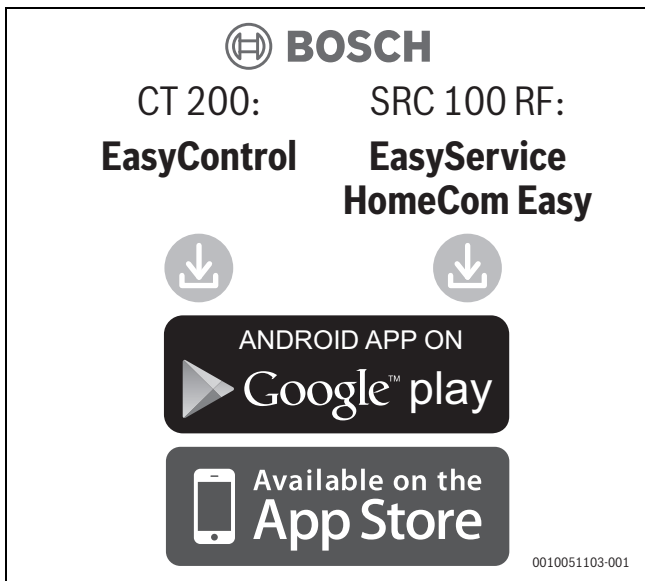


Fig. 3

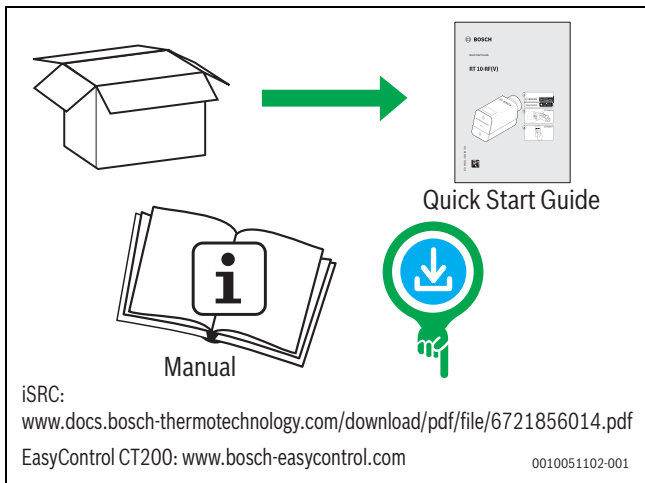


Fig. 4

3.3 Installing the radiator thermostat



The installation of the radiator thermostat is simple and can be completed without draining heating water or intervening in the heating system. Special tools or switching off the heating are not required.

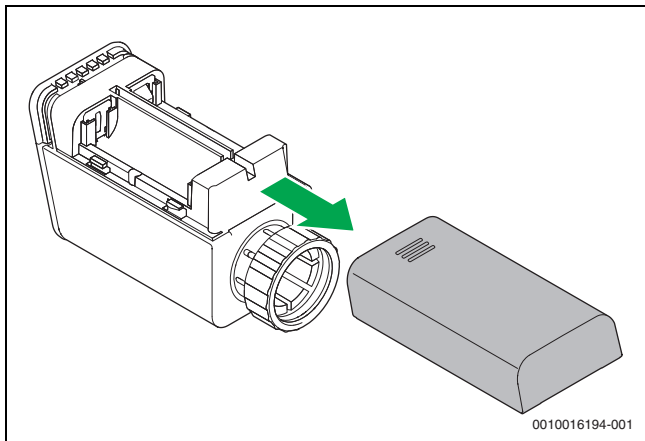


Fig. 5

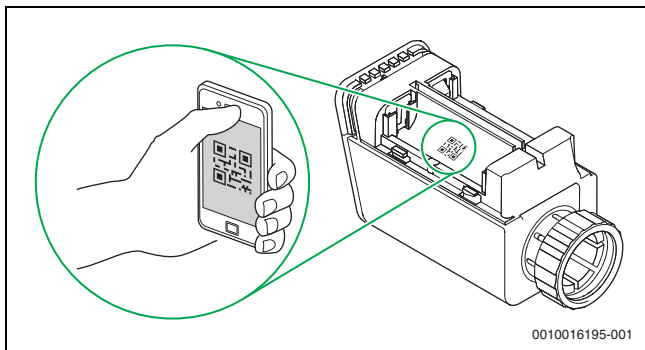


Fig. 6

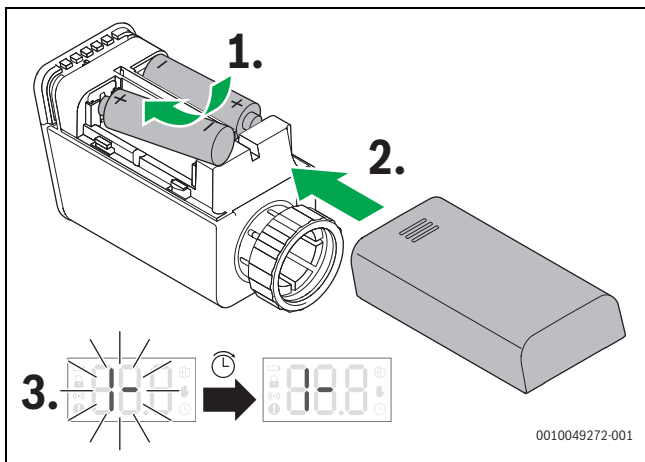


Fig. 7

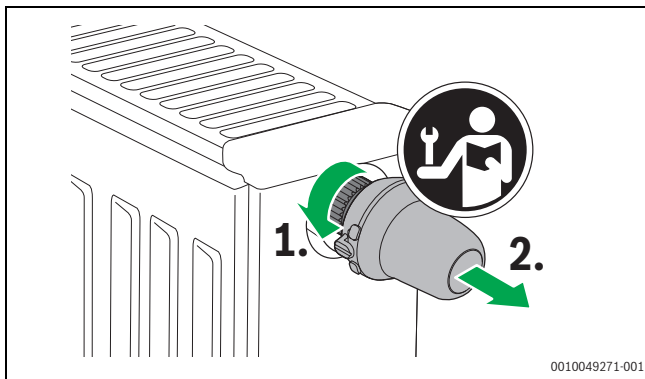


Fig. 8

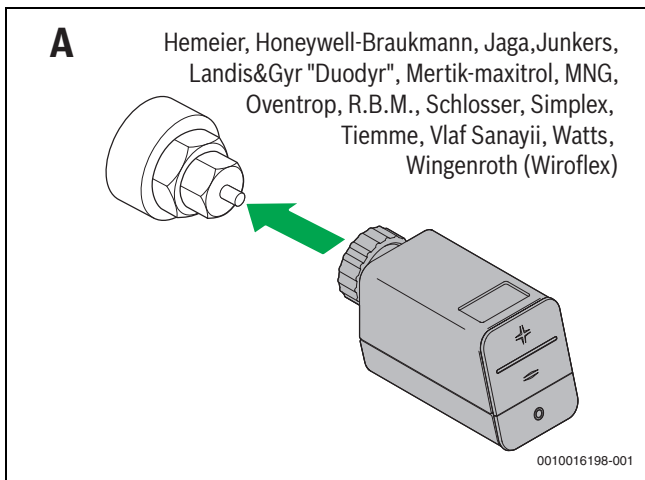


Fig. 9

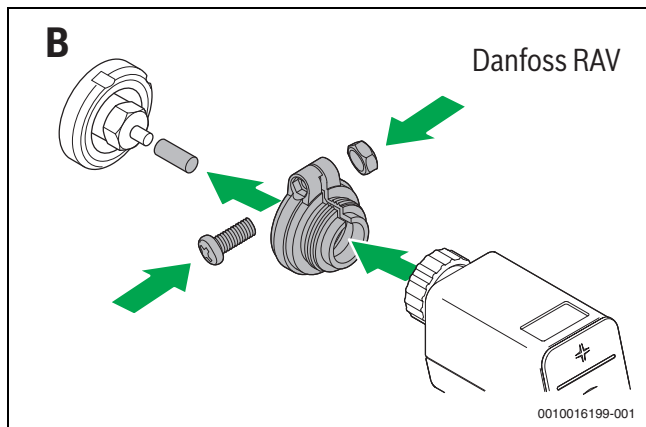


Fig. 10

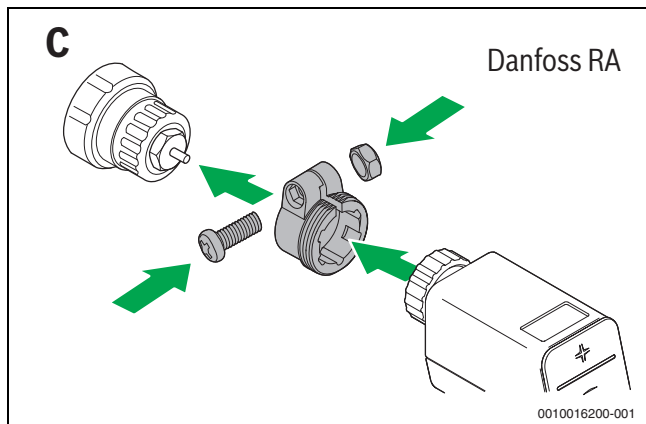


Fig. 11

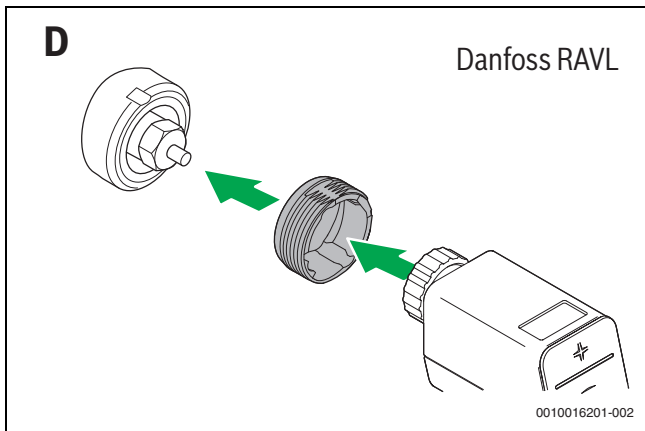


Fig. 12

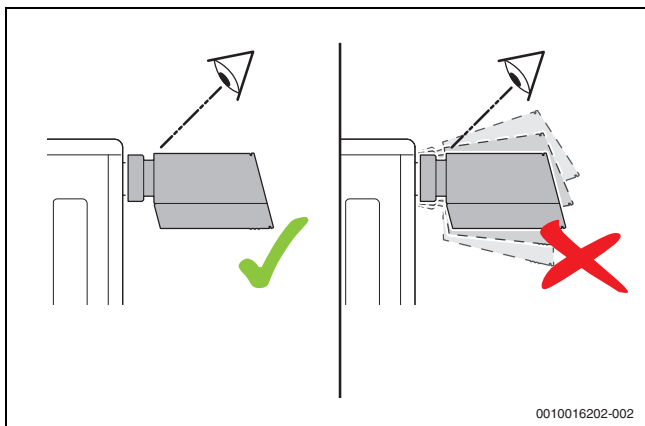


Fig. 13

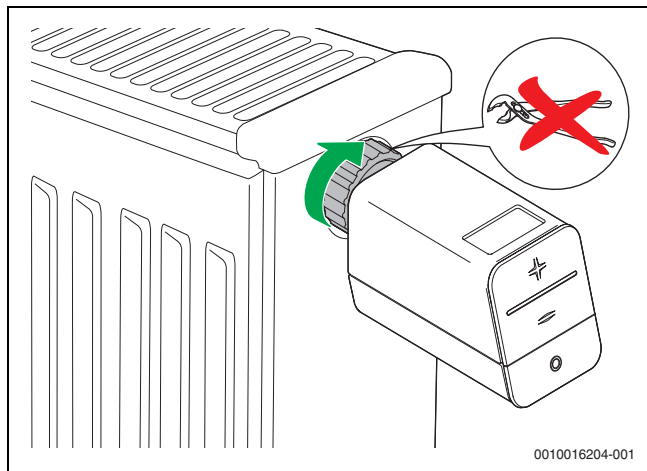


Fig. 14

3.4 Calibration

The digital radiator thermostat must be calibrated immediately after installation:

- Press mode button "0".

Calibration starts. The servomotor emits a humming noise during calibration.

When the current room temperature is displayed, calibration has ended.

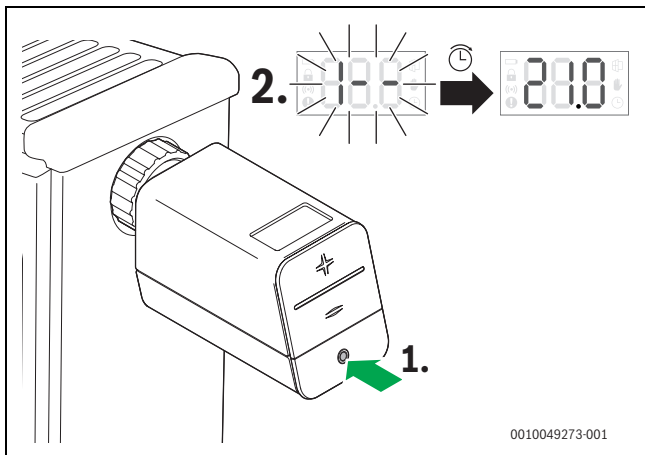


Fig. 15



If the current room temperature is not displayed after 10 minutes:

- Reinstall and recalibrate the radiator thermostat.

4 Operation

4.1 Display

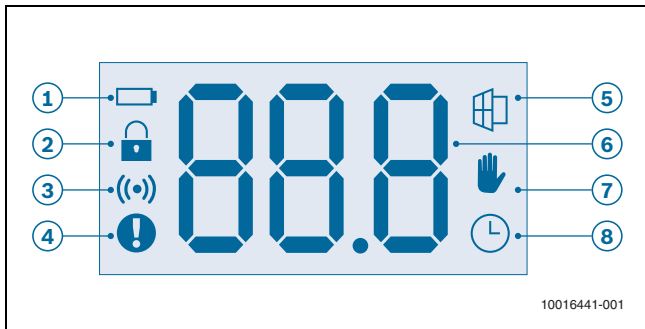


Fig. 16

Item	Symbol	Name	Status
1		Battery status	The battery is low.
2		Child lock	The device cannot be operated.
3		Status of wireless connection	A wireless connection exists.
4		Error display	The radiator thermostat is not connected to the controller.
5		Open window display	The window or door is open, the radiator valve is closed.
6		Value display:	Set temperature

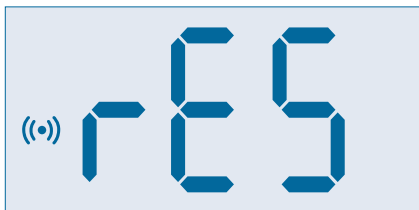
Item	Symbol	Name	Status
–		Off	Thermostat is out of service.
7		Manual operation (without time program)	
8		Automatic mode (with time program)	Manual temperature changes using the “+” and “–” buttons are only valid until the next switching point of the time program.

Table 4

4.2 Reset

If the radiator thermostat does not connect to the central control, the radiator thermostat must be reset to the factory settings:

- ▶ Open the battery compartment.
- ▶ Remove one battery.
- ▶ Press and hold the mode button “0”.
 - Reinsert the battery.
 - Keep the mode button “0” pressed down and wait until “rES” appears on the display and the orange LED display flashes.



10016621-001

Fig. 17

- ▶ Briefly release the mode button “0”.
- ▶ Keep the mode button “0” pressed down again and wait until the display switches off and the orange LED display stops flashing.
- ▶ Release the mode button “0”.

The factory settings of the radiator thermostat have been reset.

5 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group. The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These

regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

Índice

1	Explicación de símbolos e indicaciones de seguridad	113
1.1	Explicación de los símbolos	113
1.2	Indicaciones de seguridad	114
2	Datos sobre el producto	115
2.1	Declaración de conformidad CE simplificada para instalaciones de radioemisión	115
2.2	Descripción del producto	115
2.3	Uso previsto	116
2.4	Vista general del producto	117
2.5	Datos técnicos	118
2.6	Fallos conexión radio	118
3	Instalación	119
3.1	Conexión conductos de agua de calefacción	120
3.2	Instalación de la app	121
3.3	Montaje del termostato para radiador	122
3.4	Calibración	128
4	Funcionamiento	129
4.1	Pantalla	129
4.2	Reset	130
5	Protección del medio ambiente y eliminación de residuos	131

1 Explicación de símbolos e indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos

Advertencias

En las advertencias, las palabras de señalización indican el tipo y la gravedad de las consecuencias que conlleva la inobservancia de las medidas de seguridad indicadas para evitar riesgos.

Las siguientes palabras de señalización están definidas y pueden utilizarse en el presente documento:



PELIGRO

PELIGRO significa que pueden haber daños personales graves.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.



ATENCIÓN

ATENCIÓN indica que pueden producirse daños personales de leves a moderados.

AVISO

AVISO significa que puede haber daños materiales.

Información importante

La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

1.2 Indicaciones de seguridad**ADVERTENCIA****Peligro de explosión al cargar las pilas.**

Las pilas adjuntas no son recargables. La carga de estas pilas puede causar una explosión.

- Reciclar pilas usadas y vacías.

**ATENCIÓN****Peligro de corrosión por pilas inestancas**

En caso de no utilizar el producto durante varias semanas, se corre el riesgo de que las pilas tengan una fuga. El líquido de la pila puede causar corrosiones.

- En caso de una ausencia prolongada, retirar las pilas.
- Al retirar pilas con fuga, utilizar medios resistentes a la corrosión.

**ATENCIÓN****Avería por conexión incorrecta.**

Una conexión inadecuada de este producto puede causar la avería del aparato.

- Únicamente un especialista autorizado puede instalar el producto.

2 Datos sobre el producto

2.1 Declaración de conformidad CE simplificada para instalaciones de radioemisión

Mediante la presente, Bosch Thermotechnik GmbH declara que el producto THR, descrito en este manual, corresponde a la tecnología de radioemisión de la directiva 2014/53/CE.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: www.bosch-homecomfort.es.

2.2 Descripción del producto

Con el termostato para radiador, es posible ajustar la temperatura deseada de una habitación sencillamente mediante un mando de programa de una app con la precisión de hasta medio grado. Gracias a los sensores integrados del termostato, cada habitación puede alcanzar rápidamente una temperatura agradable.

- Para cada habitación se puede ajustar un programa de temperatura controlado por tiempo.
- Con temperaturas menores de 4 °C, el programa automático de protección anti-heladas inicia su funcionamiento.
- Está integrado un sistema de detección de ventana abierta.
- Mensaje de advertencia de la pila: cuando el nivel de carga de las dos pilas AA es bajo, durante varias semanas se muestra un mensaje de advertencia.

2.3 Uso previsto

El producto sirve exclusivamente para la instalación en radiadores (incluyendo convectoros y calefacción por suelo) en habitaciones interiores. Con el fin de garantizar un funcionamiento correcto, el producto se debe utilizar junto con el sistema de regulación de estancia individual SRC 100 RF o Bosch Bosch EasyControl CT200. El producto no es compatible con Bosch Smart Home.



Para informaciones detalladas acerca de la regulación de habitación individual SRC 100 RF → Descripción de sistema acerca de la regulación de habitación individual www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Para garantizar que el producto está correctamente ajustado: seguir las indicaciones de seguridad y otras indicaciones de este manual de usuario y de la app EasyControl (CT200) o Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Tener en cuenta los datos técnicos.
- ▶ Evitar la instalación en sectores polvorientos o con radiación solar intensa.
- ▶ No realizar modificaciones en el producto.

2.4 Vista general del producto

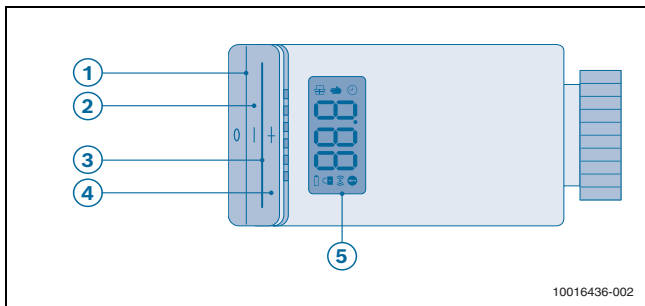


Fig. 1

	Designación	Función
[1]	Tecla de modo "0"	Reiniciar el ajuste del modo de funcionamiento (automático/manual) o la calibración (con la indicación -I)
[2]	Tecla "Menos" "-"	Reducción de la temperatura teórica
[3]	Visualización LED	Visualización de los mensajes operativos y de averías
[4]	Tecla "Más" "+"	Incremento de la temperatura teórica
[5]	Pantalla	Visualización de los ajustes, valores, proceso, mensajes operativos y de averías (→ tabla 3, página 130)

Tab. 1

2.5 Datos técnicos

	Termostato para radiador THR
Pilas	2 × LR6/AA
Consumo de corriente	≤ 120 mA
Categoría de recepción	Categoría SRD 2
Frecuencia de emisión	868,3 MHz, 869,525 MHz
Fuerza emisora	≤ 10 mW
Alcance de emisión (en el espacio libre)	≤ 100 m
Duración de conexión	@ 868,3 MHz < 1 % por hora @ 869.525 MHz < 10 % por hora
Conexión válvula del radiador	M30 × 1,5 mm
Clase de protección	IP20
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Grado de suciedad	2
Rango de regulación	5....30 °C en intervalos de 0,5 °C
Temperatura ambiente	De 0 °C a 50 °C
Humedad del aire	5 % a 80 %
Dimensiones (anchura x altura x profundidad)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Peso (sin pilas)	140 g

Tab. 2

2.6 Fallos conexión radio

No se pueden excluir fallos de la conexión de radio (por ejemplo por electromotores o aparatos eléctricos defectuosos). La distancia de emisión dentro de edificios puede diferir fuertemente de la distancia emisora en el campo abierto. Junto a la potencia de emisión y las características de recepción, también las influencias medioambientales como humedad y características estructurales pueden limitar el funcionamiento de la radioconexión.

3 Instalación

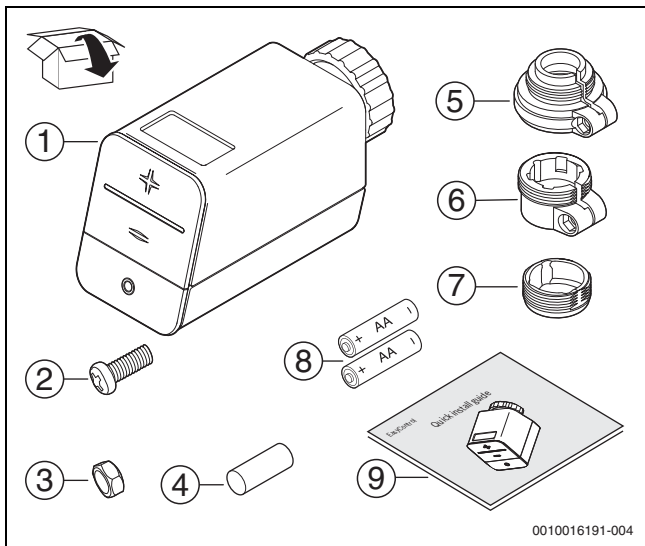


Fig. 2 Volumen de suministro

- [1] Termostato para radiador
- [2] Tornillo
- [3] Tuerca
- [4] Arandela
- [5] Manguito
- [6] Anillo de unión Danfoss RAV
- [7] Anillo de unión Danfoss RA
- [8] Batería
- [9] Manual de instalación

3.1 Conexión conductos de agua de calefacción

Montar presostato diferencial



Cuando la instalación de calefacción ya no puede traspasar su calor (a los radiadores):

- ▶ Informarse en el manual de instalación del generador de calor sobre el tipo de presostato diferencial y su posición o consultar a un servicio técnico autorizado.
- ▶ Montar un presostato diferencial.

3.2 Instalación de la app

La app que se debe instalar depende del caso de aplicación:

- ▶ Si se utiliza con Bosch EasyControl CT200 : instalar Bosch EasyControl .
- ▶ Si se utiliza con regulador de habitación individual SRC 100 RF en combinación con el módulo emisor K 30 RF:
 - para la puesta en marcha (técnico especializado): instalar la app Bosch Easy-Service.
 - para el funcionamiento (cliente final): instalar la app Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy



ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the
App Store**

0010051103-001

Fig. 3

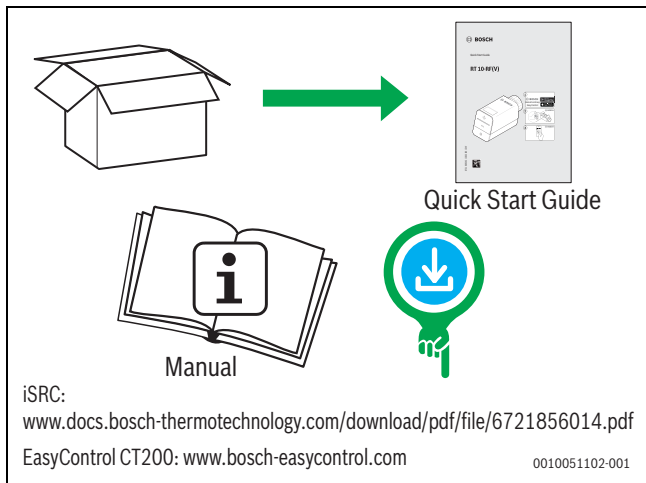


Fig. 4

3.3 Montaje del termostato para radiador



El montaje del termostato para radiador es sencillo y puede llevarse a cabo sin purgar el agua de calefacción y sin intervenir en el sistema de la calefacción. No se necesitan herramientas especiales ni apagar la calefacción.

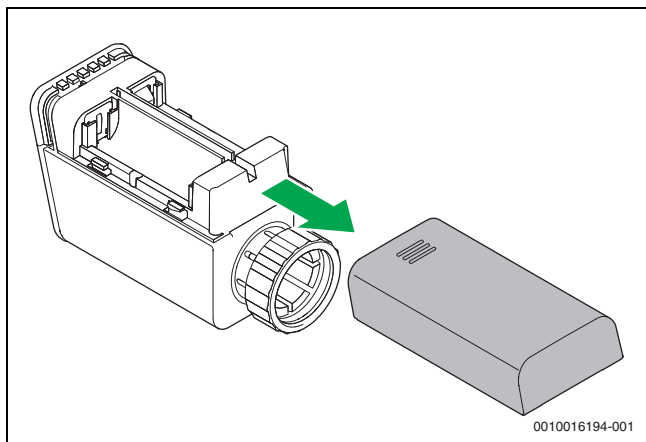


Fig. 5

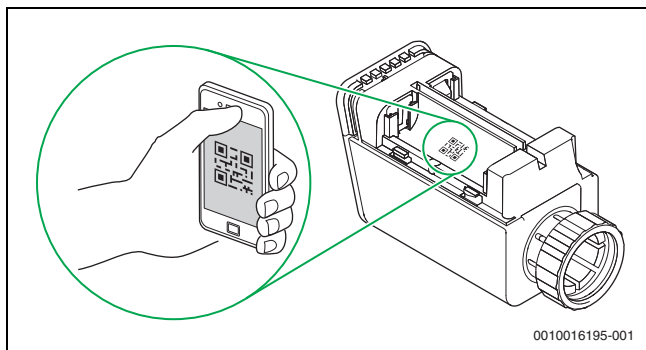


Fig. 6

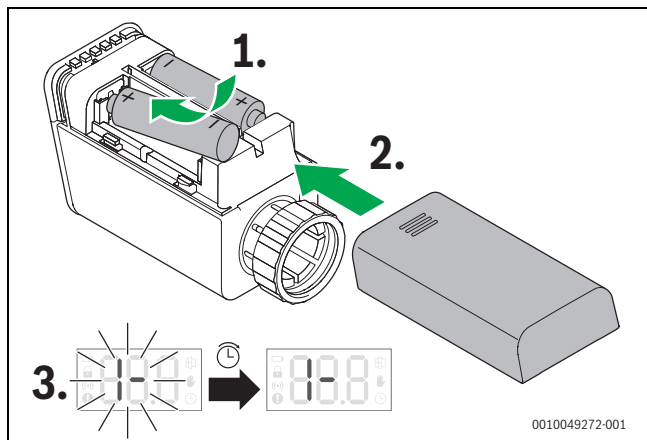


Fig. 7

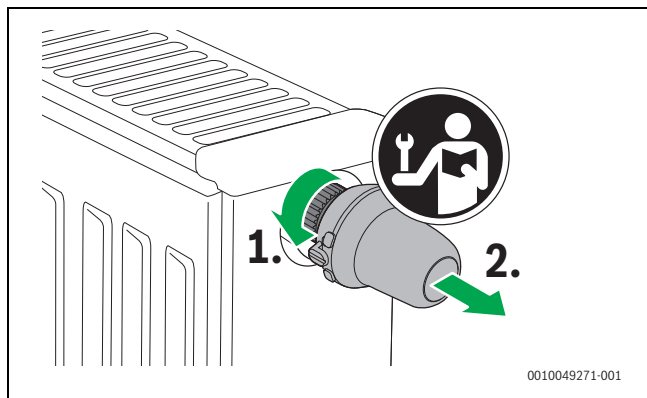


Fig. 8

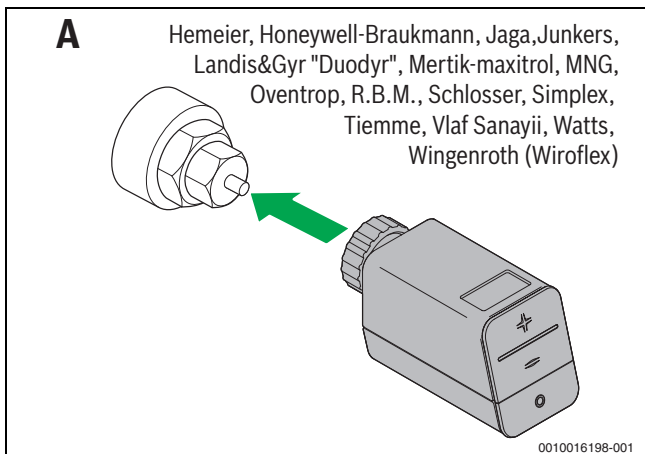


Fig. 9

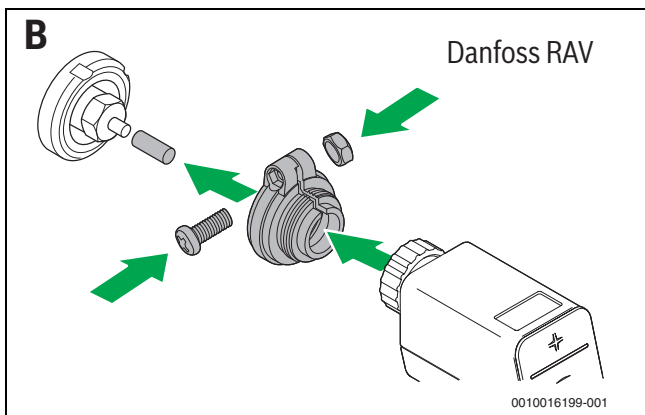


Fig. 10

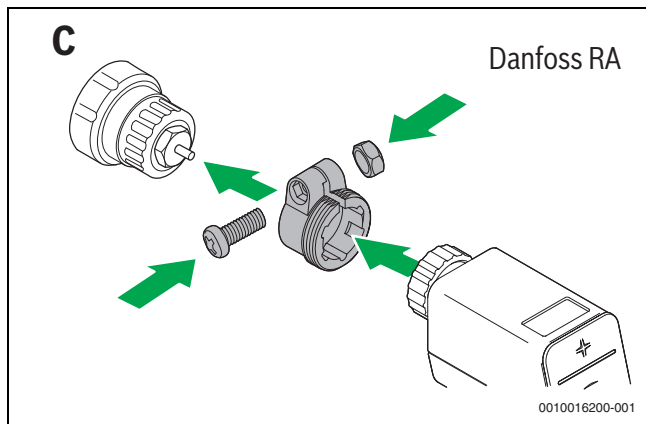


Fig. 11

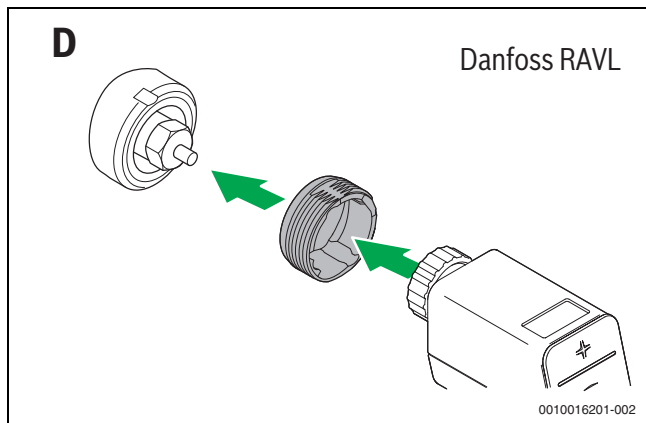


Fig. 12

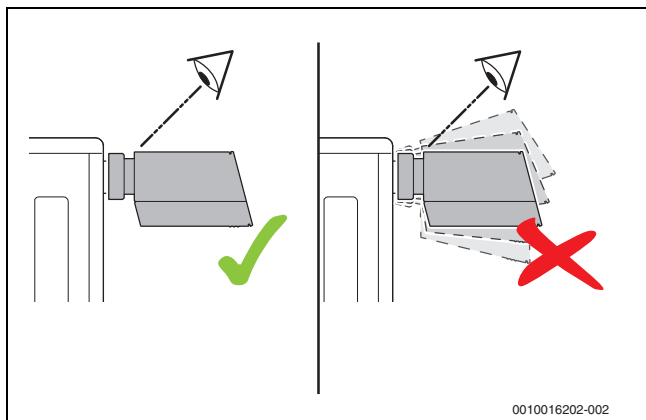


Fig. 13

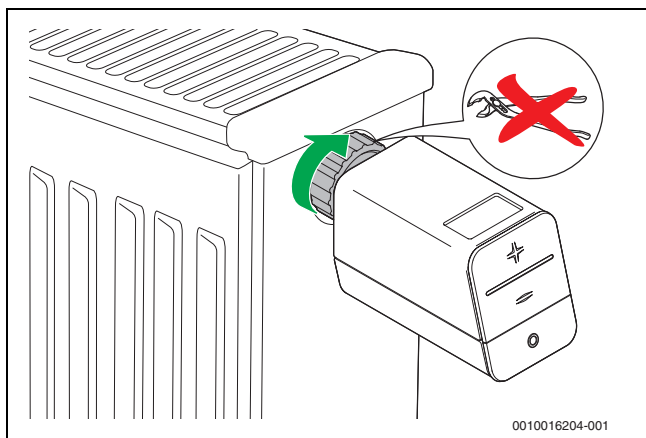


Fig. 14

3.4 Calibración

El termostato para radiador se debe calibrar justo después de montarlo:

- Pulsar la tecla de modo "0".

Comienza la calibración. Durante la calibración, el servomotor hace un ruido intenso.

Cuando se muestra la temperatura ambiente actual, la calibración ha finalizado.

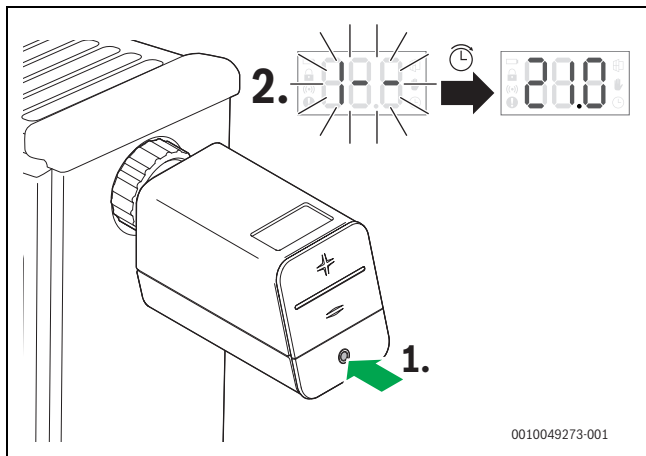


Fig. 15



Si al cabo de 10 minutos sigue sin mostrarse la temperatura ambiente actual:

- Volver a montar y a calibrar el termostato para radiador.

4 Funcionamiento

4.1 Pantalla

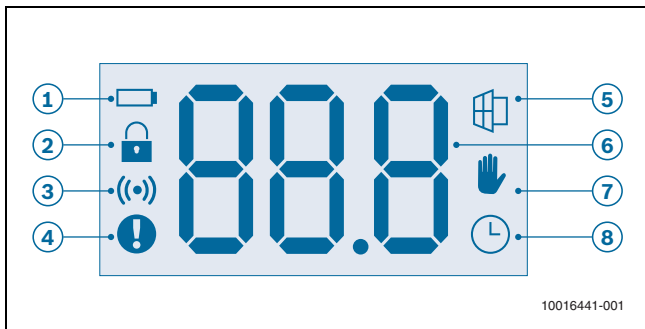


Fig. 16

Artículo	Símbolo	Nombre	Estado
1		Estado de batería	La batería está baja.
2		Seguro a prueba de niños	No es posible utilizar el aparato.
3		Estado de la radioconexión	Consta una radioconexión.
4		Indicación de fallo	El termostato para radiador no tiene conexión con el regulador.
5		Indicación de ventana abierta	La ventana o la puerta está abierta, la válvula del radiador se cierra.

Artículo	Símbolo	Nombre	Estado
6		Indicación de los valores	Temperatura consigna
–		Apagado	El termostato se encuentra fuera de servicio.
7		Funcionamiento manual (sin función horaria)	
8		Funcionamiento automático (con función horaria)	Los cambios de temperatura manuales a través de las teclas “+” y “–” solo son válidos hasta el siguiente punto de conmutación de la función horaria.

Tab. 3

4.2 Reset

Si el termostato del radiador no se conecta con la regulación central, el termostato del radiador se debe restaurar a los ajustes de fábrica:

- ▶ Abrir el compartimiento de pilas.
- ▶ Retirar una pila.
- ▶ Pulsar la tecla de modo “0” y mantenerla pulsada.
 - Colocar nuevamente la pila.
 - Mantenerla pulsada la tecla de modo “0” y esperar hasta que en la pantalla aparezca “rES” y el indicador LED naranja parpadee.



Fig. 17

- ▶ Soltar brevemente la tecla de modo “0”.
- ▶ Volver a mantener pulsada la tecla de modo “0” y esperar a que la pantalla se apague y el indicador LED naranja deje de parpadear.
- ▶ Soltar la tecla de modo “0”.

El termostato del radiador se ha reseteado a los ajustes de fábrica.

5 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse.

Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, pero se puede llevar a centros puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo tiene validez en países en donde estén vigentes los reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos, p. ej.

"(RU) Reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos 2013 (versión actualizada)". Estos reglamentos definen el marco para el retorno y el reciclaje de aparatos electrónicos antiguos según sea aplicable en cada país.

Como los aparatos electrónicos pueden contener sustancias peligrosas, es necesario que se reciclen de manera responsable a fin de minimizar cualquier peligro potencial para el medioambiente y la salud. Asimismo, el reciclaje de residuos electrónicos ayuda a preservar los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos, contactar con las autoridades locales correspondientes, el servicio de eliminación de residuos domésticos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterías

No tirar las baterías en la basura de casa. Las baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

Sisukord

1	Tähiste seletus ja ohutusjuhised	134
1.1	Sümbolite selgitus	134
1.2	Ohutusjuhised	135
2	Andmed toote kohta	135
2.1	Lihtsustatud EÜ vastavusdeklaratsioon raadioseadmete kohta .	135
2.2	Toote kirjeldus	136
2.3	Ettenähtud kasutamine	136
2.4	Toote ülevaade	137
2.5	Tehnilised andmed	138
2.6	Raadioühenduse tõrked	138
3	Paigaldamine	139
3.1	Küttevõetorude ühendamine	140
3.2	Rakenduse installimine	141
3.3	Küttekehatermostaadi paigaldamine	143
3.4	Kalibreerimine	149
4	Juhtimine	150
4.1	Näidik	150
4.2	Lähtestamine	151
5	Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine	152

1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised

1.1 Sümbolite selgitus

Hoiatused

Hoiatustes esitatud hoiatussõnad näitavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda selles dokumendis:



OHTLIK

OHT tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



HOIATUS

HOIATUS tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste võimalust.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.

TEATIS

MÄRKUS tähendab, et tekkida võib varaline kahju.

Oluline teave



See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

1.2 Ohutusjuhised



HOIATUS

Plahvatusoht patarei laadimisel.

Lisatud patareid ei saa laadida. Nende patareide laadimine võib põhjustada plahvatusi.

- ▶ Viige kasutatud ja tühjad patareid jäätmekogumispunkti.



ETTEVAATUST

Lekkivad patareid tekitavad korrosiooniohtu

Kui toodet ei kasutata mitu nädalat, on oht, et patareid hakkavad lekkima. Patareivedelik võib põhjustada korrosiooni.

- ▶ Eemaldage patareid pikema äraoleku ajaks.
- ▶ Lekkivate patareide eemaldamisel kasutage korrosioonikindlaid kaitsevahendeid.



ETTEVAATUST

Asjatundmatu ühendamise võib põhjustada kahjustusi.

Selle toote asjatundmatu ühendamise võib põhjustada seadmel kahjustusi.

- ▶ Toodet tohib paigaldada ja kasutusele võtta ainult vastava tegevusloaga spetsialist.

2 Andmed toote kohta

2.1 Lihtsustatud EÜ vastavusdeklaratsioon raadioseadmete kohta

Käesolevaga deklareerib Bosch Thermotechnik GmbH, et selles juhendis kirjeldatav toode on kooskõlas THR direktiivi 2014/53/EL kohase raadiotehnoloogiaga.

EÜ vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis:
www.bosch-homecomfort.ee.

2.2 Toote kirjeldus

Digitaaalse küttekehatermostaadiga saate ruumis soovivat temperatuuri hõlpsalt rakenduse juhtseadmega kuni poole kraadi täpsusega seadistada. Tänu termostaadi integreeritud anduritele saab igas ruumis kiiresti saavutada sobiva temperatuuri.

- Iga ruumi jaoks saab seadistada aegjuhitava temperatuuriprogrammi.
- Temperatuuridel alla 4 °C käivitub automaatne külmumiskaitseprogramm.
- Avatud akna tuvastus on integreeritud.
- Patareihoiatus: kui mõlema AA-patarei energiatase on madal, kuvatakse mitu nädalat varem hoiatust.

2.3 Ettenähtud kasutamine

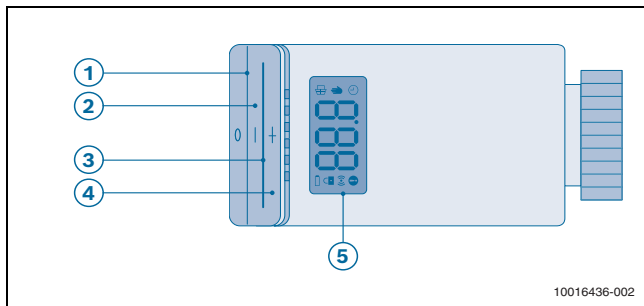
Toode on mõeldud paigaldamiseks üksnes siseruumide küttekehadele (sh konvektorid ja sokliküte). Selleks et tagada nõuetekohane toimimine, tuleb toodet kasutada koos ühe ruumi regulaatoriga SRC 100 RF või Bosch EasyControl CT200. Toode ei ühildu seadmega Bosch Smart Home.



Ühe ruumi regulaatori SRC 100 RF kohta leiate üksikasjalikku infot → ühe ruumi regulaatori www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf süsteemikirjeldus.

- ▶ Toote õige seadistuse tagamiseks: järgige ohutusjuhiseid ja muid juhiseid, mis on esitatud käesolevas kasutusjuhendis ja rakenduses EasyControl (CT200) või Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Võtke arvesse tehnilisi andmeid.
- ▶ Vältige paigaldamist tolmustesse kohtadesse ja otsese päikesevalguse kätte.
- ▶ Ärge modifitseerige toodet.

2.4 Toote ülevaade



10016436-002

Joon. 1

	Tähis	Funktsioon
[1]	Režiiminapp „0“	Käivitage kasutusviisi (automaatne režiim / käsitsirežiim) seadistamine või kalibreerimine uuesti (näidu -l korral)
[2]	Miinusnapp „-“	Sättetemperatuuri vähendamine
[3]	LED-näidik	Käitus- ja veateadete kuvamine
[4]	Plussnapp „+“	Sättetemperatuuri suurendamine
[5]	Näidik	Seadistuste, väärtuste, protsesside, töö- ja veateadete kuvamine (→ tabel 3, lk 151)

Tab. 1

2.5 Tehnilised andmed

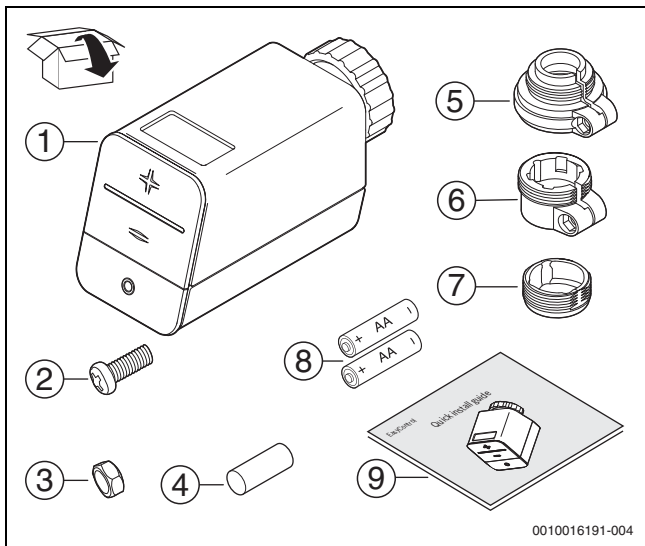
	Küttekehatermostaat THR
Patareid	2 × LR6/AA
Voolutarve	≤ 120 mA
Vastuvõtu kategooria	SRD-kategooria 2
Saatmissagedus	868,3 MHz, 869,525 MHz
Saatmisvõimsus	≤ 10 mW
Raadioside ülatas (vabal alal)	≤ 100 m
Sisselülituskestus	@ 868,3 MHz < 1% tunnis @ 869,525 MHz < 10% tunnis
Radiaatoriventili ühendamine	M30 × 1,5 mm
Kaitseaste	IP20
Tööviis	Tüüp 1
Määrdumisaste	2
Reguleerimisvahemik	5....30 °C 0,5 °C sammudega
Õhutemperatuur	0 °C kuni 50 °C
Õhuniiskus	5% kuni 80%
Mõõtmed (laius × kõrgus × sügavus)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Kaal (ilma patareideta)	140 g

Tab. 2

2.6 Raadioühenduse tõrked

Raadioühenduse tõrked (nt elektrimootorite või vigaste elektriseadmete tõttu) ei ole välistatud. Signaali leviulatus võib hoonete sees erineda tugevalt vaba ala leviulatusest. Lisaks saatmisvõimsusele ja vastuvõtuomadustele võivad raadioühenduse toimimist mõjutada tugevalt ka keskkonnamõjud, nagu niiskus ja ehituslikud omadused.

3 Paigaldamine



Joon. 2 Tarnekomplekt

- [1] Küttekehatermostaat
- [2] Polt
- [3] Mutter
- [4] Seib
- [5] Puks
- [6] Danfoss RAV surverõngas
- [7] Danfoss RA surverõngas
- [8] Patarei
- [9] Lühike paigaldusjuhend

3.1 Küttevõetorude ühendamine

Rõhkude vahe regulaatori paigaldamine



Kui küttesüsteem ei suuda enam soojust (küttekehale) eraldada:

- ▶ Vaadake kütteseadme paigaldusjuhendist rõhkude vahe regulaatori tüüpi ja asukohta või küsige neid vastavast erialaettevõttest.
- ▶ Paigaldada diferentsiaalrõhuregulaator.

3.2 Rakenduse installimine

Kasutustingimustest oleneb, milline rakendus tuleb installida.

- ▶ Seadmega Bosch EasyControl CT200 kasutamise korral: installige Bosch EasyControl .
- ▶ Ühe ruumi regulaatoriga SRC 100 RF ja kaugjuhtimismooduliga K 30 RF kasutamise korral:
 - kasutuselevõtmiseks (spetsialist): installige rakendus Bosch EasyService;
 - töö jaoks (lõppklient): installige rakendus Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





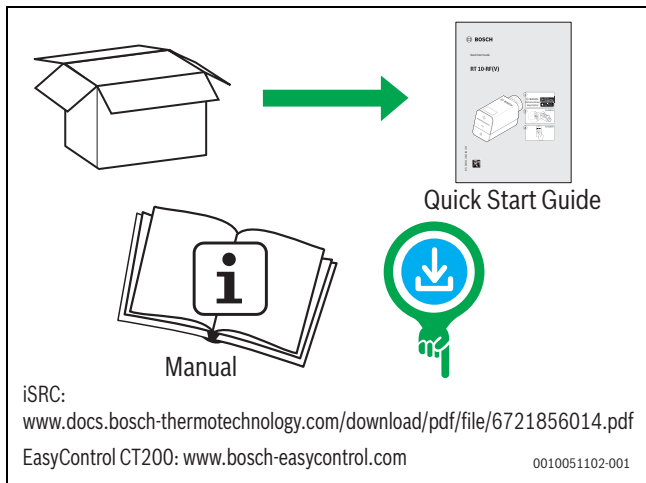
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the App Store**

0010051103-001

Joon. 3

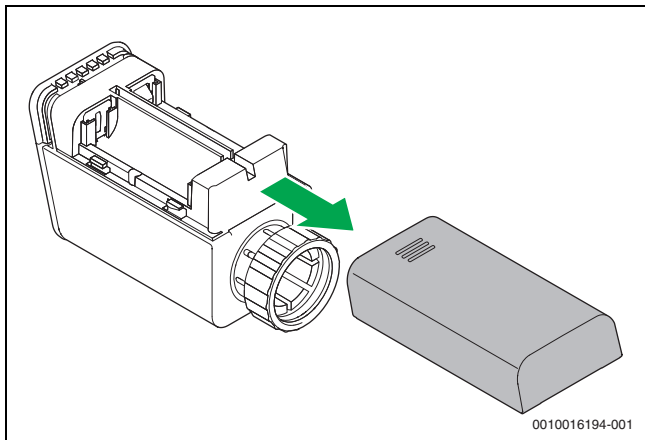


Joon. 4

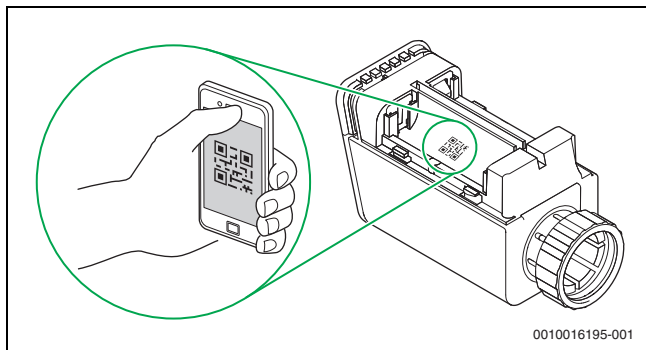
3.3 Küttekehatermostaadi paigaldamine



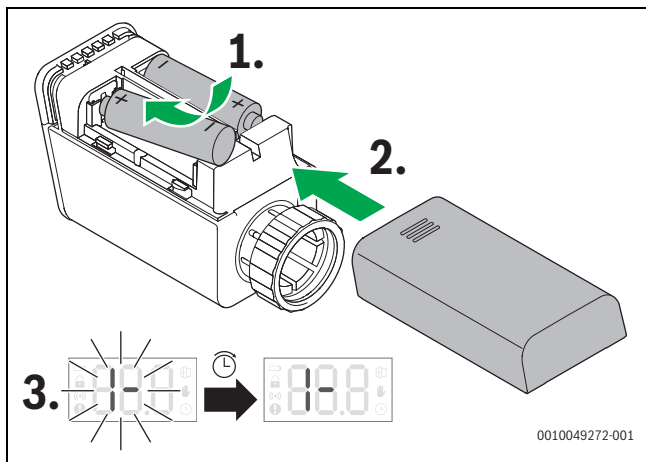
Küttekehatermostaadi paigaldamine on lihtne, seda saab teha ilma küttevett välja laskmata või küttesüsteemi sekkumata. Eritööriistad ega kütmise väljalülitamine ei ole vajalikud.



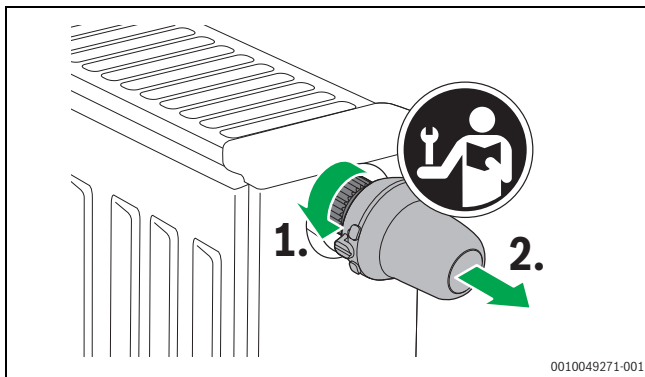
Joon. 5



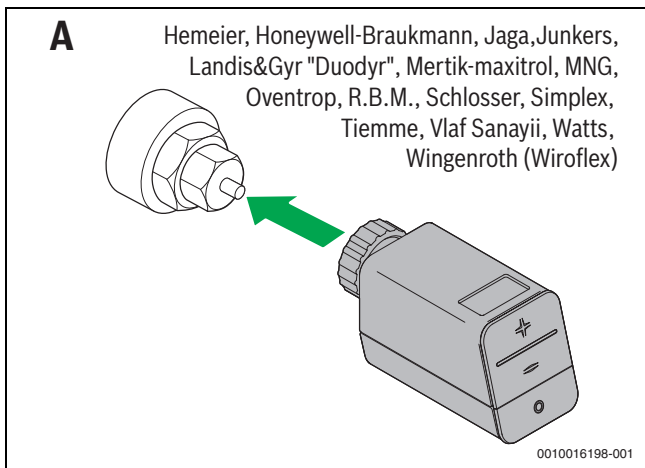
Joon. 6



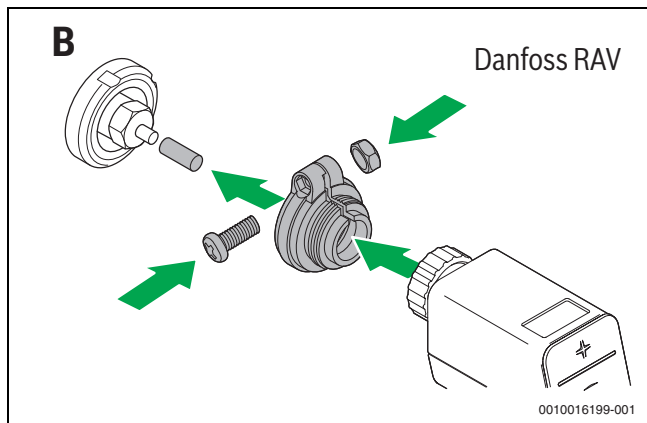
Joon. 7



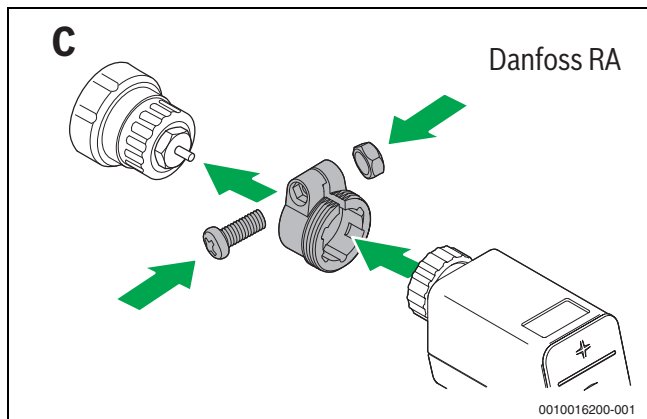
Joon. 8



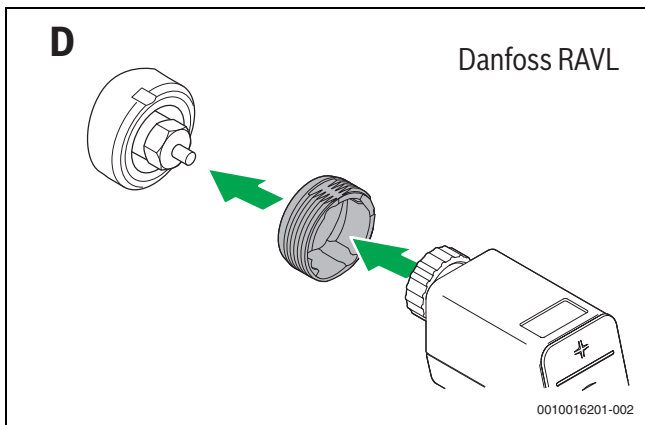
Joon. 9



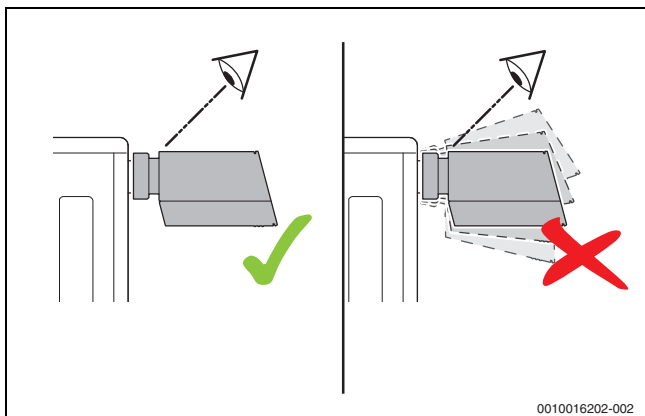
Joon. 10



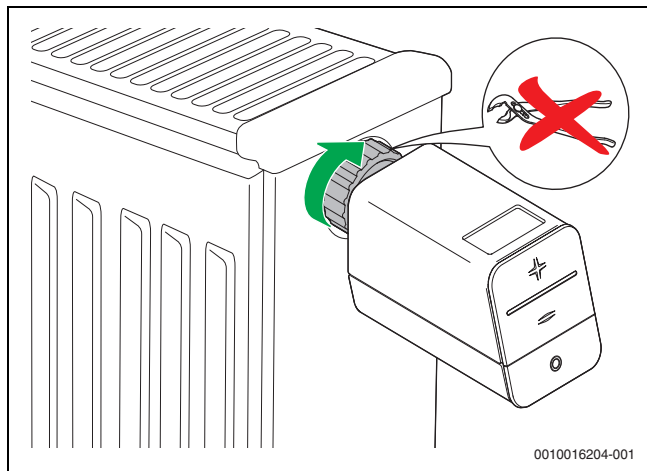
Joon. 11



Joon. 12



Joon. 13



Joon. 14

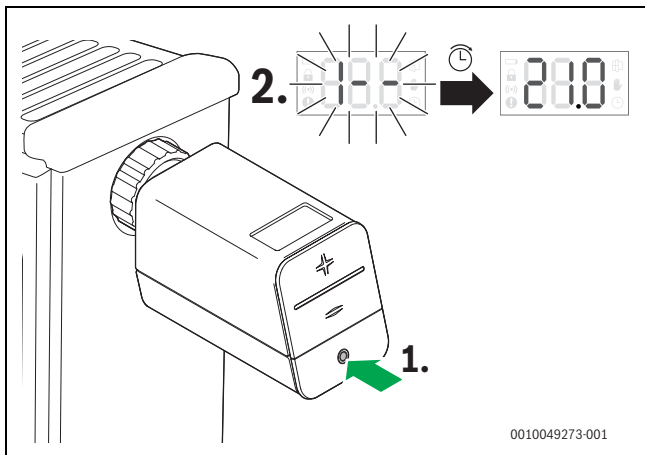
3.4 Kalibreerimine

Digitaalne küttekehatermostaat tuleb kalibreerida kohe pärast paigaldamist:

- ▶ vajutage režiiminuppu „0“.

Kalibreerimine algab. Kalibreerimise ajal tekitab servomootor pörisevat heli.

Kui kuvatakse tegelik ruumitemperatuur, on kalibreerimine lõpetatud.



Joon. 15

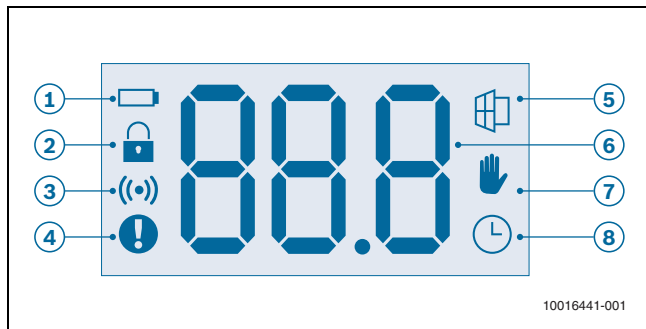


Kui 10 minuti möödudes tegelikku ruumitemperatuuri veel ei kuvata, tehke järgmist.

- ▶ Paigaldage ja kalibreerige küttekehatermostaat uuesti.

4 Juhtimine

4.1 Näidik



Joon. 16

Artikkel	Tähis	Nimi	Olek
1		Patarei olek	Patarei hakkab tühjaks saama.
2		Lapselukk	Seadet ei saa kasutada.
3		Raadioühenduse olek	Raadioühendus on olemas.
4		Häireteade	Küttekehatermostaadil ei ole juhtseadmega ühendust.
5		Avatud akna näit	Aken või uks on lahti, radiaatori termostaatventiil suletakse.
6		Väärtuse näit	Seadistatud temperatuur

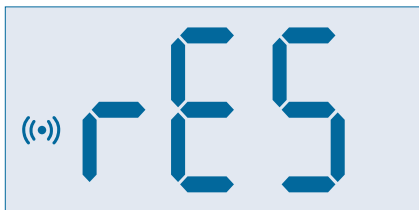
Artikkel	Tähis	Nimi	Olek
–		Väljas	Termostaat ei tööta.
7		Käsitsirežiim (ilma ajaprogrammita)	
8		Automaatrežiim (ajaprogrammiga)	Käsitsi temperatuurimuudatused nuppudega „+” ja „–” kehtivad üksnes ajaprogrammi järgmise lülituspunktini.

Tab. 3

4.2 Lähtestamine

Kui küttekeha termostaat ei ühendu keskse juhtseadmega, peab küttekeha termostaadi lähtestama põhiseadetele.

- ▶ Avage patareipesa.
- ▶ Võtke üks patarei välja.
- ▶ Vajutada režiiminuppu „0” ja hoidke seda all.
 - Pange patarei tagasi.
 - Hoidke režiiminuppu „0” all ja oodake, kuni näidikul kuvatakse „rES” ning oranž LED-näit vilgub.



10016621-001

Joon. 17

- ▶ Laske režiiminupp „0” korraks lahti.
- ▶ Hoidke režiiminuppu „0” jälle all ja oodake, kuni näidik lülitub välja ning oranž LED-näit enam ei vilgu.
- ▶ Laske režiiminupp „0” lahti.

Küttekeha termostaat on lähtestatud põhiseadetele.

5 Keskonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskonnakaitse on üheks Bosch-grupi ettevõtete töö põhialuseks.

Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja normdokumente järgitakse rangelt.

Keskonna säästmiseks kasutame parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise.

Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

Vana seade

Vanad seadmed sisaldavad materjale, mida on võimalik taaskasutusse suunata. Konstruksiooniosi on lihtne eraldada. Plastid on vastavalt tähistatud. Nii saab erinevaid komponente sorteerida, taaskasutusse anda või kasutuselt kõrvaldada.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktidesse.

Sümbol kehtib riikidele, mille on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad

seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimestevisele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote ostsit.

Lisainfot leiate:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akud

Akud ei tohi sattuda majapidamisjäätmete hulka. Kasutatud akud tuleb utiliseerida kohalikus kogumissüsteemis.

Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	155
1.1	Explications des symboles	155
1.2	Consignes de sécurité	156
2	Informations sur le produit	157
2.1	Déclaration de conformité simplifiée relative aux installations radio	157
2.2	Description du produit	157
2.3	Utilisation conforme à l'usage prévu	158
2.4	Aperçu du produit	159
2.5	Caractéristiques techniques	160
2.6	Défauts de la liaison radio	160
3	Installation	161
3.1	Raccordement des conduites d'eau de chauffage	162
3.2	Installation de l'application	163
3.3	Montage du thermostat de radiateur	165
3.4	Etalonnage	171
4	Utilisation	172
4.1	Ecran	172
4.2	Réinitialisation	173
5	Protection de l'environnement et recyclage	174

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

**DANGER**

DANGER signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.

**AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT signale le risque de dommages corporels graves à mortels.

**PRUDENCE**

PRUDENCE signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

1.2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Risques d'explosion dus au chargement des piles.

Les piles fournies ne sont pas rechargeables. Le chargement de ces piles peut entraîner une explosion.

- Recycler les piles usagées et vides.
-



PRUDENCE

Risque de corrosion dû aux piles non étanches

Lorsque le produit n'est pas utilisé pendant plusieurs semaines, il y a un risque que les piles ne soient plus étanches. Le fluide s'écoulant des piles peut entraîner la corrosion.

- En cas d'absence prolongée, retirer les piles.
 - Utiliser des produits de protection résistant à la corrosion pour retirer les piles non étanches.
-



PRUDENCE

Endommagement dû à un raccordement non conforme.

Un raccordement non conforme de ce produit peut entraîner des dommages sur l'appareil.

- Le produit doit être exclusivement installé par un spécialiste agréé.
-

2 Informations sur le produit

2.1 Déclaration de conformité simplifiée relative aux installations radio

Par la présente, Bosch Thermotechnik GmbH déclare que les produits THR avec technologie radio décrits dans cette notice sont conformes à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet : www.bosch-homecomfort.fr.

2.2 Description du produit

La température souhaitée dans une pièce peut être réglée en toute simplicité et à un demi-degré près avec le thermostat de radiateur numérique, via la commande d'application. Grâce aux sondes intégrées au thermostat, chaque pièce peut atteindre rapidement la température idéale.

- Il est possible de régler pour chaque pièce un programme de température en fonction des horaires.
- En cas de températures inférieures à 4 °C, un programme antigel automatique démarre.
- Une détection de fenêtre ouverte est intégrée.
- Avertissement de pile : en cas de faible niveau d'énergie des deux piles AA, un avertissement est affiché plusieurs semaines à l'avance.

2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit sert exclusivement à l'installation de radiateurs (convecteurs et chauffage par plinthe inclus) à l'intérieur. Pour garantir le bon fonctionnement, le produit doit être utilisé avec la régulation individuelle SRC 100 RF ou Bosch EasyControl CT200. Le produit n'est pas compatible avec Bosch Smart Home.

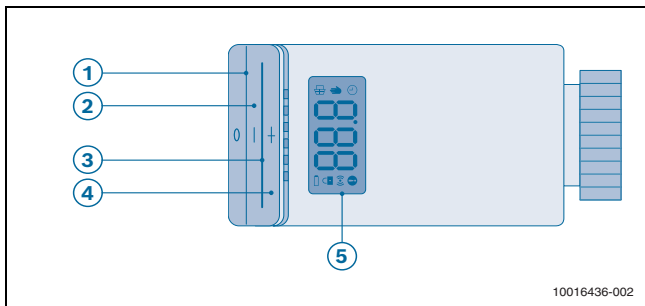


Pour plus d'informations concernant la régulation individuelle SRC 100 RF

→ Description du système pour la régulation individuelle www.docs.bosch-thermo-technology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Pour garantir le réglage correct du produit : suivre les consignes de sécurité et les autres instructions dans la présente notice d'utilisation et dans l'application EasyControl (CT200) ou Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Tenir compte des caractéristiques techniques.
- ▶ Eviter l'installation dans des zones poussiéreuses ou fortement exposées à la lumière du jour.
- ▶ N'apporter aucune modification sur le produit.

2.4 Aperçu du produit



10016436-002

Fig. 1

	Désignation	Fonction
[1]	Touche de mode «0»	Réglage du mode de fonctionnement (automatique/manuel) ou démarrer à nouveau l'étalonnage (pour l'affichage -I)
[2]	Touche Moins «-»	Réduction de la température de consigne
[3]	Affichage LED	Affichage des messages de service et de défaut
[4]	Touche Plus «+»	Augmentation de la température de consigne
[5]	Ecran	Affichage des réglages, valeurs, processus, messages de service et de défaut (→ Tableau 3, page 173)

Tab. 1

2.5 Caractéristiques techniques

	Thermostat de radiateur THR
Piles	2 × LR6/AA
Consommation électrique	≤ 120 mA
Catégorie de réception	Catégorie SRD 2
Fréquence d'émission	868,3 MHz, 869,525 MHz
Puissance d'émission	≤ 10 mW
Portée radio (dans un espace libre)	≤ 100 m
Durée d'enclenchement	@ 868,3 MHz < 1 % par heure @ 869,525 MHz < 10 % par heure
Raccordement de la vanne de réglage de radiateur	M30 × 1,5 mm
Indice de protection	IP20
Mode d'exploitation	Type 1
Degré d'encrassement	2
Plage de régulation	5...30 °C par pas de 0,5 °C
Température d'ambiance	0 °C à 50 °C
Humidité de l'air	5 % à 80 %
Dimensions (largeur x hauteur x profondeur)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Poids (sans piles)	140 g

Tab. 2

2.6 Défauts de la liaison radio

Les défauts de la liaison radio (par exemple en raison des moteurs électriques ou des appareils électriques défectueux) ne peuvent pas être exclus. La portée de transmission à l'intérieur des bâtiments peut différer grandement de la portée de transmission à l'extérieur. En plus de la puissance d'émission et des caractéristiques du récepteur, d'autres facteurs environnementaux, comme l'humidité et les caractéristiques structurelles, peuvent influencer le fonctionnement de la liaison radio.

3 Installation

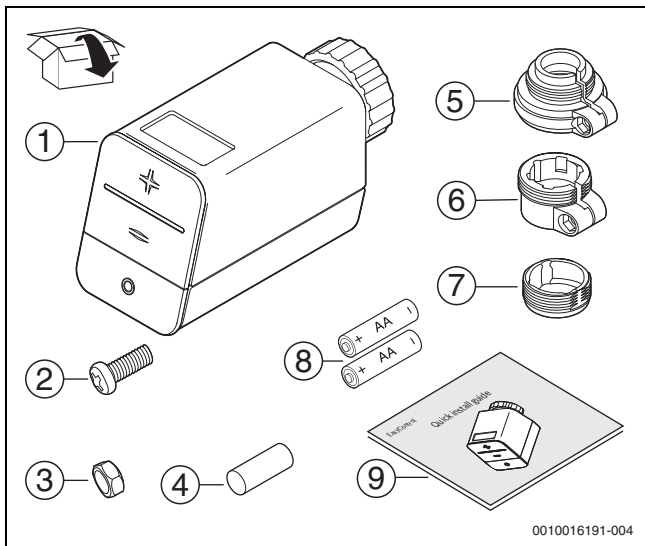


Fig. 2 Contenu de la livraison

- [1] Thermostat de radiateur
- [2] Vis
- [3] Écrou
- [4] Rondelle
- [5] Douille
- [6] Bague de serrage Danfoss RAV
- [7] Bague de serrage Danfoss RA
- [8] Pile
- [9] Notice d'installation succincte

3.1 Raccordement des conduites d'eau de chauffage

Montage du régulateur de pression différentielle



Si l'installation de chauffage ne produit plus de chauffage (sur le radiateur) :

- ▶ Consulter la notice d'installation du générateur de chaleur pour connaître le type de régulateur de pression différentielle et son emplacement ou s'adresser à une entreprise qualifiée.
-
- ▶ Montage d'un régulateur de pression différentielle.

3.2 Installation de l'application

L'application à installer dépend du cas d'application :

- ▶ En cas d'utilisation avec Bosch EasyControl CT200 : installer Bosch EasyControl.
- ▶ En cas d'utilisation avec la régulation individuelle SRC 100 RF associée au module radio K 30 RF :
 - pour la mise en service (spécialiste) : installer l'application Bosch EasyService.
 - pour le fonctionnement (client final) : installer l'application Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the App Store**

0010051103-001

Fig. 3

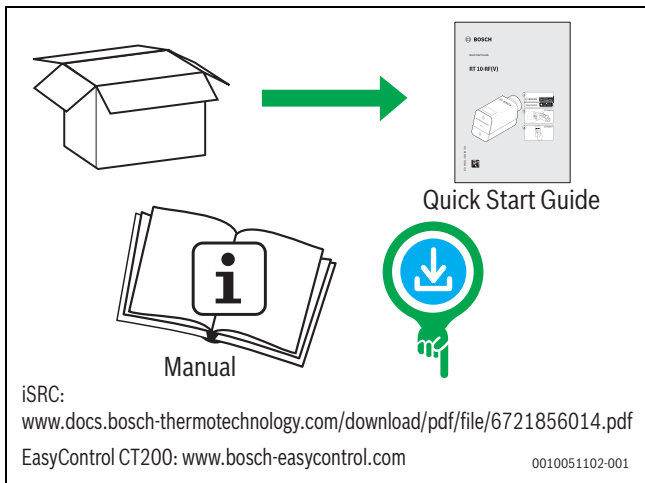


Fig. 4

3.3 Montage du thermostat de radiateur



Le montage du thermostat de radiateur est facile et peut être réalisé sans abaissement de l'eau de chauffage ou toute intervention dans le système de chauffage. Des outils spéciaux ou un dispositif d'arrêt du chauffage ne sont pas nécessaires.

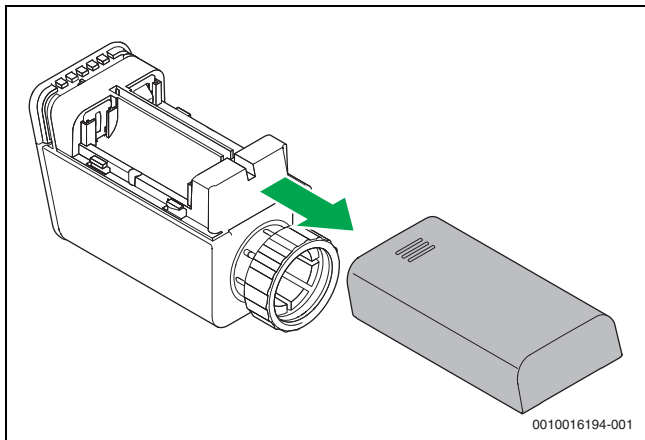


Fig. 5

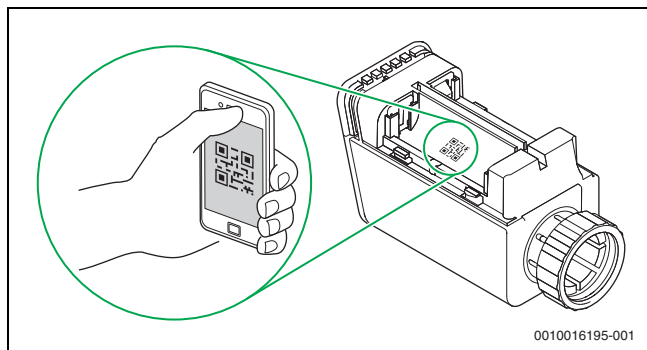


Fig. 6

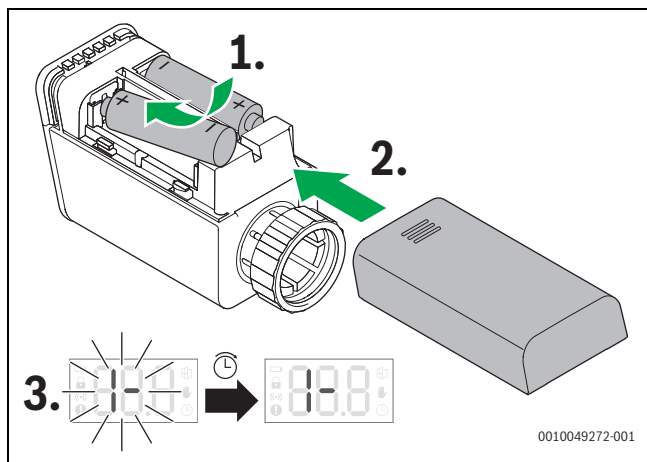


Fig. 7

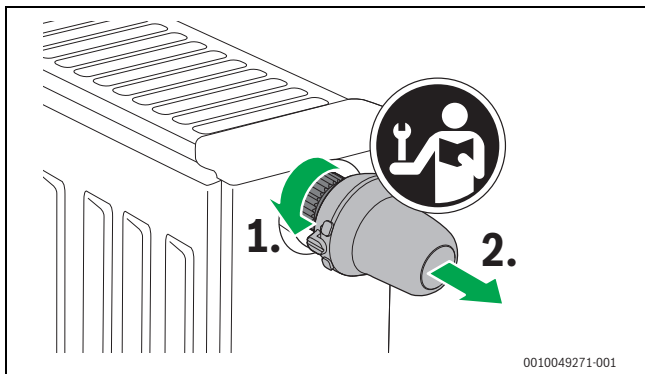


Fig. 8

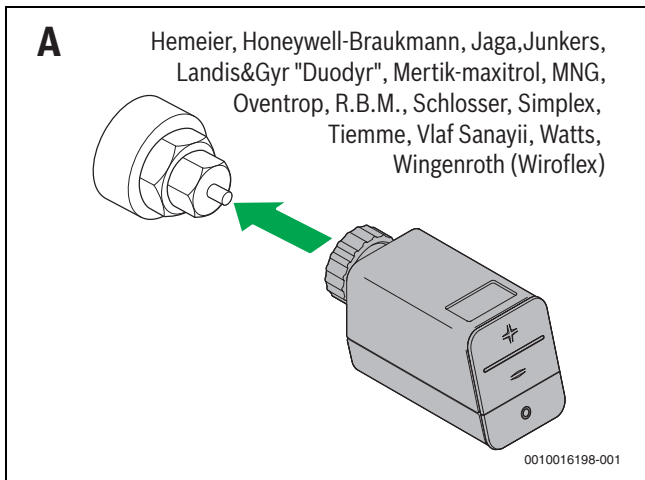


Fig. 9

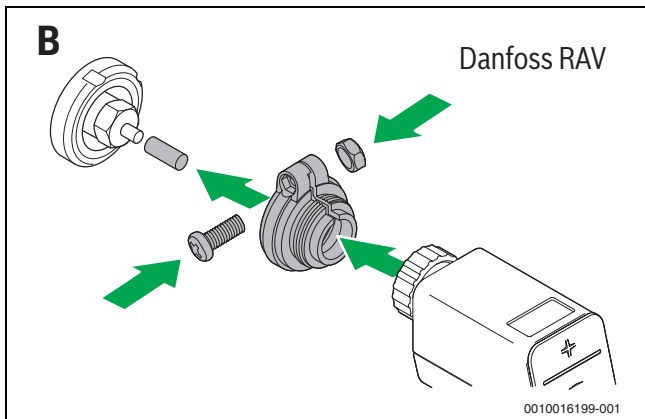


Fig. 10

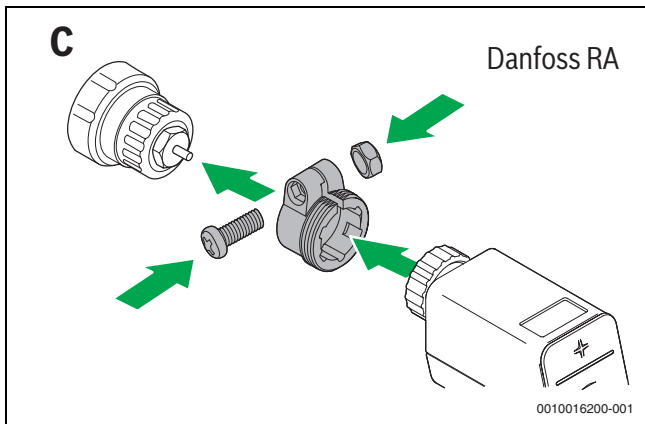


Fig. 11

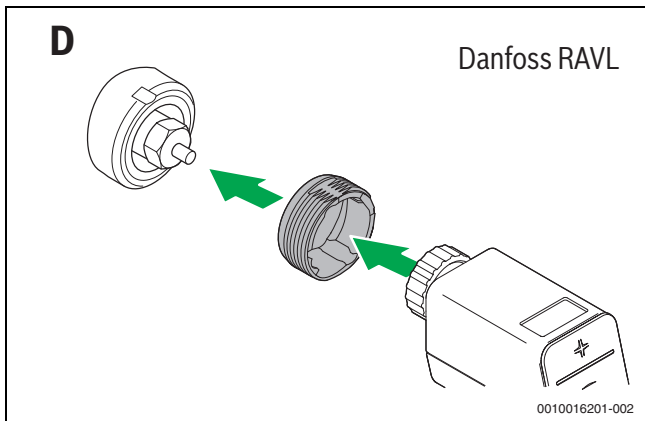


Fig. 12

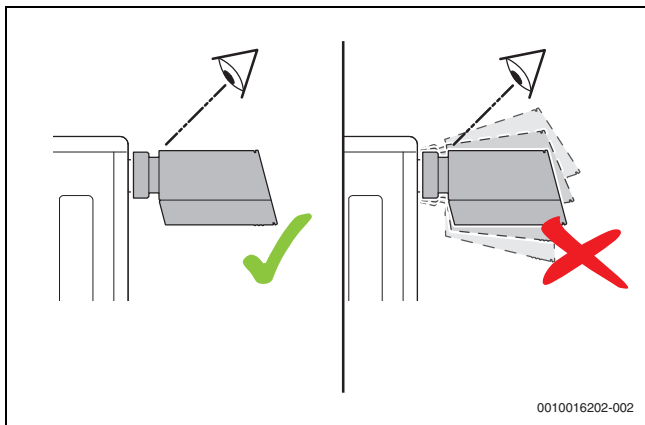


Fig. 13

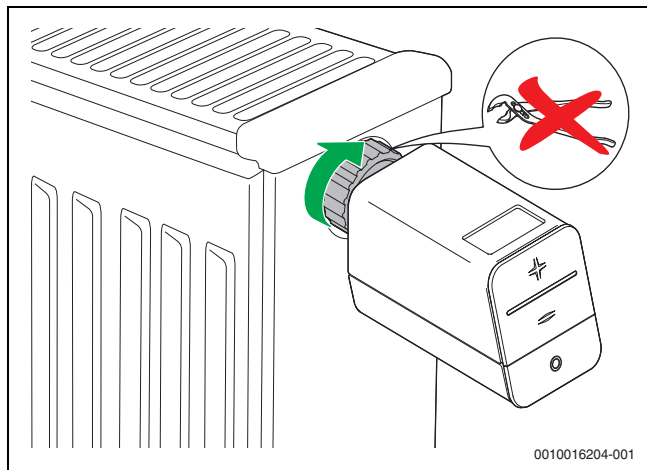


Fig. 14

3.4 Etalonnage

Le thermostat de radiateur numérique doit être étalonné directement après le montage :

- ▶ Appuyer sur la touche de mode «0».
- L'étalonnage démarre. Le servomoteur émet un bourdonnement pendant l'étalonnage.
- Lorsque la température ambiante actuelle s'affiche, l'étalonnage est terminé.

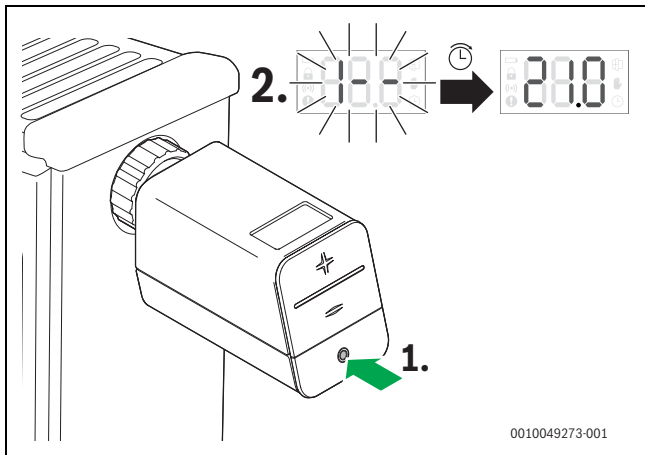


Fig. 15



Si après 10 minutes la température ambiante n'est toujours pas affichée :

- ▶ remonter le thermostat de radiateur et re-étalonner.

4 Utilisation

4.1 Ecran

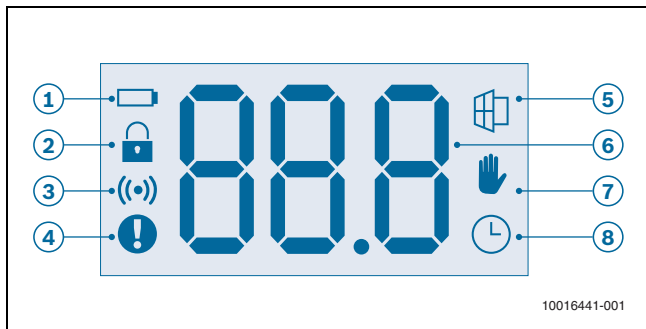


Fig. 16

Article	Symbole	Nom	État
1		Etat des piles	Les piles sont faibles.
2		Sécurité enfants	L'appareil ne peut pas être manipulé.
3		Etat de la liaison radio	Une liaison radio est disponible.
4		Message de défaut	Le thermostat de radiateur n'a aucune connexion à l'appareil de régulation.
5		Indicateur fenêtre ouverte	Une fenêtre ou une porte est ouverte, la vanne de réglage de radiateur est fermée.

Article	Symbole	Nom	État
6		Affichage de valeur	Température de consigne
–		Arrêt	Le thermostat est hors service.
7		Fonctionnement manuel (sans programme horaire)	
8		Mode automatique (avec programme horaire)	Les modifications manuelles de la température à l'aide des touches «Plus» et «Moins» ne sont valables que jusqu'au prochain point de commutation du programme horaire.

Tab. 3

4.2 Réinitialisation

Lorsque le thermostat du radiateur ne se connecte pas à la régulation centrale, le thermostat du radiateur doit être réinitialisé aux réglages d'usine :

- Ouvrir le compartiment à piles.
- Retirer une pile.
- Appuyer sur la touche mode «0» et la maintenir enfoncée.
 - Remettre la pile en place.
 - Maintenir la touche mode «0» enfoncée et patienter jusqu'à ce que «rES» s'affiche à l'écran et que l'affichage LED orange clignote.

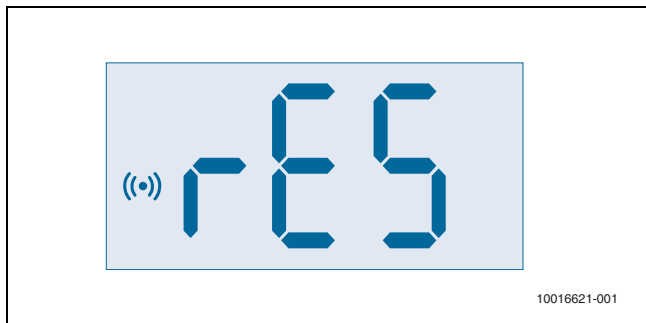


Fig. 17

- ▶ Relâcher brièvement la touche mode «0».
- ▶ Maintenir à nouveau la touche mode «0» enfoncée et patienter jusqu'à ce que l'écran s'éteigne et que l'affichage LED orange ne clignote plus.
- ▶ Relâcher la touche mode «0».

Le thermostat de radiateur a été réinitialisé aux réglages d'usine.

5 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch. Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées. Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal. Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés. Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.



Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règle-

ments définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola i sigurnosne upute	177
1.1	Objašnjenje simbola	177
1.2	Sigurnosne upute	178
2	Podaci o proizvodu	178
2.1	Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti u vezi s radijskom opremom	178
2.2	Opis proizvoda	179
2.3	Namjenska uporaba	179
2.4	Pregled proizvoda	180
2.5	Tehnički podaci	181
2.6	Smetnje radijske veze	181
3	Instalacija	182
3.1	Priključak vodova ogrjevnice vode	183
3.2	Instalacija aplikacije	184
3.3	Montaža termostata radijatora	185
3.4	Kalibracija	191
4	Rukovanje	192
4.1	Zaslon	192
4.2	Reset	193
5	Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad	194

1 **Objašnjenje simbola i sigurnosne upute**

1.1 **Objašnjenje simbola**

Upute upozorenja

U uputama za objašnjenje signalne riječi označavaju vrstu i težinu posljedica u slučaju nepridržavanja mjera za uklanjanje opasnosti.

Sljedeće signalne riječi su definirane i mogu biti upotrijebljene u ovom dokumentu:

**OPASNOST**

OPASNOST znači da će se pojaviti teške do po život opasne ozljede.

**UPOZORENJE**

UPOZORENJE znači da se mogu pojaviti teške do po život opasne tjelesne ozljede.

**OPREZ**

OPREZ znači da može doći do lakše ili umjerene tjelesne ozljede.

NAPOMENA

NAPOMENA znači da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

1.2 Sigurnosne upute



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije prilikom punjenja baterija.

Priložene baterije ne mogu se puniti. Punjenje tih baterija može dovesti do eksplozije.

- ▶ Reciklirajte rabljene i prazne baterije.



OPREZ

Opasnost od korozije zbog curenja baterija

Ako se proizvod ne upotrebljava više tjedana, postoji opasnost od curenja baterija. Tekućina iz baterije može prouzročiti koroziju.

- ▶ U slučaju dulje odsutnosti uklonite baterije.
- ▶ Pri uklanjanju baterija koje cure upotrebljavajte zaštitna sredstva otporna na koroziju.



OPREZ

Oštećenje zbog nestručnog priključivanja.

Nestručan priključak proizvoda može prouzročiti štete na uređaju.

- ▶ Instaliranje proizvoda prepustite ovlaštenom stručnjaku.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti u vezi s radijskom opremom

Ovime Bosch Thermotechnik GmbH izjavljuje da je proizvod THR s radijskom tehnologijom koji je opisan u ovom uputstvu u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu:
www.bosch-homecomfort.hr.

2.2 Opis proizvoda

S pomoću digitalnog termostata radijatora možete sasvim jednostavno namjestiti željenu temperaturu prostorije pomoću aplikacije s preciznošću do pola željenog stupnja. Zahvaljujući integriranim senzorima termostata, u svakom se prostoru brzo postiže optimalna temperatura.

- Za svaku prostoriju može se namjestiti temperaturni program na vremensko upravljanje.
- Kad temperature padnu ispod 4 °C, pokreće se automatski program za zaštitu od smrzavanja.
- Integrirana je funkcija prepoznavanja otvorenog prozora.
- Upozorenje za bateriju: u slučaju niske razine obiju AA baterija, upozorenje se prikazuje nekoliko tjedana unaprijed.

2.3 Namjenska uporaba

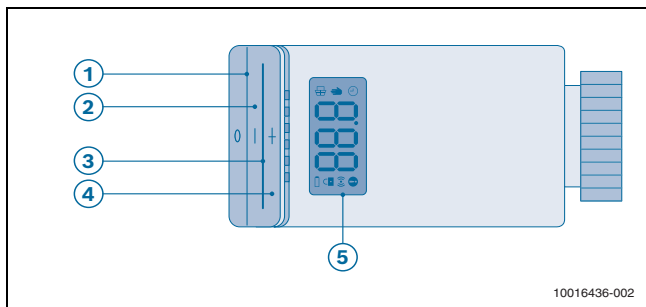
Proizvod služi isključivo za instaliranje na radijatore (uključujući konvektore i letvice za grijanje) u zatvorenim prostorima. Kako bi se osigurao pravilan rad, proizvod se mora upotrebljavati zajedno sa sustavom za regulaciju pojedinačnih prostorija SRC 100 RF ili Bosch EasyControl CT200. Proizvod nije kompatibilan s Bosch Smart Home.



Za detaljne informacije o regulaciji pojedinačnih prostorija SRC 100 RF
→ opis sustava za regulaciju pojedinačnih prostorija www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Kako bi se osiguralo da je proizvod pravilno namješten: slijedite sigurnosne i druge upute navedene u ovim uputama za uporabu i u aplikaciji EasyControl (CT200) odn. Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Obratite pažnju na tehničke podatke.
- ▶ Izbjegavajte instalaciju u prašnjavim ili jako osvijetljenim područjima.
- ▶ Nemojte izvoditi nikakve izmjene na proizvodu.

2.4 Pregled proizvoda



Sl. 1

	Oznaka	Funkcija
[1]	Tipka za vrstu pogona „0“	Postavljanje vrste pogona (automatski/ručni) ili ponovno pokretanje kalibracije (u slučaju prikaza -I)
[2]	Tipka minus „-“	Smanjenje zadane temperature
[3]	Prikaz LED	Prikaz poruka o radu i pogreškama
[4]	Tipka plus „+“	Povećanje zadane temperature
[5]	Zaslon	Prikaz postavki, vrijednosti, procesa, poruka o radu i pogreškama (→ tablica 3, stranica 193)

tab. 1

2.5 Tehnički podaci

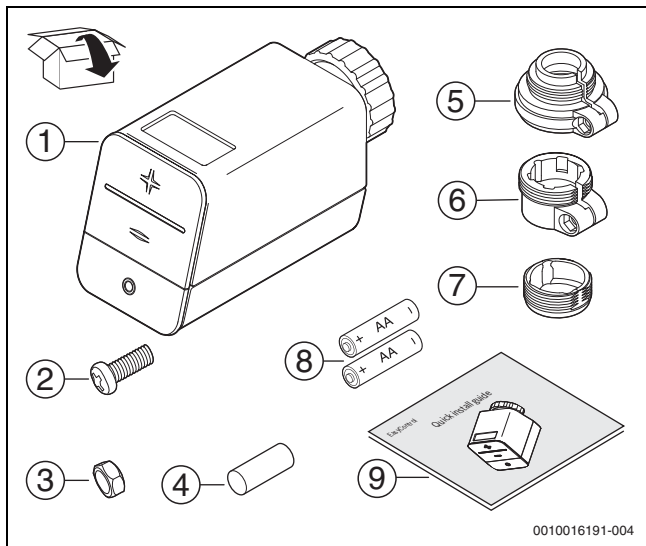
	Termostat radijatora THR
Baterije	2 × LR6/AA
Potrošnja struje	≤ 120 mA
Kategorija prijma	SRD kategorija 2
Frekvencija odašiljanja	868,3 MHz, 869,525 MHz
Jačina odašiljanja	≤ 10 mW
Doseg radioodašiljača (u slobodnom polju)	≤ 100 m
Trajanje uključivanja	@ 868,3 MHz < 1 % po satu @ 869.525 MHz < 10 % po satu
Priključak ventila radijatora	M30 × 1,5 mm
Tip zaštite	IP20
Način rada	Tip 1
Stupanj onečišćenja	2
Regulacijsko područje	5....30 °C u koracima od 0,5 °C
Temperatura okoline	0 °C do 50 °C
Vlažnost zraka	5 % do 80 %
Dimenzije (širina x visina x dubina)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Težina (bez baterija)	140 g

tab. 2

2.6 Smetnje radijske veze

Smetnje radijske veze (primjerice zbog elektromotora ili neispravnih električnih uređaja) nije moguće isključiti. Doseg odašiljača unutar zgrada može jako odstupati od dosega odašiljača na otvorenom. Osim jačine odašiljanja i svojstava prijma, na radijsku vezu mogu utjecati i uvjeti iz okoline, kao što su vlažnost i strukturna svojstva.

3 Instalacija



0010016191-004

Sl.2 Opseg isporuke

- [1] Termostat radijatora
- [2] Vijak
- [3] Matica
- [4] Disk
- [5] Čahura
- [6] Stezni prsten Danfoss RAV
- [7] Stezni prsten Danfoss RA
- [8] Baterija
- [9] Kratke upute za instalaciju

3.1 Priključak vodova ogrjevnice vode

Montaža regulatora diferencijalnog tlaka



Ako sustav grijanja više ne može prenositi toplinu (na radijatore):

- ▶ U uputama za instalaciju generatora topline potražite podatke o vrsti i položaju regulatora diferencijalnog tlaka i obratite se ovlaštenom servisu.
-
- ▶ Montirajte regulatora diferencijskog tlaka.

3.2 Instalacija aplikacije

Aplikacija koju je potrebno instalirati ovisi o uporabi:

- ▶ U slučaju uporabe s Bosch EasyControl CT200 : instalirajte Bosch EasyControl .
- ▶ U slučaju uporabe SRC 100 RF u vezi s radijskim (bežičnim) modulom K 30 RF:
 - za puštanje u pogon (stručnjak): instalirajte aplikaciju Bosch EasyService.
 - za rad (krajnji korisnik): instalirajte aplikaciju Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy



ANDROID APP ON

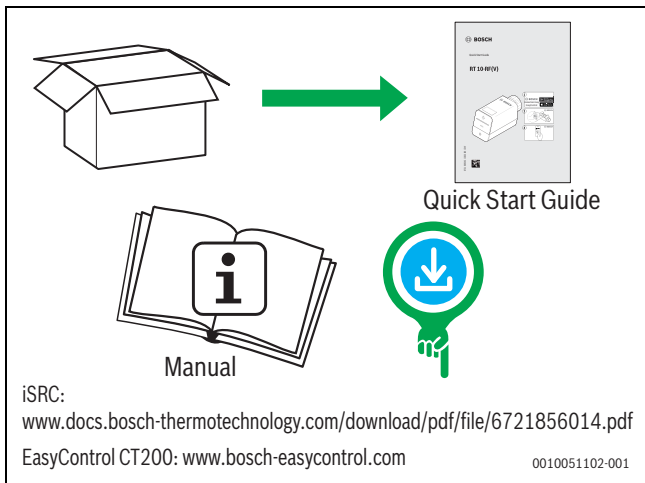
 **Google™ play**

 Available on the

App Store

0010051103-001

SI.3

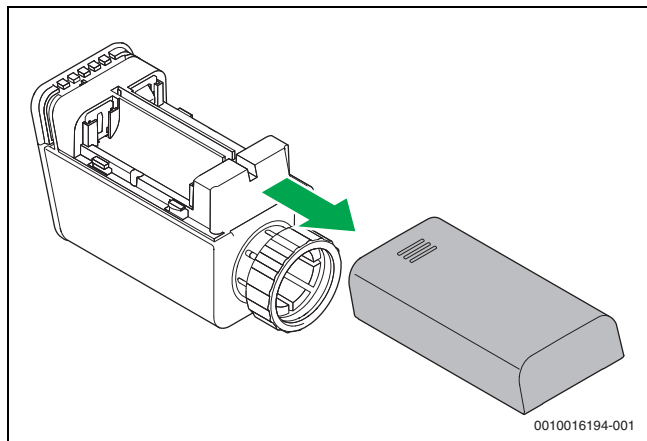


SI.4

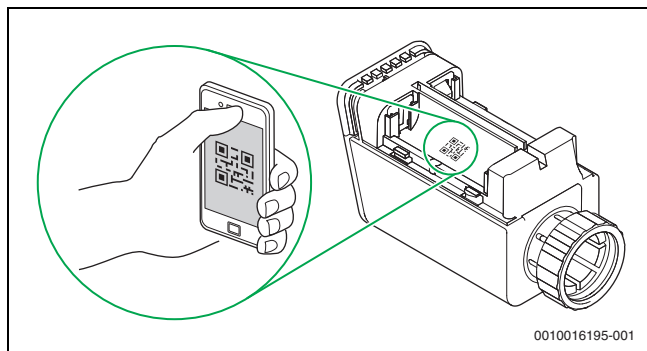
3.3 Montaža termostata radijatora



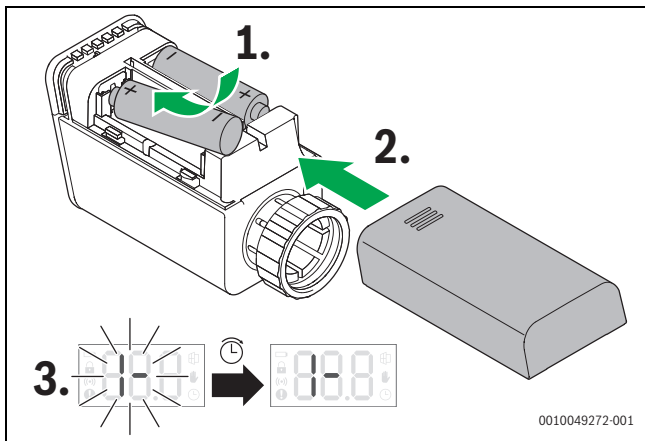
Montaža termostata radijatora jednostavna je i može se provesti bez ispuštanja vode za grijanje i zahvata u sustavu grijanja. Nije potreban poseban alat ni isključivanje grijanja.



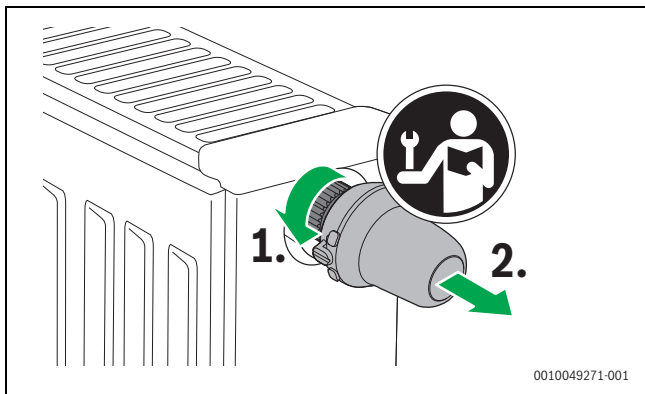
SL5



SL6



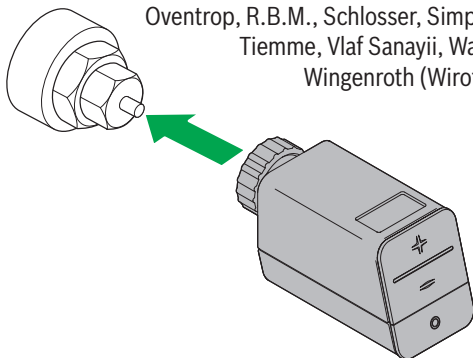
SI.7



SI.8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

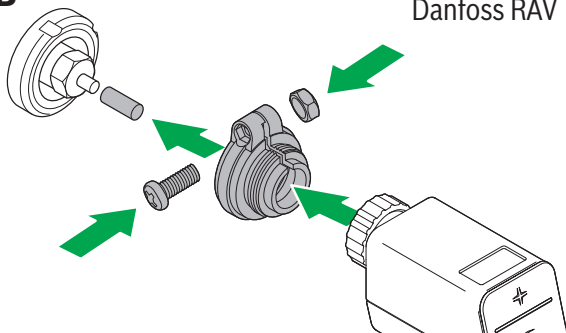


0010016198-001

Sl.9

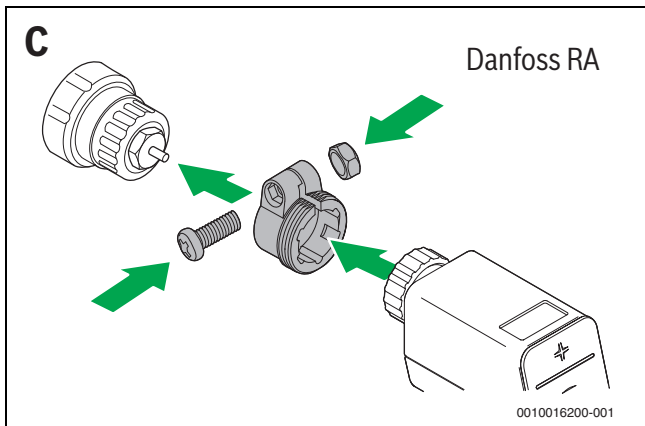
B

Danfoss RAV

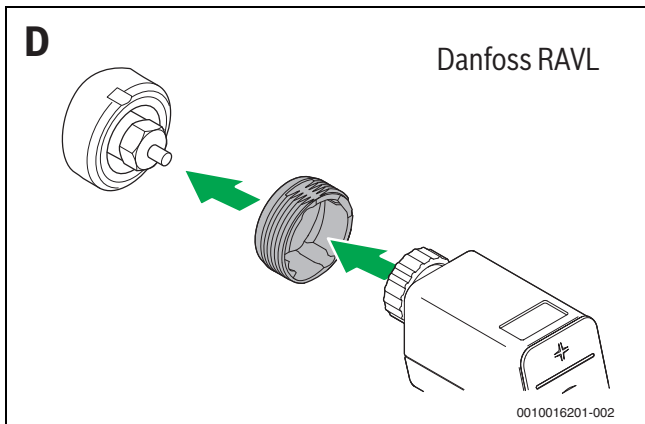


0010016199-001

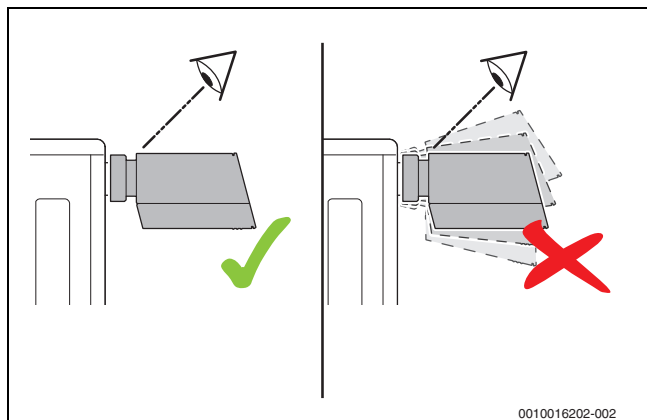
Sl.10



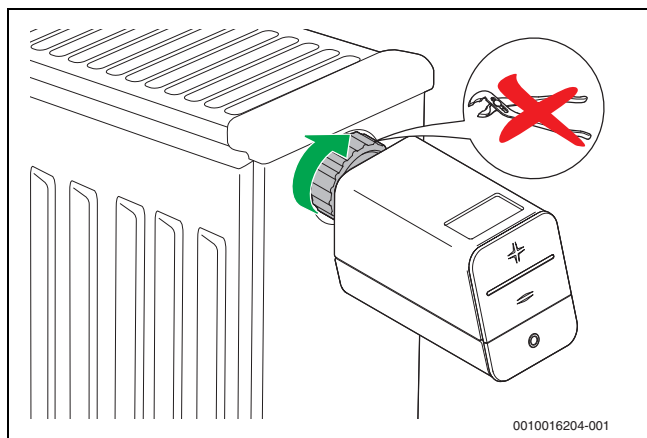
Sl.11



Sl.12



Sl.13

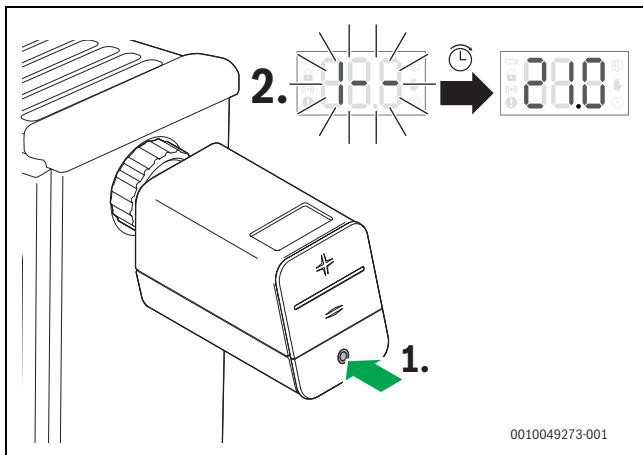


Sl.14

3.4 Kalibracija

Digitalni termostats radijatora mora se kalibrirati odmah nakon montaže:

- Pritisnite tipku za način rada „0“.
- Pokreće se kalibracija. Tijekom kalibracije servomotor bruji.
- Kad se prikaže trenutna sobna temperatura, kalibracija je dovršena.



Sl.15



Ako se nakon 10 minuta još uvijek ne prikazuje trenutna sobna temperatura:

- ponovno montirajte i kalibrirajte termostat radijatora.

4 Rukovanje

4.1 Zaslon



Sl.16

Artikl	Simbol	Naziv	Status
1		Stanje baterije	Baterija je slaba.
2		Blokada/zaključavanje za djecu	Uređaj nije moguće upotrebljavati.
3		Status radijske veze	Postoji radijska veza.
4		Prikaz smetnje	Termostatski radijator nije uspostavio vezu s regulatorom.
5		Prikaz otv. prozora	Prozor ili vrata su otvoreni, zatvara se ventil radijatora.
6		Prikaz vrijednosti	Zadana temperatura
-		Isključeno	Termostat je izvan pogona.

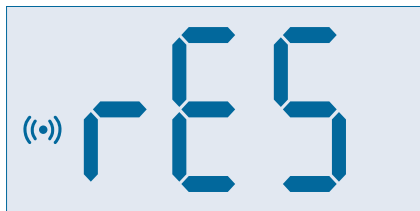
Artikl	Simbol	Naziv	Status
7		Ručni pogon (bez vremenskog programa)	
8		Automatski pogon (s vremenskim programom)	Ručno namještena temperatura pomoću tipki „+“ i „-“ vrijedi samo do sljedeće točke uključivanja vremenskog programa.

tab. 3

4.2 Reset

Ako se radijatorski termostatski ne poveže sa središnjim regulatorom, onda se mora tvornički resetirati:

- ▶ Otvorite poklopac baterije.
- ▶ Izvadite jednu bateriju.
- ▶ Pritisnite i držite tipku za način rada „0“ i držite ju pritisnutom.
 - Ponovno umetnite bateriju (dok držite tipku pritisnutom).
 - Držite tipku za način rada „0“ pritisnutom i pričekajte dok se na displeju ne pojavi „rES“ i ne zatreperi narančasti prikaz LED.



10016621-001

Sl.17

- ▶ Nakratko pustite tipku za način rada „0“.

- ▶ Zatim odmah pritisnite iponovo držite tipku za način rada „0“ pritisnutom i pričekajte dok se displej ne isključi i ne prestane treperiti narančasti prikaz LED.
- ▶ Pustite tipku za način rada „0“.

Pametni radijatorski termostatski je uspješno tvornički resetiran.

5 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe.

Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša.

U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu.

Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati.

Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

Elektronički i električni stari uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije zbrinjavati s drugim otpadom, nego se mora predati prihvatnom centru za obradu, skupljanje, recikliranje i odlaganje.

Simbol vrijedi za države s propisima za zbrinjavanje električnog i elektroničkog otpada, npr. "Europska Direktiva 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ti propisi određuju

okvirne uvjete koji vrijede za povrat i recikliranje starih elektroničkih uređaja u pojedinim državama.

Budući da elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari, moraju se reciklirati savjesno kako bi se smanjile moguće ekološke štete i opasnosti za ljudsko zdravlje. Osim toga recikliranje elektroničkog otpada pridonosi očuvanju prirodnih resursa.

Dodatne informacije o ekološkom zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme potražite kod odgovornih ustanova u blizini, svojoj tvrtki za odlaganje otpada ili trgovca koji vam je prodao proizvod.

Detaljnije informacije možete pronaći ovdje:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterije

Baterije se ne smiju bacati u kućanski otpad. Istrošene baterije moraju se odlagati u sklopu lokalnih sustava za zbrinjavanje otpada.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók	197
1.1 Szimbólum-magyarázatok	197
1.2 Biztonsági tudnivalók	198
2 A termékre vonatkozó adatok	199
2.1 Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat rádiótechnológias berendezésekhez	199
2.2 Termékismertetés	199
2.3 Rendeltetésszerű használat	199
2.4 Termékáttekintés	200
2.5 Műszaki adatok	201
2.6 Rádiókapcsolat üzemzavarai	201
3 Szerelés	202
3.1 Az alkalmazás telepítése	203
3.2 A termosztátfej felszerelése	205
3.3 Kalibrálás	211
4 Kezelés	212
4.1 Kijelző	212
4.2 Reset	213
5 Környezetvédelem és megsemmisítés	214

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:



VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.



FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



VIGYÁZAT

VIGYÁZAT – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.

ÉRTESÍTÉS

ÉRTESÍTÉS – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

Fontos információk

Az emberre vagy tárgyakra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

1.2 Biztonsági tudnivalók**FIGYELMEZTETÉS****Robbanásveszély elemek töltésekor.**

A mellékelt elemek nem tölthetők újra. Ezeknek az elemeknek a töltése robbanást okozhat.

- ▶ A lemerült és elhasznált elemeket ártalmatlanítsa.

**VIGYÁZAT****Szivárgó elemek által okozott korrózióveszély**

Ha a termék több hétig nem üzemel, fennáll annak a veszélye, hogy az elemek szivárogni kezdenek. Az elemekből származó folyadék korróziót okozhat.

- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja az eszközt, távolítsa el az elemeket.
- ▶ A szivárgó elemek eltávolításakor használjon korrózióálló védőfelszerelést.

**VIGYÁZAT****Sérülés a helytelen csatlakoztatás miatt.**

A termék szakszerűtlen csatlakoztatása a készülék károsodásához vezethet.

- ▶ A terméket csak engedéllyel rendelkező szakemberrel szabad beszereltetni és üzembe helyezni.

2 A termékre vonatkozó adatok

2.1 Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat rádiótechnológiás berendezésekhez

A Bosch Thermotechnik GmbH ezennel kijelenti, hogy az ebben az utasításban ismertetett rádiótechnológiás termék THR megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető:
www.bosch-homecomfort.hu.

2.2 Termékismertetés

A digitális termosztátfej segítségével könnyen beállíthatja a helyiség kívánt hőmérsékletét okostelefonos alkalmazás segítségével, fél fokos pontossággal. A termosztátfej integrált érzékelőinek köszönhetően minden helyiség komfortos hőmérséklete gyorsan elérhető.

- Minden helyiséghez beállítható idővezérelt hőmérsékletprogram.
- A 4 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten elindul az automatikus fagyvédelmi program.
- A nyitott ablak észlelése integrálva van a rendszerbe.
- Elemmel kapcsolatos figyelmeztetés: Ha a két AA-elem lemerül, több héttel korábban figyelmeztetés jelenik meg a kijelzőn.

2.3 Rendeltetésszerű használat

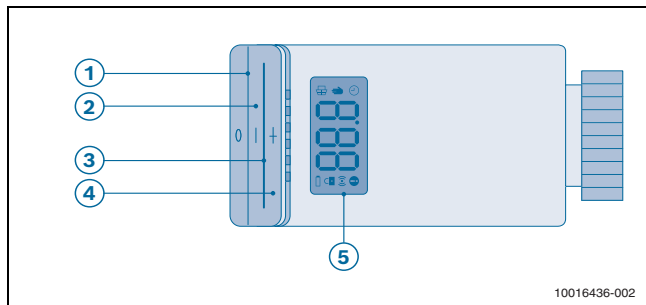
A termék kizárólag radiátorokhoz használható beltéri helyiségekben. A megfelelő működés érdekében a terméket az SRC 100 RF vagy a Bosch Bosch EasyControl CT200 helyiség szabályozással együtt kell használni. A termék nem kompatibilis a Bosch Smart Home megoldással.



Az SRC 100 RF → egyedi helyiség szabályozással kapcsolatos részletes információkért lásd a www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf egyedi helyiség szabályozás rendszerleírását.

- ▶ Kövesse a kezelési útmutatóban és az EasyControl (CT200), ill. Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF) alkalmazásban található biztonsági utasításokat és egyéb utasításokat annak biztosítására, hogy a készülék megfelelően legyen beállítva.
- ▶ Vegye figyelembe a műszaki adatokat.
- ▶ Kerülje a poros vagy erős napsugárzásnak kitett területeken történő telepítést.
- ▶ Ne végezzen módosításokat a terméken.

2.4 Termékáttekintés



1. ábra

	Megnevezés	Funkció
[1]	„0” módváltó gomb	Üzem mód beállítása (automatikus/manuális) vagy kalibrálás újbóli indítása (-I kijelzése esetén)
[2]	„-” mínusz gomb	Előírt hőmérséklet csökkentése
[3]	LED kijelző	Működési és zavarjelzések kijelzése
[4]	„+” plusz gomb	Előírt hőmérséklet növelése
[5]	Kijelző	Beállítások, értékek, folyamatok, működési és zavarjelzések kijelzése (→ 3. táblázat, 213. oldal)

1. tábl.

2.5 Műszaki adatok

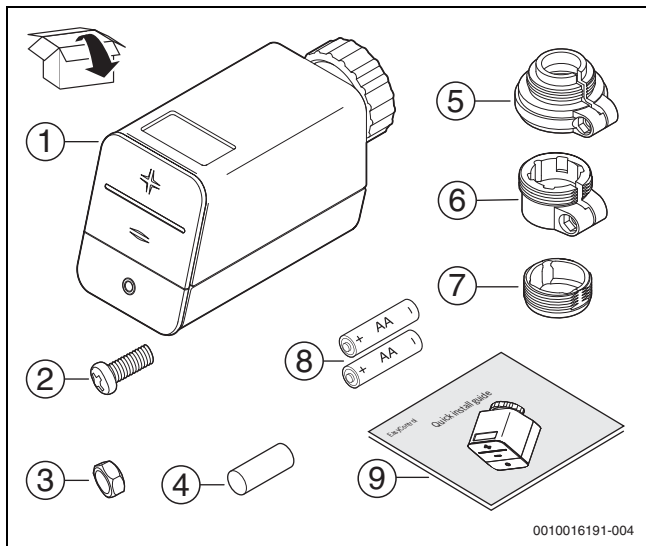
	THR termosztátfej
Elemek	2 × LR6/AA
Áramfelvétel	≤ 120 mA
Vételi kategória	SRD-kategória 2
Vételi frekvencia	868,3 MHz, 869,525 MHz
Vételi erősség	≤ 10 mW
A rádiójel hatótávolsága (szabad térben)	≤ 100 m
Bekapcsolt állapot időtartama	@ 868,3 MHz < 1% óránként @ 869,525 MHz < 10% óránként
Radiátorszelep csatlakozója	M30 × 1,5 mm
Védettség	IP20
Üzem mód	1-es típus
Szennyezettségi fok	2
Szabályozási tartomány	5 és 30 °C között, 0,5-ös lépésekben °C
Környezeti hőmérséklet	0 °C-tól 50 °C-ig
Páratartalom	5% és 80% között
Méretek (szélesség x magasság x mélység)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Súly (elemek nélkül)	140 g

2. tábl.

2.6 Rádiókapcsolat üzemzavarai

A rádiókapcsolat üzemzavarai (például elektromos motorok vagy hibás elektromos készülékek) nem zárhatók ki. Az adó hatótávolsága épületeken belüli nagymértékben eltérhet a szabadtéri hatótávolságtól. Az adó teljesítménye és a vételi jellemzők mellett a környezeti hatások, mint pl. a nedvesség és az épületszerkezeti tulajdonságok is korlátozhatják a rádiókapcsolat működését.

3 Szerelés



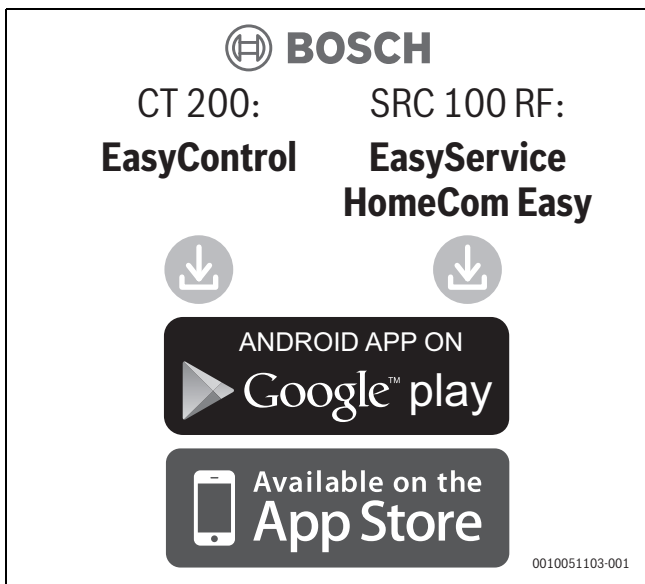
2. ábra Szállítási terjedelem

- [1] Termosztátfej
- [2] Csavar
- [3] Anya
- [4] Alátét
- [5] Hüvely
- [6] Danfoss RAV szorítógyűrű
- [7] Danfoss RA szorítógyűrű
- [8] Elem
- [9] Rövid szerelési útmutató

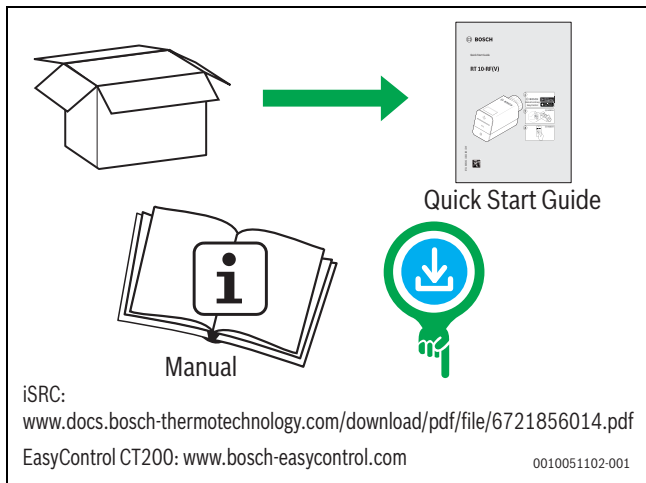
3.1 Az alkalmazás telepítése

Az, hogy melyik alkalmazást kell telepíteni, a felhasználási esettől függ:

- ▶ Bosch EasyControl CT200 használata esetén telepítse a következőt: Bosch EasyControl .
- ▶ SRC 100 RF egyedi helyiségszabályozóval és K 30 RF rádiófrekvenciás modulal történő használat esetén:
 - az üzembe helyezéshez (szakember) telepítse a Bosch EasyService alkalmazást.
 - az üzemeltetéshez (végügyfél) telepítse a Bosch Bosch HomeCom Easy alkalmazást.



3. ábra

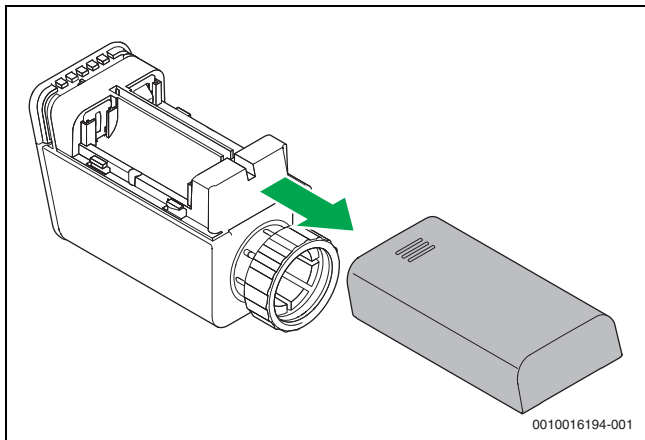


4. ábra

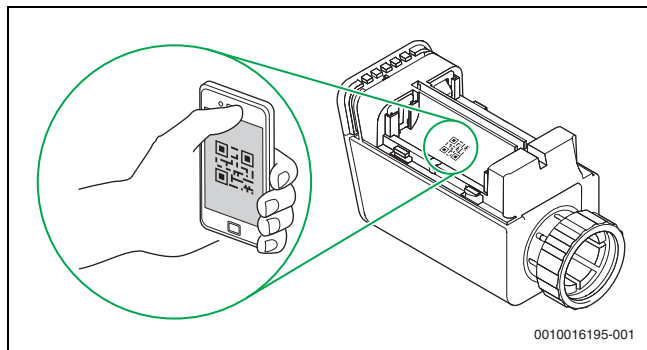
3.2 A termosztátfej felszerelése



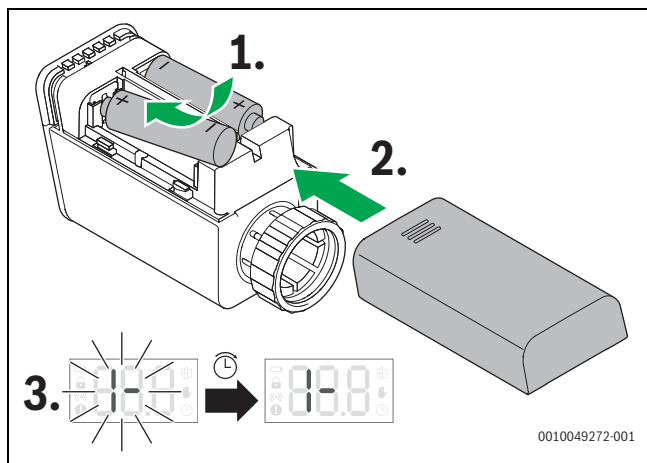
A termosztátfej felszerelése könnyű, és a fűtővíz leeresztése vagy a fűtőrendszerbe való beavatkozás nélkül elvégezhető. Nincs szükség különleges szerszámokra vagy a fűtés kikapcsolására.



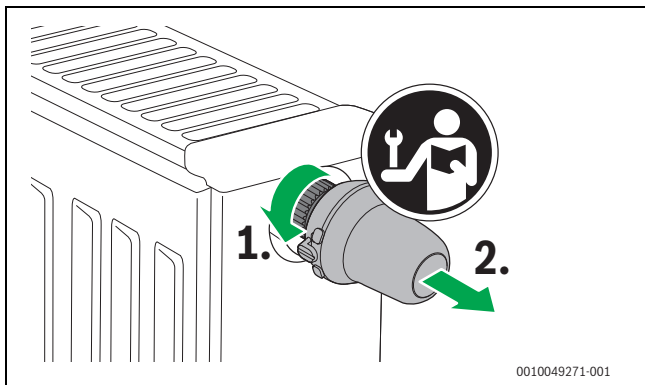
5. ábra



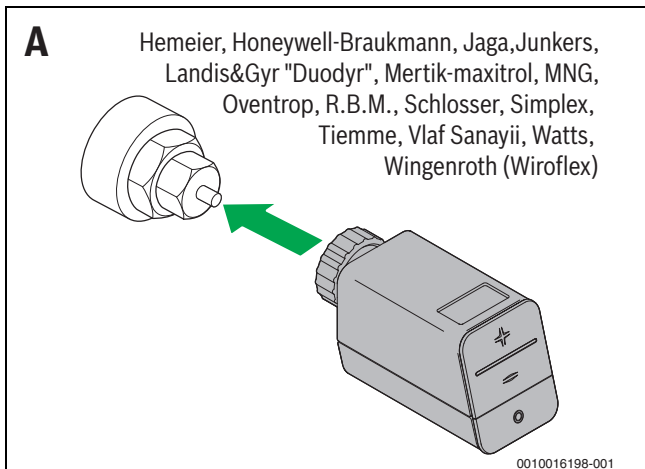
6. ábra



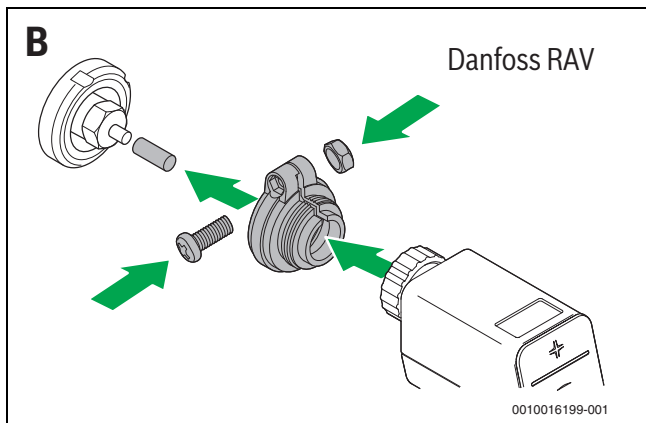
7. ábra



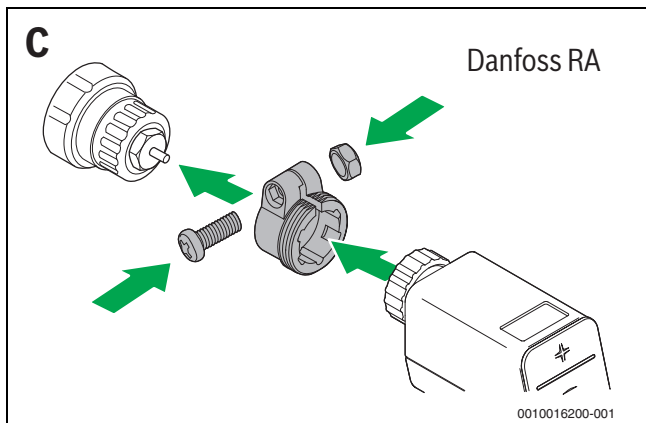
8. ábra



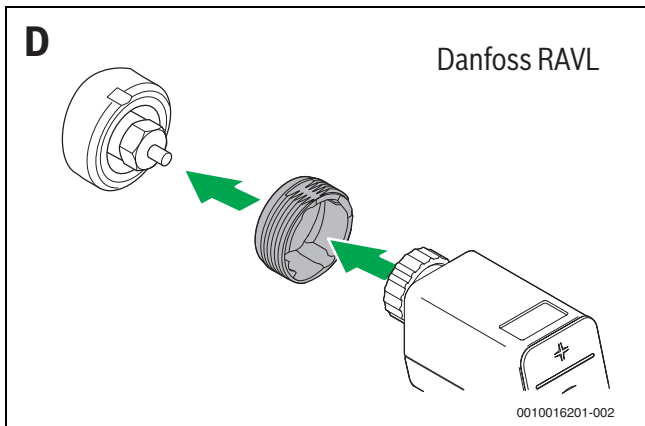
9. ábra



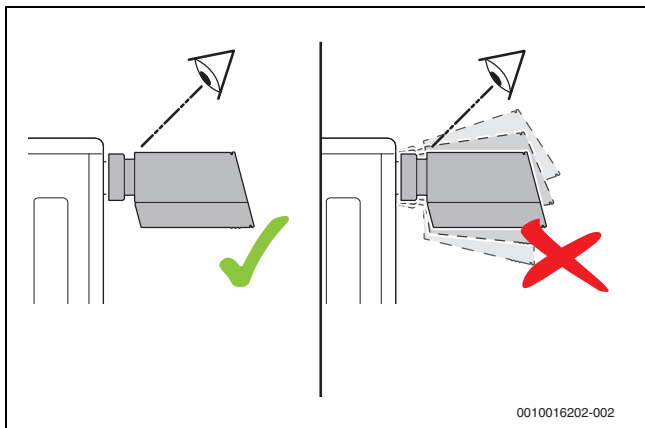
10. ábra



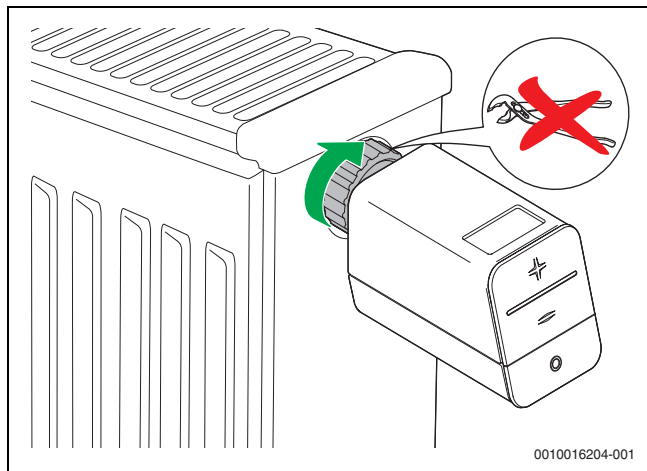
11. ábra



12. ábra



13. ábra



14. ábra

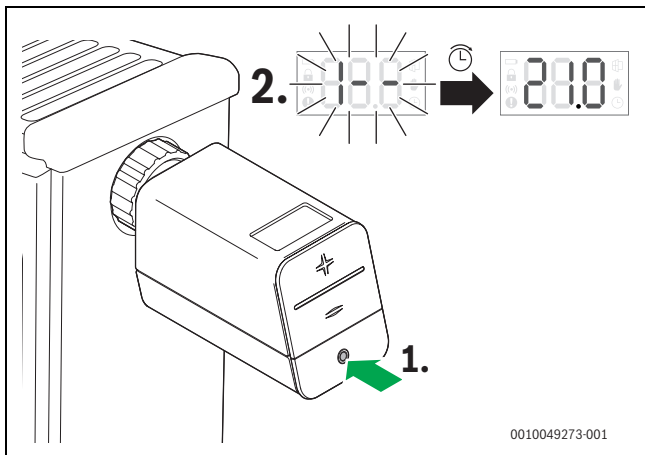
3.3 Kalibrálás

A digitális termosztátfejet közvetlenül a felszerelése után kalibrálni kell:

- Nyomja meg a „0” módválasztó gombot.

A kalibrálás elindul. A kalibrálás során a szervomotor zümmögő zajt kelt.

Az aktuális helyiség-hőmérséklet megjelenésekor a kalibrálás befejeződik.



15. ábra

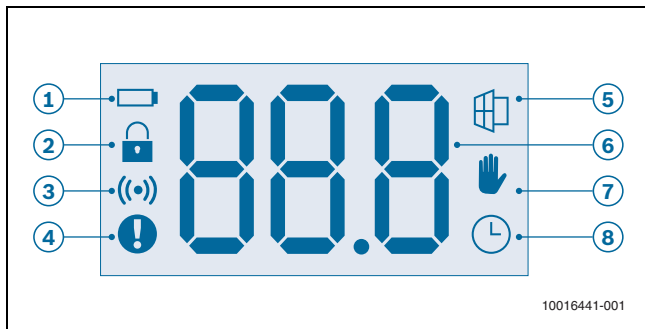


Ha 10 perc után még mindig nem jelenik meg az aktuális helyiség-hőmérséklet:

- ismét szerelje fel és kalibrálja a termosztátfejet.

4 Kezelés

4.1 Kijelző



16. ábra

Termék	Szimbólum	Név	Állapot
1		Az elem állapota	Az elem gyenge.
2		Gyermekezár	Az eszköz nem működtethető.
3		Rádiókapcsolat állapota	Van rádiókapcsolat.
4		Hibakijelzés	A termosztátfej nem kapcsolódik a szabályzóhoz.
5		Nyitott ablak kijelzője	Ha az ablak vagy ajtó nyitva van, a radiátorszelep bezáródik.
6		Érték kijelzése	Előírt hőmérséklet

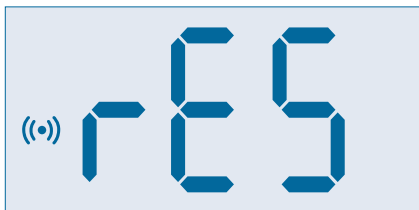
Termék	Szimbólum	Név	Állapot
–		Ki	A termosztát nem működik.
7		Kézi üzem (időprogram nélkül)	
8		Automatikus üzem (időprogrammal)	A „+” és „-” gombok segítségével történő kézi hőmérséklet-módosítás csak az időprogram következő kapcsolási pontjáig érvényes.

3. tábl.

4.2 Reset

Ha a radiátor termosztát nem csatlakozik a központi szabályozóhoz, akkor a radiátor termosztátot vissza kell állítani az alapbeállításokra:

- ▶ Nyissa ki az elemtartót.
- ▶ Vegyen ki egy elemet.
- ▶ Nyomja meg és tartsa lenyomva a „0” üzemmódválasztó gombot.
 - Helyezze vissza az elemet.
 - Tartsa nyomva a „0” üzemmódválasztó gombot, és várja meg, amíg megjelenik a kijelzőn a „rES” felirat, és villog a narancssárga LED-jelzőfény.



10016621-001

17. ábra

- ▶ Röviden engedje fel a „0” üzemmódválasztó gombot.
- ▶ Tartsa nyomva ismét a „0” üzemmódválasztó gombot, és várja meg, amíg a jelzőfény kikapcsol, és már nem villog a narancssárga LED-jelzőfény.
- ▶ Engedje fel a „0” üzemmódválasztó gombot.

Megtörtént a radiátor termosztát visszaállítása az alapbeállításokra.

5 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi.

A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek.

A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak.

Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani. Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

 A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasználadott elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

Indice

1	Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza	217
1.1	Significato dei simboli	217
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	218
2	Descrizione del prodotto	218
2.1	Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio	218
2.2	Descrizione del prodotto	219
2.3	Utilizzo conforme alle indicazioni	219
2.4	Panoramica del prodotto	220
2.5	Dati tecnici	221
2.6	Disfunzioni collegamento radio	221
3	Installazione	222
3.1	Collegamento del sistema di distribuzione idraulico del riscaldamento	223
3.2	Installazione dell'app	224
3.3	Installazione del termostato per radiatore	226
3.4	Calibrazione	232
4	Utilizzo	233
4.1	Display	233
4.2	Reset	234
5	Protezione ambientale e smaltimento	235

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:



PERICOLO

PERICOLO significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.



AVVERTENZA

AVVERTENZA significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.



ATTENZIONE

ATTENZIONE significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

AVVISO

AVVISO significa che possono verificarsi danni a cose.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali



AVVERTENZA

Pericolo di esplosione dovuto alla ricarica delle batterie.

Le batterie fornite non sono ricaricabili. Caricare queste batterie può causare un'esplosione.

- Riciclare le batterie usate e scariche.
-



ATTENZIONE

Pericolo di corrosione dovuto a batterie non a tenuta

Se il prodotto rimane non in funzione per più settimane, si rischia che le batterie perdano tenuta. Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare corrosione.

- In caso di lunghe assenze, togliere le batterie.
 - Quando si rimuovono le batterie non a tenuta, utilizzare mezzi di protezione resistenti alla corrosione.
-



ATTENZIONE

Danneggiamento dovuto a collegamento errato.

Un collegamento non corretto di questo prodotto può causare danni all'apparecchio.

- Far eseguire l'installazione del prodotto esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato.
-

2 Descrizione del prodotto

2.1 Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio

Con la presente documentazione la scrivente dichiara che il prodotto THR descritto in questo manuale è conforme alla tecnologia radio della direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet.
www.bosch-homecomfort.it.

2.2 Descrizione del prodotto

Con il termostato digitale per radiatore è possibile impostare la temperatura desiderata in una stanza con una precisione di mezzo grado e con la massima semplicità, utilizzando l'apposita app. Grazie ai sensori integrati nel termostato, ogni locale raggiunge rapidamente la propria temperatura di benessere.

- Per ogni stanza si può impostare un programma orario di temperatura.
- Se le temperature sono inferiori ai 4 °C si avvia automaticamente un programma antigelo.
- Nel dispositivo è integrata una funzione di riconoscimento finestra aperta.
- Avvertenza batterie: quando entrambe le batterie AA presentano un basso livello di energia, viene visualizzata con diverse settimane di anticipo un'avvertenza.

2.3 Utilizzo conforme alle indicazioni

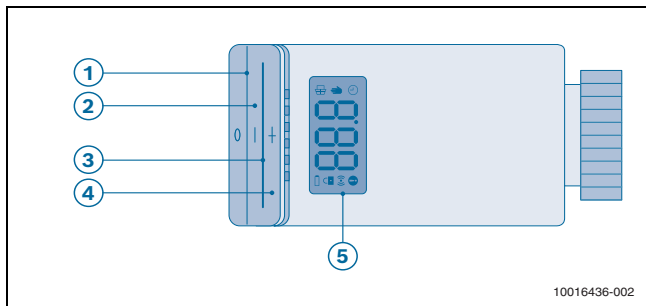
Il prodotto va installato esclusivamente su radiatori (inclusi i convettori e il riscaldamento a battiscopa) in locali interni. Per garantire il corretto funzionamento, il prodotto deve essere utilizzato insieme con la regolazione ambiente singolo SRC 100 RF o Bosch Bosch EasyControl CT200. Il prodotto non è compatibile con Bosch Smart Home.



Per informazioni dettagliate sulla termoregolazione ambiente indipendente SRC 100 RF → Descrizione del sistema per la termoregolazione ambiente indipendente www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Per una corretta impostazione del prodotto: seguire le indicazioni di sicurezza e le altre indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e nell'app EasyControl (CT200) o Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Rispettare i dati tecnici.
- ▶ Evitare l'installazione in ambienti polverosi o fortemente esposti alla luce del sole.
- ▶ Non apportare modifiche al prodotto.

2.4 Panoramica del prodotto



10016436-002

Fig. 1

	Denominazione	Funzione
[1]	Tasto Modalità «0»	Impostazione della modalità operativa (Automatico/Manuale) o nuovo avvio della calibrazione (se è visualizzato -I)
[2]	Tasto Meno «-»	Riduzione della temperatura nominale
[3]	LED Visualizzazione	Visualizzazione dei segnali di funzionamento e dei messaggi d'errore
[4]	Tasto Più «+»	Aumento della temperatura nominale
[5]	Display	Visualizzazione di impostazioni, valori, processi, messaggi di funzionamento e avvisi di disfunzione (→ tabella 3, pagina 234)

Tab. 1

2.5 Dati tecnici

	Termostato per radiatore THR
Batterie	2 × LR6/AA
Assorbimento di corrente	≤ 120 mA
Categoria di ricezione	SRD Categoria 2
Frequenza di trasmissione	868,3 MHz, 869,525 MHz
Potenza di trasmissione	≤ 10 mW
Portata radio (all'aperto)	≤ 100 m
Durata di attivazione	@ 868,3 MHz < 1% all'ora @ 869.525 MHz < 10% all'ora
Collegamento valvola per radiatore	M30 × 1,5 mm
Grado di protezione	IP20
Tipo di funzionamento	Tipo 1
Grado di inquinamento	2
Campo di regolazione	5...30 °C a intervalli di 0,5 °C
Temperatura ambiente	Da 0 °C a 50 °C
Umidità dell'aria	da 5% a 80%
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Peso (senza batterie)	140 g

Tab. 2

2.6 Disfunzioni collegamento radio

Non si possono escludere delle disfunzioni del collegamento radio (ad esempio dovute a motori elettrici o apparecchi elettrici difettosi). La portata di trasmissione all'interno di edifici può variare fortemente da quella all'aperto. Oltre alla potenza di trasmissione e alle caratteristiche di ricezione, anche gli influssi ambientali, come l'umidità, e le caratteristiche strutturali possono ostacolare la funzionalità del collegamento radio.

3 Installazione

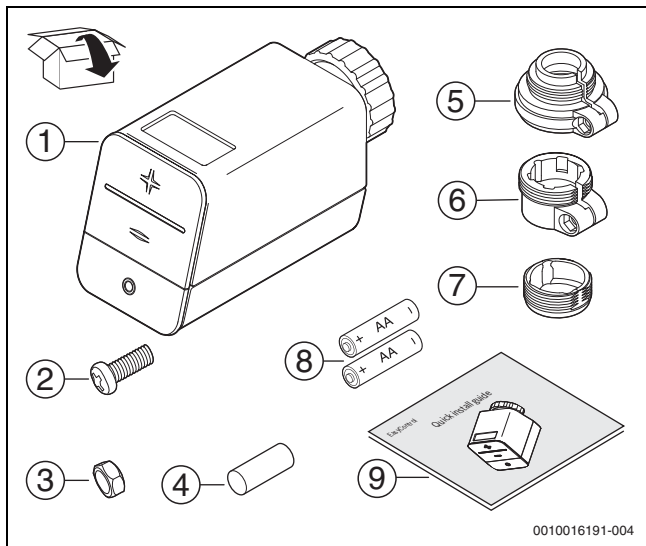


Fig. 2 Fornitura

- [1] Termostato per radiatore
- [2] Vite
- [3] Dado
- [4] Manicotto
- [5] Adattatore a boccola
- [6] Adattatore per valvola Danfoss RAV
- [7] Adattatore per valvola Danfoss RA
- [8] Batterie
- [9] Istruzioni brevi per l'installazione

3.1 Collegamento del sistema di distribuzione idraulico del riscaldamento

Installazione del regolatore della pressione differenziale



Se l'impianto di riscaldamento non è più in grado di fornire energia ai radiatori:

- ▶ verificare nelle istruzioni di installazione del generatore di calore che tipo di regolatore della pressione differenziale è richiesto e in quale posizione deve essere installato oppure rivolgersi a un'azienda specializzata autorizzata.
-
- ▶ Montare un regolatore della pressione differenziale.

3.2 Installazione dell'app

L'app da installare dipende dal caso specifico:

- ▶ Se si utilizza Bosch EasyControl CT200 : installare Bosch EasyControl .
- ▶ Se si utilizza la termoregolazione ambiente singolo SRC 100 RF in abbinamento al modulo a onde radio K 30 RF:
 - per la messa in funzione (tecnico specializzato): installare l'app Bosch Easy-Service.
 - per il funzionamento (cliente finale): installare l'app Bosch Bosch HomeCom Easy.

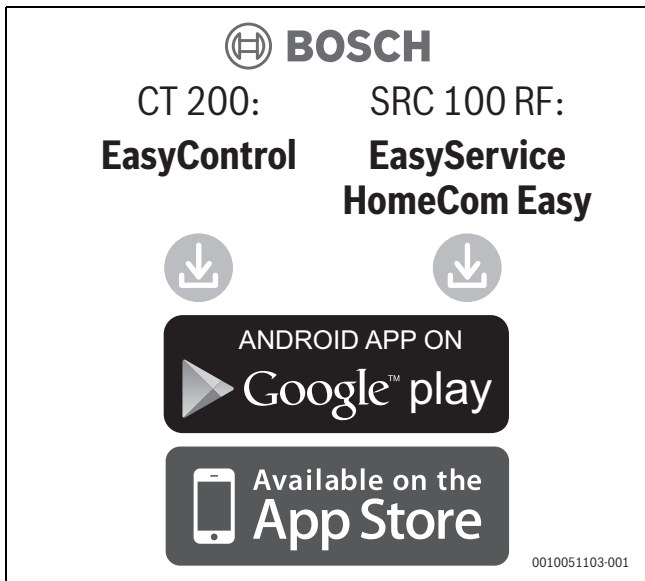
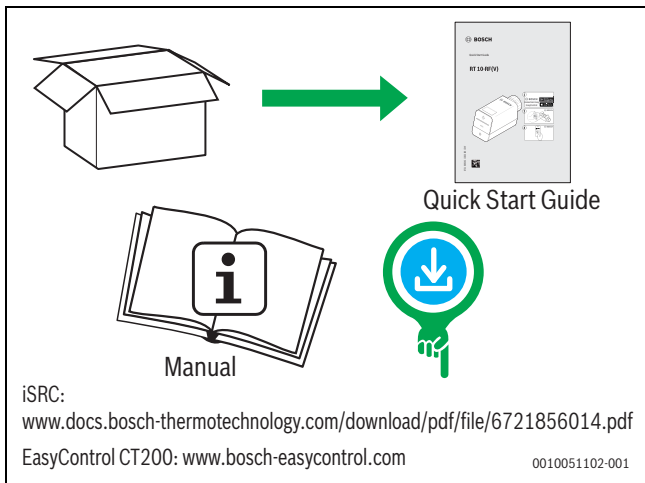


Fig. 3

*Fig. 4*

3.3 Installazione del termostato per radiatore



L'installazione del termostato per radiatore è semplice e può essere eseguita senza svuotare l'impianto o intervenire sul sistema di riscaldamento. Non sono necessari attrezzi speciali, né lo spegnimento del riscaldamento.

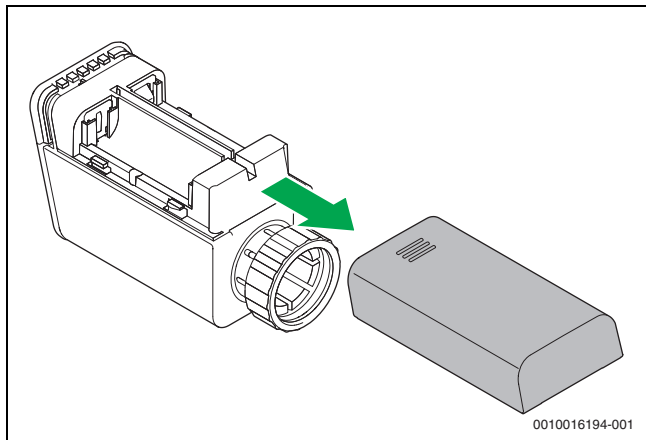


Fig. 5

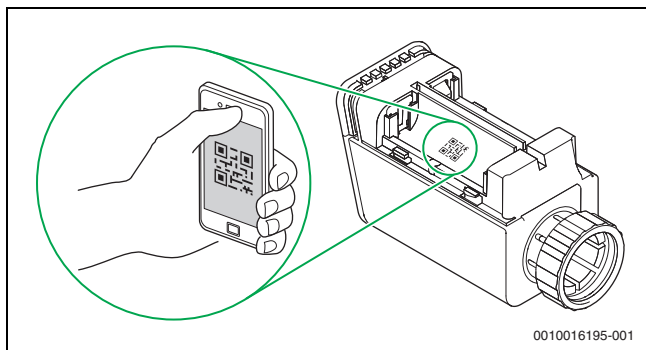


Fig. 6

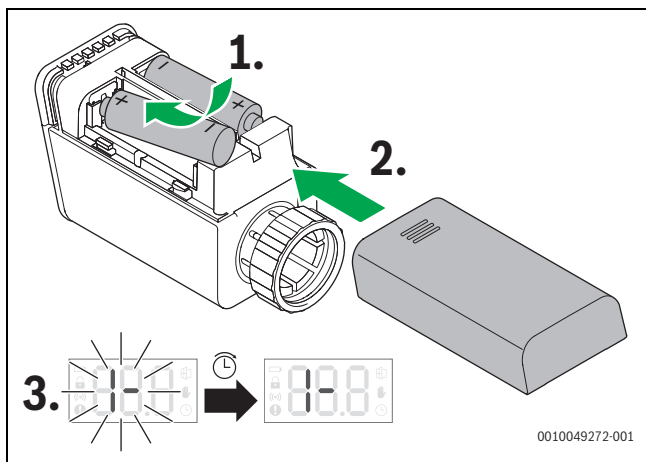


Fig. 7

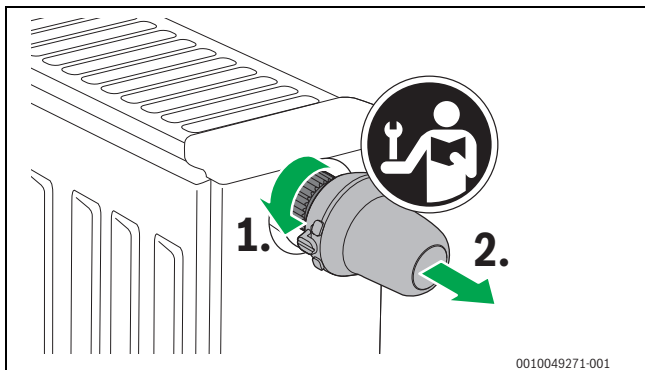


Fig. 8

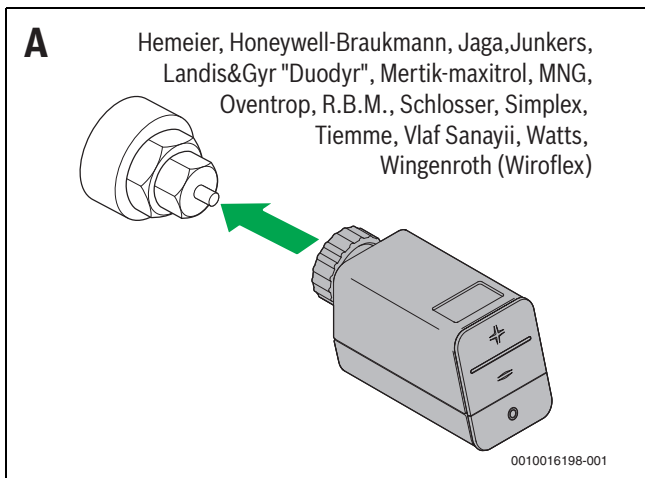


Fig. 9

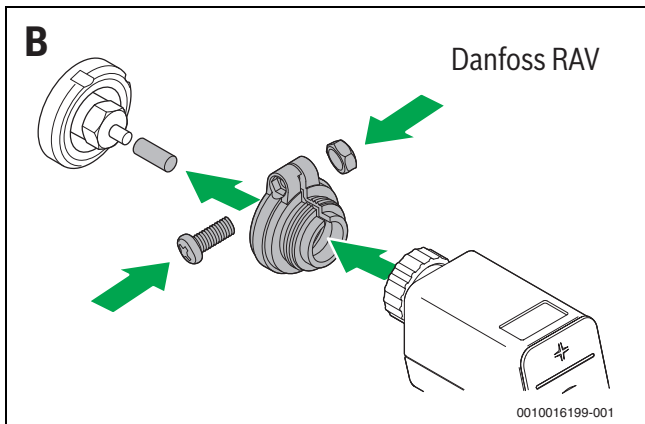


Fig. 10

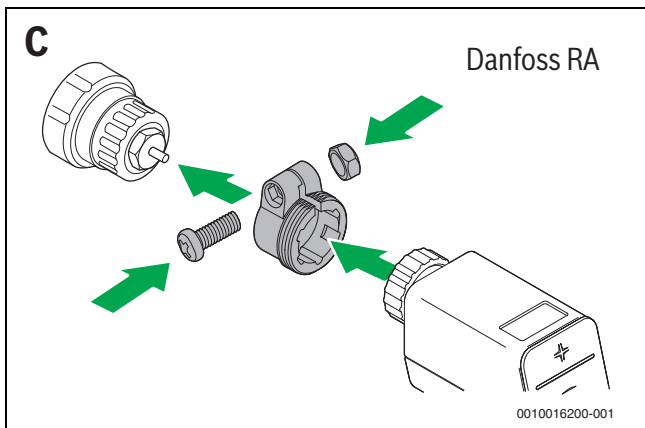


Fig. 11

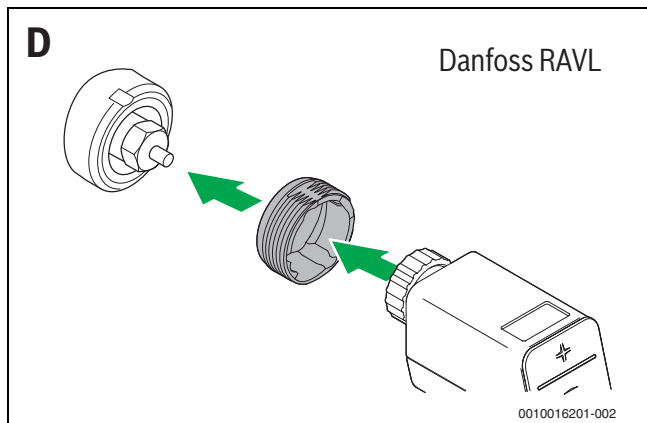


Fig. 12

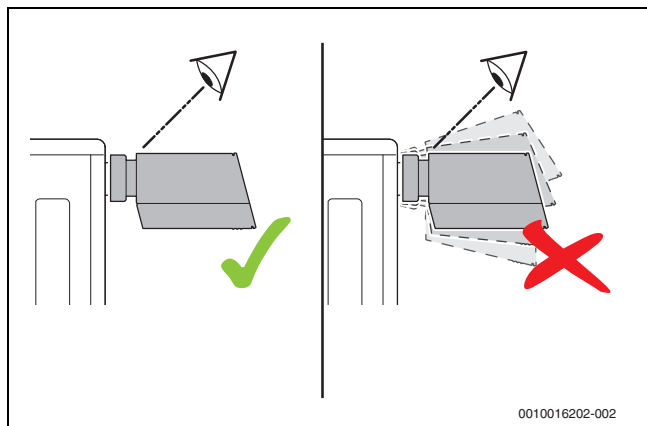


Fig. 13

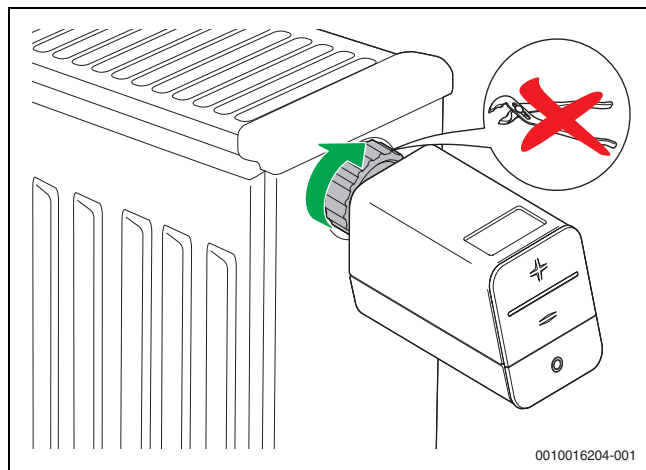


Fig. 14

3.4 Calibrazione

Il termostato digitale per radiatore deve essere calibrato subito dopo l'installazione:

- Premere il tasto Modalità «0».

Ha inizio la calibrazione. Durante la calibrazione il servomotore produce un ronzio. La calibrazione si considera conclusa quando viene visualizzata la temperatura ambiente attuale.

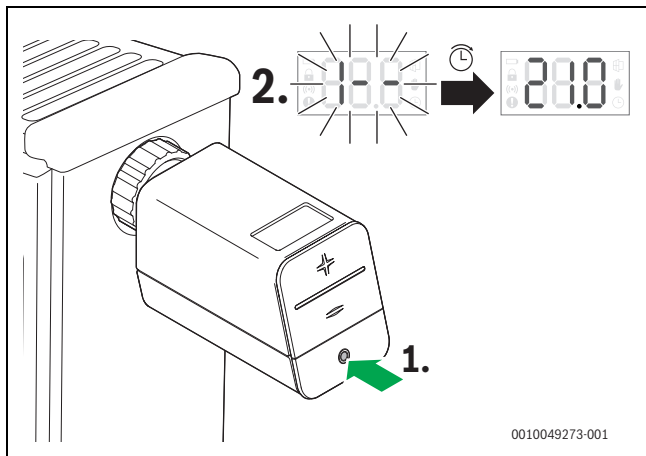


Fig. 15



Se dopo 10 minuti non viene ancora visualizzata la temperatura ambiente attuale:

- ripetere l'installazione del termostato per radiatore e la calibrazione.

4 Utilizzo

4.1 Display

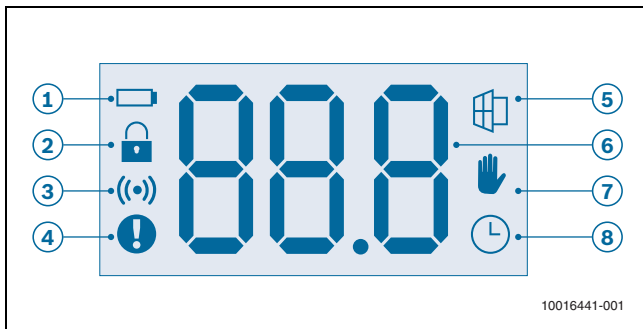


Fig. 16

Pos.	Simbolo	Denominazione	Stato
1		Stato della batteria	La batteria è scarica.
2		Blocco bimbi	L'apparecchio non può essere comandato.
3		Stato del collegamento radio	È disponibile un collegamento radio.
4		Visualizzazione anomalia	Il termostato per radiatore non è collegato al termoregolatore.
5		Indicazione finestra aperta	Se è aperta la finestra o la porta, la valvola per radiatore si chiude.

Pos.	Simbolo	Denominazione	Stato
6		Visualizzazione valori	Temperatura nominale
–		Off	Il termostato non è in funzione.
7		Funzionamento manuale (senza programma orario)	
8		Funzionamento automatico (con programma orario)	Eventuali variazioni manuali della temperatura con i tasti «+» e «-» valgono solo fino al successivo punto di commutazione del programma orario.

Tab. 3

4.2 Reset

Se il termostato per radiatore non si collega con il termoregolatore centrale, è necessario riportare il termostato per radiatore alle impostazioni di fabbrica:

- ▶ aprire il vano batterie.
- ▶ Estrarre una batteria.
- ▶ Premere il tasto Modalità «0» e tenerlo premuto.
 - Reinserrire la batteria.
 - Tenere premuto il tasto Modalità «0» e attendere che sul display appaia la scritta «rES» e che l'indicatore a LED arancione inizi a lampeggiare.



Fig. 17

- ▶ Rilasciare brevemente il tasto Modalità «0».
- ▶ Tenere di nuovo premuto il tasto Modalità «0» e attendere fino a quando il display si spegne e l'indicatore a LED arancione smette di lampeggiare.
- ▶ Rilasciare il tasto Modalità «0».

Il termostato per radiatore è stato resettato alle impostazioni di fabbrica.

5 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch .

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati. I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

 Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni consultare:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

Turinys

1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos	238
1.1 Simbolių paaiškinimas	238
1.2 Saugos nurodymai	239
2 Duomenys apie gaminį	239
2.1 Supaprastinta ES atitikties deklaracija, susijusi radijo ryšio įranga	239
2.2 Gaminio aprašymas	240
2.3 Naudojimas pagal paskirtį	240
2.4 Gaminio apžvalga	241
2.5 Techniniai duomenys	242
2.6 Radijo ryšio triktys	242
3 Montavimas	243
3.1 Šildymo sistemos linijų prijungimas	244
3.2 Programėlės diegimas	245
3.3 Radiatoriaus termostato montavimas	246
3.4 Kalibravimas	252
4 Valdymas	253
4.1 Ekranas	253
4.2 Atstata	254
5 Aplinkosauga ir utilizavimas	255

1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos

1.1 Simbolių paaiškinimas

Įspėjamosios nuorodos

Įspėjamosiose nuorodose esantys įspėjamieji žodžiai nusako pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamasi apsaugos nuo pavojaus priemonių.

Šiame dokumente gali būti vartojami žemiau pateikti įspėjamieji žodžiai, kurių reikšmė yra apibrėžta:



PAVOJUS

PAVOJUS reiškia, kad nesilaikant nurodymų bus sunkiai ar net mirtinai sužaloti asmenys.



ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS reiškia, kad galimi sunkūs ar net mirtini asmenų sužalojimai.



PERSPĖJIMAS

PERSPĖJIMAS reiškia, kad galimi vidutiniai asmenų sužalojimai.

PRANEŠIMAS

PRANEŠIMAS reiškia, kad galima materialinė žala.

Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

1.2 Saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS

Sprogimo pavojus įkraunant baterijas.

Pridėtas baterijas įkrauti draudžiama. Įkraunant šias baterijas gali kilti sproginimas.

- ▶ Panaudotas ir tuščias baterijas utilizuokite.



PERSPĖJIMAS

Korozijos pavojus dėl nesandarių baterijų

Jei gaminy s kelias savaites nenaudojamas, išskyla pavojus, kad baterijos taps nesandarios. Iš baterijų išbėgęs skystis gali sukelti koroziją.

- ▶ Jei išvykstate ilgesniam laikui, baterijas išimkite.
- ▶ Išimdami nesandarias baterijas, naudokite korozijai atsparias apsaugos priemones.



PERSPĖJIMAS

Pažeidimai dėl netinkamai atliktų prijungimo darbų.

Netinkamai prijungus šį gaminį, gali atsirasti įrenginio pažeidimų.

- ▶ Dėl gaminio montavimo kreipkitės tik į įgaliotą specialistą.

2 Duomenys apie gaminį

2.1 Supaprastinta ES atitikties deklaracija, susijusi radijo ryšio įranga

Bosch Thermotechnik GmbH patvirtina, kad šioje instrukcijoje aprašytas gaminy s THR su radijo ryšio įranga atitinka 2014/53/ES direktyvos reikalavimus.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete:

www.bosch-homecomfort.lt.

2.2 Gaminio aprašymas

Su skaitmeniniu radiatoriaus termostatu, naudodamiesi valdymo programėle, labai paprastai net pusės laipsnio tikslumu galite nustatyti pageidaujamą patalpos temperatūrą. Kiekvienoje patalpoje dėl integruotų termostato jutiklių greitai gali būti pasiekta komforto temperatūra.

- Kiekvienai patalpai taip galima nustatyti pagal laiką valdomą temperatūros programą.
- Esant žemesnei kaip 4 °C temperatūrai, įsijungia automatinė apsaugos nuo užšalimo programa.
- Integruota atidaryto lango atpažinimo funkcija.
- Įspėjimas dėl baterijos įtampos: likus keletui savaičių iki abiejų AA baterijų žemo įkrovos lygio iš anksto parodomas įspėjimas.

2.3 Naudojimas pagal paskirtį

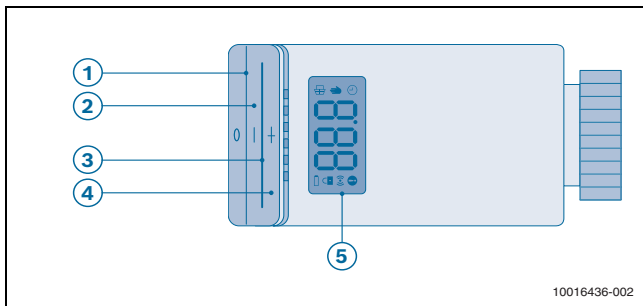
Gaminys skirtas tik montuoti prie radiatorių (įskaitant konvektorius ir grindjuostinius radiatorius) vidaus patalpose. Siekiant užtikrinti tinkamą funkcionavimą, gaminį reikia naudoti kartu su atskiros patalpos reguliatoriumi SRC 100 RF arba Bosch Bosch EasyControl CT200. Gaminys nesuderinamas su Bosch "Smart Home".



Išsamesnė informacija apie atskiros patalpos reguliatorių SRC 100 RF → Atskirų patalpų reguliavimo sistemos aprašas www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Siekdami užtikrinti, kad gaminys būtų teisingai nustatytas: laikykitės saugos ir kitokių nurodymų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir programėlėje EasyControl (CT200) arba Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Atsižvelkite į techninius duomenis.
- ▶ Venkite montuoti dulkėtoje aplinkoje ar vietoje, kurioje intensyviai šviečia saulė.
- ▶ Nedarykite jokių gaminio pakeitimų.

2.4 Gaminio apžvalga



Pav. 1

	Pavadinimas	Funkcija
[1]	Režimo mygtukas „0“	Veikimo režimo (automatinis / rankinis) nustatymas arba kalibravimo paleidimas iš naujo (esant rodmeniui -I)
[2]	Minuso mygtukas „-“	Užduotosios temperatūros mažinimas
[3]	LED indikatorius	Veikimo ir trikties indikatorius
[4]	Pliuso mygtukas „+“	Užduotosios temperatūros didinimas
[5]	Ekranas	Nustatymų, verčių, procesų, veikimo ir klaidų pranešimų rodymas (→ 3 lentelę, 254 psl.)

Lent. 1

2.5 Techniniai duomenys

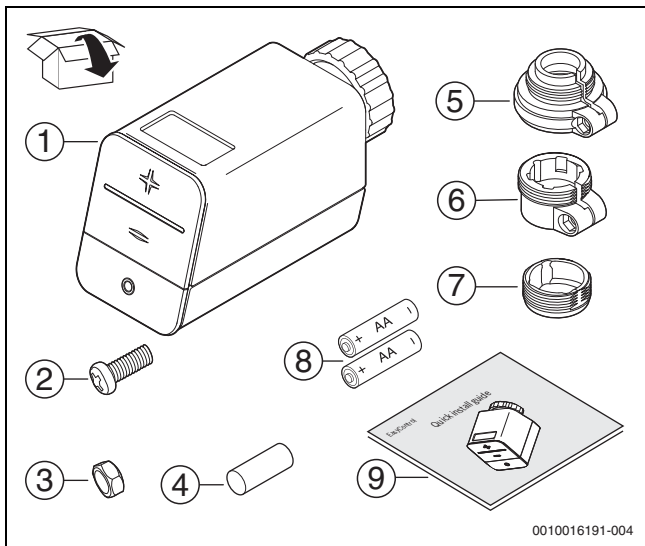
	Radiatoriaus termostatas THR
baterijos	2 × LR6/AA
Vartojama srovė	≤ 120 mA
Imtuvo kategorija	SRD kategorija 2
Siuntimo dažnis	868,3 MHz, 869,525 MHz
Spinduliuojama galia	≤ 10 mW
Radio bangų veikimo nuotolis (atvirame lauke)	≤ 100 m
Ijungimo trukmė	@ 868,3 MHz < 1 % per valandą @ 869,525 MHz < 10 % per valandą
Radiatoriaus vožtuvo jungtis	M30 × 1,5 mm
Apsaugos tipas	IP20
Eksplotavimo būdas	1 tipo
Užterštumo laipsnis	2
Reguliavimo diapazonas	5....30 °C intervalais kas 0,5 °C
Aplinkos temperatūra	nuo 0 °C iki 50 °C
Oro drėgnis	nuo 5 % iki 80 %
Matmenys (plotis x aukštis x gylis)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Svoris (be baterijų)	140 g

Lent. 2

2.6 Radijo ryšio triktys

Radijo ryšio trikčių (kurias kelia, pvz., elektros varikliai ar pažeisti elektriniai prietaisai) visiškai išvengti neįmanoma. Siųstuvo veikimo nuotolis tarp pastatų gali labai skirtis nuo siųstuvo veikimo nuotolio atvirame lauke. Gali būti pakenkta ne tik spinduliuojama galiai ir imtuvo savybėms – aplinkos poveikis, pvz., drėgnumas ir struktūrinės savybės, gali pakenkti ir radijo ryšio patikimumui.

3 Montavimas



Pav. 2 Tiekiamas komplektas

- [1] Radiatoriaus termostatas
- [2] Varžtas
- [3] Veržlė
- [4] Poveržlė
- [5] Įvorė
- [6] Suveržimo žiedas "Danfoss RAV"
- [7] Suveržimo žiedas "Danfoss RA"
- [8] Baterija
- [9] Trumpa montavimo instrukcija

3.1 Šildymo sistemos linijų prijungimas

Diferencialinio slėgio regulatoriaus montavimas



Jei šildymo sistema nebegali atiduoti šilumos (radiatoriams):

- Informacijos apie diferencialinio slėgio regulatoriaus tipą ir jo įrengimo vietą rasite šilumos generatoriaus montavimo instrukcijoje arba teiraukitės įgaliotos specializuotos įmonės.
- Sumontuokite diferencialinio slėgio reguliatorių.

3.2 Programėlės diegimas

Kokią programėlę reikia įdiegti, priklauso nuo naudojimo atvejo:

- ▶ Jei naudojama su Bosch EasyControl CT200: įdiekite Bosch EasyControl .
- ▶ Jei naudojama su atskiros patalpos reguliatoriumi SRC 100 RF ir radijo ryšio moduliu K 30 RF:
 - paleidžiant eksploatuoti (specialistai): įdiekite programėlę Bosch EasyService;
 - eksploatuojant (galutinis naudotojas): įdiekite programėlę Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





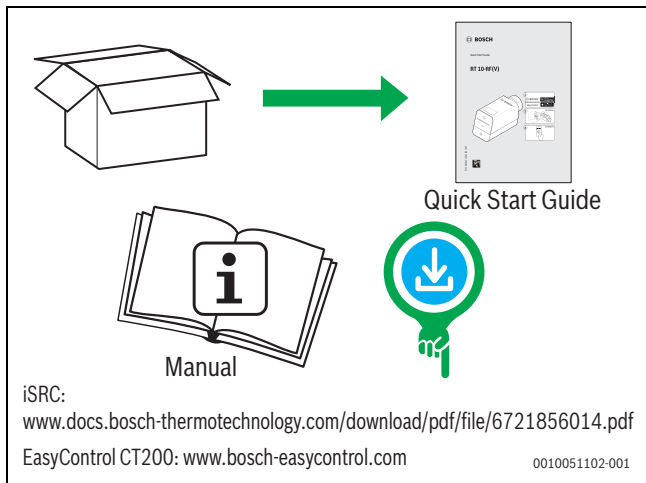
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the App Store**

0010051103-001

Pav. 3

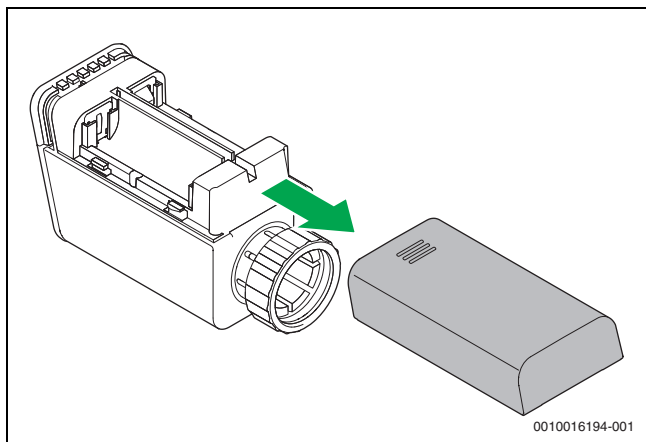


Pav. 4

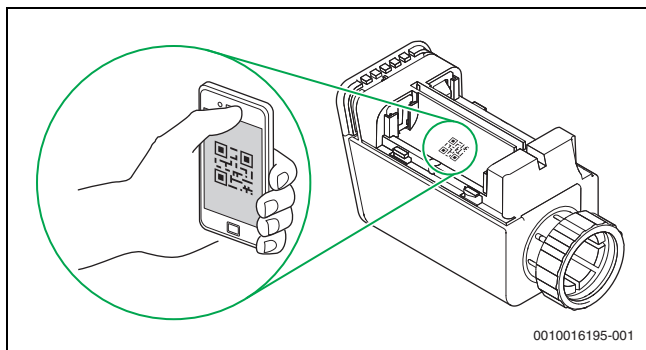
3.3 Radiatoriaus termostato montavimas



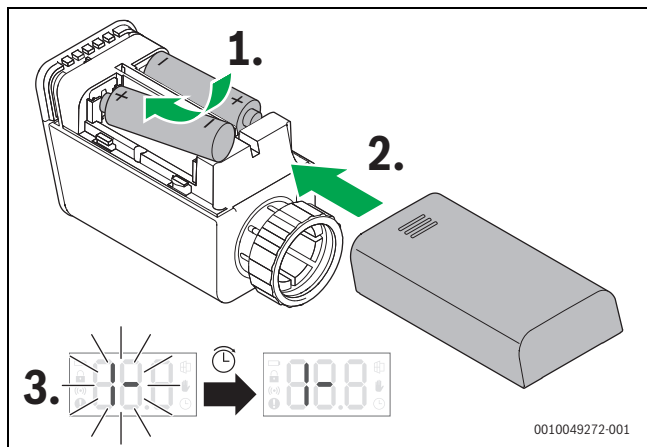
Radiatoriaus termostato montavimas nėra sudėtingas ir gali būti vykdomas neišleidžiant šildymo sistemos vandens ir neatliekant veiksmų šildymo sistemoje. Tam nereikia specialių įrankių ar išjungti šildymą.



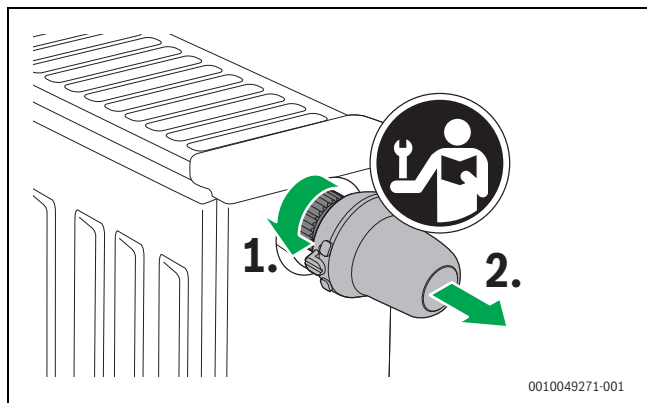
Pav. 5



Pav. 6



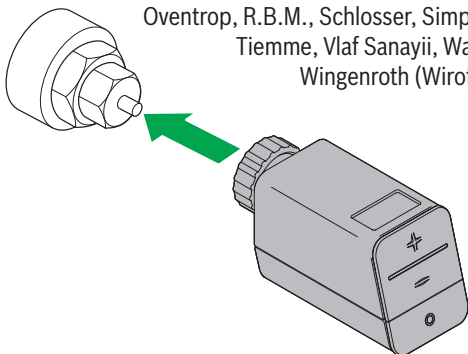
Pav. 7



Pav. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

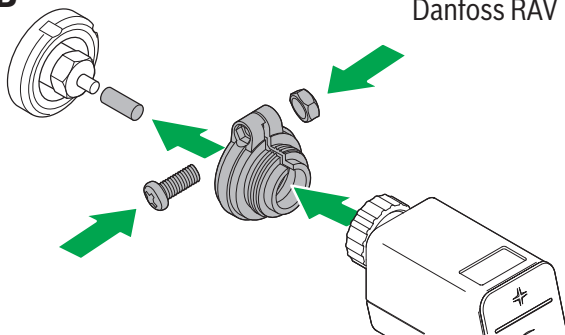


0010016198-001

Pav. 9

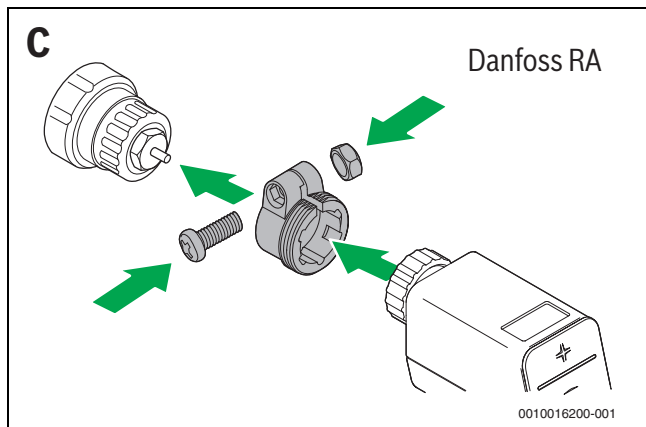
B

Danfoss RAV

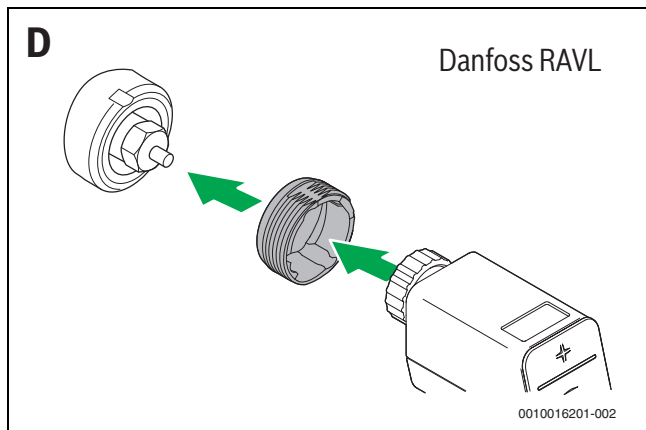


0010016199-001

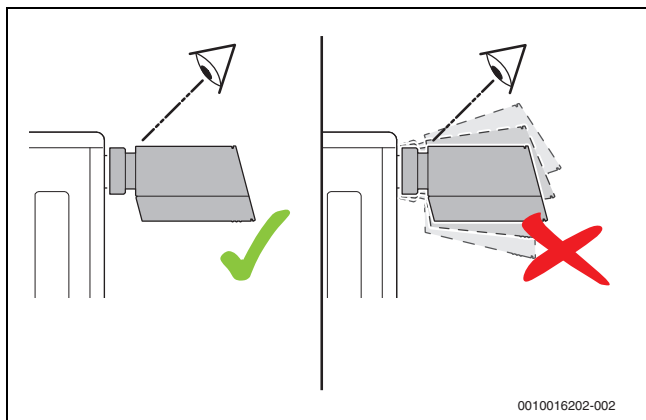
Pav. 10



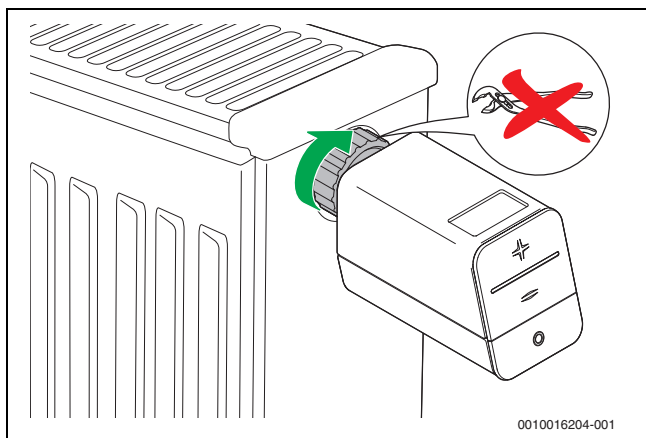
Pav. 11



Pav. 12



Pav. 13

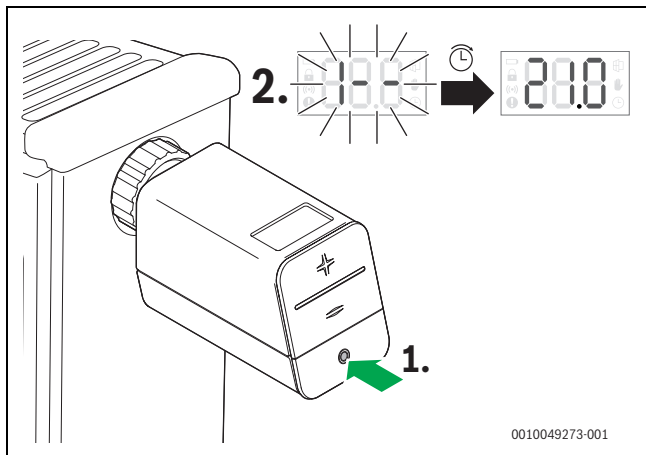


Pav. 14

3.4 Kalibravimas

Skaitmeninį radiatoriaus termostatą kalibruoti reikia iškart po montavimo:

- Paspauskite režimo mygtuką „0“.
- Pradedamas kalibravimas. Kalibruojant servovariklis burzgia.
- Kai parodoma patalpos temperatūra, kalibravimas yra užbaigtas.



Pav. 15

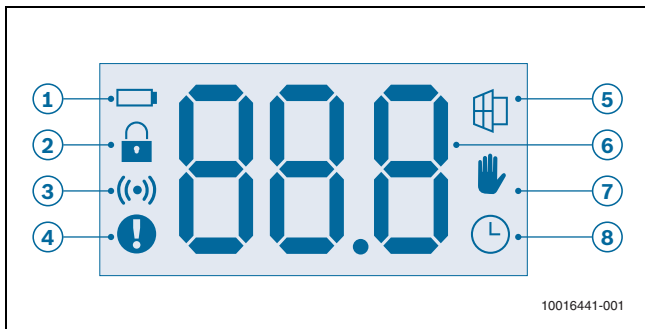


Jei po 10 minučių esamoji patalpos temperatūra dar nerodoma:

- Iš naujo sumontuokite ir sukalibruokite radiatoriaus termostatą.

4 Valdymas

4.1 Ekranas



Pav. 16

Gaminys	Simbolis	Pavadinimas	Būsen.
1		Baterijos būseną	Išsikrovusi baterija.
2		Apsauga nuo vaikų	Prietaiso valdyti negalima.
3		Radio ryšio būseną	Radio ryšys yra.
4		Trikties ind.	Radiatoriaus termostatas neturi ryšio su reguliatoriumi.
5		Atidaryto lango atpažinimas	Atidarytas langas arba durys, radiatoriaus vožtuvas uždaromas.
6		Vertės indikatorius	Užduotoji temperatūra

Gaminys	Simbolis	Pavadinimas	Būsen.
–		Išj.	Termostatas neveikia.
7		Rankinis režimas (be laiko programos)	
8		Automatinis režimas (su laiko programa)	Temperatūros pakeitimai, rankiniu būdu atlikti mygtukais „+“ ir „–“, galioja tik iki kito laiko programos perjungimo taško.

Lent. 3

4.2 Atstata

Jei radiatoriaus termostatas neprijungiamas prie centrinio reguliavimo, reikia atstatyti pagrindinius radiatoriaus termostato nustatymus:

- ▶ Atidarykite baterijų skyriaus dangtelį.
- ▶ Išimkite vieną bateriją.
- ▶ Paspauskite ir laikykite paspaustą režimo mygtuką „0“.
 - Vėl įdėkite bateriją.
 - Laikykite paspaustą režimo mygtuką „0“ irlaukite, kol ekrane pasirodys „rES“ ir mirksės oranžinis LED rodmuo.



Pav. 17

- ▶ Režimo mygtuką „0“ trumpam atleiskite.
- ▶ Toliau laikykite paspaustą režimo mygtuką „0“ ir laukite, kol išsijungs ekranas ir oranžinis LED rodmuo nebemirksės.
- ▶ Režimo mygtuką „0“ atleiskite.

Buvo atkurti radiatoriaus termostato gamykliniai nustatymai.

5 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas.

Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų.

Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamyboje taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą.

Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

Įrangos atliekos

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbti. Konstrukciniai elementai lengvai išardomi. Plastikai yra atitinkamai sužymėti. Todėl įvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti perdirbti.

Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniam apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios

galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos žr.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterijas

Baterijas į buitinių atliekų konteinerius mesti draudžiama. Panaudotos baterijos turi būti šalinamos vietinėse atliekų surinkimo įmonėse.

Satura rādītājs

1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi	258
1.1 Simbolu skaidrojums	258
1.2 Drošības norādījumi	259
2 Izstrādājuma apraksts	259
2.1 Vienkāršota ES atbilstības deklarācija radioiekārtām	259
2.2 Izstrādājuma apraksts	260
2.3 Paredzētais lietojums	260
2.4 Iekārtas pārskats	261
2.5 Tehniskie dati	262
2.6 Sakaru traucējumi	262
3 Instalācija	263
3.1 Karstā ūdens padeves pieslēgums	264
3.2 Lietojumprogrammas instalēšana	265
3.3 Sildķermeņa termostata montāža	266
3.4 Kalibrēšana	272
4 Lietošana	273
4.1 Displejs	273
4.2 Atiestate	274
5 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija	275

1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi

1.1 Simbolu skaidrojums

Brīdinājuma norādījumi

Brīdinājuma norādījumos signālvārdi papildus raksturo seku veidu un smagumu gadījumos, kad netiek veikti pasākumi bīstamības novēršanai.

Ir definēti un šajā dokumentā var būt lietoti šādi signālvārdi:

**BĪSTAMI**

BRĪDINĀJUMS nozīmē, ka būs smagi līdz dzīvībai bīstami miesas bojājumi.

**BRĪDINĀJUMS**

BRĪDINĀJUMS nozīmē, ka iespējamās smagas un pat nāvējošas traumas.

**UZMANĪBU**

UZMANĪBU norāda, ka personas var gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

IEVĒRĪBAI

IEVĒRĪBAI nozīmē, ka ir iespējami mantiski bojājumi.

Svarīga informācija



Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

1.2 Drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Sprādzienbīstamība, uzlādējot baterijas.

Komplektācijā ietvertās baterijas nav uzlādējamas. Mēģinot uzlādēt šīs baterijas, tās var uzsprāgt.

- ▶ Lietotās un tukšās baterijas ir jānodod otrreizējai pārstrādei.



UZMANĪBU

Korozijas risks bateriju iztecēšanas dēļ

Ja iekārta netiek lietota vairākas nedēļas, pastāv bateriju iztecēšanas risks. Baterijās esošais šķidrums var izraisīt koroziju.

- ▶ Ilgākas prombūtnes gadījumā izņemiet baterijas.
- ▶ Kad izņemat iztecējušas baterijas, izmantojiet nerūsējošus aizsarglīdzekļus.



UZMANĪBU

Bojājumu risks nepareiza pieslēguma dēļ.

Nepareizi pieslēdzot šo iekārtu, tā var tikt bojāta.

- ▶ Iekārtas instalāciju uzticiet tikai sertificētam speciālistam.

2 Izstrādājuma apraksts

2.1 Vienkāršota ES atbilstības deklarācija radioiekārtām

Ar šo Bosch Thermotechnik GmbH apliecina, ka šajā instrukcijā aprakstītais izstrādājums THR ar radiotehniku atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā:
www.bosch-homecomfort.lv.

2.2 Izstrādājuma apraksts

Izmantojot digitālo sildķermeņa termostatu, lietotnē pavisam vienkārši varat iestatīt vēlamo telpas temperatūru ar precizitāti līdz pat pusgrādam. Integrētie termostata sensori ļauj katrā telpā ātri sasniegt jūsu labsajūtai piemērotu temperatūru.

- Katrā telpā var iestatīt temperatūras programmu ar laika vadību.
- Ja temperatūra ir zemāka par 4 °C, tiek palaista automātiskā programma aizsardzībai pret salu.
- Ir integrēta atvērtā loga identificēšanas funkcija.
- Brīdinājums attiecībā uz baterijām: ja abu AA tipa bateriju uzlādes līmenis ir zems, vairākas nedēļas iepriekš tiek rādīts brīdinājums.

2.3 Paredzētais lietojums

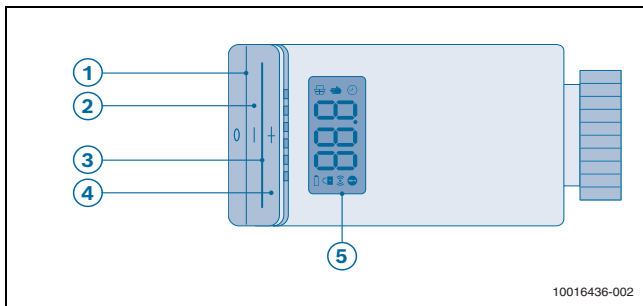
Iekārtu ir paredzēts instalēt tikai uz sildķermeņiem (tostarp uz konvektoriem un iebūvētās apkures sistēmām) telpās. Lai nodrošinātu pareizu iekārtas darbību, tā jālieto kopā ar atsevišķas telpas temperatūras iestatīšanas funkciju SRC 100 RF vai Bosch EasyControl CT200. Izstrādājums nav saderīgs ar Bosch Smart Home.



Detalizētu informāciju par atsevišķas telpas temperatūras iestatīšanas funkciju skatīt SRC 100 RF → sistēmas aprakstā par atsevišķas telpas temperatūras iestatīšanu www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- Lai nodrošinātu, ka izstrādājums ir pareizi iestatīts, sekojiet drošības norādījumiem, kā arī citiem norādījumiem, kas sniegti lietošanas instrukcijā un lietojumprogrammā EasyControl (CT200) vai Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- Ievērojiet tehniskos datus.
- Neinstalējiet iekārtu putekļainās un pārmērīgi saulainās vietās.
- Iekārtā nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.

2.4 Iekārtas pārskats



10016436-002

Att. 1

	Apzīmējums	Funkcijas
[1]	Režīmu taustiņš „0“	Atkārtoti veiciet darba režīma iestatišanu (automātiski/manuāli) vai kalibrēšanu (ja rādījums ir -I)
[2]	Taustiņš "Mīnus" „-“	Ieregulētās temperatūras pazemināšana
[3]	LED rādījums	Darbības un traucējumu indikāciju rādījums
[4]	Taustiņš "Plus" „+“	Ieregulētās temperatūras paaugstināšana
[5]	Displejs	Iestatījumu, vērtību, procesu, kā arī darbības un traucējumu paziņojumu rādījums (→ 3 tabula, 274. lpp.)

Tab. 1

2.5 Tehniskie dati

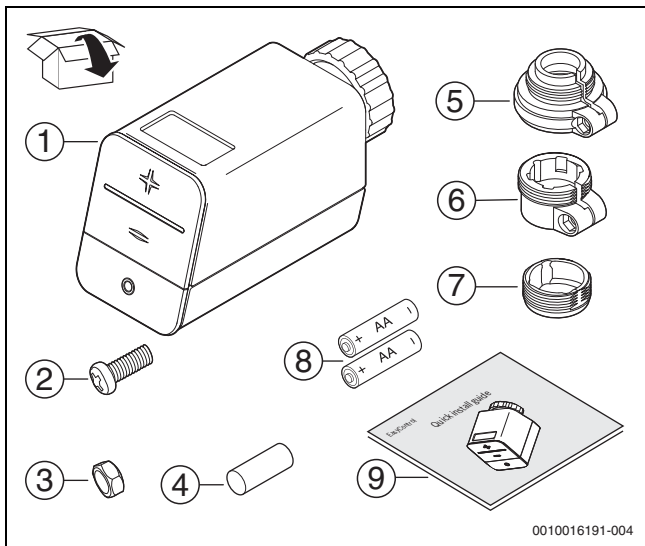
	Sildķermeņa termostats THR
Bateriju tips	2 × LR6/AA
Strāvas patēriņš	≤ 120 mA
Uztvērēja kategorija	2. SRD kategorija
Raidītāja frekvence	868,3 MHz; 869,525 MHz
Raidītāja jauda	≤ 10 mW
Raidišanas attālums (atklātā vietā)	≤ 100 m
Darba cikls	ja 868,3 MHz < 1 % stundā ja 869,525 MHz < 10 % stundā
Sildķermeņa vārsta pieslēgums	M30 × 1,5 mm
Aizsardzības veids	IP20
Darbības režīms	1. tips
Piesārņojuma pakāpe	2
Regulēšanas diapazons	5....30 °C soļos pa 0,5 °C
Apkārtējā gaisa temperatūra	no 0 °C līdz 50 °C
Gaisa mitrums	No 5 % līdz 80 %
Izmēri (garums x platums x augstums)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Svars (bez baterijām)	140 g

Tab. 2

2.6 Sakaru traucējumi

Var rasties sakaru traucējumi, ko rada, piemēram, elektromotori vai bojātas elektroierīces. Raidišanas attālums ēkās var ievērojami atšķirties no raidišanas attāluma atklātā vietā. Sakaru kvalitāti var ietekmēt raidišanas jauda un raidītāja īpašības, kā arī apkārtējā vide, piemēram, mitrums, un strukturālās īpašības.

3 Instalācija



Att. 2 Piegādes komplekts

- [1] Sildkermēņu termostats
- [2] Skrūve
- [3] Uzgrieznis
- [4] Paplāksne
- [5] Čaula
- [6] Spīlgredzens Danfoss RAV
- [7] Spīlgredzens Danfoss RA
- [8] Baterija
- [9] Montāžas instrukcijas isā versija

3.1 Karstā ūdens padeves pieslēgums

Diferenciālā spiediena regulatora montāža



Ja apkures sistēma vairs nespēj atdot siltumu (sildķermeņiem):

- ▶ Meklējiet informāciju par diferenciālā spiediena regulatora tipu un tā atrašanās vietu siltuma ražotāja montāžas instrukcijā vai sertificētā specializētā uzņēmumā.
- ▶ Spiedienu starpības regulatora montāža.

3.2 Lietojumprogrammas instalēšana

Tas, kāda lietojumprogramma jāinstalē, ir atkarīgs no pielietojuma.

- ▶ Lietojot ar Bosch EasyControl CT200: jāinstalē Bosch EasyControl .
- ▶ Lietojot ar atsevišķas telpas temperatūras iestatīšanas funkciju SRC 100 RF kopā ar bezvadu moduli K 30 RF:
 - Lietošanas sākšanai (speciālists): jāinstalē lietojumprogramma Bosch EasyService.
 - Lietošanai (galaklients): jāinstalē lietojumprogramma Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





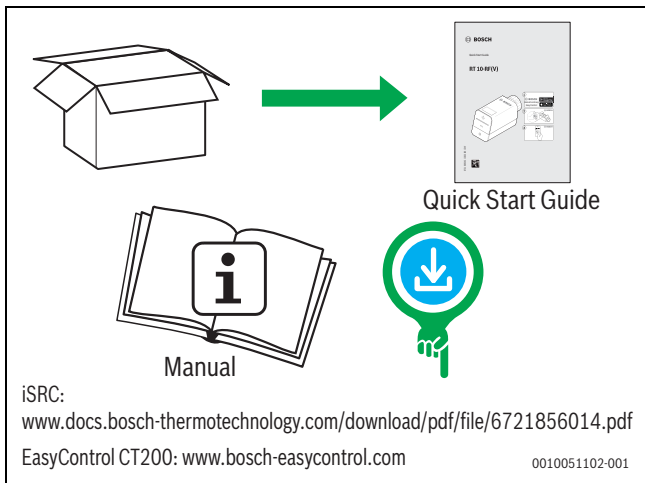
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the
App Store**

0010051103-001

Att. 3

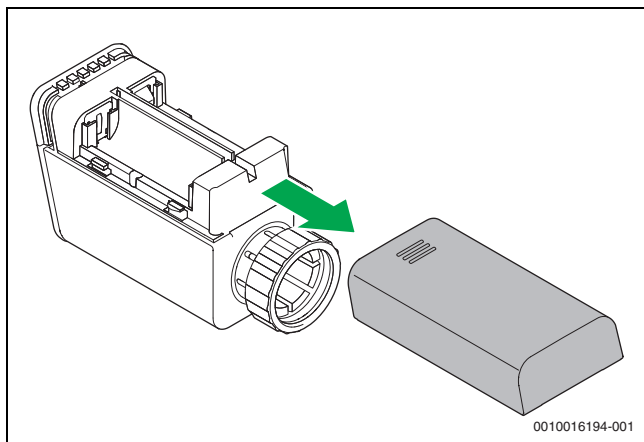


Att. 4

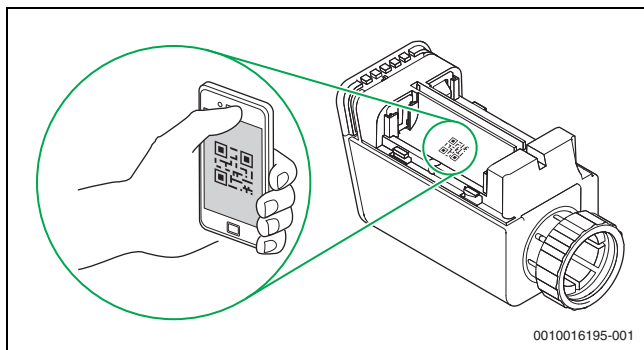
3.3 Sildķermeņa termostata montāža



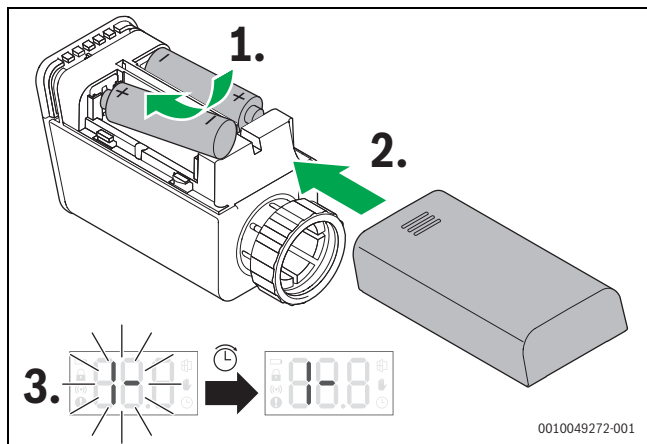
Sildķermeņa termostata montāža ir vienkārša un to var veikt, neizlaižot apkures ūdeni vai veicot pasākumus apkures sistēmā. Speciāli instrumenti vai apsildes atslēgšana nav nepieciešama.



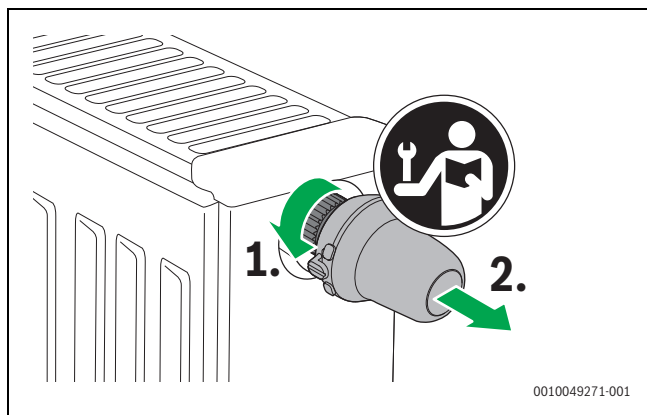
Att. 5



Att. 6



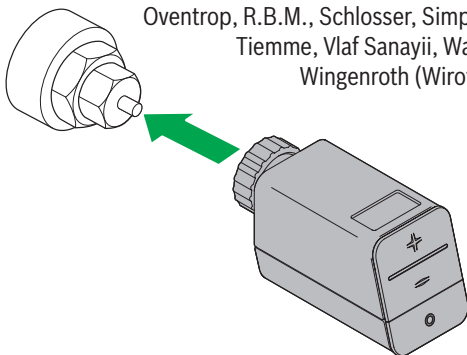
Att. 7



Att. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

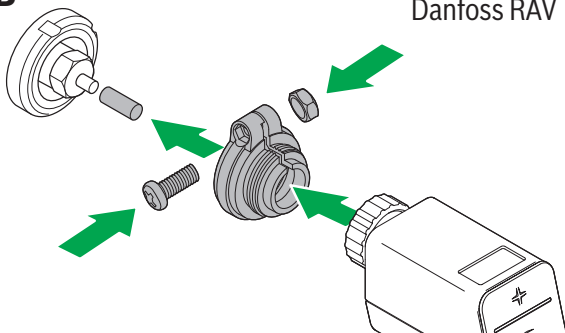


0010016198-001

Att. 9

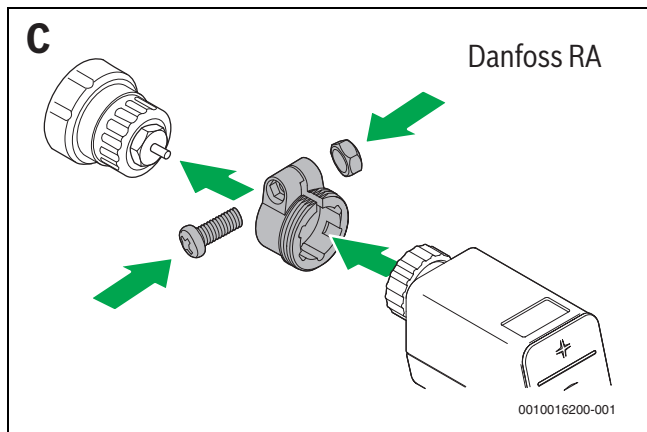
B

Danfoss RAV

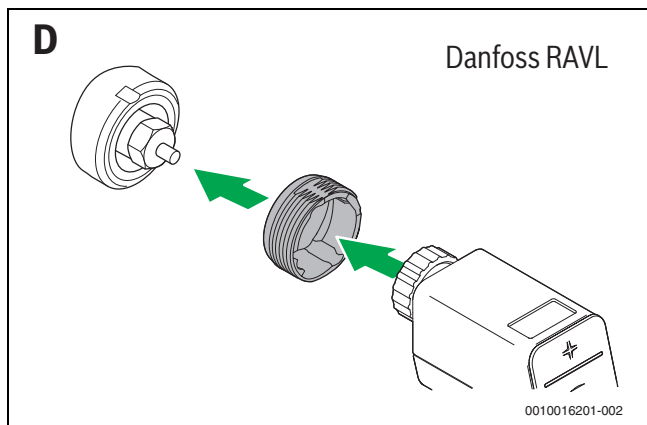


0010016199-001

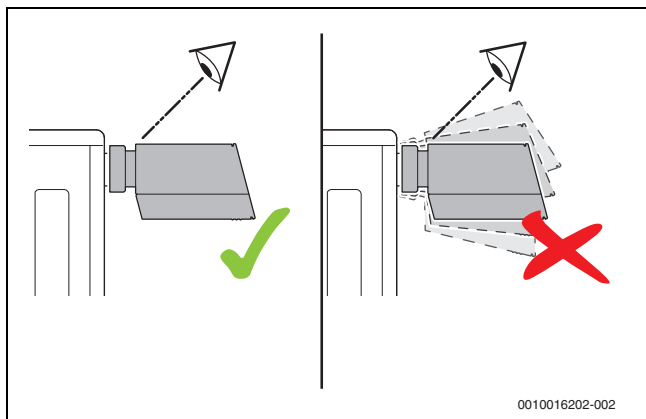
Att. 10



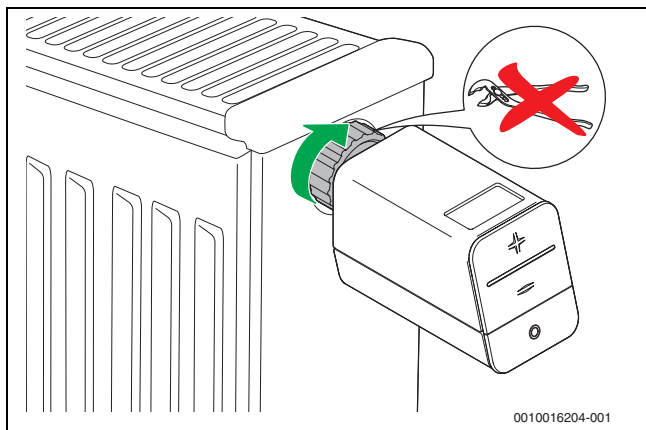
Att. 11



Att. 12



Att. 13

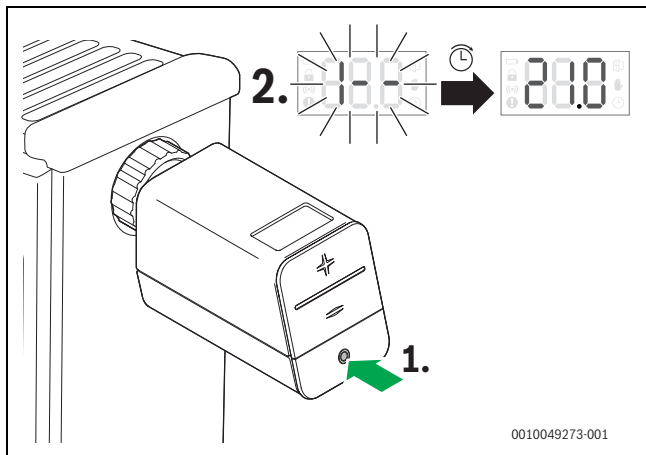


Att. 14

3.4 Kalibrēšana

Digitālais sildķermeņa termostats jākalibrē jābūt uzreiz pēc montāžas.

- Nospiediet režīma taustiņu „0”.
- Sākas kalibrēšana. Kalibrēšanas laikā dzirdama rūcoša servomotora skaņa.
- Kad tiek parādīta pašreizējā telpas temperatūra, kalibrēšana ir pabeigta.



Att. 15

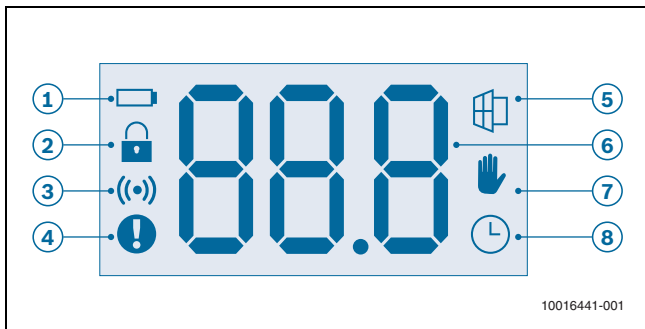


Ja pēc 10 minūtēm telpas pašreizējā temperatūra vēl neparādās:

- Uzmontējiet sildķermeņa termostatu no jauna un atkārtojiet kalibrēšanu.

4 Lietošana

4.1 Displejs



Att. 16

Artikuls	Simbols	Nosaukums	Statuss
1		Bateriju statuss	Zems bateriju līmenis.
2		Bērna drošības funkcija	Iekārtu nevar lietot.
3		Sakaru statuss	Ir izveidots savienojums.
4		Kļūmju indik.	Sildķermeņa termostats nav savienots ar regulatoru.
5		Atvērta loga rādījums	Ir atvērts logs vai durvis; tiek aizvērts sildķermeņa vārsts.
6		Vērtības rādījums	Ieregulētā temperatūra

Artikuls	Simbols	Nosaukums	Statuss
–		Izsl.	Termostats nedarbojas.
7		Manuālais darba režīms (bez laika programmas)	
8		Automātiskais darba režīms (ar laika programmu)	Ar taustiņiem „+“ un „–“ manuāli veiktas temperatūras izmaiņas ir spēkā līdz nākamajam laika programmas pārslēgšanas punktam.

Tab. 3

4.2 Atiestate

Ja sildķermeņa termostats nav savienots ar centrālo regulēšanas ierīci, sildķermeņa termostats ir jāatiestata uz pamata iestatījumiem:

- ▶ Atveriet bateriju nodalījumu.
- ▶ Izņemiet bateriju.
- ▶ Nospiediet režīmu taustiņu „0” un turiet to nospiestu.
 - Ielieciet atpakaļ bateriju.
 - Turiet režīmu taustiņu „0” nospiestu un pagaidiet, līdz displejā parādās „rES” un mirgo oranžais LED indikators.



Att. 17

- ▶ Uz īsu brīdi atlaidiet režīmu taustiņu „0”.
- ▶ Atkal turiet režīmu taustiņu „0” nospiestu un pagaidiet, līdz displejs izslēdzas un oranžais LED indikators vairs nemirgo.
- ▶ Atlaidiet režīmu taustiņu „0”.

Sildķermeņa termostats ir atiestatīts uz pamata iestatījumiem.

5 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips.

Mūsu izstrādājumu kvalit., ekonom. un apkārt. vides aizsardz. mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības.

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, mēs izmantojam vislabāko tehniku un materiālus, ievērojot ekonomiskos mērķus.

Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaiņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi.

Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

Nolietotā iekārta

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas izejvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei. Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi. Plastmasa ir marķēta. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.

Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos

izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbilstīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju skatiet šeit:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akumulatorus

Akumulatorus aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietotus akumulatorus (baterijas) ir utilizējami vietējos savākšanas punktos.

Содржина

1	Објаснување на симболите и безбедносните упатства	278
1.1	Објаснување на симболите	278
1.2	Безбедносни напомени	279
2	Податоци за производот	280
2.1	Поедноставена изјава за соодразност за ЕУ за системи со радио-бранови	280
2.2	Опис на производот	280
2.3	Прописна употреба	281
2.4	Преглед на производот	282
2.5	Технички податоци	283
2.6	Дефекти на радиоврската	283
3	Монтажа	284
3.1	Поврзување на цевки за топла вода	285
3.2	Инсталирање на апликацијата	286
3.3	Монтажа на термостатот на грејното тело	288
3.4	Калибрирање	294
4	Ракување	295
4.1	Екран	295
4.2	Ресет	296
5	Заштита на животната средина и исфрлање во отпад	297

1 Објаснување на симболите и безбедносните упатства

1.1 Објаснување на симболите

Предупредување

Во предупредувањата, сигналните зборови посочуваат кон типот и сериозноста на последиците ако не се следат мерките за избегнување на опасноста.

Дефинирани се следните сигнални зборови и може да се употребуваат во овој документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означува дека ќе се случат тешки до смртни лични повреди.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ означува дека може да се случат тешки до смртни лични повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАТЕЛНО означува дека може да се случат лесни до средни лични повреди.

НАПОМЕНА

НАПОМЕНА значи дека може да се случат материјални штети.

Важни информации

Важните информации без опасности за лични или материјални штети се означени со прикажаниот симбол за информации.

1.2 Безбедносни напомени**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Ризик од експлозија поради полнење на батеријата.**

Вклучените батерии не се полнат. Полнењето на овие батерии може да предизвика експлозија.

- ▶ Рециклирајте ги искористените и празни батерии.

**ВНИМАНИЕ****Опасност од корозија поради протекување на батериите**

Ако производот не се користи неколку недели, постои ризик од истекување на батериите. Течноста од батеријата може да предизвика корозија.

- ▶ Во случај на продолжено отсуство, извадете ги батериите.
- ▶ Користете заштитна опрема отпорна на корозија при отстранување на батериите што истекуваат.

**ВНИМАНИЕ****Оштетување поради несоодветно поврзување.**

Неправилното поврзување на овој производ може да резултира со оштетување на опремата.

- ▶ Поставете го производот само со помош на одобрен специјалист.

2 Податоци за производот

2.1 Поедноставена изјава за сообразност за ЕУ за системи со радио-бранови

Со ова Bosch Thermotechnik GmbH изјавува дека опишаниот производ во овие упатства THR соодветствува на технологијата што користи радио-бранови согласно Директивата 2014/53/EU.

Целосниот текст од изјавата за сообразност за ЕУ можете да ја пронајдете на интернет: www.bosch-homecomfort.rs.

2.2 Опис на производот

Со дигиталниот термостат на грејното тело, лесно можете да ја поставите саканата температура на просторијата во рамките на половина степен со помош на контролата на апликацијата. Благодарение на вградените сензори на термостатот, секоја соба може брзо да ја достигне својата удобна температура.

- Може да се постави временски контролирана програма за температура за секоја соба.
- На температури под 4 °C, започнува автоматска програма за заштита од замрзнување.
- Интегрирано е откривање на отворен прозорец.
- Предупредување за батеријата: ако нивото на енергија на двете AA батерии е ниско, предупредувањето ќе се прикаже неколку недели однапред.

2.3 Прописна употреба

Производот се користи исклучиво за инсталација на грејни тела (вклучувајќи конвектори и основно греење) во затворени простории. За да се обезбеди правилно функционирање, производот мора да се користи заедно со контролата за една соба SRC 100 RF или Bosch Bosch EasyControl CT200.

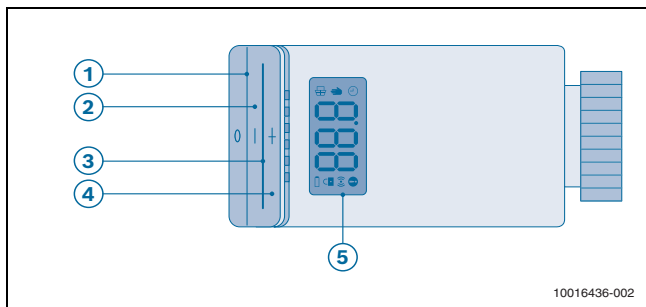
Производот не е компатибилен со Bosch Smart Home.



За подетални информации за контрола на една соба SRC 100 RF → Опис на системот за контрола на една соба www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ За да се уверите дека производот е поставен правилно: следете ги упатствата за безбедност и другите упатства во ова упатство и во апликацијата EasyControl (CT200) или Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Земете ги предвид техничките податоци.
- ▶ Избегнувајте инсталација во области склони кон прашина или сончева светлина.
- ▶ Не правете никакви промени на производот.

2.4 Преглед на производот



Сл. 1

	Назив	Функција
[1]	Копче за режим «0»	Поставување на режимот на работа (автоматски/рачен) или рестартирање на калибрацијата (при индикатор -I)
[2]	Копче за минус «-»	Намалување на целната температура
[3]	LED-приказ	Индикатор со пораки за работа и грешки
[4]	Копче за плус «+»	Зголемете ја целната температура
[5]	Екран	Приказ на поставките, вредности, процеси, пораки за работа и грешки (→ табела 3, страница 296)

Таб. 1

2.5 Технички податоци

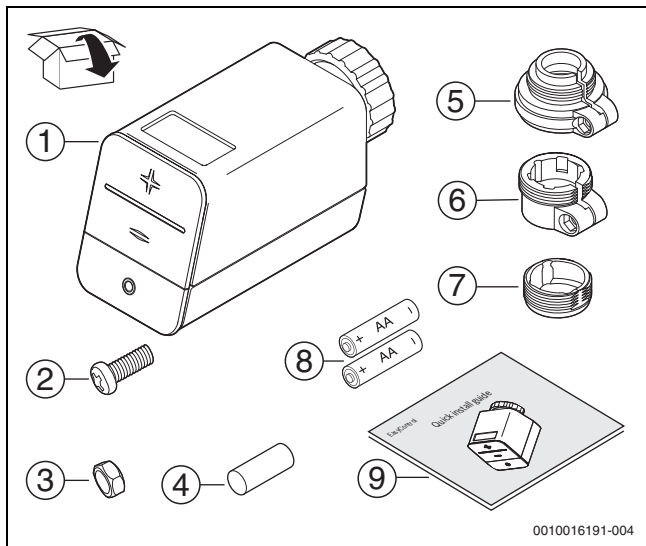
	Термостат за грејно тело THR
Батерии	2 × LR6/AA
Потрошувачка на струја	≤ 120 mA
Категорија на прием	SRD категорија 2
Фреквенција на пренос	868,3 MHz, 869,525 MHz
Јачина на пренос	≤ 10 mW
Радиоопсег (во слободно поле)	≤ 100 m
Циклус на вклучување	@ 868,3 MHz < 1% на час @ 869,525 MHz < 10% на час
Приклучок на вентилот на грејно тело	M30 × 1,5 mm
Вид заштита	IP20
Режим на работа	Тип 1
Ниво на извалканост	2
Опсег на контрола	5....30 °C во чекори од 0,5 °C
Амбиентална температура	0 °C до 50 °C
Влажност на воздухот	5% до 80%
Димензии (ширина × висина × длабочина)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Тежина (без батерии)	140 g

Таб. 2

2.6 Дефекти на радиоврската

Не може да се исклучи мешање во радиоврската (на пример, поради електрични мотори или дефектни електрични уреди). Опсегот на пренос во рамките на зградите може многу да се разликува од опсегот на пренос на отворено поле. Покрај моќноста на предавателот и својствата на приемникот, влијанијата на животната средина, како што се влагата и структурните својства, исто така, можат да ја нарушат функционалноста на радиоврската.

3 Монтажа



Сл. 2 Опсег на испорака

- [1] Термостат за грејно тело
- [2] Завртка
- [3] Навртка
- [4] Подлошка
- [5] Ракав
- [6] Прицврстувачки прстен Danfoss RAV
- [7] Прицврстувачки прстен Danfoss RA
- [8] Батерија
- [9] Брз водич за инсталација

3.1 Поврзување на цевки за топла вода

Монтирајте го регулаторот на диференцијален притисок



Ако системот за греење повеќе не може да ја дисперзира својата топлина (до грејните тела):

- ▶ Информирајте се во прирачникот за инсталација на генераторот на топлина за видот на регулатор на диференцијален притисок и неговата позиција или побарајте одобрена специјализирана компанија.
- ▶ Монтирајте го регулаторот на диференцијален притисок.

3.2 Инсталирање на апликацијата

Која апликација да се инсталира зависи од случајот на користење:

- ▶ Инсталирајте при користење со Bosch EasyControl CT200 : Bosch EasyControl .
- ▶ При користење со контрола на една просторија SRC 100 RF во поврзаност со безжичниот модул K 30 RF:
 - за пуштање во употреба (специјалист): инсталирајте ја апликацијата Bosch EasyService.
 - за работа (краен корисник): инсталирајте ја апликацијата Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





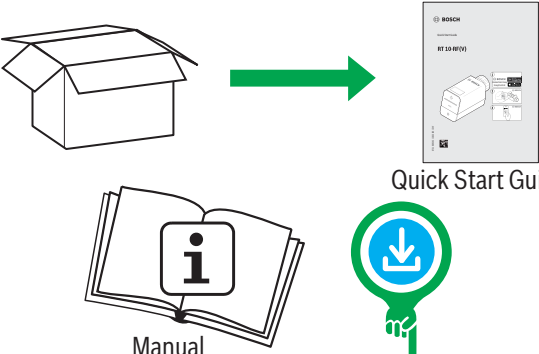
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the App Store**

0010051103-001

Сл. 3



Quick Start Guide

Manual

iSRC:
www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf
EasyControl CT200: www.bosch-easycontrol.com

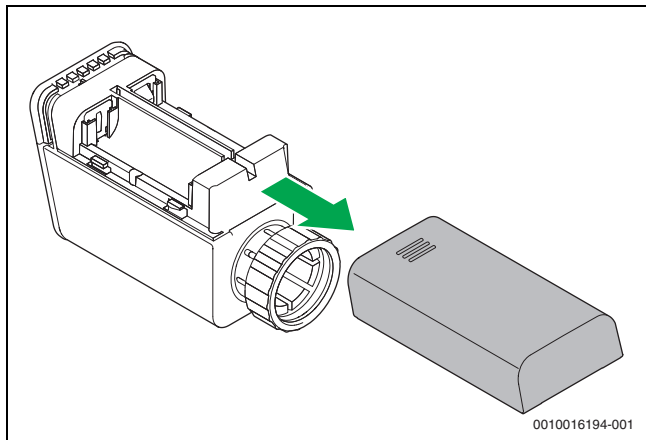
0010051102-001

Сл. 4

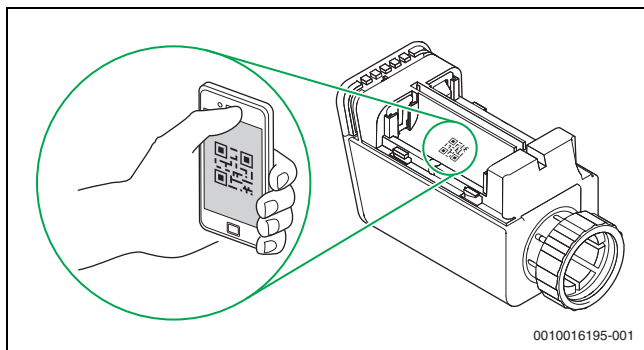
3.3 Монтажа на термостатот на грејното тело



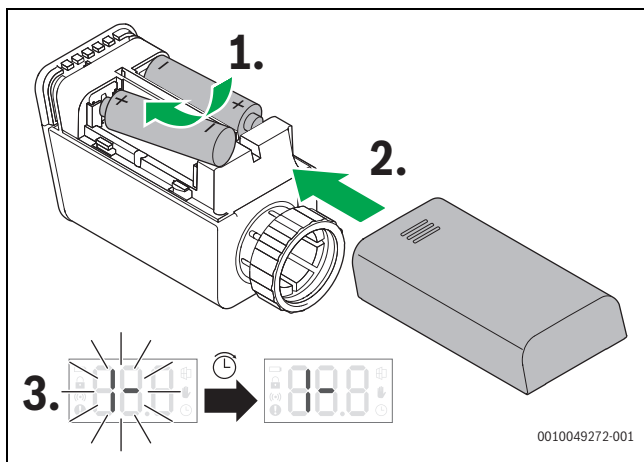
Монтажата на термостатот на грејното тело е едноставна и може да се направи без да се исцеди грејната вода за греење или да се интервенира во системот за греење. Не се потребни специјални алатки или исклучување на грејачот.



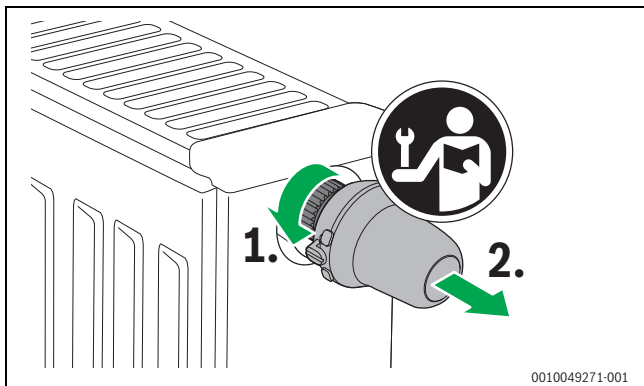
Сл. 5



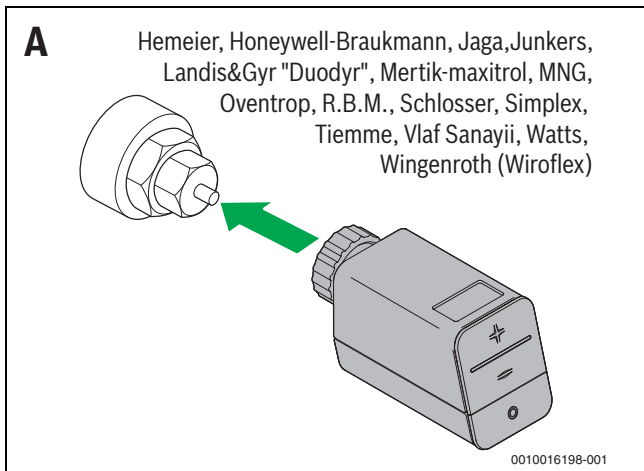
Сл. 6



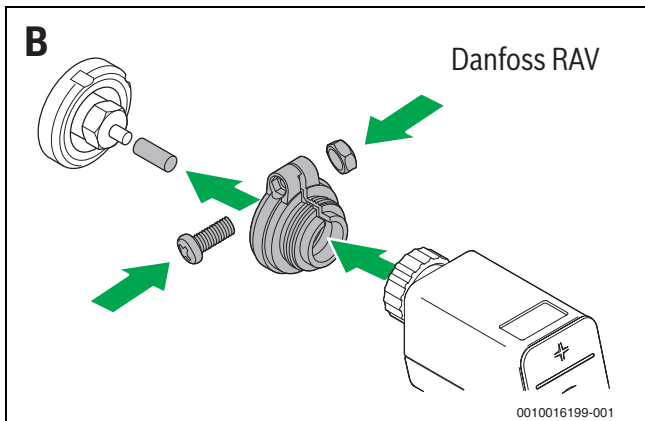
Сл. 7



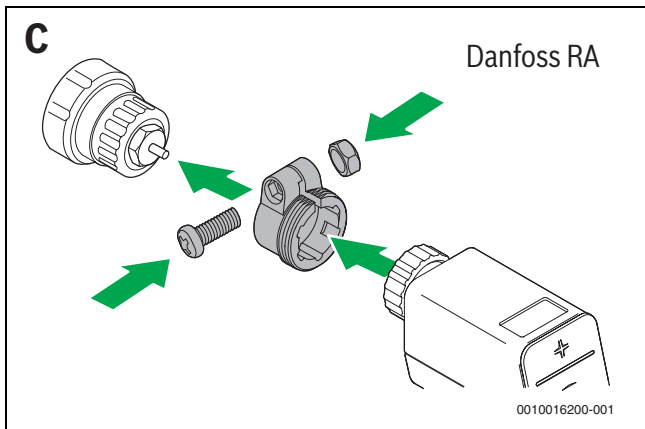
Сл. 8



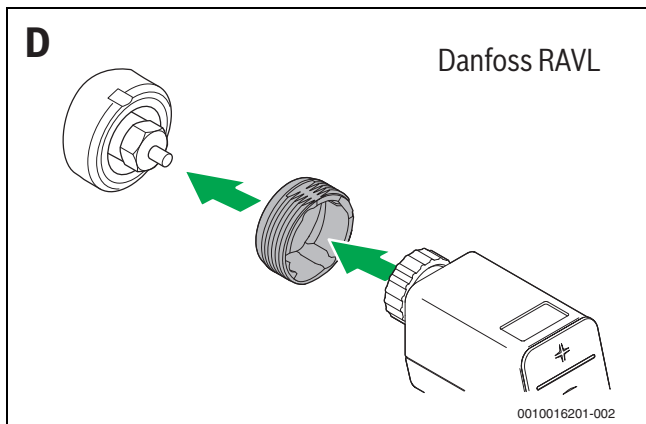
Сл. 9



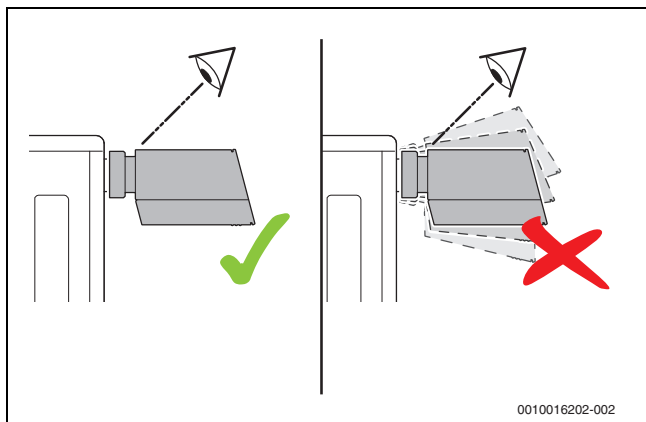
Сл. 10



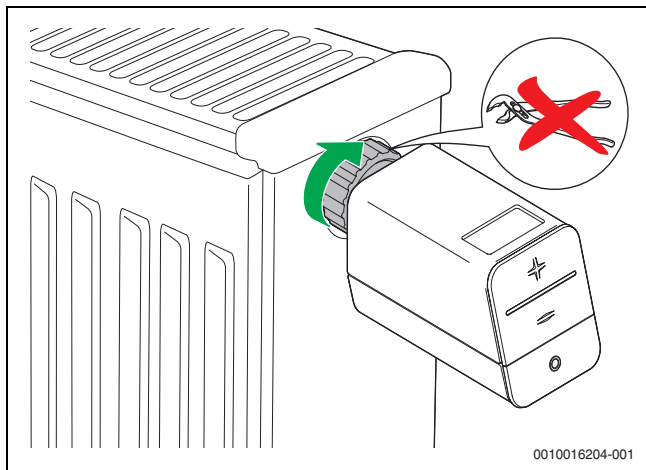
Сл. 11



Сл. 12



Сл. 13



Сл. 14

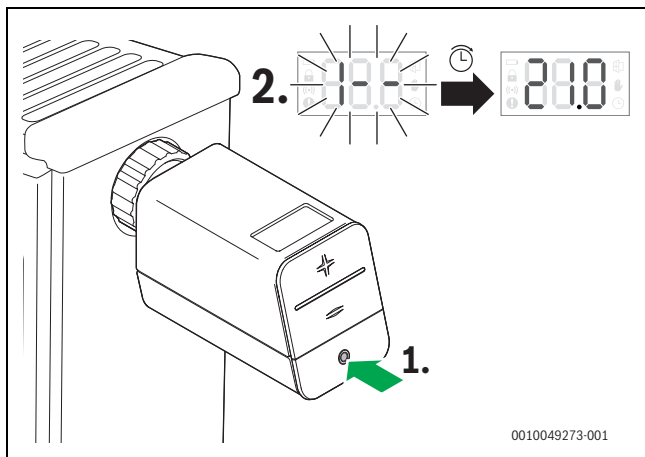
3.4 Калибрирање

Дигиталниот термостат за грејно тело мора да се калибрира веднаш по инсталацијата:

- ▶ Притиснете го копчето за режим «0».

Калибрацијата ќе започне. За време на калибрацијата, сервомоторот испушта звук на брмчење.

Кога ќе се прикаже тековната собна температура, калибрацијата е завршена.



Сл. 15

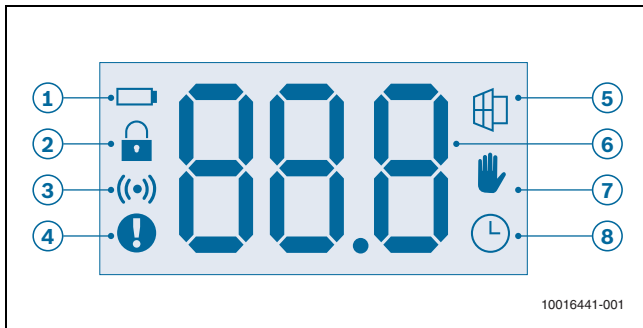


Ако моменталната собна температура не се прикаже по 10 минути:

- ▶ Повторно составете го и калибрирајте го термостатот за грејно тело.

4 Ракување

4.1 Екран



Сл. 16

Артикл	Симбол	Име	Статус
1		Статус на батеријата	Батеријата е слаба.
2		Брава за деца	Уредот не може да се користи.
3		Статус на безжична врска	Постои безжична врска.
4		Приказ на дефекти	Термостатот за грејно тело нема врска со контролерот.
5		Индикатор за отворен прозорец	Прозорецот или вратата се отворени, вентилот за грејно тело е затворен.
6		Приказ на вредноста	Зададена температура

Артикл	Симбол	Име	Статус
–		Иск	Термостатот не работи.
7		Рачно работење (без временска програма)	
8		Автоматски режим (со временска програма)	Рачните промени на температурата преку копчињата «+» и «–» важат само до следната точка на префрлување на временската програма.

Таб. 3

4.2 Ресет

Ако термостатот за грејно тело не се поврзе со централната контрола, термостатот за грејно тело мора да се ресетира на основните поставки:

- ▶ Отворете ја преградата за батерии.
- ▶ Извадете ја батеријата.
- ▶ Притиснете го копчето и задржете го копчето за режим «0».
 - Повторно ставете ја батеријата.
 - Притиснете го и задржете го копчето за режим «0» и почекајте додека на екранот не се прикаже «rES» и потоакалиот индикатор LED да трепка.



Сл. 17

- ▶ Кратко пуштете го копчето за режим «0».
- ▶ Притиснете го и задржете го копчето за режим «0» повторно и почекајте додека екранот да се исклучи и портокаловиот индикатор LED повеќе да не трепка.
- ▶ Пуштете го копчето за режим «0».

Термостатот за грејно тело е ресетиран на основните поставки.

5 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад

Заштитата на животната средина е корпоративен принцип на групацијата Bosch. Квалитетот на производите, економичноста и заштитата на животната средина се од еднаква важност за нас. Строго се придржуваме до законите и прописите за заштитата на животната средина.

За да ја заштитиме животната средина, ги користиме најдобрата можна технологија и материјали, земајќи ги предвид економските аспекти.

Пакување

Кога се работи за пакувањето и амбалажата, вклучени сме во националните системи за рециклирање со цел да се загарантира оптимално рециклирање. Сите употребени материјали за пакувањето се поволни во однос на животната средина и може да се рециклираат.

Стар уред

Старите уреди содржат вредни материјали коишто може да се пренаменат. Лесно се расклопуваат компонентите. Пластиката е означена. Така можете да ги сортирате и рециклирате или исфрлите различните компоненти.

Електрични и електронски стари уреди



Овој симбол значи дека производот не смее да се исфрла во отпад со обичниот отпад од домаќинството, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклажа каде што ќе се истретира, рециклира и исфрли.

 Симболот важи за земјите со прописи за електронски отпаден материјал, на пример, европската регулатива 2012/19/EG за електронски и електрични стари уреди. Таквите прописи ги дефинираат општите услови што се однесуваат на враќањето и рециклирањето на електронските стари уреди што се на сила во поединечните земји.

Со оглед дека електронските уреди содржат опасни супстанции, мора да се рециклираат за да се минимизираат можните ризици по животната околина и човековото здравје. Освен тоа, рециклирањето на електронските отпадни материјали помага да се зачуваат производните ресурси.

За повеќе информации околу еколошкиот начин на исфрлање на електрични и електронски стари уреди, обратете се кај локалните надлежни власти, во комуналното претпријатие или таму каде што сте го купиле производот.

Повеќе информации ќе пронајдете овде:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Батерии

Батериите не смее да се исфрлаат со отпадот од домаќинството. Употребените батерии мора да се однесат во локален центар за собирање таков отпад.

Inhoudsopgave

1 Toelichting op de symbolen en veiligheidsinstructies	300
1.1 Toelichting op de symbolen	300
1.2 Veiligheidsinstructies	301
2 Productinformatie	301
2.1 Vereenvoudigde conformiteitsverklaring betreffende radiografische installaties	301
2.2 Productbeschrijving	302
2.3 Beoogd gebruik	302
2.4 Productoverzicht	303
2.5 Technische gegevens	304
2.6 Storingen draadloze verbinding	304
3 Installatie	305
3.1 Aansluiten cv-leidingen	306
3.2 Installatie van de app	307
3.3 Montage van de radiatorthermostaat	308
3.4 Calibratie	314
4 Bediening	315
4.1 Display	315
4.2 Reset	316
5 Milieubescherming en afvalverwerking	317

1 Toelichting op de symbolen en veiligheidsinstructies

1.1 Toelichting op de symbolen

Waarschuwingen

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:

**GEVAAR**

GEVAAR betekent dat ernstig tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.

**WAARSCHUWING**

WAARSCHUWING betekent dat zwaar tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.

**VOORZICHTIG**

VOORZICHTIG betekent, dat licht tot middelzwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.

OPMERKING

OPMERKING betekent dat materiële schade kan ontstaan.

Belangrijke informatie



Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materialen, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

1.2 Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING

Explosiegevaar door het laden van batterijen.

Bijgevoegde batterijen zijn niet geschikt om op te opladen. Het opladen van deze batterijen kan een explosie veroorzaken.

- Recycle gebruikte en lege batterijen.



VOORZICHTIG

Corrosiegevaar door lekkende batterijen

Wanneer het product meerdere weken niet is gebruikt, bestaat er kans op lekkende batterijen. De vloeistof uit de batterij kan corrosie veroorzaken.

- Verwijder bij langere afwezigheid de batterijen.
- Gebruik bij het verwijderen van lekkende batterijen beschermingsmiddelen die bestand zijn tegen corrosie.



VOORZICHTIG

Schade door verkeerd aansluiten.

Het onjuist aansluiten van dit product kan tot schade leiden.

- Laat daarom dit product door een erkend installateur installeren.

2 Productinformatie

2.1 Vereenvoudigde conformiteitsverklaring betreffende radiografische installaties

Hierbij verklaart Bosch Thermotechnik GmbH, dat het in deze instructie genoemde product THR met radiografische technologie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: www.nefit-bosch.nl.

2.2 Productbeschrijving

Met de digitale radiatorthermostaat kunt u heel eenvoudig de gewenste temperatuur van een kamer per halve graad instellen via een app. Dankzij de ingebouwde sensoren van de thermostaat kan elke kamer snel de comfortabele temperatuur bereiken.

- Voor elke kamer kan een tijdgestuurd temperatuurprogramma worden ingesteld.
- Een vorstbeveiligingsprogramma start automatisch bij temperaturen onder 4 °C.
- Een venster-open-detectie is geïntegreerd.
- Batterijwaarschuwing: bij een laag energieniveau van de beide AA-batterijen wordt een paar weken vooraf een waarschuwing getoond.

2.3 Beoogd gebruik

Het product is uitsluitend bedoeld voor installatie op radiatoren (inclusief convectoren en plintverwarming) in binnenruimtes. Om goed te kunnen functioneren, moet het product samen met de zoneregeling SRC 100 RF of Bosch Bosch EasyControl CT200 worden gebruikt. Het product is niet compatibel met Bosch Smart Home.

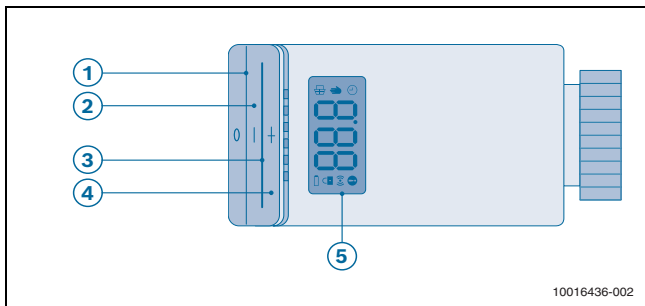


Voor gedetailleerde informatie over zoneregeling SRC 100 RF

→ systeembeschrijving voor zoneregeling www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Om te waarborgen, dat het product correct is ingesteld: veiligheidsvoorschriften en andere instructies in deze bedieningshandleiding en in de app EasyControl (CT200) resp. Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF) aanhouden.
- ▶ Houd de technische gegevens aan.
- ▶ Vermijd installatie in gebieden die gevoelig zijn voor grote hoeveelheden stof of direct zonlicht.
- ▶ Breng geen wijzigingen aan het product aan.

2.4 Productoverzicht



10016436-002

Afb. 1

	Aanduiding	Funktie
[1]	Modustoets "0"	Instelling van de bedrijfsmodus (automatisch/handmatig) of kalibratie opnieuw starten (bij weergave -I)
[2]	Minustoets "-"	Verlaging van de gewenste temperatuur
[3]	LED-weergave	Indicator voor status- en foutmeldingen
[4]	Plus-toets "+"	Verhoging van de gewenste temperatuur
[5]	Display	Weergave van instellingen, waardes, processen, status- en foutmeldingen (→ tabel 3, pagina 316)

Tabel 1

2.5 Technische gegevens

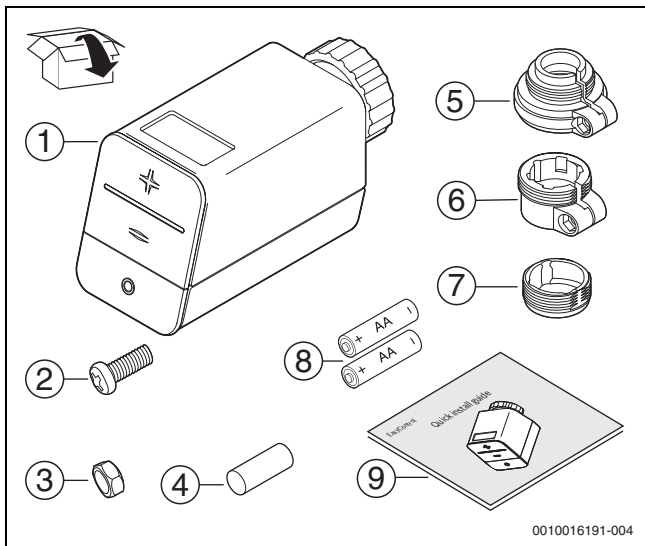
	Radiatorthermostaat THR
batterijen	2 × LR6/AA
Stroomverbruik	≤ 120 mA
Categorie ontvangen	SRD categorie 2
Radiofrequentie	868,3 MHz, 869,525 MHz
Transmissievermogen	≤ 10 mW
Draadloos bereik (in het vrije veld)	≤ 100 m
Duty cycle	@ 868,3 MHz < 1% per uur @ 869.525 MHz < 10% per uur
Aansluiting radiatorkraan	M30 × 1,5 mm
IP-classificatie	IP20
Werkwijze	type 1
Mate van vervuiling	2
Regelbereik	5....30 °C in stappen van 0,5 °C
Omgevingstemperatuur	0 °C tot 50 °C
Luchtvochtigheid	5% tot 80%
Afmetingen (breedte x hoogte x diepte)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Gewicht (zonder batterijen)	140 g

Tabel 2

2.6 Storingen draadloze verbinding

Storingen in de draadloze verbinding (bijvoorbeeld door elektrische motoren of defecte elektrische apparaten) kunnen niet worden uitgesloten. Het radiogebed binnen de gebouwen kan sterk verschillen van het radiogebed in het vrije veld. Afgezien van het transmissievermogen en de karakteristieken van de ontvanger, kunnen milieueffecten zoals vochtigheid en structurele eigenschappen ook de werking van de draadloze verbinding beïnvloeden.

3 Installatie



Afb. 2 Leveringsomvang

- [1] Radiatorthermostaat
- [2] Schroef
- [3] Moer
- [4] ring
- [5] bus
- [6] klemring Danfoss RAV
- [7] klemring Danfoss RA
- [8] batterij
- [9] Quick install guide

3.1 Aansluiten cv-leidingen

Monteren drukverschilregelaar



Wanneer de cv-installatie de warmte niet meer (aan de radiatoren) kan afgeven:

- ▶ In de montagehandleiding van de warmtebron het type en de positie van de drukverschilregelaar opzoeken of bij een erkende installateur informeren.
-
- ▶ Een drukverschilregelaar monteren.

3.2 Installatie van de app

Het hangt van de toepassing af, welke app moet worden geïnstalleerd:

- ▶ Bij gebruik met Bosch EasyControl CT200: Bosch EasyControl installeren.
- ▶ Bij gebruik met zoneregeling SRC 100 RF in combinatie met radiografische module K 30 RF:
 - Voor de inbedrijfname (vakman): app Bosch EasyService installeren.
 - Voor het gebruik (eindklant): app Bosch Bosch HomeCom Easy installeren.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl



SRC 100 RF:

**EasyService
HomeCom Easy**



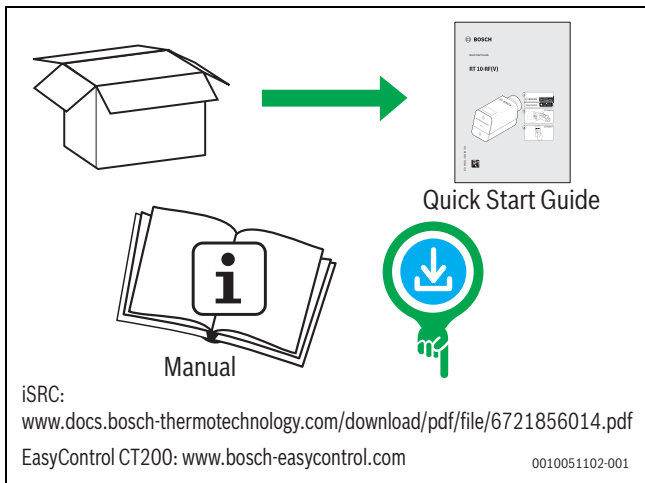
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the
App Store**

0010051103-001

Afb. 3

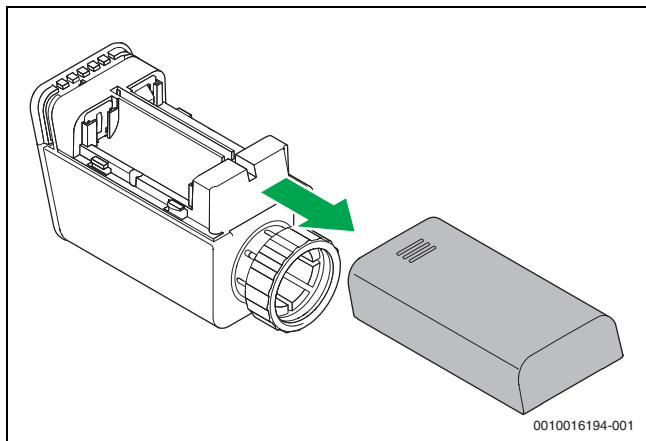


Afb. 4

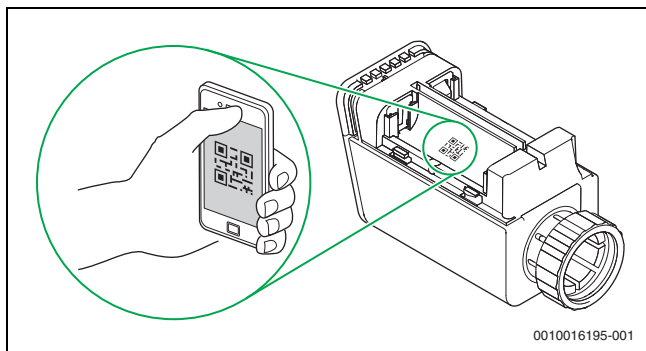
3.3 Montage van de radiatorthermostaat



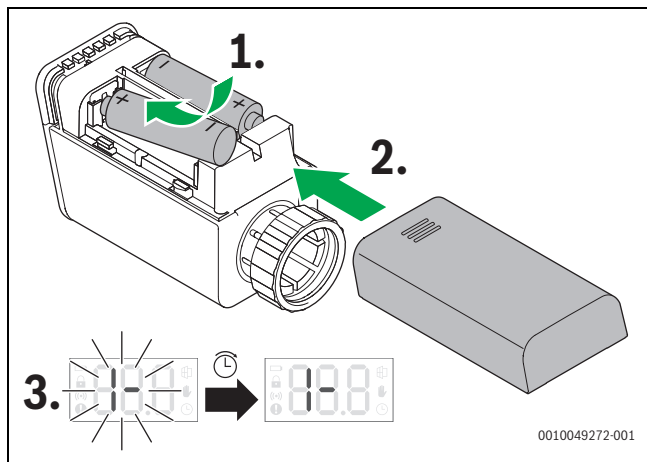
De montage van de radiatorthermostaat is eenvoudig en kan zonder aftappen van cv-water of ingrijpen in het verwarmingssysteem worden uitgevoerd. Speciaal gereedschap of uitschakelen van de verwarming is niet nodig.



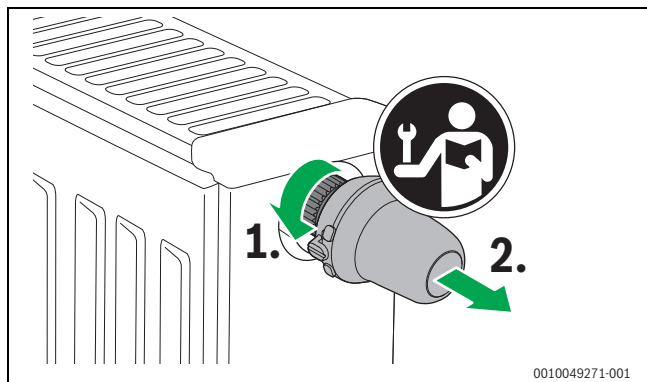
Afb. 5



Afb. 6



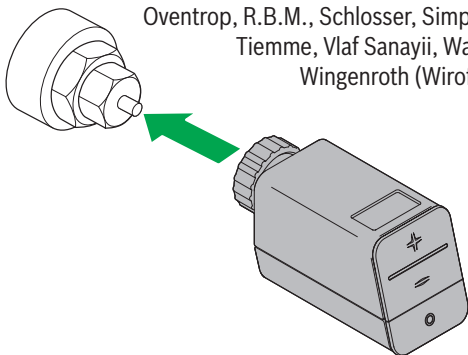
Afb. 7



Afb. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

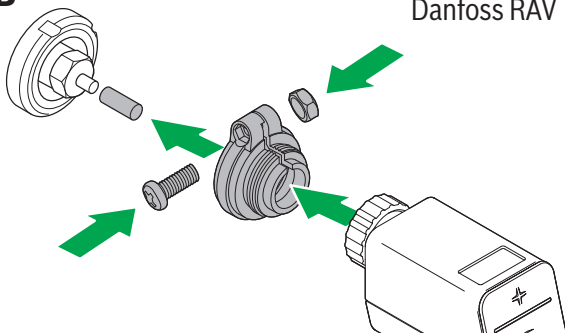


0010016198-001

Afb. 9

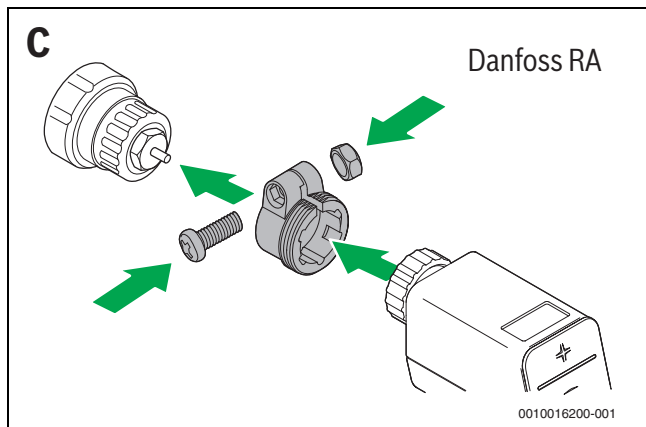
B

Danfoss RAV

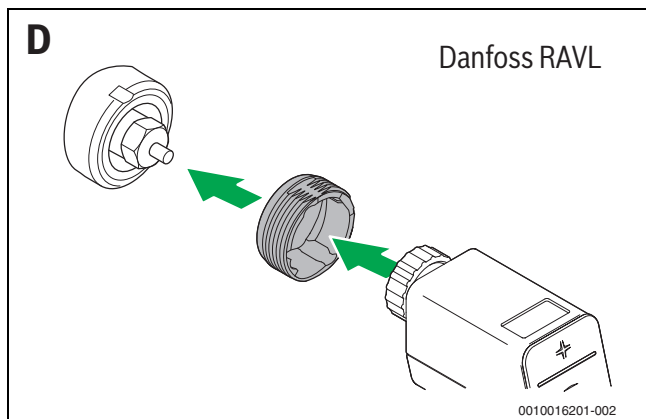


0010016199-001

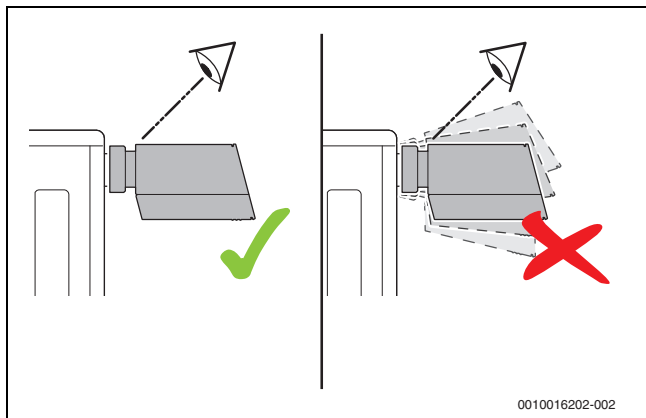
Afb. 10



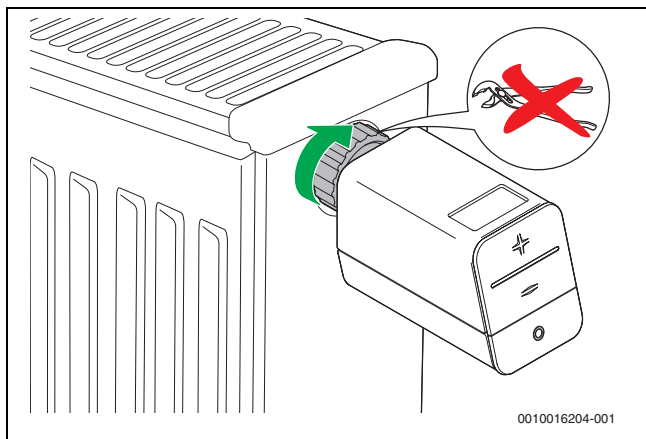
Afb. 11



Afb. 12



Afb. 13



Afb. 14

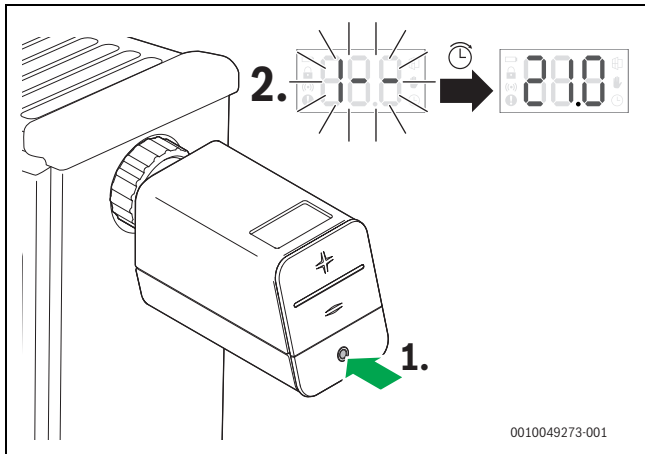
3.4 Calibratie

De digitale radiatorthermostaat moet direct na de montage worden gekalibreerd:

- Druk modus-toets "0" in.

De kalibratie start. Tijdens de kalibratie maakt de servomotor een brommend geluid.

Wanneer de actuele kamertemperatuur wordt weergegeven, is de kalibratie gereed.



Afb. 15

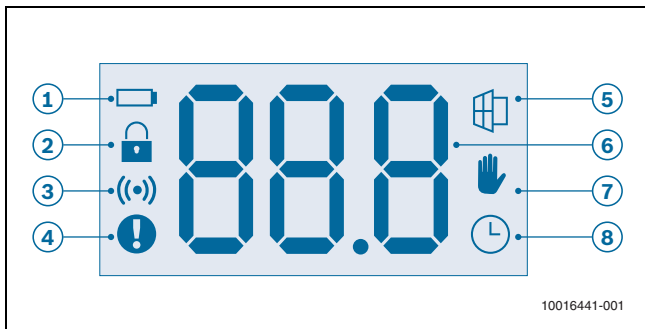


Wanneer na 10 minuten de actuele kamertemperatuur nog niet wordt weergegeven:

- Radiatorthermostaat opnieuw monteren en kalibreren.

4 Bediening

4.1 Display



Afb. 16

Item	Symbool	Naam	Status
1		Batterijstatus	De batterij is bijna leeg.
2		Kinderslot	Het apparaat is niet te bedienen.
3		status draadloze verbinding	Er is een draadloze verbinding aanwezig.
4		Storingsmelding	Deradiatorthermostaat heeft geen verbinding met de regelaar.
5		Indicator open raam	Raam of deur staat open, de radiatorkraan wordt afgesloten.

Item	Symbool	Naam	Status
6		waardeindicatie	Ingestelde temperatuur
–		Uit	Thermostaat is niet in bedrijf.
7		Handmatig bedrijf (zonder klokprogramma)	
8		Automatisch bedrijf (met klokprogramma)	Handmatige temperatuurveranderingen via de toetsen “+” en “–” gelden tot het volgende schakelpunt van het tijdprogramma.

Tabel 3

4.2 Reset

Wanneer de radiatorthermostaat geen verbinding met de centrale regeling maakt, moet de radiatorthermostaat naar de fabrieksinstellingen worden teruggezet:

- ▶ Open het batterijcompartiment.
- ▶ Neem een batterij uit.
- ▶ Druk de modustoets “0” in en houd deze ingedrukt.
 - Plaats de batterij terug.
 - Houd de modustoets “0” ingedrukt en wacht totdat “rES” in het display verschijnt en de oranje LED knippert.



Afb. 17

- ▶ Laat de modustoets “0” nu even los.
- ▶ Houd de modustoets “0” weer ingedrukt en wacht totdat het display uitgaat en de oranje LED niet meer knippert.
- ▶ Laat de modustoets “0” los.

De radiatorthermostaat is nu gereset naar fabrieksinstellingen.

5 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden.

De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen



Dit symbool geeft aan dat het product niet met ander afval mag worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij verzamelpunten voor afvalverwerking en recycling.

Dit symbool geldt in landen waar de voorschriften voor elektronisch en elektrisch afval gelden bijv. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". Deze voorschriften be-

palen het kader voor de terugname en recycling van gebruikte elektronische toestellen, zoals van toepassing in elk land.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt recycling van elektronisch afval bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de bevoegde lokale autoriteiten, uw huisvuildienst of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Hier vindt u meer informatie:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingssystemen worden afgevoerd.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	320
1.1	Objaśnienie symboli	320
1.2	Zasady bezpieczeństwa	321
2	Informacje o produkcie	322
2.1	Skrócona deklaracja zgodności UE dot. urządzeń radiowych	322
2.2	Opis produktu	322
2.3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	322
2.4	Przegląd produktu	324
2.5	Dane techniczne	325
2.6	Zakłócenia połączenia radiowego	325
3	Instalacja	326
3.1	Przyłącze przewodów wody grzejnej	327
3.2	Instalacja aplikacji	328
3.3	Montaż termostatu grzejnikowego	329
3.4	Kalibracja	336
4	Obsługa	337
4.1	Wyświetlacz	337
4.2	Reset	338
5	Ochrona środowiska i utylizacja	339

1 **Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

1.1 **Objaśnienie symboli**

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.



OSTROŻNOŚĆ

OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje

Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

1.2 Zasady bezpieczeństwa**OSTRZEŻENIE****Ładowanie baterii może spowodować wybuch.**

Dołączonych baterii nie można ładować. Ładowanie ich może spowodować wybuch.

- ▶ Zużyte i wyczerpane baterie należy poddać procesowi recyklingu.

**OSTROŻNOŚĆ****Nieszczelne baterie mogą spowodować korozję**

Jeżeli produkt nie jest eksploatowany przez wiele tygodni, to istnieje ryzyko, że baterie będą nieszczelne. Ciecz wyciekająca z baterii może spowodować korozję.

- ▶ W razie dłuższej nieobecności należy wyjąć baterie.
- ▶ Podczas wyjmowania nieszczelnych baterii należy stosować środki ochronne odporne na korozję.

**OSTROŻNOŚĆ****Uszkodzenie spowodowane nieprawidłowym podłączeniem!**

Nieprawidłowe podłączenie opisywanego produktu może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Montaż produktu zlecać wyłącznie uprawnionemu instalatorowi.

2 Informacje o produkcie

2.1 Skrócona deklaracja zgodności UE dot. urządzeń radiowych

Bosch Thermotechnik GmbH oświadcza niniejszym, że wyrób THR technologii radiowej opisany w tej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie:
www.bosch-homecomfort.pl.

2.2 Opis produktu

Za pomocą cyfrowego termostatu grzejnikowego można w bardzo prosty sposób, przy użyciu sterowania aplikacją, ustawić żądaną temperaturę pomieszczenia z dokładnością do pół stopnia. Dzięki zintegrowanym czujnikom termostatu w każdym pomieszczeniu można szybko osiągnąć komfortową, żądaną temperaturę.

- Istnieje możliwość ustawienia czasowego programu regulującego temperaturę dla każdego pomieszczenia.
- Jeżeli temperatura spadnie poniżej 4 °C, uruchomi się automatyczny program zapobiegający zamarzaniu.
- Funkcja wykrywania otwartego okna jest wbudowana.
- Ostrzeżenie o bateriach: w przypadku niskiego poziomu naładowania baterii AA na kilka tygodni wcześniej na wyświetlaczu pojawi się ostrzeżenie.

2.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

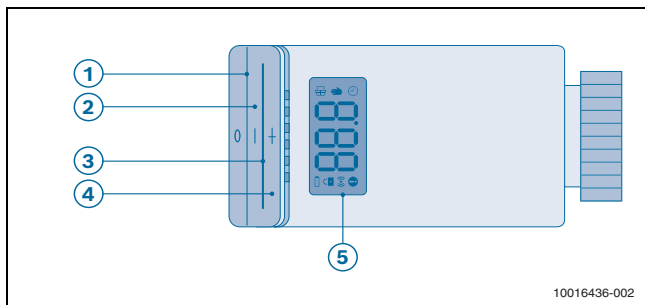
Produkt służy wyłącznie do montowania na grzejnikach (wraz z konwektorami i ogrzewaniem listwowym) znajdujących się w pomieszczeniach zamkniętych. Aby zagwarantować prawidłowe działanie produktu, należy używać go razem w połączeniu z regulacją w jednym pomieszczeniu SRC 100 RF lub Bosch EasyControl CT200. Produkt nie jest kompatybilny z systemem inteligentnego budynku (Smart Home) Bosch.



Szczegółowe informacje na temat regulacji w jednym pomieszczeniu SRC 100 RF
→ Opis systemu w zakresie regulacji w jednym pomieszczeniu www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ W celu zapewnienia prawidłowego ustawienia produktu: przestrzegać wskazówek dot. bezpieczeństwa i innych zaleceń w niniejszej instrukcji obsługi oraz w aplikacji EasyControl (CT200) lub Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Uwzględnić dane techniczne.
- ▶ Należy unikać montowania produktu w miejscach narażonych na osadzanie się kurzu lub intensywne nasłonecznienie.
- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.

2.4 Przegląd produktu



10016436-002

Rys. 1

	Nazwa	Funkcja
[1]	Przycisk trybu „0”	Ustawianie trybu pracy (automatyczny/ręczny) lub ponowne uruchomienie kalibracji (w przypadku wskazania -I)
[2]	Przycisk Minus „-“	Redukcja temperatury zadanej
[3]	Dioda LED wskazania	Wyświetlanie komunikatów roboczych i komunikatów o usterkach
[4]	Przycisk Plus „+“	Zwiększenie temperatury zadanej
[5]	Wyświetlacz	Wyświetlanie ustawień, wartości, procesów, wskazań roboczych i wskazań usterek (→ tabela 3, strona 338)

Tab. 1

2.5 Dane techniczne

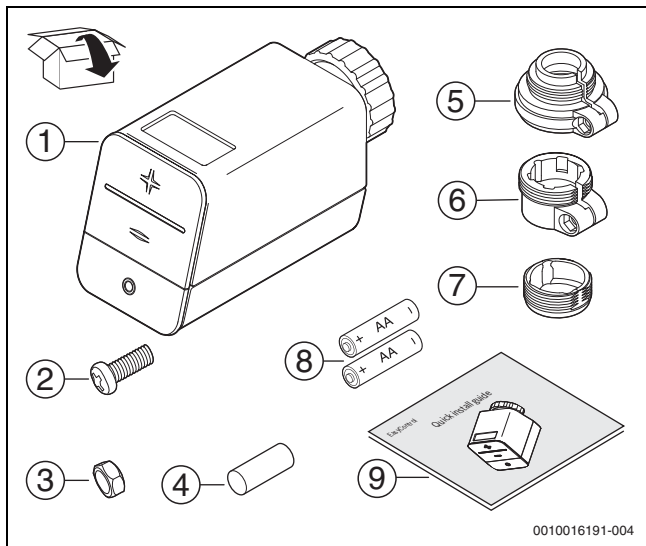
	Termostat grzejnikowy THR
Baterie	2 × LR6/AA
Pobór prądu	≤ 120 mA
Kategoria odbioru energii elektrycznej	Kategoria SRD 2
Częstotliwość nadawcza	868,3 MHz, 869,525 MHz
Siła nadawcza	≤ 10 mW
Zasięg radiowy (na otwartej przestrzeni)	≤ 100 m
Czas załączania	@ 868,3 MHz < 1% na godzinę @ 869,525 MHz < 10% na godzinę
Przyłącze zaworu grzejnikowego	M30 × 1,5 mm
Stopień ochrony	IP20
Sposób pracy	typ 1
Stopień zabrudzenia	2
Zakres regulacji	5–30 °C w krokach co 0,5 °C
Temperatura otoczenia	0 °C do 50 °C
Wilgotność powietrza	5% do 80%
Wymiary (szerokość x wysokość x głębokość)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Waga (bez baterii)	140 g

Tab. 2

2.6 Zakłócenia połączenia radiowego

Nie można wykluczyć zakłóceń połączenia radiowego (spowodowanych przykładowo przez silniki elektryczne lub uszkodzone urządzenia elektryczne). Zasięg radiowy w budynkach może znacząco odbiegać od zasięgu radiowego na otwartej przestrzeni. Oprócz mocy przesyłowej i właściwości odbiornika niekorzystny wpływ na sprawność działania połączenia radiowego mogą wywierać czynniki środowiskowe, takie jak wilgotność i właściwości strukturalne.

3 Instalacja



Rys. 2 Zakres dostawy

- [1] Termostat grzejnikowy
- [2] Śruba
- [3] Nakrętka
- [4] Podkładka
- [5] Tuleja
- [6] Pierścień zaciskowy Danfoss RAV
- [7] Pierścień zaciskowy Danfoss RA
- [8] Bateria
- [9] Skrócona instrukcja montażu

3.1 Przyłącze przewodów wody grzewczej

Montaż regulatora różnicy ciśnień



Jeśli instalacja grzewcza nie oddaje ciepła (do grzejników):

- ▶ Sprawdzić w instrukcji montażu źródła ciepła typ regulatora różnicy ciśnień i jego położenie i zapytać w autoryzowanej firmie instalacyjnej.
-
- ▶ Zamontować regulator różnicy ciśnień.

3.2 Instalacja aplikacji

Rodzaj aplikacji, którą należy zainstalować, zależy od przypadku zastosowania:

- ▶ W przypadku stosowania z Bosch EasyControl CT200: zainstalować Bosch EasyControl.
- ▶ W przypadku stosowania z regulacją w jednym pomieszczeniu SRC 100 RF w połączeniu z modułem radiowym K 30 RF:
 - w celu uruchomienia (firma instalacyjna): zainstalować aplikację Bosch EasyService.
 - w celu eksploatacji (klient końcowy): zainstalować aplikację Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





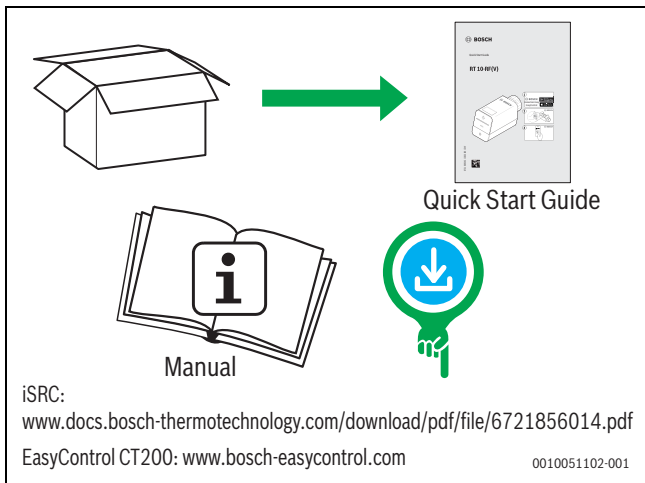
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the
App Store**

0010051103-001

Rys. 3

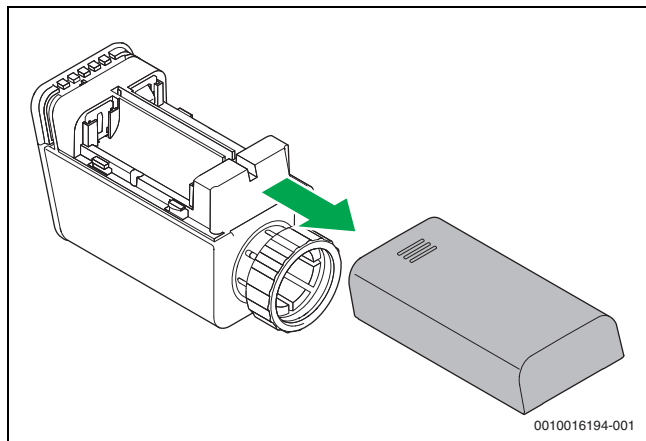


Rys. 4

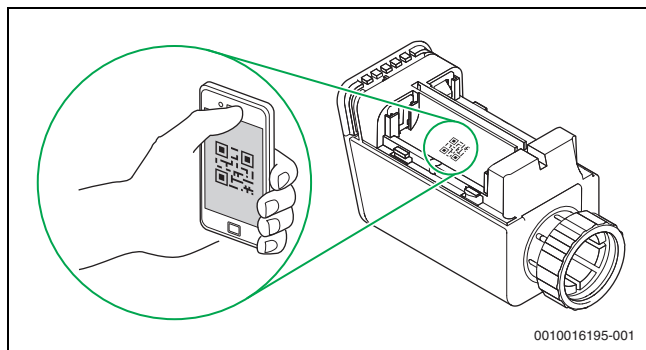
3.3 Montaż termostatu grzejnikowego



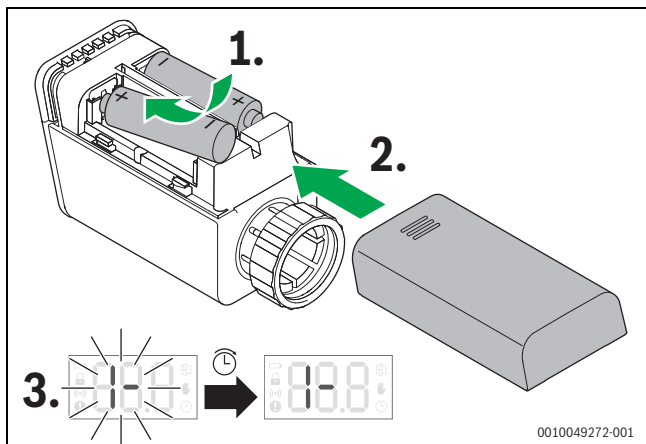
Montaż termostatu grzejnikowego jest prosty i można go przeprowadzić bez spuszczenia wody grzejnej lub ingerencji w instalację grzewczą. Narzędzia specjalne lub wyłączenie ogrzewania nie są wymagane.



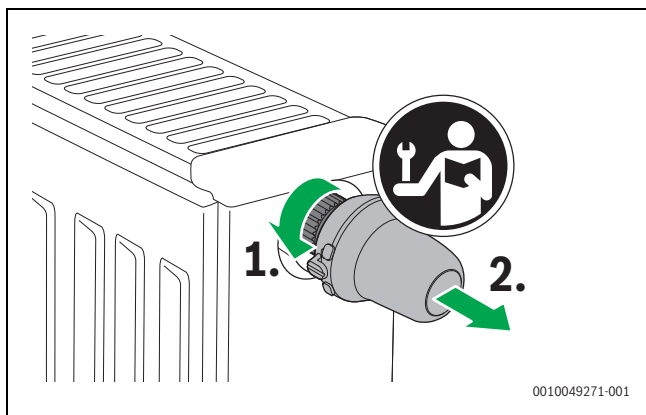
Rys. 5



Rys. 6



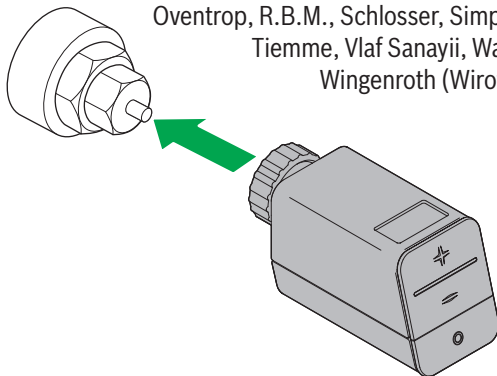
Rys. 7



Rys. 8

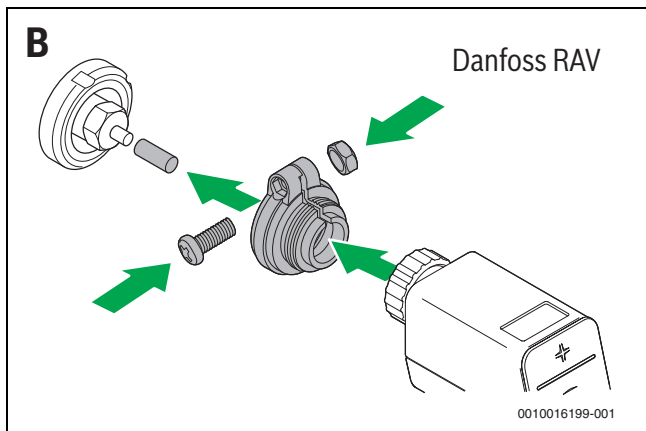
A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

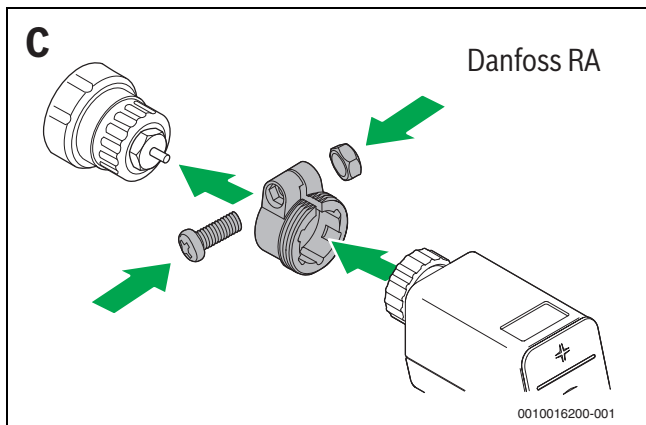


0010016198-001

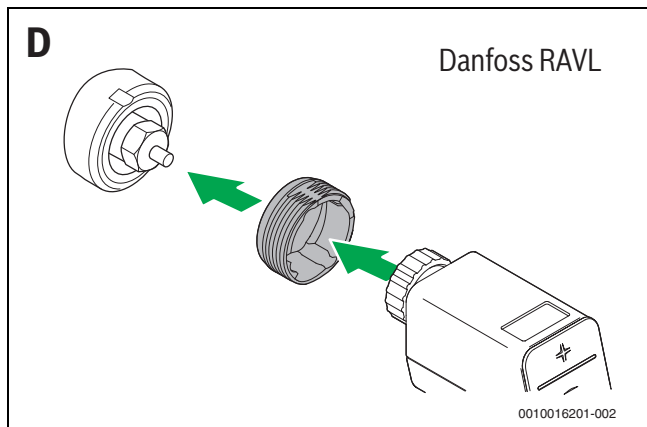
Rys. 9



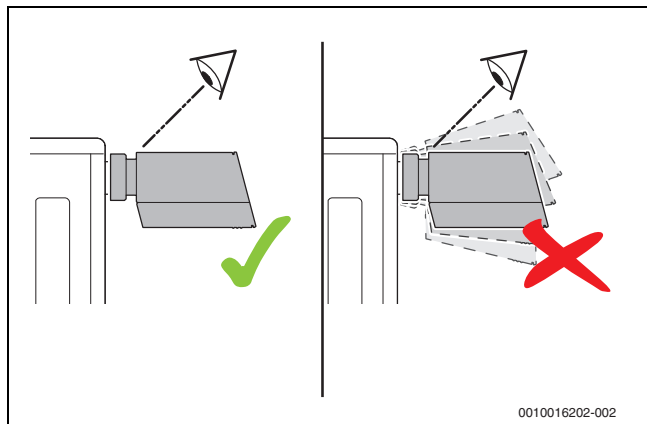
Rys. 10



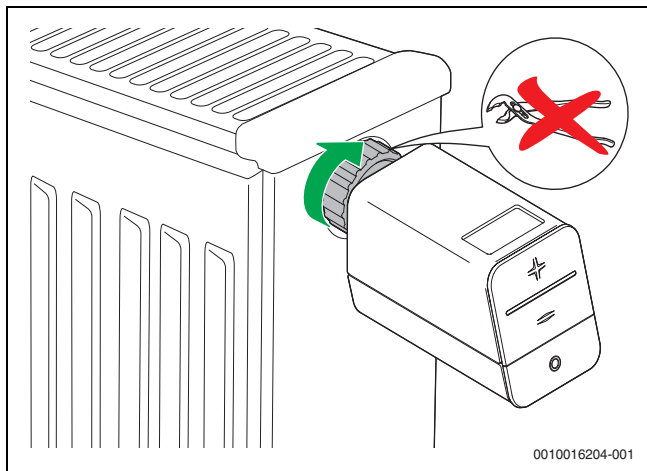
Rys. 11



Rys. 12



Rys. 13



Rys. 14

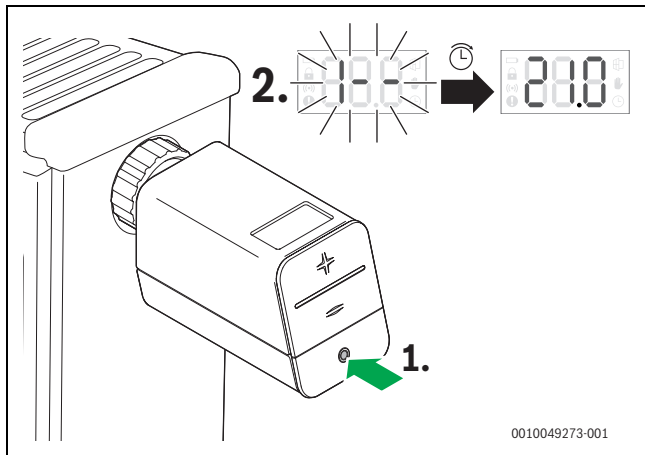
3.4 Kalibracja

Cyfrowy termostat grzejnikowy należy skalibrować od razu po jego zamontowaniu:

- ▶ Wcisnąć przycisk trybu „0”.

Kalibracja uruchamia się. W trakcie kalibracji serwowmotor wydaje buczący odgłos.

Jeśli wyświetlana jest aktualna temperatura w pomieszczeniu, to kalibracja jest zakończona.



Rys. 15

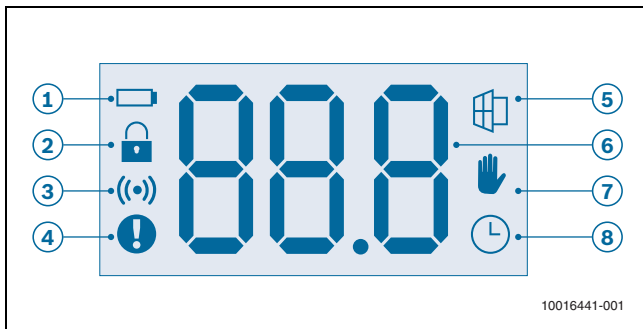


Jeśli po 10 minutach aktualna temperatura w pomieszczeniu wciąż nie jest wyświetlana:

- ▶ Ponownie zamontować i skalibrować termostat grzejnikowy .

4 Obsługa

4.1 Wyświetlacz



Rys. 16

Artykuł	Symbol	Nazwa	Status
1		Stan baterii	Bateria jest słaba.
2		Zabezpieczenie przed dziećmi	Urządzenie jest bezobsługowe.
3		Status połączenia radiowego	Jest połączenie radiowe.
4		Wskaźnik usterki	Termostat grzejnikowy nie ma połączenia z regulatorem.
5		Wskaźnik otwartego okna	Okno lub drzwi są otwarte, trwa zamykanie zaworu grzejnikowego.
6		Wskazanie wartości	Temperatura zadana

Artykuł	Symbol	Nazwa	Status
–		Wył.	Termostat nie pracuje.
7		Tryb ręczny (bez programu czasowego)	
8		Tryb automatyczny (z programem czasowym)	Ręczne modyfikacje temperatury przyciskami „+” i „–” obowiązują tylko do kolejnego punktu przełączenia programu czasowego.

Tab. 3

4.2 Reset

Jeśli termostat grzejnikowy nie łączy się z centralną regulacją, należy zresetować termostat grzejnikowy do ustawień podstawowych:

- ▶ Otworzyć komorę na baterie.
- ▶ Wyjąć baterię.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk trybu „0”.
 - Włożyć baterię ponownie.
 - Przytrzymać przycisk trybu „0” i poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się „rES”, a pomarańczowe wskazanie LED zacznie migać.



Rys. 17

- ▶ Zwolnić szybko przycisk trybu „0”.
- ▶ Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk trybu „0” i poczekać, aż wyświetlacz wyłączy się, a pomarańczowe wskazanie LED przestanie migać.
- ▶ Zwolnić przycisk trybu „0”.

Termostat grzejnika został zresetowany do ustawień podstawowych.

5 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch. Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling. Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane. Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach podlegających przepisom dotyczącym zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, np. "(Wielka Brytania) Rozporządzenie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego z 2013 r. (ze zmianami)". Przepisy te określają zasady zwrotu i recyklingu starych urządzeń elektronicznych, które obowiązują w danym kraju.

Urządzenia elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne, dlatego należy je poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i ludzkiego zdrowia. Recykling odpadów elektronicznych pomaga również chronić zasoby naturalne.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

Índice

1	Explicação dos símbolos e indicações de segurança	342
1.1	Explicação dos símbolos	342
1.2	Indicações de segurança	343
2	Informações sobre o produto	343
2.1	Declaração de conformidade UE simplificada relativamente a equipamentos de rádio	343
2.2	Descrição do produto	344
2.3	Condições de funcionamento	344
2.4	Vista geral do produto	345
2.5	Dados técnicos	346
2.6	Falhas da ligação remota	346
3	Instalação	347
3.1	Ligação das condutas de água de aquecimento	348
3.2	Instalação da app	349
3.3	Instalação do termostato de radiador	350
3.4	Calibragem	357
4	Operação	358
4.1	Display	358
4.2	Reiniciar	359
5	Proteção ambiental e eliminação	360

1 Explicação dos símbolos e indicações de segurança

1.1 Explicação dos símbolos

Indicações de aviso

Nas indicações de aviso as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências caso as medidas de prevenção do perigo não sejam respeitadas.

As seguintes palavras de aviso estão definidas e podem ser utilizadas no presente documento:

**PERIGO**

PERIGO significa que vão ocorrer danos pessoais graves a fatais.

**AVISO**

AVISO significa que podem ocorrer lesões corporais graves a fatais.

**CUIDADO**

CUIDADO significa que podem ocorrer lesões corporais ligeiras a médias.

INDICAÇÃO

INDICAÇÃO significa que podem ocorrer danos materiais.

Informações importantes



As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

1.2 Indicações de segurança



AVISO

Perigo de explosão provocada pelo carregamento das pilhas.

As pilhas anexadas não são recarregáveis. O carregamento destas pilhas pode causar uma explosão.

- ▶ Reciclar as pilhas gastas e descarregadas.



CUIDADO

Perigo de corrosão devido a pilhas com fugas

Caso o produto não esteja em funcionamento durante várias semanas existe o risco das pilhas ficarem com fugas. O líquido que sai das pilhas pode causar corrosão.

- ▶ Retirar as pilhas no caso de ausência prolongada.
- ▶ Usar equipamento de proteção resistente à corrosão durante a remoção de pilhas com fugas.



CUIDADO

Danos devido a ligação inadequada.

A ligação incorreta deste produto pode provocar danos no aparelho.

- ▶ O produto deve ser instalado somente por um técnico especializado autorizado.

2 Informações sobre o produto

2.1 Declaração de conformidade UE simplificada relativamente a equipamentos de rádio

A Bosch Thermotechnik GmbH declara que o produto descrito neste manual THR corresponde à tecnologia de rádio da diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na internet: www.junkers-bosch.pt.

2.2 Descrição do produto

Com o termostato digital de radiador pode regular com uma precisão de meio grau a temperatura pretendida de um espaço simplesmente através de controlo por aplicação. Graças aos sensores integrados do termostato cada espaço pode atingir rapidamente a sua temperatura confortável.

- Pode ser regulado um programa de temperatura temporizado para cada espaço.
- No caso de temperaturas inferiores a 4 °C arranca um programa automático de proteção anti gelo.
- Uma deteção de janela aberta está integrada.
- Aviso de pilhas: no caso de nível baixo de energia das duas pilhas AA, é apresentado um aviso com várias semanas de antecedência.

2.3 Condições de funcionamento

O produto destina-se exclusivamente à instalação de radiadores (incluindo convetores e aquecimento do piso) em espaços interiores. Para garantir o funcionamento correto, o produto deve ser utilizado juntamente com a regulação de divisão individual SRC 100 RF ou Bosch Bosch EasyControl CT200. O produto não é compatível com Casa inteligente da Bosch.



Para informações detalhadas sobre o controlo de divisão individual SRC 100 RF

→ Descrição do sistema para controlo de divisão individual www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Para garantir que o produto está corretamente configurado: seguir as instruções de segurança e as outras instruções neste manual de instruções e na aplicação EasyControl (CT200) ou Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Considerar as características técnicas.
- ▶ Evitar a instalação em áreas sensíveis ao pó ou com luz solar intensa.
- ▶ Não proceder a quaisquer alterações no produto.

2.4 Vista geral do produto

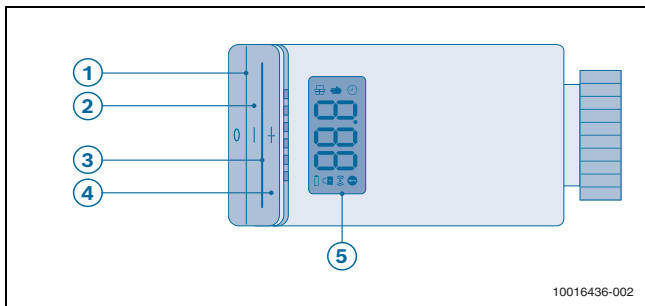


Fig. 1

	Denominação	Função
[1]	Tecla de modo "0"	Ajuste do modo de funcionamento (automático/manual) ou reiniciar calibragem (com apresentação -I)
[2]	Tecla de menos "-"	Redução da temperatura nominal
[3]	Indicador de LED	Exibição das mensagens de funcionamento e de erro
[4]	Tecla de mais "+"	Aumento da temperatura nominal
[5]	Display	Apresentação dos ajustes, valores, processos, mensagens de funcionamento e de erro (→ tabela 3, página 359)

Tab. 1

2.5 Dados técnicos

	Termóstato de radiador THR
Baterias	2 × LR6/AA
Tensão elétrica	≤ 120 mA
Categoria de recepção	Categoria SRD 2
Frequência de transmissão	868,3 MHz, 869,525 MHz
Intensidade de transmissão	≤ 10 mW
Alcance remoto (em campo aberto)	≤ 100 m
Tempo de ligação	@ 868,3 MHz < 1% por hora @ 869.525 MHz < 10% por hora
Ligação da válvula do radiador	M30 × 1,5 mm
Tipo de proteção	IP20
Modo de funcionamento	Tipo 1
Grau de poluição	2
Campo de regulação	5...30 °C em intervalos de 0,5 °C
Temperatura ambiente	0 °C a 50 °C
Humidade do ar	5% a 80%
Dimensões (largura x altura x profundidade)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Peso (sem pilhas)	140 g

Tab. 2

2.6 Falhas da ligação remota

As falhas da ligação remota (por exemplo devido a motores elétricos ou aparelhos elétricos com defeito) não podem ser eliminadas. O alcance da transmissão dentro de edifícios pode divergir acentuadamente do alcance da transmissão em campo aberto. Além da potência de transmissão e das características do recetor também as influências ambientais, como a humidade e as características estruturais, podem afetar a capacidade funcional da ligação remota.

3 Instalação

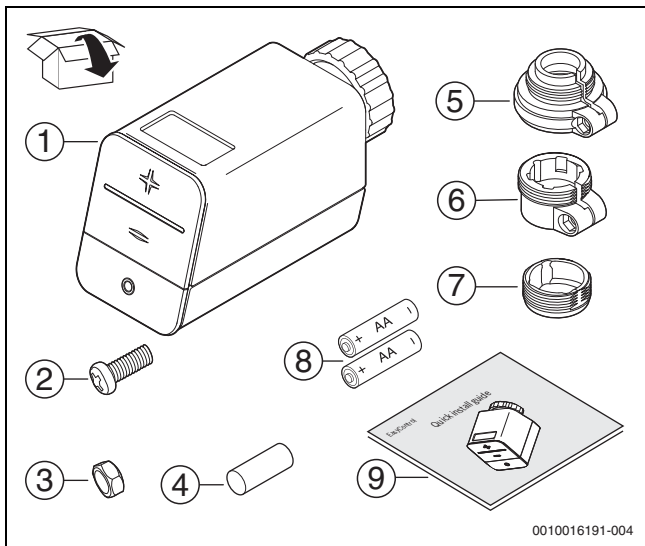


Fig. 2 Material fornecido

- [1] Termostato de radiador
- [2] Parafuso
- [3] Porca
- [4] Anilha
- [5] Casquilho
- [6] Anel de fixação Danfoss RAV
- [7] Anel de fixação Danfoss RA
- [8] Bateria
- [9] Guia rápido de instalação

3.1 Ligação das condutas de água de aquecimento

Montar o regulador da pressão diferencial



Quando a instalação de aquecimento já não consegue emitir o seu calor (aos radiadores):

- ▶ Consultar as instruções de instalação do gerador de calor para obter informações sobre o tipo de regulador da pressão diferencial e a sua posição ou contactar uma empresa especializada autorizada.
- ▶ Montar um regulador da pressão diferencial.

3.2 Instalação da app

A app que deve ser instalada depende do tipo de utilização:

- ▶ No caso de utilização com Bosch EasyControl CT200: instalar Bosch EasyControl.
- ▶ No caso de utilização com controlo de divisão individual SRC 100 RF em conjunto com módulo sem fios K 30 RF:
 - para o arranque (técnico especializado): instalar a app Bosch EasyService.
 - para a operação (cliente final): instalar a app Bosch HomeCom Easy.

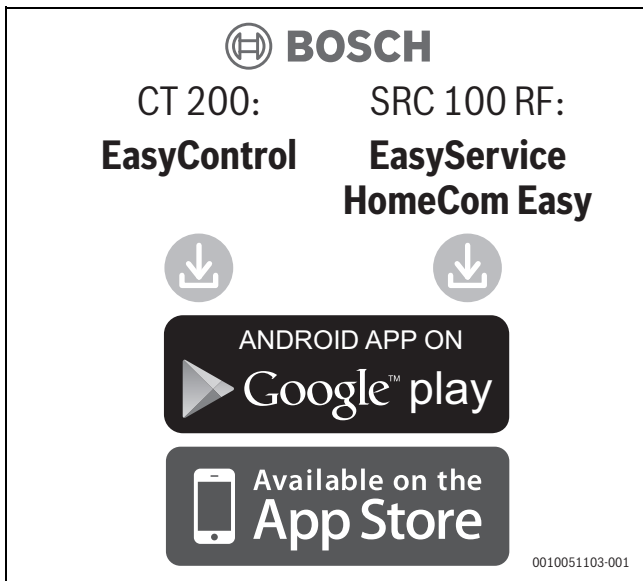


Fig. 3

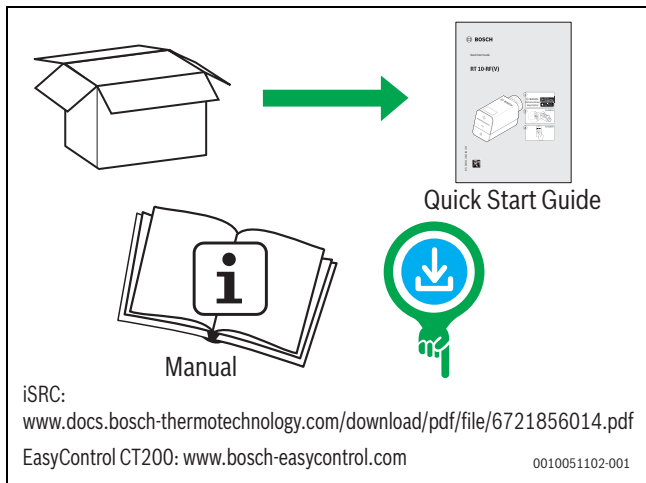


Fig. 4

3.3 Instalação do termóstato de radiador



A instalação do termóstato de radiador é simples e pode ser efetuada sem drenar a água de aquecimento ou interferir com o sistema de aquecimento. Não são necessárias ferramentas especiais ou a desativação do aquecimento.

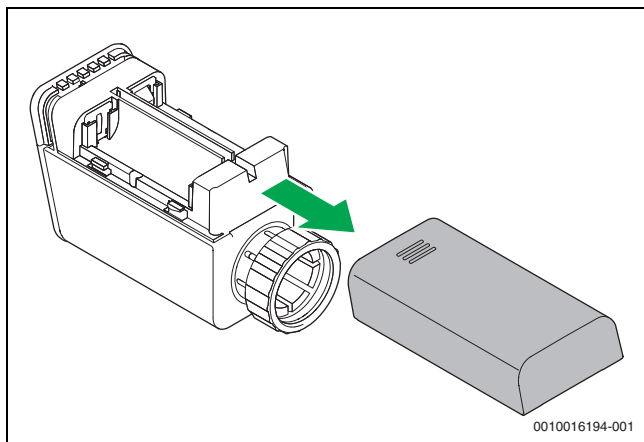


Fig. 5

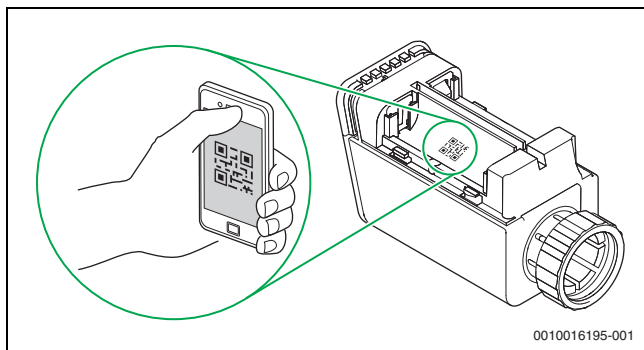


Fig. 6

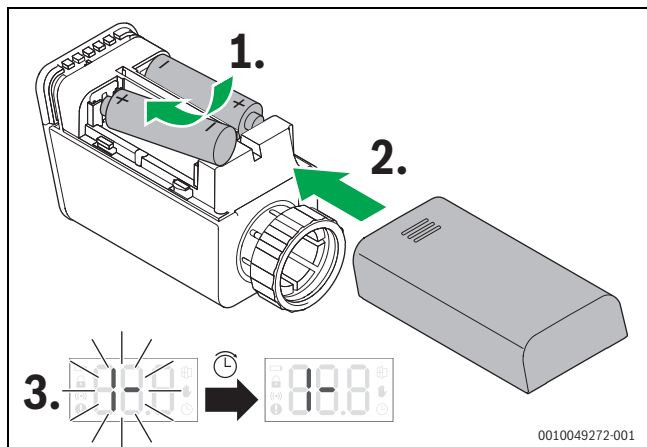


Fig. 7

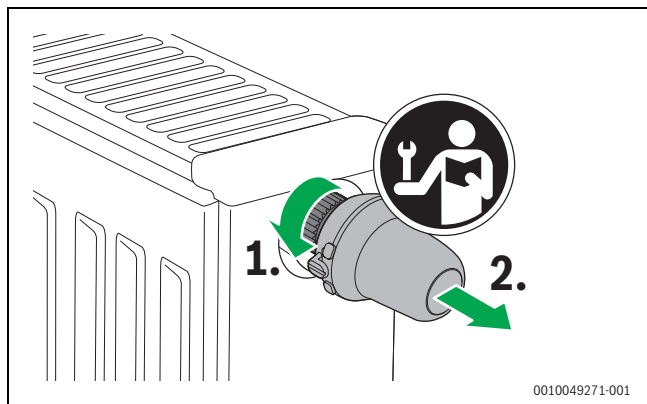
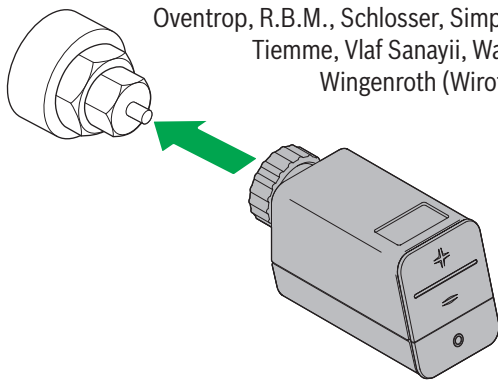


Fig. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)



0010016198-001

Fig. 9

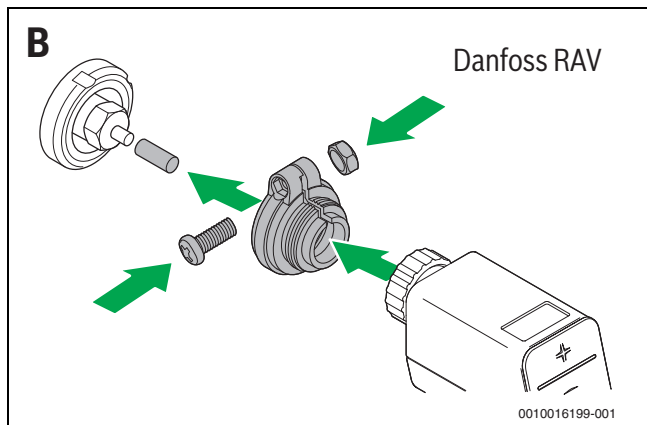


Fig. 10

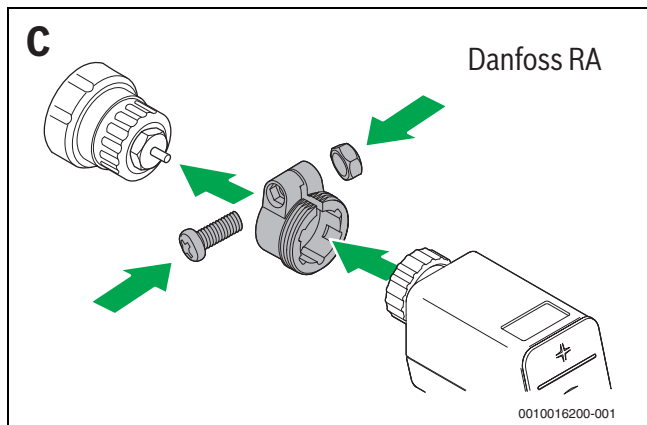


Fig. 11

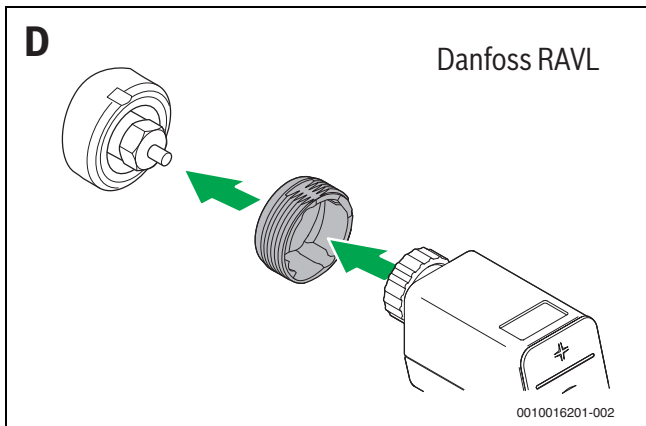


Fig. 12

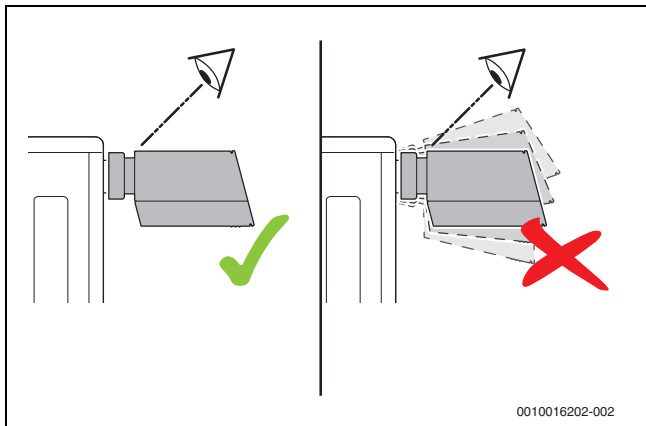


Fig. 13

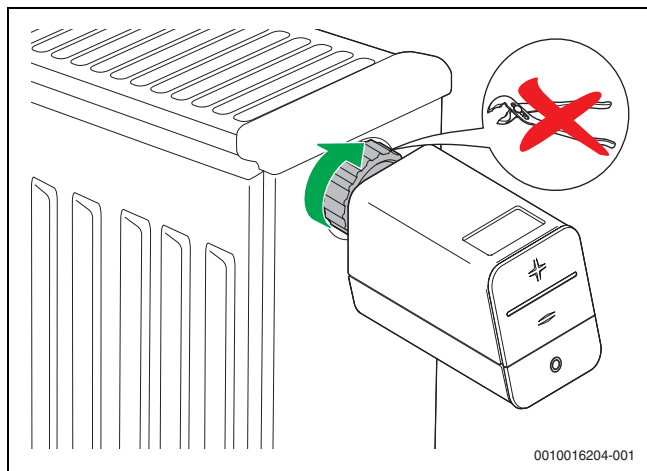


Fig. 14

3.4 Calibragem

O termóstato digital de radiador deve ser calibrado imediatamente após a instalação:

- ▶ Premir a tecla de modo “0”.
A calibragem é iniciada. Durante a calibragem, o servomotor emite um zumbido.
A calibragem está concluída quando é apresentada a temperatura ambiente atual.

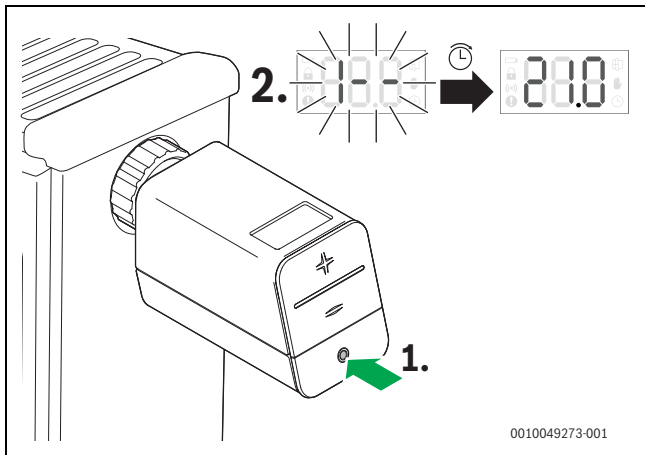


Fig. 15



Se a temperatura ambiente atual não for apresentada após 10 minutos:

- ▶ Instalar e calibrar de novo o termóstato de radiador.

4 Operação

4.1 Display

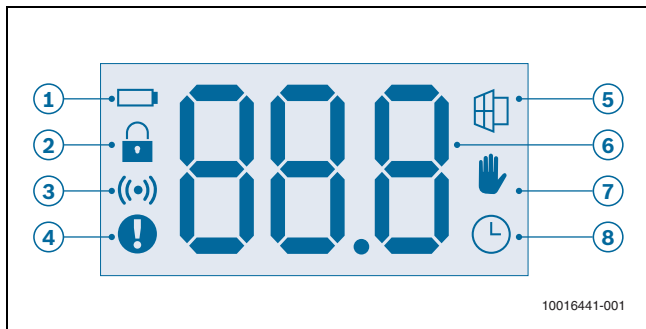


Fig. 16

Item	Símbolo	Nome	Estado
1		Estado das pilhas	A pilha está fraca.
2		Bloqueio de segurança para crianças	A instalação não pode ser operada.
3		Estado da ligação remota	Existe uma ligação remota.
4		Sinalizador de avaria	O termostato de radiador não tem ligação à unidade de comando.
5		Indicador de janela aberta	A janela ou a porta está aberta, a válvula do radiador é fechada.

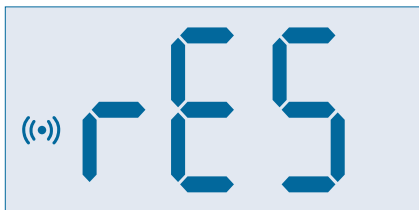
Item	Símbolo	Nome	Estado
6		Apresentação do valor	Temperatura nominal
–		Desligado	Termóstato está desativado.
7		Operação manual (sem função horária)	
8		Modo automático (com função horária)	Alterações manuais da temperatura através das teclas “+” e “–” só são válidas até ao próximo ponto de comutação da função horária.

Tab. 3

4.2 Reiniciar

Se o termóstato de radiador não estiver ligado à regulação central, o termóstato de radiador tem de ser reposto nos ajustes de origem:

- ▶ Abrir o compartimento das pilhas.
- ▶ Retirar uma pilha.
- ▶ Premir a tecla de modo “0” e manter premida.
 - Voltar a inserir a pilha.
 - Manter a tecla de modo “0” premida e aguardar até surgir “rES” no display e piscar o indicador de LED cor de laranja.



10016621-001

Fig. 17

- ▶ Soltar brevemente a tecla de modo “0”.
- ▶ Manter de novo a tecla de modo “0” premida e aguardar até o display se desligar e o indicador de LED cor de laranja não piscar mais.
- ▶ Soltar a tecla de modo “0”.

O termóstato de radiador foi reposto para os ajustes de origem.

5 Proteção ambiental e eliminação

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch.

Qualidade dos produtos, rentabilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca.

Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada.

Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados.

Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

Aparelhos elétricos e eletrônicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrônicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrônicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válido para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrônicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrônicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrônicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrônicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterias

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

Cuprins

1	Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță	363
1.1	Explicarea simbolurilor	363
1.2	Instrucțiuni de siguranță	364
2	Date despre produs	365
2.1	Declarație UE de conformitate simplificată privind echipamentele radio	365
2.2	Descrierea produsului	365
2.3	Utilizarea conform destinației	365
2.4	Structura echipamentului	366
2.5	Date tehnice	367
2.6	Deranjamente conexiune radio	367
3	Instalare	368
3.1	Racord conducte de apă caldă	369
3.2	Instalarea aplicației	370
3.3	Montarea termostatului pentru radiator	371
3.4	Calibrare	378
4	Utilizare	379
4.1	Afișaj	379
4.2	Reset	381
5	Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	382

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



PERICOL

PERICOL înseamnă că pot rezulta vătămări personale grave până la vătămări care pun în pericol viața.



AVERTIZARE

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



PRECAUȚIE

PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

ATENȚIE

ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

1.2 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE

Pericol de explozie la încărcarea bateriilor.

Bateriile atașate nu pot fi încărcate. Încărcarea acestor baterii poate avea ca rezultat o explozie.

- Reciclați bateriile uzate și goale.



PRECAUȚIE

Pericol de coroziune din cauza bateriilor neetanșe

În cazul în care un produs nu este utilizat timp de mai multe săptămâni, există riscul ca bateriile să devină neetanșe. Lichidul din baterie poate cauza coroziune.

- În cazul unei absențe îndelungate, scoateți bateriile.
- La scoaterea bateriilor neetanșe, utilizați agenți de protecție rezistenți la coroziune.



PRECAUȚIE

Deteriorare din cauza conexiunii necorespunzătoare.

Conectarea necorespunzătoare a acestui produs poate avea ca rezultat deteriorarea produsului.

- Produsul trebuie instalat doar de către un specialist autorizat.

2 Date despre produs

2.1 Declarație UE de conformitate simplificată privind echipamentele radio

Prin prezenta, Bosch Thermotechnik GmbH declară faptul că produsul THR prezentat în prezentele instrucțiuni corespunde tehnologiei echipamentelor radio prezentate în directiva 2014/53/UE.

Textul complet al declarației UE de conformitate este disponibil pe Internet: www.bosch-homecomfort.ro.

2.2 Descrierea produsului

Cu ajutorul termostatului digital pentru radiator, puteți modifica temperatura dorită a unei camere cu până la jumătate de grad în mod simplu, cu ajutorul unei aplicații de control. Datorită senzorilor integrați ai termostatului, fiecare încăpere poate atinge rapid o temperatură confortabilă.

- În fiecare încăpere se poate seta un program de temperatură temporizat.
- La temperaturi mai mici de 4 °C programul de protecție împotriva înghețului pornește automat.
- Este integrată o recunoaștere a ferestrelor deschise.
- Avertizare baterie: dacă ambele baterii AA au un nivel de încărcare scăzut, se afișează o avertizare cu câteva săptămâni în prealabil.

2.3 Utilizarea conform destinației

Produsul servește exclusiv la instalarea pe radiatoare (inclusiv convectoare și sistem de încălzire prin plintă) în spații interioare. Pentru o funcționare corespunzătoare, produsul trebuie utilizat împreună cu reglarea pentru fiecare cameră SRC 100 RF sau Bosch Bosch EasyControl CT200. Produsul nu este compatibil cu Bosch Smart Home.



Pentru informații detaliate despre reglarea pentru fiecare cameră SRC 100 RF → descrierea sistemului pentru reglarea pentru fiecare cameră www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Pentru a garanta faptul că produsul este configurat corect: respectați instrucțiunile de siguranță și alte instrucțiuni din aceste instrucțiuni de utilizare și din aplicația EasyControl (CT200), respectiv Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Luați în considerare datele tehnice.
- ▶ Evitați instalarea în zone expuse la praf sau la o lumină intensă a soarelui.
- ▶ Nu este permisă efectuarea modificărilor la nivelul produsului.

2.4 Structura echipamentului

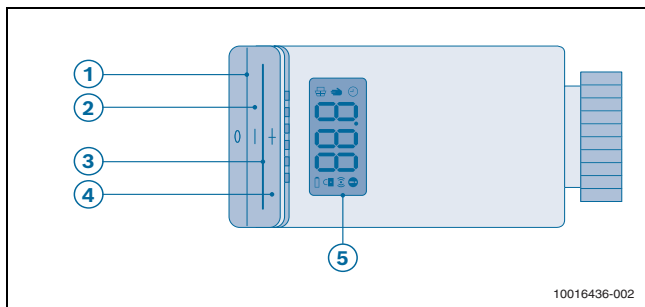


Fig. 1

	Denumire	Funcție
[1]	Tastă mod „0“	Setarea regimului de funcționare (automat/manual) sau repornirea calibrării (pentru afișajul -I)
[2]	Tasta minus „-“	Scăderea temperaturii de referință
[3]	Afișaj LED	Afișaj mesaje de operare și de eroare
[4]	Tasta Plus „+“	Creșterea temperaturii de referință
[5]	Afișaj	Afișaj setări, valori, procese, mesaje de operare și de eroare (→ tabel 3, pagina 380)

Tab. 1

2.5 Date tehnice

	Termostat pentru radiator THR
Baterii	2 × LR6/AA
Absorbția de curent	≤ 120 mA
Categorie recepție	Categorie SRD 2
Frecvență transmite	868,3 MHz, 869,525 MHz
Putere transmite	≤ 10 mW
Raza de acoperire (în spațiu liber)	≤ 100 m
Durată conectare	@ 868,3 MHz < 1 % pe oră @ 869,525 MHz < 10 % pe oră
Racord ventil radiator	M30 × 1,5 mm
Modalitate de protecție	IP20
Mod de funcționare	Tip 1
Grad de murdărie	2
Domeniu de reglare	5....30 °C în etape de 0,5 °C
Temperatura ambientală	0 °C până la 50 °C
Umiditatea aerului	5 % până la 80 %
Dimensiuni (lățime x înălțime x adâncime)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Greutate (fără baterii)	140 g

Tab. 2

2.6 Deranjamente conexiune radio

Nu se pot exclude perturbări ale conexiunii radio (de exemplu din cauza motoarelor electrice sau a aparatelor electrice defecte). Intervalul de transmisie din interiorul clădirilor poate varia semnificativ față de intervalul de transmisie din spațiul liber. Pe lângă puterea de transmisie și caracteristicile receptorului, capacitatea de funcționare a conexiunii radio poate fi afectată și de factori de mediu, precum umiditatea, și caracteristici structurale.

3 Instalare

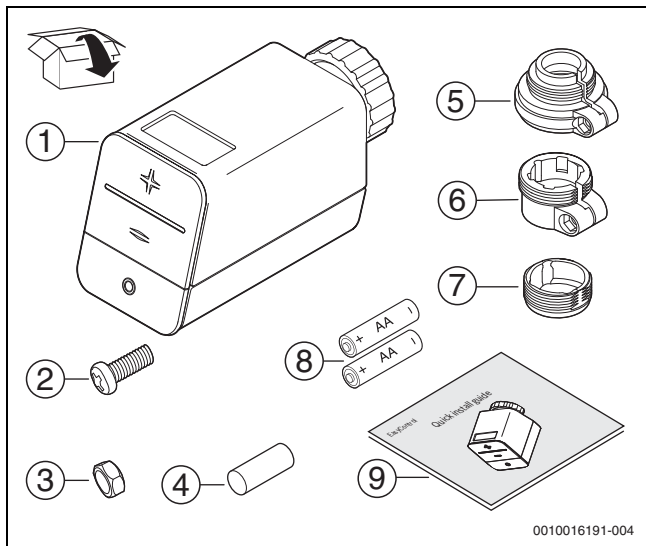


Fig. 2 Pachet de livrare

- [1] Termostat pentru radiator
- [2] Șurub
- [3] Piuliță
- [4] Șaibă
- [5] Teacă
- [6] Clemă Danfoss RAV
- [7] Clemă Danfoss RA
- [8] Baterie
- [9] Instrucțiuni de instalare succinte

3.1 Racord conducte de apă caldă

Montarea regulatorului diferenței de presiune



Când instalația de încălzire nu mai poate livra căldură (la radiatoare):

- ▶ Consultați instrucțiunile de instalare ale generatorului de căldură pentru informații privind tipul regulatorului de presiune diferențială și poziția sa sau luați legătura cu o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Montați un regulator de presiune diferențială.

3.2 Instalarea aplicației

Aplicația care trebuie instalată depinde de cazul de utilizare:

- ▶ La utilizarea cu Bosch EasyControl CT200: instalați Bosch EasyControl .
- ▶ La utilizarea cu reglare pentru fiecare cameră SRC 100 RF în combinație cu modul radio K 30 RF:
 - pentru punerea în funcțiune (personal calificat): instalați aplicația Bosch EasyService.
 - pentru utilizare (client final): instalați aplicația Bosch Bosch HomeCom Easy.

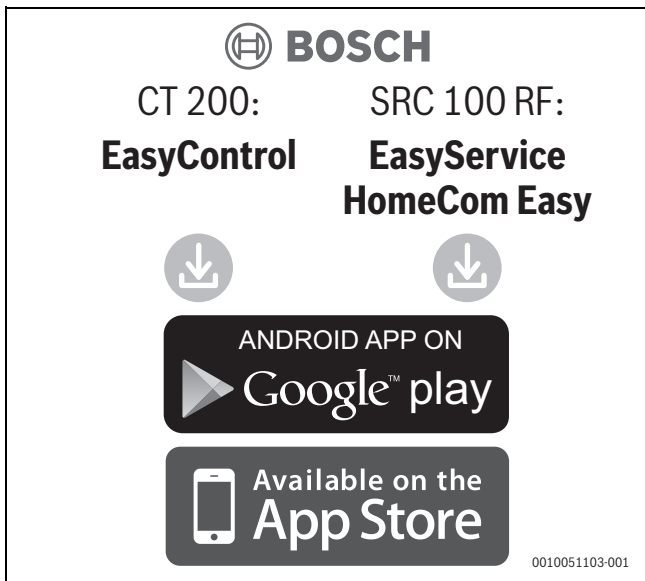


Fig. 3

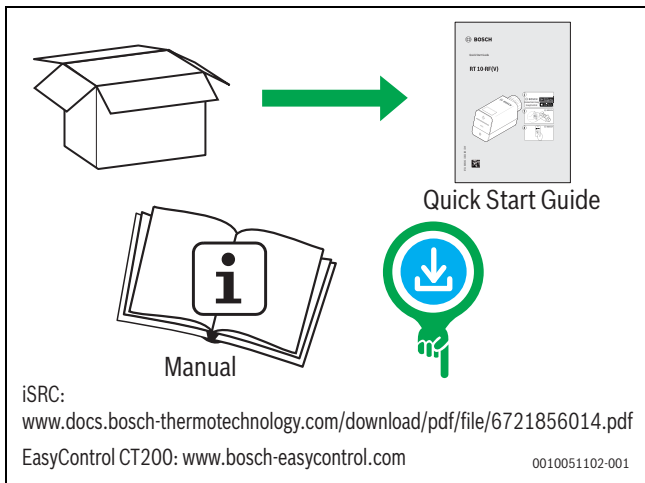


Fig. 4

3.3 Montarea termostatlui pentru radiator



Montarea termostatlui pentru radiator este ușoară, iar acesta poate fi montat fără evacuarea apei calde sau intervenții asupra sistemului de încălzire. Nu sunt necesare unelte speciale sau o deconectare a încălzirii.

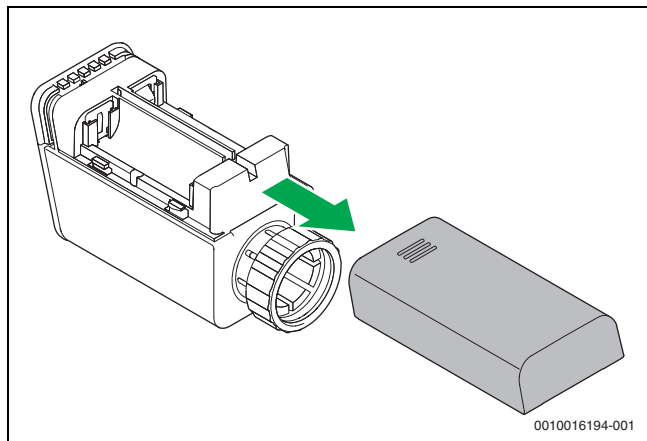


Fig. 5

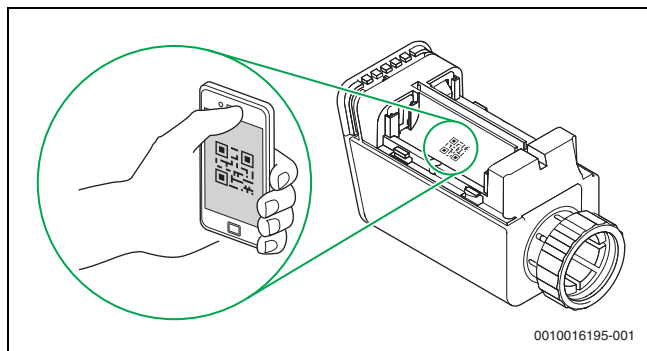


Fig. 6

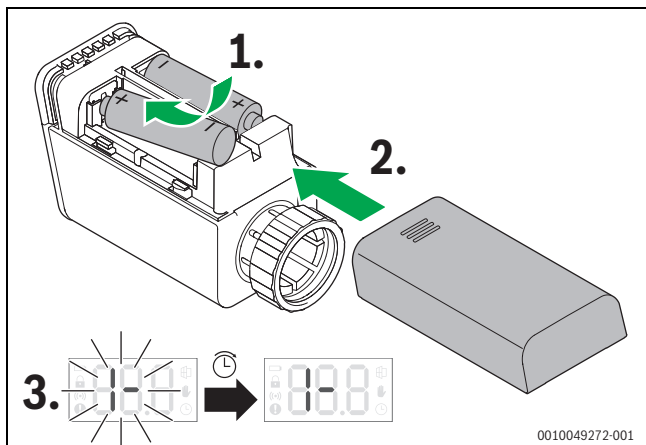


Fig. 7

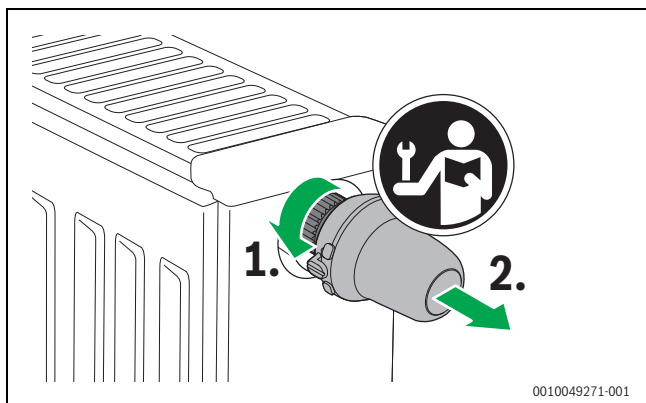
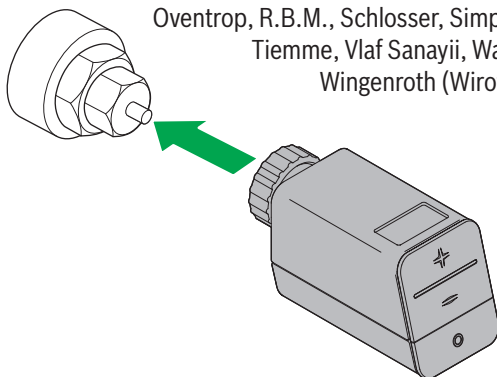


Fig. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)



0010016198-001

Fig. 9

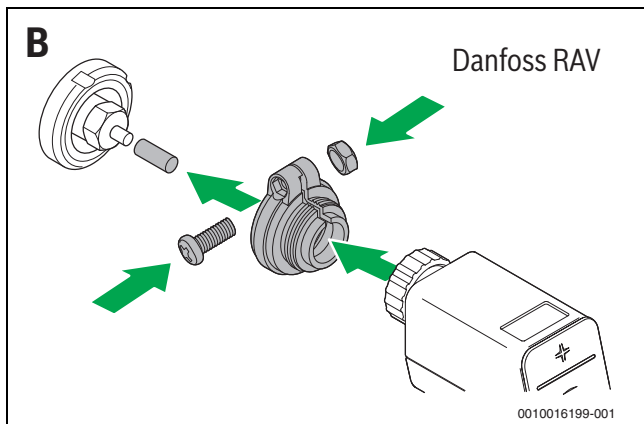


Fig. 10

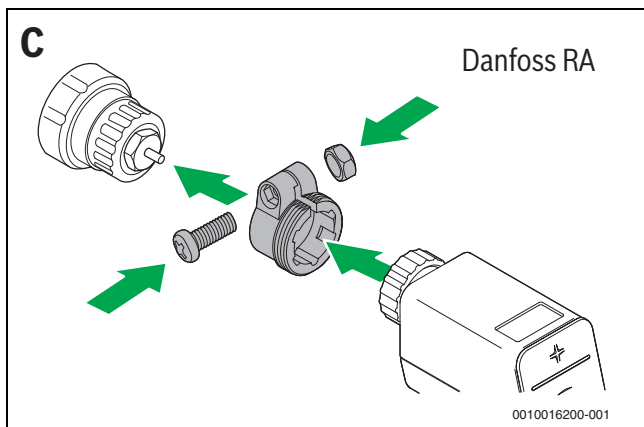


Fig. 11

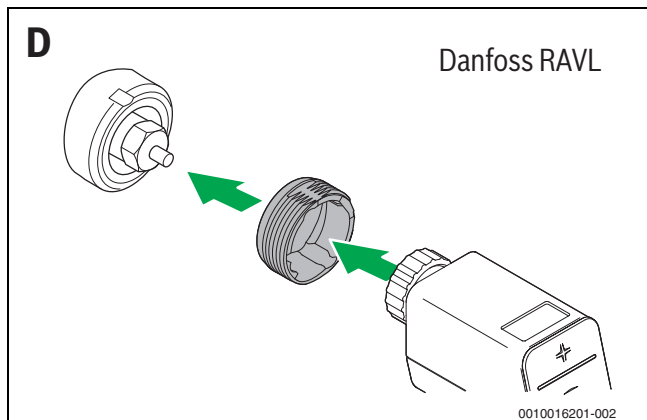


Fig. 12

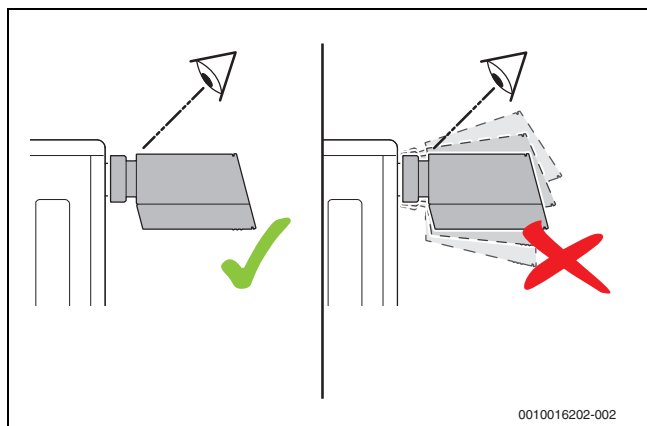


Fig. 13

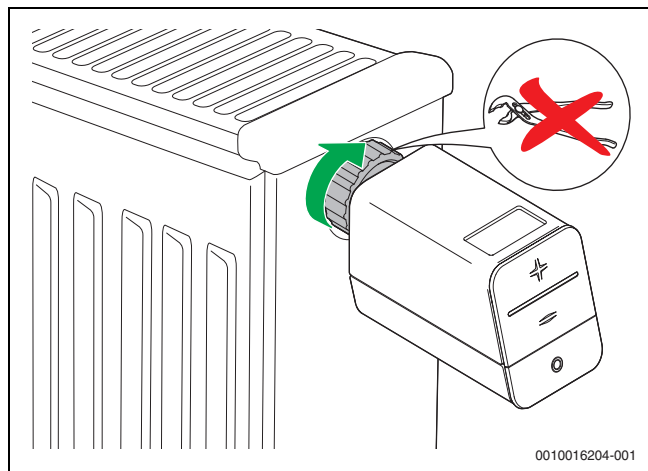


Fig. 14

3.4 Calibrare

Termostatul pentru radiator digital trebuie calibrat imediat după montare:

- ▶ Apăsați tasta „0”.
- Calibrarea pornește. În timpul calibrării, servomotorul produce un vâjâit.
- Calibrarea este finalizată când este afișată temperatura actuală a încăperii.

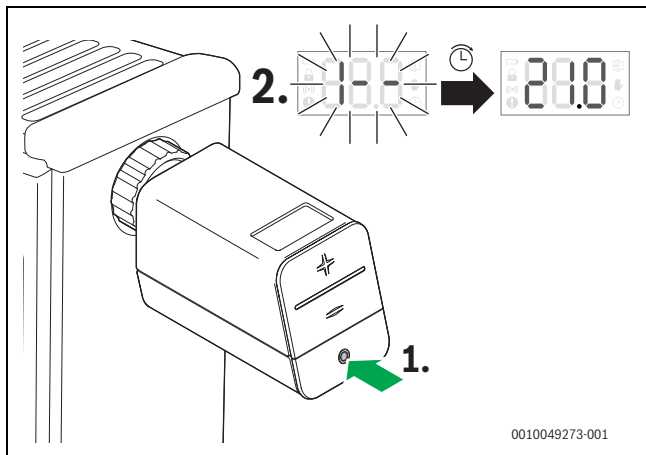


Fig. 15



Dacă după 10 minute încă nu este afișată temperatura actuală a încăperii:

- ▶ Montați din nou și calibrați termostatul pentru radiator.

4 Utilizare

4.1 Afișaj

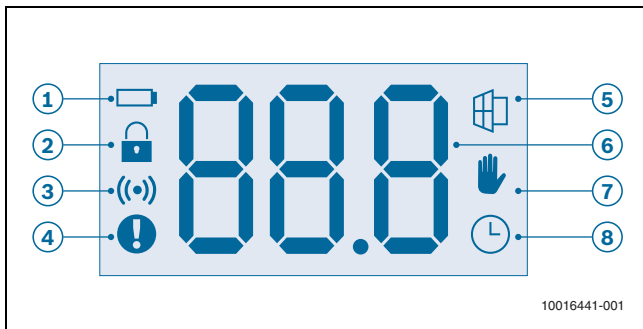


Fig. 16

Articol	Simbol	Nume	Stare
1		Status baterie	Bateria este slabă.
2		Funcție de protecție pentru copii	Aparatul nu poate fi utilizat.
3		Status conexiune radio	Nu este disponibilă o conexiune radio.
4		Mesaj de defecțiune	Termostatul pentru radiator nu este conectat la automatizare.
5		Indicator fereastră deschisă	Fereastra sau ușa sunt deschise, ventilul radiatorului se închide.

Articol	Simbol	Nume	Stare
6		Afișaj valori	Temperatură de referință
–		Oprit	Termostatul este scos din funcțiune.
7		Regim manual (fără program temporizat)	
8		Regim automat (cu program temporizat)	Modificările manuale ale temperaturii utilizând tastele „+” și „–” sunt valabile numai până la următorul punct de comutare al programului temporizat.

Tab. 3

4.2 Reset

În cazul în care termostatul pentru radiator nu se conectează la reglarea centrală, termostatul pentru radiator trebuie resetat la setările de bază:

- ▶ Deschideți compartimentul pentru baterii.
- ▶ Scoateți o baterie.
- ▶ Apăsați și mențineți apăsată tasta pentru mod „0”.
 - Introduceți la loc bateria.
 - Țineți apăsată tasta pentru mod „0” și așteptați până când pe afișaj apare „rES” și indicatorul LED portocaliu luminează intermitent.



Fig. 17

- ▶ Eliberați pentru scurt timp tasta pentru mod „0”.
- ▶ Țineți din nou apăsată tasta pentru mod „0” și așteptați până când afișajul se stinge și indicatorul LED portocaliu nu mai luminează intermitent.
- ▶ Eliberați tasta pentru mod „0”.

Termostatul pentru radiator a fost resetat la setările de bază.

5 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch. Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate.

Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

Deșeuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi

definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru informații suplimentare, accesați:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny	385
1.1	Vysvetlenia symbolov	385
1.2	Bezpečnostné pokyny	386
2	Údaje o výrobku	386
2.1	Zjednodušené vyhlásenie EÚ o zhode týkajúce sa rádiových zariadení	386
2.2	Popis výrobku	387
2.3	Správne použitie	387
2.4	Prehľad zariadenia	388
2.5	Technické údaje	389
2.6	Poruchy rádiového spojenia	389
3	Inštalácia	390
3.1	Pripojenie potrubí vykurovacej vody	391
3.2	Inštalácia aplikácie	392
3.3	Montáž termostatu vykurovacích telies	394
3.4	Kalibrácia	400
4	Obsluha	401
4.1	Displej	401
4.2	Reset	402
5	Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu	403

1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny

1.1 Vysvetlenia symbolov

Výstražné upozornenia

Signálne výrazy uvedené vo výstražných upozorneniach označujú druh a intenzitu následkov v prípade nedodržania opatrení na odvrátenie nebezpečenstva.

V tomto dokumente sú definované a môžu byť použité nasledovné výstražné výrazy:



NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO znamená, že dôjde k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.



VAROVANIE

VAROVANIE znamená, že môže dôjsť k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.



POZOR

POZOR znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam osôb.

UPOZORNENIE

UPOZORNENIE znamená, že môže dôjsť k vecným škodám.

Dôležité informácie



Dôležité informácie bez ohrozenia ľudí alebo rizika vecných škôd sú označené informačným symbolom.

1.2 Bezpečnostné pokyny



VAROVANIE

Nebezpečenstvo explózie pri nabíjaní batérie.

Dodané batérie nie je možné nabíjať. Pri nabíjaní týchto batérií môže dôjsť k explózii.

- ▶ Použité a vybité batérie odveďte na recykláciu.



POZOR

Nebezpečenstvo korózie v dôsledku netesných batérií

Ak zariadenie nie je niekoľko týždňov v prevádzke, hrozí riziko, že sa batérie stanú netesnými. Kvapalina z batérie môže spôsobiť koróziu.

- ▶ V prípade dlhšej neprítomnosti vyberte batérie.
- ▶ Pri odstránení netesných batérií používajte ochranné prostriedky, ktoré sú odolné voči korózii.



POZOR

Poškodenie v dôsledku nesprávneho pripojenia.

V dôsledku nesprávneho pripojenia tohto zariadenia môže dôjsť k jeho poškodeniu.

- ▶ Zariadenie dajte nainštalovať iba odbornému pracovníkovi s oprávnením.

2 Údaje o výrobku

2.1 Zjednodušené vyhlásenie EÚ o zhode týkajúce sa rádiových zariadení

Týmto spoločnosť Bosch Thermotechnik GmbH vyhlasuje, že produkt THR s rádiovou technikou popísaný v tomto návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na internete:

www.bosch-homecomfort.sk.

2.2 Popis výrobku

Pomocou digitálneho termostatu vykurovacích telies môžete úplne jednoducho a s presnosťou až pol stupňa nastaviť želanú priestorovú teplotu prostredníctvom aplikácie. Vďaka integrovaným snímačom termostatu sa môže v každej miestnosti rýchlo dosiahnuť teplota, pri ktorej sa budete cítiť príjemne.

- Pre každú miestnosť je možné nastaviť časovo riadený program teplôt.
- Pri nižších teplotách ako 4 °C sa spustí automatický program protimrazovej ochrany.
- Integrované je rozpoznanie otvoreného okna.
- Upozornenie na batérie: Pri nízkom energetickom stave obidvoch batérií AA sa niekoľko týždňov vopred zobrazí varovanie.

2.3 Správne použitie

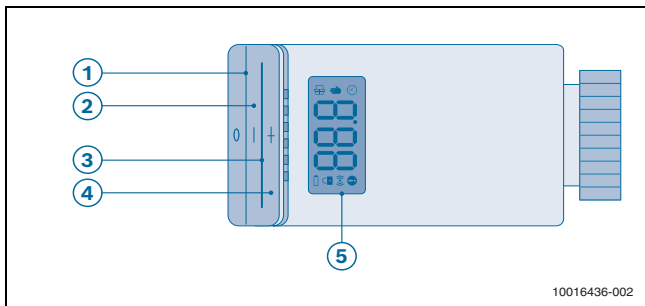
Zariadenie slúži výlučne na inštaláciu na vykurovacie telesá (vrátane konvektorov a soklového vykurovania) v interiéroch. Pre zabezpečenie riadnej funkcie je nutné používať zariadenie spolu s reguláciou jednej miestnosti SRC 100 RF alebo Bosch Bosch EasyControl CT200. Zariadenie nie je kompatibilné s Bosch Smart Home.



Pre detailné informácie k regulácii jednej miestnosti SRC 100 RF → Popis systému k regulácii jednej miestnosti www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Aby ste zaručili, že zariadenie je správne nastavené: Dodržujte bezpečnostné pokyny a iné inštrukcie v tomto návode na obsluhu a v aplikácii EasyControl (CT200), resp. Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Rešpektujte technické údaje.
- ▶ Zariadenie neinštalujte v prašnom prostredí ani na miestach, na ktoré dopadá intenzívne slnečné žiarenie.
- ▶ Nevykonávajte zmeny na zariadení.

2.4 Prehľad zariadenia



Obr. 1

	Označenie	Funkcia
[1]	Tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“	Nastavenie prevádzkového režimu (automaticky/ manuálne) alebo znovu spustíte kalibráciu (pri zobrazení -I)
[2]	Tlačidlo Mínus „-“	Zníženie požadovanej teploty
[3]	Zobrazenie LED	Zobrazenie prevádzkových a poruchových hlásení
[4]	Tlačidlo Plus „+“	Zvýšenie požadovanej teploty
[5]	Displej	Zobrazenie nastavení, hodnôt, procesov, prevádzkových a poruchových hlásení (→ tabuľka 3, strana 402)

Tab. 1

2.5 Technické údaje

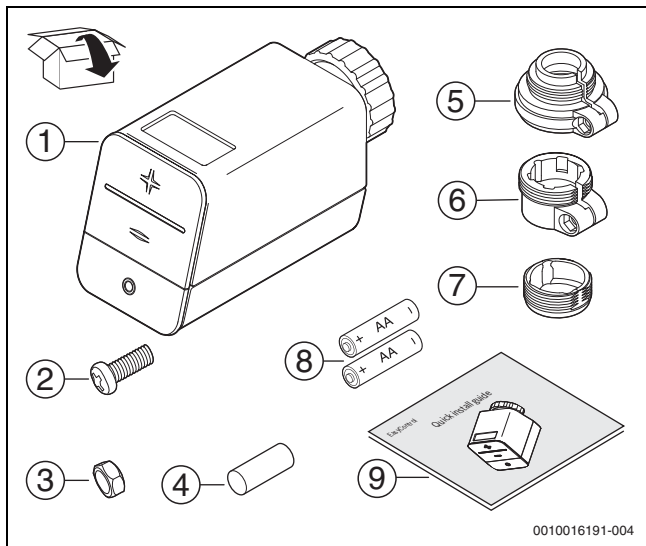
	Termostat vykurovacích telies THR
batérie	2 × LR6/AA
Odber prúdu	≤ 120 mA
Kategória príjmu	Kategória SRD 2
Vysielacia frekvencia	868,3 MHz, 869,525 MHz
Intenzita vysielania	≤ 10 mW
Dosah (na voľnom priestranstve)	≤ 100 m
Doba zapnutia	@ 868,3 MHz < 1 % za hodinu @ 869.525 MHz < 10 % za hodinu
Prípojka ventilu vykurovacieho telesa	M30 × 1,5 mm
Druh krytia	IP20
Spôsob prevádzky	Typ 1
Stupeň znečistenia	2
Regulačný rozsah	5....30 °C v krokoch po 0,5 °C
Teplota okolia	0 °C až 50 °C
Vlhkosť vzduchu	5 % až 80 %
Rozmery (šírka x výška x hĺbka)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Hmotnosť (bez batérií)	140 g

Tab. 2

2.6 Poruchy rádiového spojenia

Nie je možné vylúčiť poruchy rádiového spojenia (spôsobené napr. elektromotormi alebo chybnými elektrickými zariadeniami). Dosah vysielaných signálov vo vnútri budov sa môže výrazne líšiť od dosahu na voľnom priestranstve. Okrem vysielacieho výkonu a vlastností prijímača môžu funkčnosť rádiového spojenia negatívne ovplyvniť aj podmienky prostredia, napr. vlhkosť a materiál, z ktorého je postavená budova.

3 Inštalácia



0010016191-004

Obr. 2 Rozsah dodávky

- [1] Termostat vykurovacích telies
- [2] Skrutka
- [3] Matica
- [4] Podložka
- [5] Puzdro
- [6] Zvierací krúžok Danfoss RAV
- [7] Zvierací krúžok Danfoss RA
- [8] Batéria
- [9] Stručný návod na inštaláciu

3.1 Pripojenie potrubí vykurovacej vody

Montáž regulátora rozdielového tlaku



Ak vykurovacie zariadenie už nedokáže odovzdávať svoje teplo (do vykurovacích telies):

- ▶ O type regulátora rozdielového tlaku a jeho polohe sa informujte v návode na inštaláciu zdroja tepla alebo sa informujte v špecializovanej firme.
- ▶ Namontujte regulátor rozdielového tlaku.

3.2 Inštalácia aplikácie

Ktorú aplikáciu je potrebné nainštalovať, závisí od prípadu použitia:

- ▶ Pri použití s Bosch EasyControl CT200 : nainštalujte Bosch EasyControl .
- ▶ Pri použití s reguláciou jednej miestnosti SRC 100 RF v spojení s rádiovým modulom K 30 RF:
 - pre uvedenie do prevádzky (odborný pracovník): nainštalujte aplikáciu Bosch EasyService.
 - pre prevádzku (konečný zákazník): nainštalujte aplikáciu Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





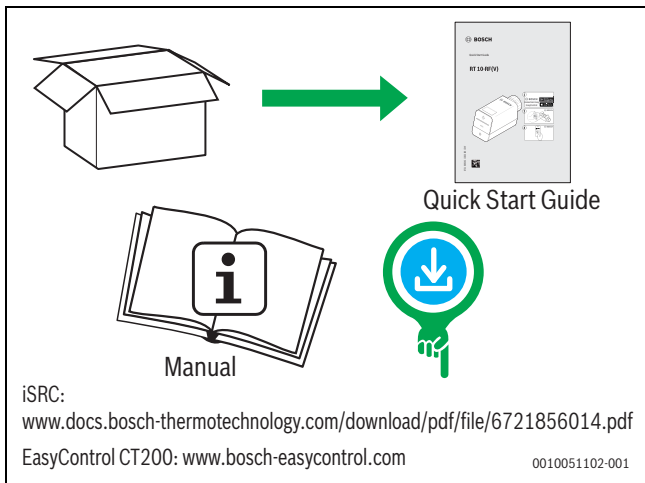
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the App Store**

0010051103-001

Obr. 3

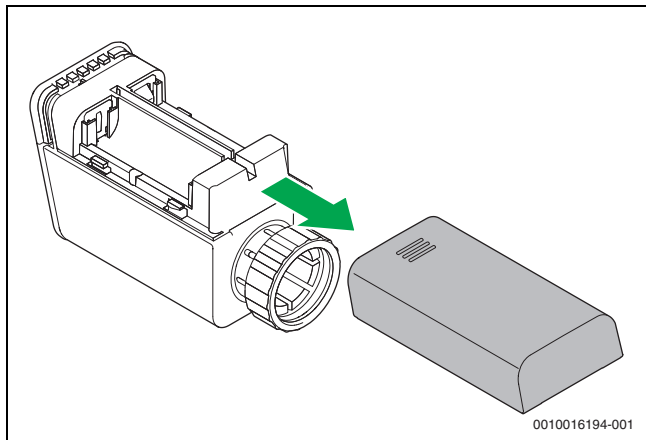


Obr. 4

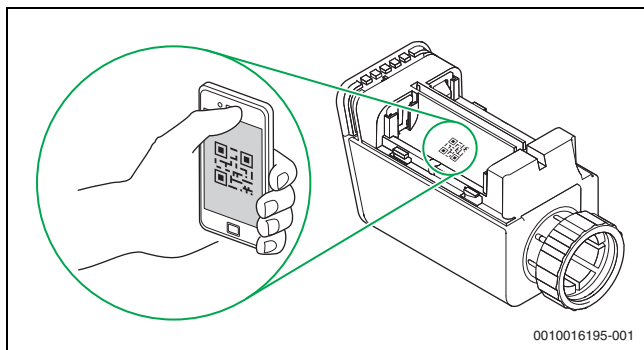
3.3 Montáž termostatu vykurovacích telies



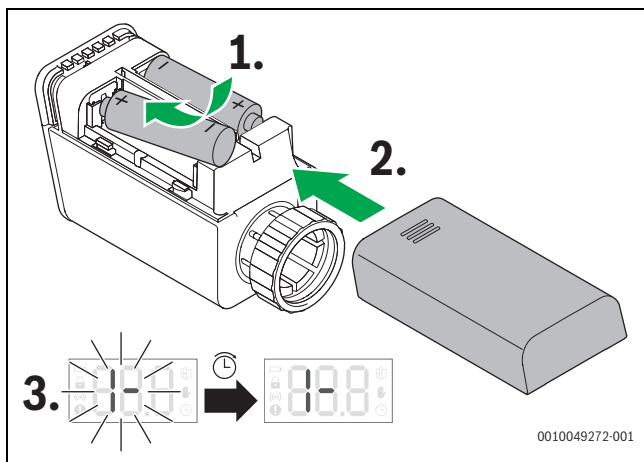
Montáž termostatu vykurovacích telies je jednoduchá a možno ju vykonať bez vypúšťania vykurovacej vody alebo zásahu do vykurovacieho systému. Nie je potrebné žiadne špeciálne náradie ani vypnutie vykurovania.



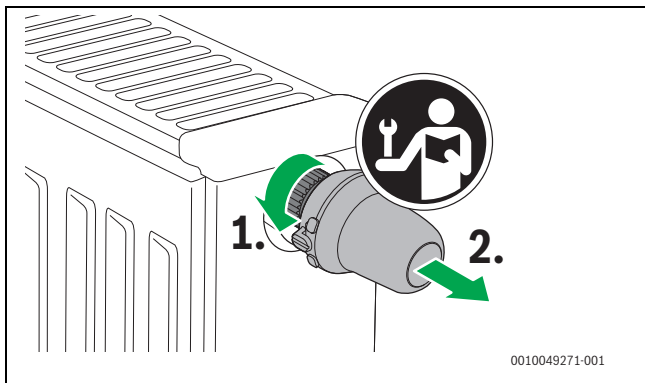
Obr. 5



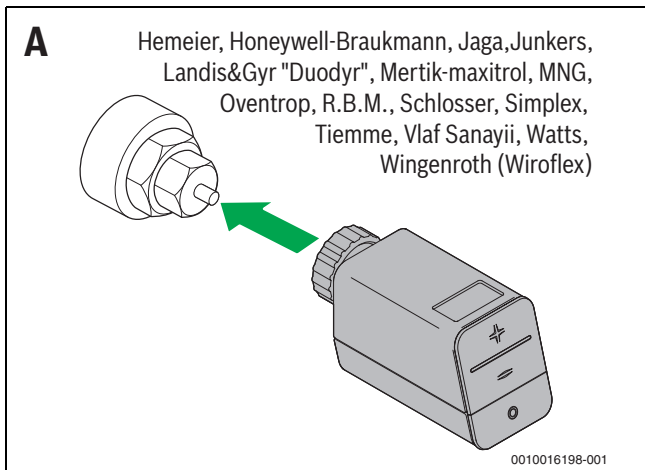
Obr. 6



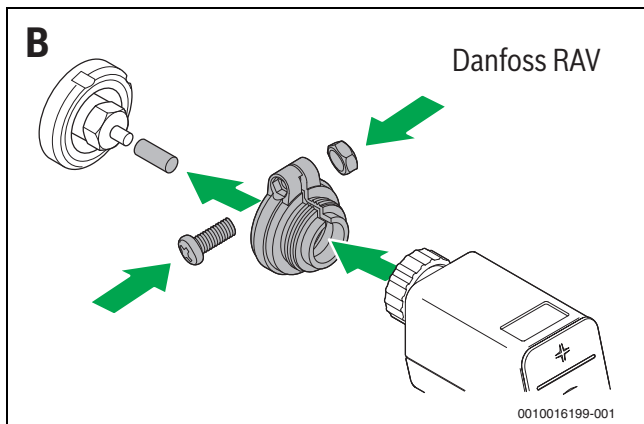
Obr. 7



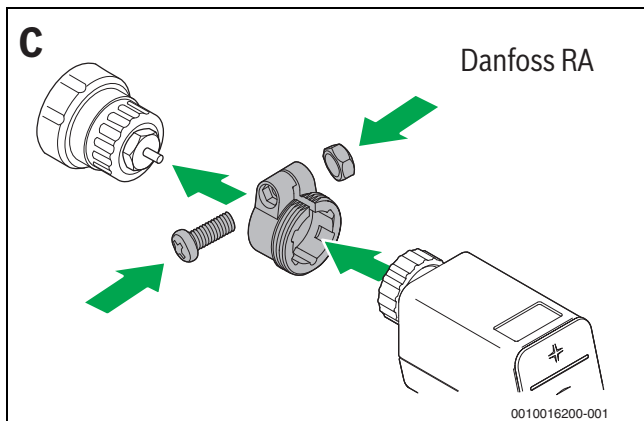
Obr. 8



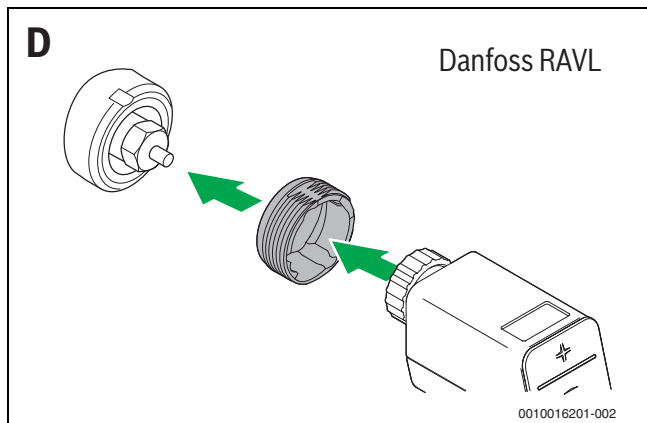
Obr. 9



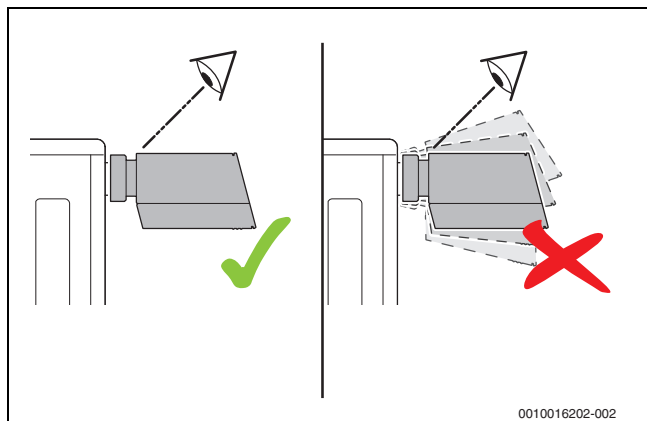
Obr. 10



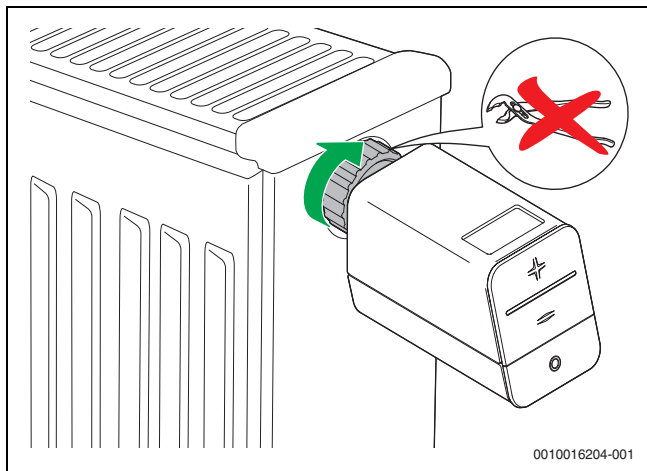
Obr. 11



Obr. 12



Obr. 13

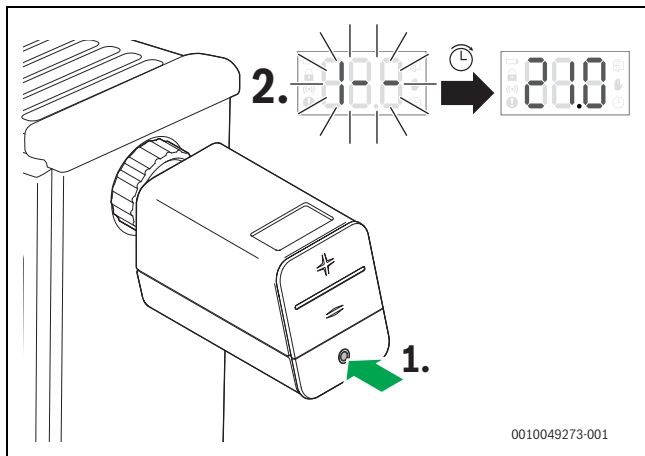


Obr. 14

3.4 Kalibrácia

Ihneď po dokončení montáže digitálne termostatu vykurovacích telies sa musí vykonať jeho kalibrácia:

- ▶ Stlačte tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“.
Spustí sa kalibrácia. Počas kalibrácie servomotor bzučí.
Keď sa zobrazí aktuálna priestorová teplota, kalibrácia je dokončená.



Obr. 15

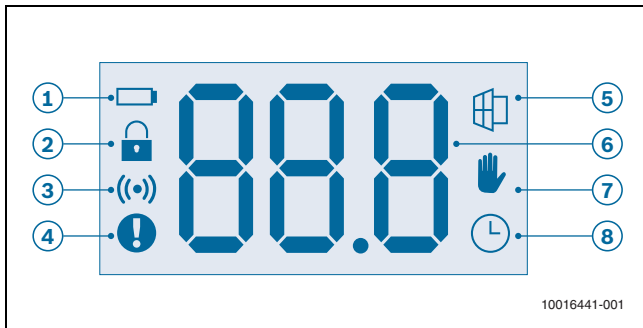


Ak sa po 10 minútach aktuálna priestorová teplota ešte nezobrazí:

- ▶ Vykonajte opätovnú montáž a kalibráciu termostatu vykurovacích telies.

4 Obsluha

4.1 Displej



Obr. 16

Výrobok	Symbol	Názov	Stav
1		Stav batérie	Slabá batéria.
2		Detská poistka	Prístroj nie je možné obsluhovať.
3		Stav rádiového spojenia	Je naviazané rádiové spojenie.
4		Zobrazenie poruchy	Termostat vykurovacích telies nemá spojenie s regulátorom.
5		Indikátor otvoreného okna	Pri otvorení okna alebo dverí sa zatvorí ventil vykurovacieho telesa.

Výrobok	Symbol	Názov	Stav
6		Zobrazenie hodnoty	Požadovaná teplota
–		Vyp	Termostat je mimo prevádzky.
7		Manuálna prevádzka (bez časového programu)	
8		Automatická prevádzka (pomocou časového programu)	Manuálne zmeny teploty pomocou tlačidiel „+“ a „–“ sú platné len do nasledujúceho spínacieho bodu časového programu.

Tab. 3

4.2 Reset

Ak sa termostat vykurovacích telies nepripojí k centrálnej regulácii, termostat vykurovacích telies sa musí resetovať na základné nastavenia:

- ▶ Otvorte priečinok pre batérie.
- ▶ Vyberte jednu batériu.
- ▶ Stlačte tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“ a podržte ho stlačené.
 - Znova vložte batériu.
 - Tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“ držte stlačené a počkajte, kým sa na displeji nezobrazí „rES“ a nezačne blikáť oranžové LED zobrazenie.



Obr. 17

- ▶ Nakrátko uvoľnite tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“.
- ▶ Tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“ znovu držte stlačené a počkajte, kým sa displej nevypne a oranžové LED zobrazenie neprestane blikať.
- ▶ Uvoľnite tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“.

Boli obnovené základné nastavenia termostatu vykurovacích telies.

5 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom skupiny Bosch.

Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia.

Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu možnú techniku a materiály, pričom zohľadňujeme hospodárnosť zariadení.

Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu. Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

Staré zariadenia

Staré zariadenia obsahujú materiály, ktoré je možné recyklovať. Konštrukčné skupiny sa ľahko oddeľujú. Plasty sú označené. Preto sa dajú rôzne konštrukčné skupiny roztriediť a recyklovať alebo zlikvidovať.

Použité elektrické a elektronické zariadenia



Tento symbol znamená, že sa výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatnými odpadmi, ale ho je nutné priniesť do špecializovaných zberných firiem na spracovanie, zber, recykláciu a likvidáciu.

Symbol platí pre krajiny, v ktorých platia predpisy o likvidácii elektronického šrotu, napr. „Európska smernica 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení“. V týchto

predpisoch sú stanovené rámcové podmienky, ktoré v jednotlivých krajinách platia pre odovzdanie a recykláciu starých elektronických prístrojov.

Keďže elektronické prístroje môžu obsahovať nebezpečné látky, je ich nutné recyklovať zodpovedným spôsobom, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na životné prostredie a nebezpečenstvá pre zdravie ľudí. Okrem toho recyklácia elektronického šrotu prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

Ohľadom ďalších informácií týkajúcich sa ekologickej likvidácie starých elektrických a elektronických prístrojov sa prosím obráťte na príslušné miestne úrady, firmu špecializujúcu sa na likvidáciu odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok.

Ďalšie informácie nájdete tu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batérie

Batérie sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Použité batérie je nutné zlikvidovať na miestnych zberných miestach.

Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostni napotki	406
1.1	Razlage simbolov	406
1.2	Varnostni napotki	407
2	Podatki o izdelku	407
2.1	Poenostavljena ES-Izjava o skladnosti v zvezi z radijskimi napravami	407
2.2	Opis proizvoda	408
2.3	Predvidena uporaba	408
2.4	Pregled sestavnih delov	409
2.5	Tehnični podatki	410
2.6	Radijske motnje	410
3	Montaža	411
3.1	Priključitev cevi za ogrevalno vodo	412
3.2	Namestitev aplikacije	413
3.3	Montaža radiatorskega termostata	415
3.4	Umerjanje	421
4	Upravljanje	422
4.1	Zaslon	422
4.2	Ponastavitev	423
5	Varovanje okolja in odstranjevanje	424

1 Razlaga simbolov in varnostni napotki

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Pri varnostnih opozorilih opozorilna beseda dodatno izraža vrsto in težo posledic nevarnosti, ki nastopi, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Naslednje opozorilne besede so definirane in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:

**NEVARNO**

NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.

**POZOR**

POZOR opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.

**PREVIDNO**

PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih do srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO

OPOZORILO pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

1.2 Varnostni napotki



POZOR

Nevarnost eksplozije zaradi polnjenja baterij.

Priloženih baterij ni mogoče polniti. Polnjenje teh baterij lahko povzroči eksplozijo.

- ▶ Že uporabljene in izpraznjene baterije reciklirajte.



PREVIDNO

Nevarnost korozije zaradi netesnih baterij

Če proizvoda več tednov ne uporabljate, obstaja nevarnost, iztekanja elektrolita. Tekoči elektrolit iz baterije lahko povzroči korozijo.

- ▶ V primeru daljše odsotnosti zato baterije pred tem odstranite.
- ▶ Pri odstranjevanju baterij, katerih elektrolit je iztekel, uporabite korozijsko odporna zaščitna sredstva.



PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi nepravilne priključitve.

Z nestrokovnim priklopom proizvoda lahko tega poškodujete.

- ▶ Proizvod sme montirati samo pooblašeni inštalater.

2 Podatki o izdelku

2.1 Poenostavljena ES-Izjava o skladnosti v zvezi z radijskimi napravami

S to izjavo Bosch Thermotechnik GmbH potrjuje, da proizvod THR z radijsko tehnologijo, opisan v teh navodilih, ustreza zahtevam Direktive 2014/53/EU.

Popolno besedilo ES-Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu:
www.bosch-homecomfort.si.

2.2 Opis proizvoda

Z digitalnim radiatorskim termostatom lahko želeno sobno temperaturo na pol stopinje natančno enostavno nastavljate preko aplikacije. Termostat ima integriranih več senzorjev, ki omogočajo hitro doseganje želene temperature za vsak posamezen prostor.

- Za vsak prostor je mogoče nastaviti časovni program ogrevanja.
- Pri temperaturah pod 4 °C se samodejno aktivira program za zaščito pred zamrzovanjem.
- Integrirano je zaznavanje odprtega okna.
- Opozorilo pred prazno baterijo: Pri nizki napolnjenosti obeh baterij AA bo prikazano opozorilo že nekaj tednov vnaprej.

2.3 Predvidena uporaba

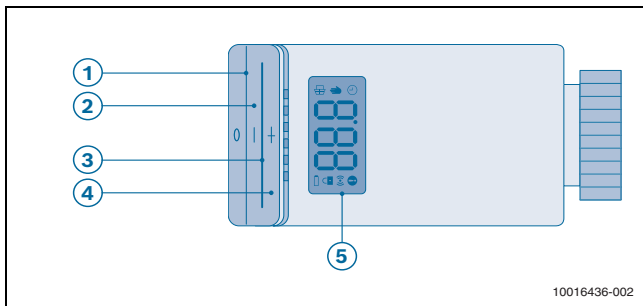
Proizvod je namenjen izključno montaži na radiatorske ventile (vključno s konvektorji in grelnimi registri) v notranjih prostorih. Da bi zagotovili brezhibno delovanje, je treba izdelek uporabljati v povezavi z regulacijo temperature v enem prostoru SRC 100 RF ali Bosch EasyControl CT200. Izdelek ni združljiv z Bosch Smart Home.



Za podrobne informacije o regulaciji temperature v enem prostoru glejte SRC 100 RF → Opis sistema za regulacijo temperature v enem prostoru www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Da bi zagotovili, da je izdelek pravilno nastavljen: Upoštevajte varnostne in druge napotke v teh navodilih za uporabo in v aplikaciji EasyControl (CT200) oz. Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Upoštevajte tehnične podatke.
- ▶ Proizvoda ne montirajte v prostorih, kjer sta prisotna velika količina prahu in/ali intenzivna sončna svetloba.
- ▶ Proizvoda ne spreminjajte.

2.4 Pregled sestavnih delov



Sl. 1

	Oznaka	Funkcija
[1]	Tipka Način „0“	Nastavitev načina delovanja (avtomatsko/ročno) ali ponoven zagon umerjanja (pri prikazu -I)
[2]	Tipka minus „-“	Znižanje želene temperature
[3]	prikaz	Prikaz sporočil o obratovanju in sporočil o napakah
[4]	Tipka plus „+“	Povišanje želene temperature
[5]	Zaslon	Prikaz nastavitve, vrednosti, procesov, obratovalnih sporočil in sporočil o napakah (→ tabela 3, stran 423)

Tab. 1

2.5 Tehnični podatki

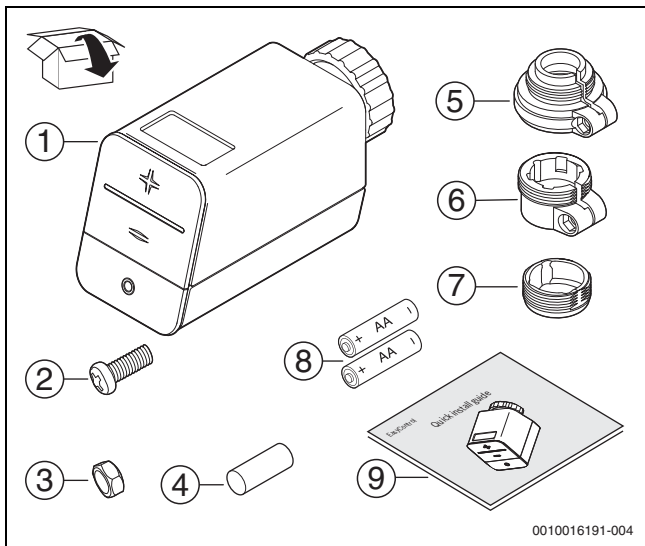
	Radiatorski termostat THR
baterije	2 × LR6/AA
Delovni tok	≤ 120 mA
Kategorija sprejema	SRD-kategorija 2
Oddajna frekvenca	868,3 MHz, 869,525 MHz
Oddajna moč	≤ 10 mW
Radijski doseg (brez prisotnosti ovir)	≤ 100 m
Trajanje vklopa	@ 868,3 MHz < 1 % na uro @ 869.525 MHz < 10 % na uro
Priključek radiatorskega ventila	M30 × 1,5 mm
Stopnja zaščite	IP20
Način obratovanja	Tip 1
Stopnja umazanosti	2
Regulacijsko območje	5....30 °C v korakih po 0,5 °C
Temperature okolice	0 °C do 50 °C
Zračna vlažnost	5 % do 80 %
Dimenzije (širina x višina x globina)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Teža (brez baterij)	140 g

Tab. 2

2.6 Radijske motnje

Pojava radijskih motenj (npr. zaradi vpliva elektromotorjev oziroma okvarjenih električnih naprav) ni mogoče povsem izključiti. Radijski doseg oddajnika v zgradbah, kjer je veliko ovir, se lahko močno razlikuje od dosega v prostorih brez ovir. Na radijsko povezavo lahko poleg moči oddajnika in lastnosti sprejemnika vplivajo tudi okoliški parametri kot npr. zračna vlažnost ter lastnosti zgradbe.

3 Montaža



Sl.2 Obseg dobave

- [1] Radiatorski termostat
- [2] Vijak
- [3] Matica
- [4] Podložka
- [5] Tulka
- [6] Vpenjalni obroč Danfoss RAV
- [7] Vpenjalni obroč RA
- [8] Baterija
- [9] Kratka navodila za namestitev

3.1 Priključitev cevi za ogrevalno vodo

Montaža regulatorja diferenčnega tlaka



Ko ogrevalni sistem ne more več oddajati svoje toplote (na radiatorje):

- ▶ V navodilu za namestitev generatorja toplote preverite tip regulatorja diferenčnega tlaka in njegovo mesto vgradnje ali pa povprašajte pooblaščenega specializirano podjetje.
- ▶ Montirajte regulator diferenčnega tlaka.

3.2 Namestitev aplikacije

Katero aplikacijo je treba namestiti, je odvisno od primera uporabe:

- ▶ Pri uporabi z Bosch EasyControl CT200 : namestite Bosch EasyControl .
- ▶ Pri uporabi regulacije temperature v enem prostoru SRC 100 RF v povezavi z radijskim modulom K 30 RF:
 - za zagon (strokovnjak): namestite aplikacijo Bosch EasyService.
 - za obratovanje (končni uporabnik): namestite aplikacijo Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl



SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy



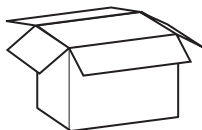
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

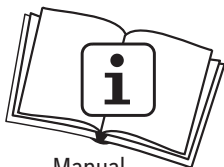
 **Available on the
App Store**

0010051103-001

S/3



Quick Start Guide



Manual



iSRC:

www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdfEasyControl CT200: www.bosch-easycontrol.com

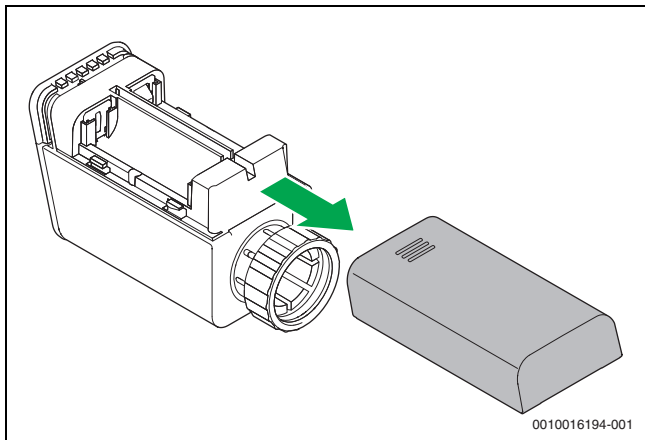
0010051102-001

Sl.4

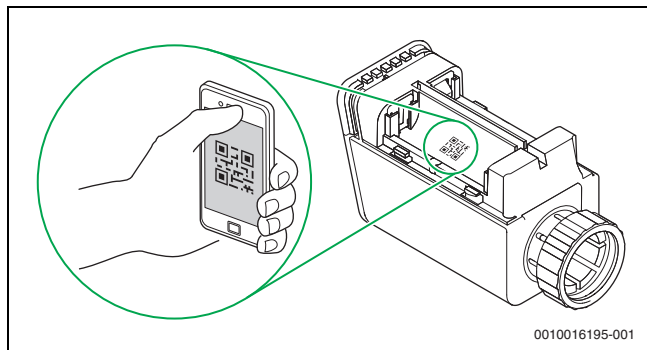
3.3 Montaža radiatorskega termostata



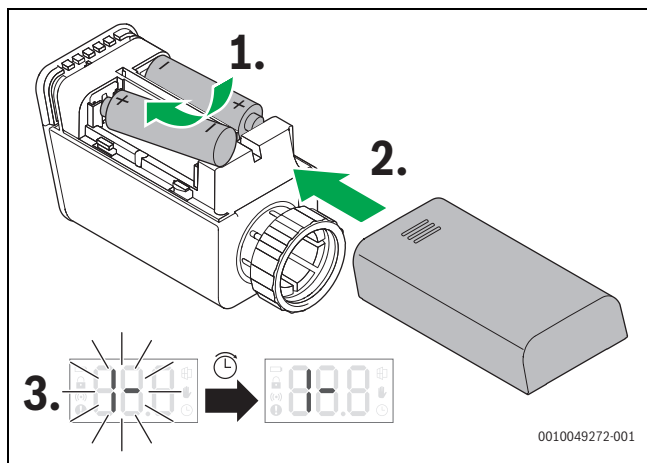
Montaža radiatorskega termostata je enostavna in jo je mogoče izvesti brez izpuščanja ogrevalne vode ali posega v ogrevalni sistem. Posebna orodja ali odklop ogrevanja niso potrebni.



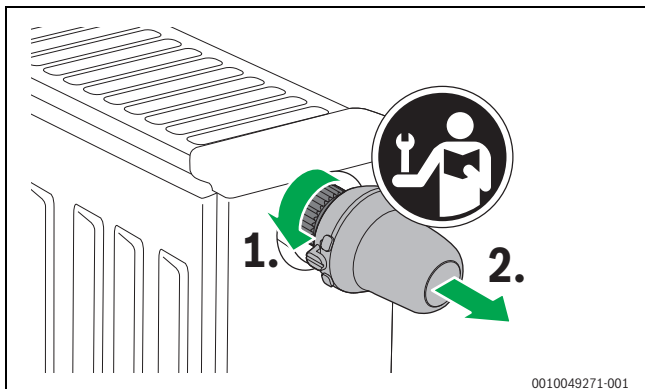
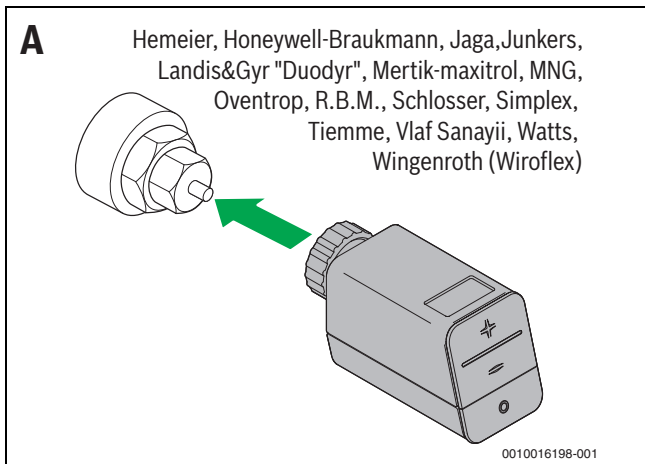
SI.5

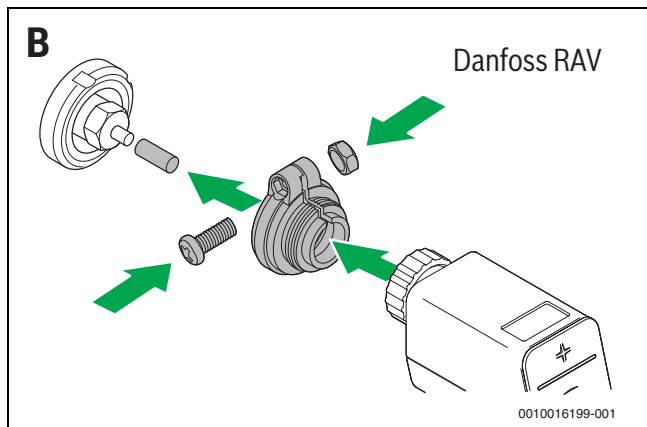


Sl.6

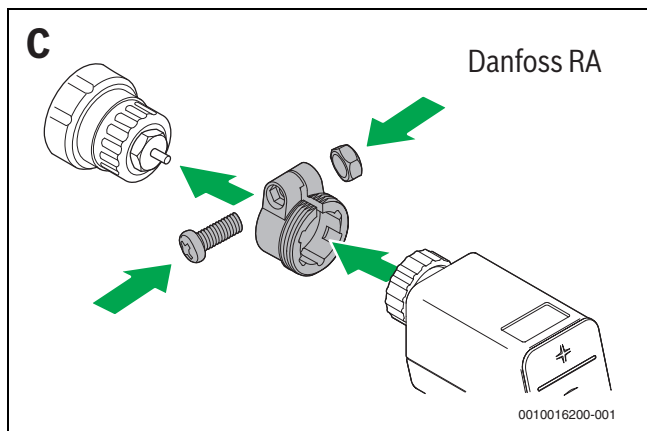


Sl.7


Sl.8

Sl.9



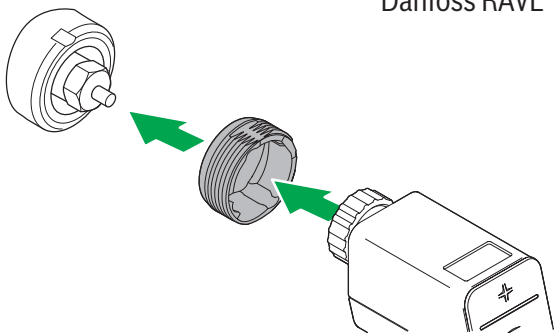
Sl.10



Sl.11

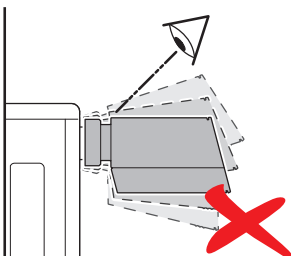
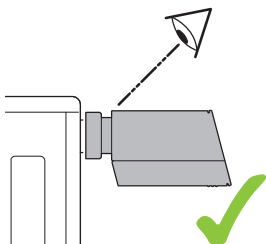
D

Danfoss RAVL



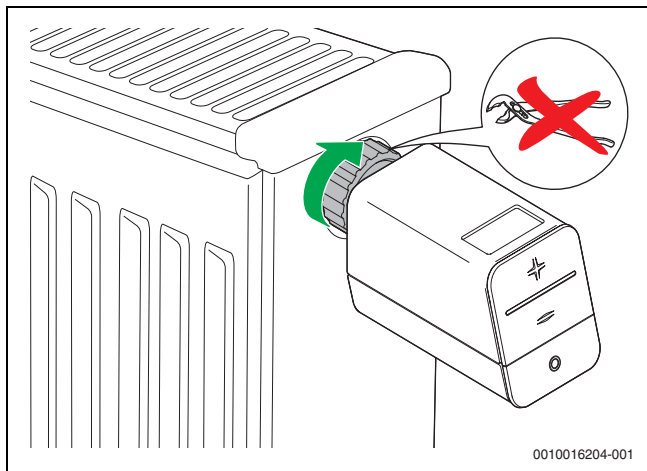
0010016201-002

Sl.12



0010016202-002

Sl.13



Sl.14

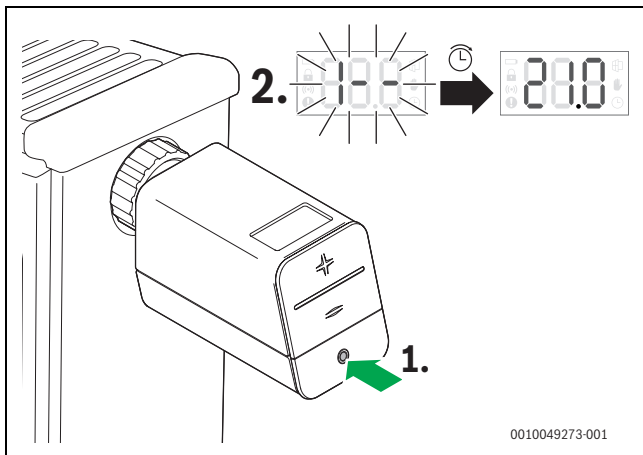
3.4 Umerjanje

Neposredno po montaži je treba digitalni radiatorski termostatski umeriti:

- Pritisnite tipko Način „0“.

Umerjanje se začne. Med umerjanjem boste slišali brnenje servomotorja.

Ko se prikaže dejanska sobna temperatura, je umerjanje zaključeno.



Sl.15

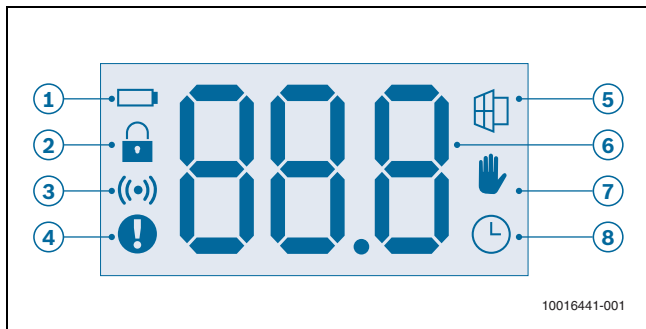


Če po 10 minutah trenutna sobna temperatura še vedno ni prikazana:

- Znova namestite radiatorski termostatski in ga umerite.

4 Upravljanje

4.1 Zaslon



Sl.16

Artikel	Simbol	Ime	Stanje
1		Stanje baterije	Baterija je šibka.
2		Otroško varovalo	Naprave ni mogoče upravljati.
3		Stanje radijske povezave	Radijska povezava obstaja.
4		Prikaz motenj	Radiatorski termostat nima povezave z regulatorjem.
5		Prikaz odprtih oken	Okno ali vrata so odprta, radiatorski ventil se bo zaprl.
6		Prikaz vrednosti	Želena temperatura

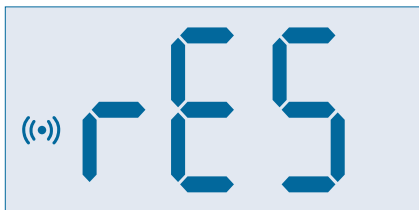
Artikel	Simbol	Ime	Stanje
–		Izklop	Termostat ne deluje.
7		Ročni način delovanja (brez časovnega programa)	
8		Avtomatski način delovanja (s časovnim programom)	Ročna nastavitve temperature s tipkama „+“ in „–“ velja samo do naslednje preklonke točke časovnega programa.

Tab. 3

4.2 Ponastavitev

Če se radiatorski termostat ne poveže z osrednjim regulatorjem, je treba radiatorski termostat ponastaviti na tovarniške nastavitve:

- ▶ Odprite prostor za baterije.
- ▶ Odstranite eno baterijo.
- ▶ Pritisnite in držite pritisnjeno tipko Način „0“.
 - Ponovno vstavite baterijo.
 - Pritisnite in držite pritisnjeno tipko Način „0“ in počakajte, da se na zaslonu prikaže napis „rES“ in da oranžna lučka LED začne utripati.



10016621-001

Sl.17

- ▶ Na kratek čas izpustite tipko Način „0“.
- ▶ Znova pritisnite in držite pritisnjeno tipko Način „0“ in počakajte, da se zasloni izključi in da oranžna lučka LED preneha utripati.
- ▶ Izpustite tipko Način „0“.

Radiatorski termostat je zdaj ponastavljen na tovarniške nastavitve.

5 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch.

Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji.

Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaža

Pri embaliranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati.

Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

Odpadna električna in elektronska oprema



Ta simbol pomeni, da proizvoda ne smete odstranjevati skupaj z drugimi odpadki, pač pa ga je treba oddati na zbirnih mestih odpadkov za obdelavo, zbiranje, reciklažo in odstranjevanje.

Simbol velja za države s predpisi za elektronske odpadke, kot je npr. "Evropska direktiva 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi". Ti predpisi določajo okvirne pogoje, ki veljajo za vračilo in

recikliranje odpadne elektronske opreme v posameznih državah.

Ker lahko elektronske naprave vsebujejo nevarne snovi, jih je treba odgovorno reciklirati, da se omeji morebitno okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi. Poleg tega recikliranje odpadnih elektronskih naprav prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za nadaljnje informacije o okolju prijaznem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe, na vaše podjetje za ravnanje z odpadki ali na prodajalca, pri katerem ste kupili proizvod.

Več informacij najdete na naslednji povezavi:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterij

Baterij ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Izrabljene baterije je treba odstraniti v skladu z lokalnim sistemom zbiranja odpadkov.

Përmbajtja

1	Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë	427
1.1	Shpjegimi i simboleve	427
1.2	Udhëzime sigurie	428
2	Të dhëna për produktin	429
2.1	Deklarata e thjeshtuar e konformitetit për radiopajisjet	429
2.2	Përshkrimi i produktit	429
2.3	Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur	429
2.4	Pasqyra e produktit	430
2.5	Të dhënat teknike	431
2.6	Radiointerferenca	431
3	Instalimi	432
3.1	Lidhja e tubave të ujit të ngrohjes	433
3.2	Instalimi i aplikacionit	434
3.3	Instalimi i termostatit të kaloriferit	436
3.4	Kalibrimi	442
4	Përdorimi	443
4.1	Ekrani	443
4.2	Reseto	444
5	Mbrojtja e ambientit dhe hedhja	445

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Këshilla sigurie

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët e mëposhtme sinjalizuese janë të përcaktuara dhe mund të jenë përdorur në dokumentin që keni para:



RREZIK

RREZIK do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda dhe deri me rrezik për jetën.



PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda deri në rrezik për jetën.



KUJDES

KUJDES do të thotë që mund të shkaktohen dëme të lehta deri të mesme të rënda në persona.

KËSHILLË

KËSHILLË do të thotë që mund të shkaktohen dëme materiale.

Informacione të rëndësishme



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

1.2 Udhëzime sigurie



PARALAJMËRIM

Rrezik shpërthimi për shkak të karikimit të baterisë.

Bateritë e përfshira nuk janë të karikueshme. Karikimi i këtyre baterive mund të shkaktojë shpërthim.

- Riciklojini bateritë e përdorura dhe të shkarkuara.



KUJDES

Rrezik korrozioni për shkak të rrjedhjes së baterive

Nëse produkti nuk është në punë për disa javë, ka rrezik rrjedhjeje të baterive. Lëngu nga bateria mund të shkaktojë korrozion.

- Hiqini bateritë në rast mungese të zgjatur.
- Kur hiqni bateritë që rrjedhin, përdorni agjentë mbrojtës rezistentë ndaj korrozionit.



KUJDES

Dëmtimi për shkak të lidhjes së papërshtatshme.

Lidhja e gabuar e këtij produkti mund të rezultojë në dëmtim të pajisjes.

- Instalojeni produktin vetëm nga një profesionist i licencuar.

2 Të dhëna për produktin

2.1 Deklarata e thjeshtuar e konformitetit për radiopajisjet

Nëpërmjet këtij dokumenti Bosch Thermotechnik GmbH, deklaron se produkti THR me radioteknologji i përshkruar në këtë manual pajtohet me direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të BE-së ofrohet në internet:
www.bosch-homecomfort.gr.

2.2 Përshkrimi i produktit

Me termostatin digjital të kaloriferit, mund të vendosni lehtësisht temperaturën e dëshiruar të një dhome brenda gjysmë grade përmes komandimit nga aplikacioni. Falë sensorëve të integruar të termostatit, çdo dhomë mund të arrijë shpejt temperaturën e vet komode.

- Për çdo dhomë mund të vendoset një program i temperaturës së kontrolluar me kohë.
- Në temperaturat nën 4 °C, fillon një program automatik i mbrojtjes nga ngrica.
- Është integruar një zbulues i hapjes së dritares.
- Paralajmërim për baterinë: Nëse dy bateritë AA janë të ulëta, një paralajmërim do të shfaqet disa javë përpara.

2.3 Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Produkti është menduar ekskluzivisht për instalim në kaloriferë të brendshëm (duke përfshirë konvektorët dhe ngrohjen e xokolaturës). Për të siguruar funksionimin e duhur, produkti duhet të përdoret së bashku me komandën individuale të dhomës SRC 100 RF ose Bosch Bosch EasyControl CT200. Produkti nuk është i pajtueshëm me Bosch Smart Home.



Për informacion të detajuar mbi kontrollin individual të dhomës SRC 100 RF →, shihni përshkrimin e sistemit për kontrollin individual të dhomës www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Për të siguruar që produkti është rregulluar saktë: ndiqni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzime të tjera në këtë manual përdorimi dhe në aplikacionin EasyControl (CT200) ose Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Merrni parasysh të dhënat teknike.
- ▶ Shmangni instalimin në zona të prirura ndaj pluhurit ose me rreze intensive dielli.
- ▶ Mos i bëni modifikime produktit.

2.4 Pasqyra e produktit

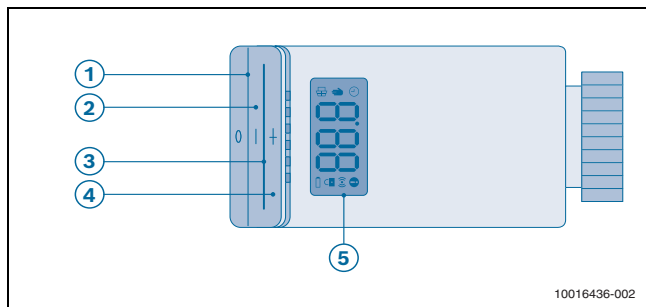


fig. 1

	Emërtimi	Funksioni
[1]	Butoni i modalitetit „0“	Vendosja e modalitetit (automatik/manual) ose rinisja e kalibrimit (në ekran -I)
[2]	Butoni minus „-“	Ulja e temperaturës së synuar
[3]	Treguesi LED	Treguesit e modalitetit dhe të avarive
[4]	Butoni Plus „+“	Rritja e temperaturës së synuar
[5]	Ekrani	Treguesit e cilësimeve, vlerave, proceseve, modalitetit dhe avarive (→ tab. 3, fq. 444)

tab. 1

2.5 Të dhënat teknike

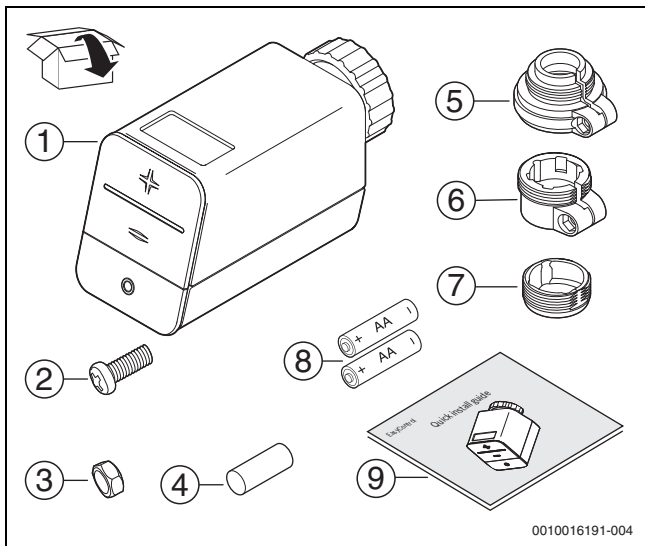
	Termostat kaloriferi THR
Bateritë	2 × LR6/AA
Konsumi i energjisë	≤ 120 mA
Kategoria e marrjes	SRD - Kategoria 2
Frekuenca e transmetimit	868,3 MHz, 869,525 MHz
Forca e transmetimit	≤ 10 mW
Diapazoni i valëve (në fushë të hapur)	≤ 100 m
Cikli i punës	në 868,3 MHz <1% në orë në 869,525 MHz <10% në orë
Lidhja e valvulës së kaloriferit	M30 × 1,5 mm
Mbrojtja	IP20
Modaliteti	Tipi 1
Niveli i ndotjes	2
Diapazoni i rregullimit	5....30 °C në rritje prej 0,5 °C
Temperatura e ambientit	0–50 °C
Lagështira	5–80%
Përmasat (gjerësi x lartësi x thellësi)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Pesha (pa bateri)	140 g

tab. 2

2.6 Radiointerferenca

Interferenca në lidhjen e radios (p.sh. për shkak të motorëve elektrikë ose të pajisjeve elektrike me defekt) nuk mund të përjashtohet. Rrezja e transmetimit brenda ndërtesave mund të ndryshojë shumë nga rrezja e transmetimit në fushë të hapur. Përveç karakteristikave të transmetimit të fuqisë dhe marrësit, ndikimet mjedisore si lagështia dhe vetitë strukturore mund të dëmtojnë gjithashtu funksionalitetin e lidhjes së radios.

3 Instalimi



0010016191-004

fig. 2 Pajisjet e lëvruara

- [1] Termostat kaloriferi
- [2] Vida
- [3] Dado
- [4] Disk
- [5] Fishekë
- [6] Unaza shtrënguese Danfoss RAV
- [7] Unaza shtrënguese Danfoss RA
- [8] Bateria
- [9] Manuali i instalimit të shpejtë

3.1 Lidhja e tubave të ujit të ngrohjes

Instalimi i rregullatorit të presionit diferencial



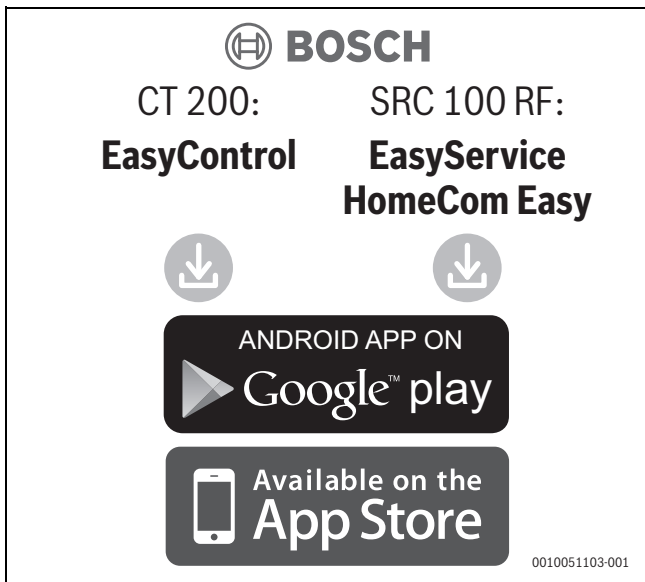
Nëse sistemi i ngrohjes nuk mund të lëshojë më nxehtësinë e tij (në kaloriferë):

- ▶ Mësoni për llojin e rregullatorit të presionit diferencial dhe pozicionin e tij në udhëzimet e instalimit të gjeneratorit të nxehtësisë ose pyesni një kompani të miratuar të licencuar.
- ▶ Instaloni një rregullator presioni diferencial.

3.2 Instalimi i aplikacionit

Cili aplikacion duhet të instalohet varet nga rasti i përdorimit:

- ▶ Kur përdoret me Bosch EasyControl CT200: instaloni Bosch EasyControl .
- ▶ Kur përdoret me rregullatorin individual të dhomës SRC 100 RF në lidhje me radiomodulin K 30 RF:
 - për vënien në punë (specialist): instaloni aplikacionin Bosch EasyService.
 - për kompaninë (klienti fundor): instaloni aplikacionin Bosch HomeCom Easy.



The graphic features the Bosch logo at the top. Below it, two columns of text are presented. The left column is for 'CT 200: EasyControl' and the right column is for 'SRC 100 RF: EasyService HomeCom Easy'. Each column has a download icon (a circle with a downward arrow) above a dark rectangular button. The button for the left column says 'ANDROID APP ON Google™ play' and the button for the right column says 'Available on the App Store'. In the bottom right corner of the graphic, the code '0010051103-001' is printed.

BOSCH

CT 200: **EasyControl**

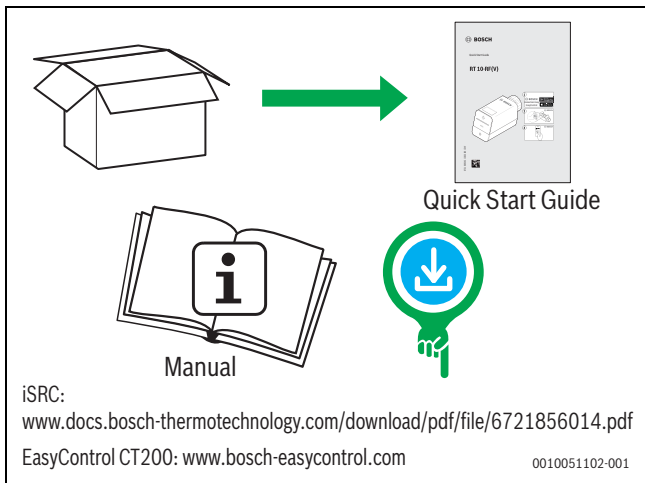
SRC 100 RF: **EasyService HomeCom Easy**

ANDROID APP ON **Google™ play**

Available on the **App Store**

0010051103-001

fig. 3

*fig. 4*

3.3 Instalimi i termostatit të kaloriferit



Instalimi i termostatit të kaloriferit është i thjeshtë dhe mund të bëhet pa kulluar ujin e ngrohjes apo pa ndërhyrje në sistemin e ngrohjes. Nuk kërkohen mjete të posaçme apo fikja e ngrohjes.

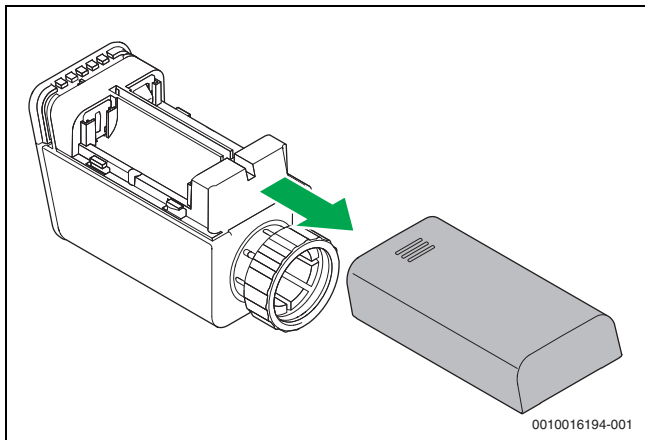


fig. 5

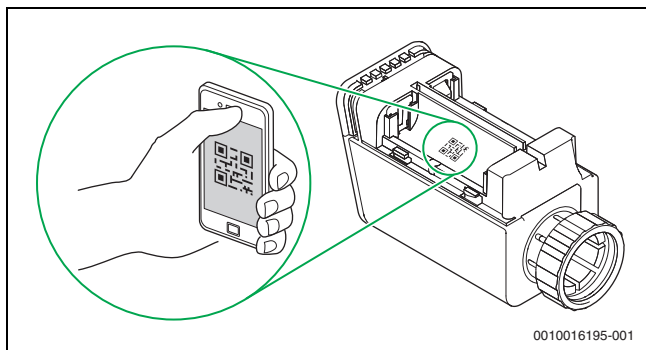


fig. 6

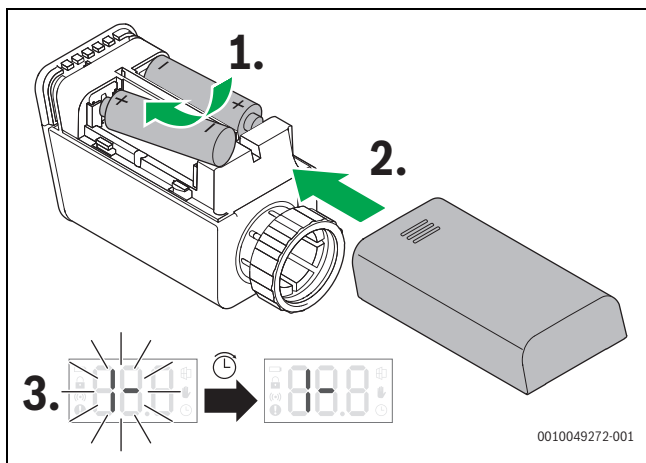


fig. 7

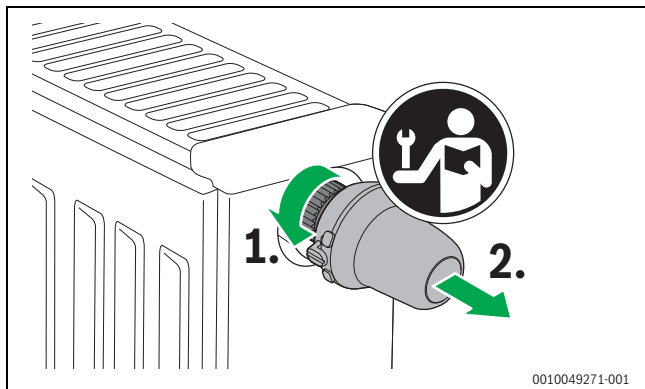


fig. 8

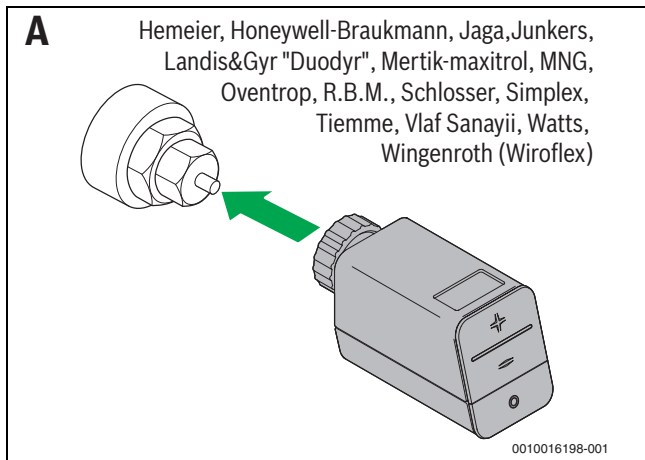


fig. 9

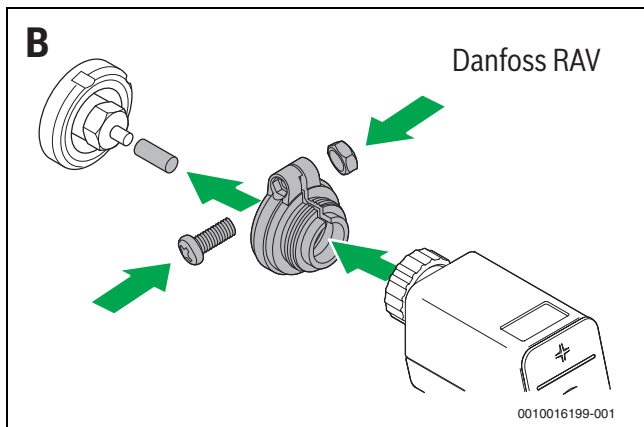


fig. 10

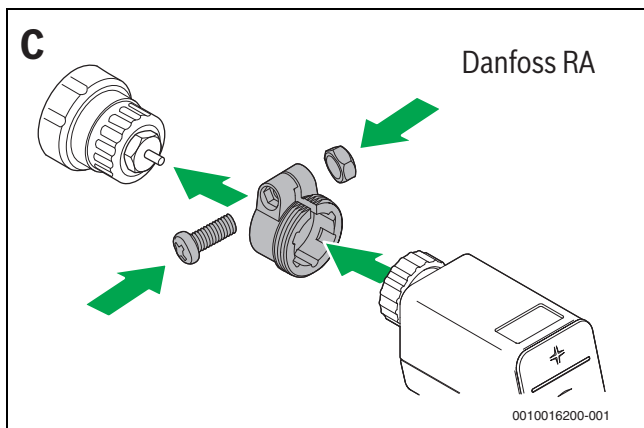


fig. 11

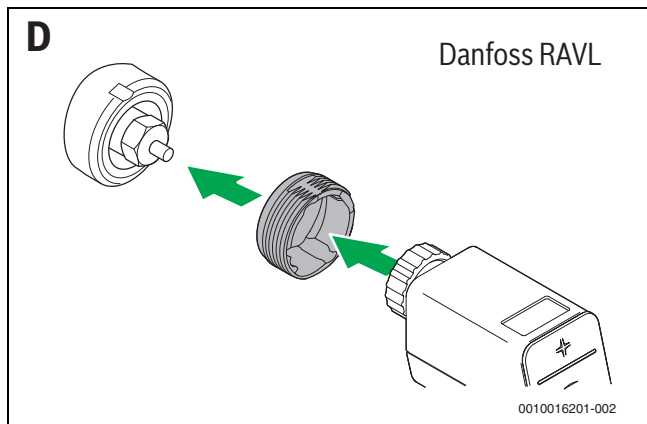


fig. 12

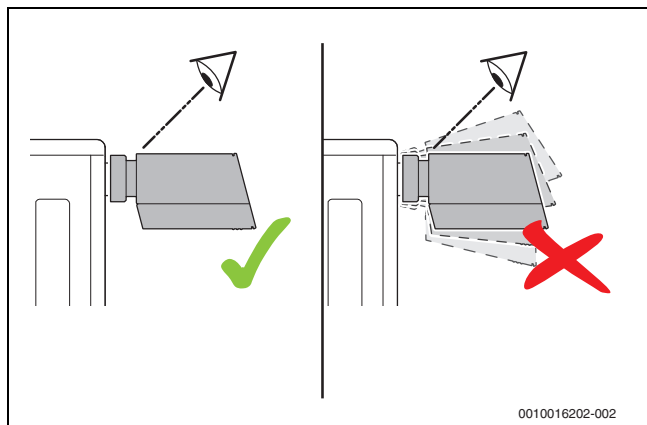


fig. 13

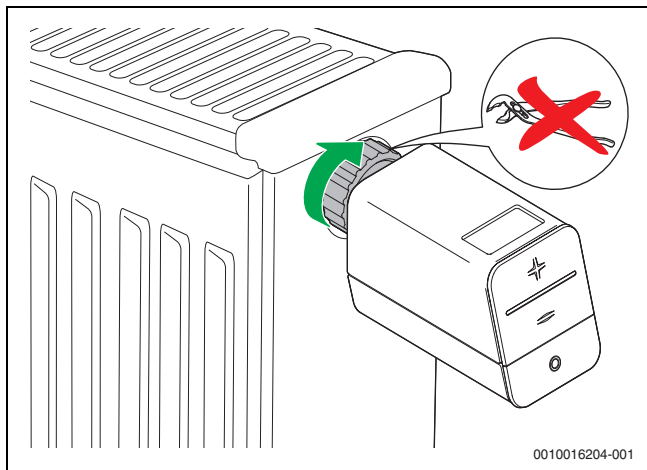


fig. 14

3.4 Kalibrimi

Termostati digjital i kaloriferit duhet të kalibrohet menjëherë pas instalimit:

- Shtypni butonin e modalitetit „0“.

Kalibrimi fillon. Gjatë kalibrimit, servomotori lëshon një zhurmë.

Kur shfaqet temperatura aktuale e dhomës, kalibrimi ka përfunduar.

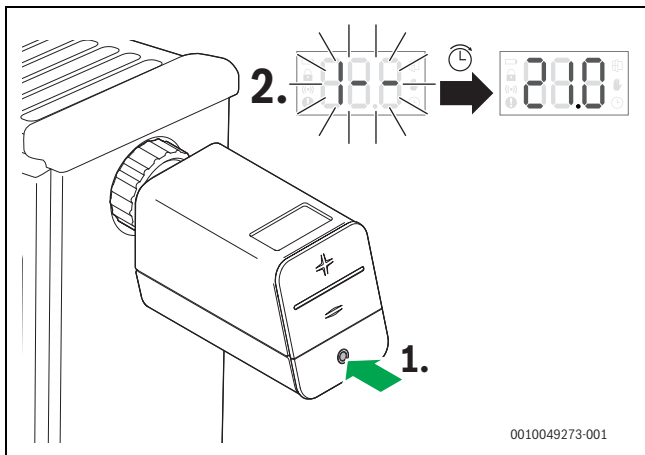


fig. 15



Nëse temperatura aktuale e dhomës nuk shfaqet pas 10 minutash:

- Riinstaloni dhe kalibroni termostatin e kaloriferit.

4 Përdorimi

4.1 Ekrani

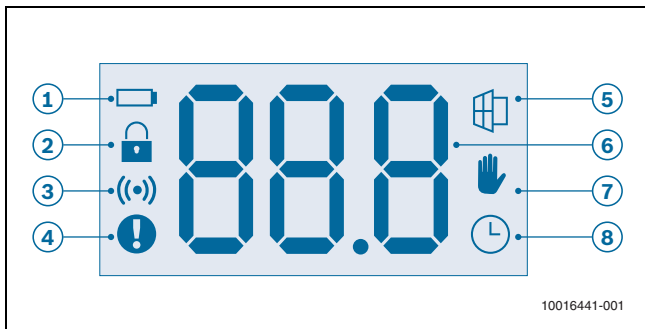


fig. 16

Artikulli	Simboli	Emri	Statusi
1		Statusi i baterisë	Bateria është e ulët.
2		Sig. fëmij.	Pajisja nuk funksionon.
3		Statusi i lidhjes me valë	Ka një lidhje radio.
4		Treguesi i avarive	Termostati i kaloriferit nuk ka lidhje me rregullatorin.
5		Dritarja e hapur e treguesit	Dritarja ose dera është e hapur, valvula e kaloriferit është e mbyllur.
6		Shfaqja e vlerës	Temp. e synuar

Artikulli	Simboli	Emri	Statusi
–		Joaktiv	Termostati është jashtë funksionit.
7		Funksionimi manual (pa program kohor)	
8		Funksionimi automatik (me program kohor)	Ndryshimet manuale të temperaturës nëpërmjet butonave „+“ dhe „–“ janë të vlefshme vetëm deri në pikën tjetër të ndërrimit të programit kohor.

tab. 3

4.2 Reseto

Nëse termostati i kaloriferit nuk lidhet me sistemin qendror të kontrollit, termostati i kaloriferit duhet të rivendoset në cilësimet bazë:

- ▶ Hapni ndarjen e baterisë.
- ▶ Hiqni një bateri.
- ▶ Shtypni e mbani butonin e modalitetit „0“.
 - Rifuteni baterinë.
 - Shtypni e mbani butonin e modalitetit „0“ dhe prisni që „rES“ të shfaqet në ekran dhe të pulsojë treguesi portokalli LED.



fig. 17

- ▶ Lëshoni shkurtimisht butonin e modalitetit „0“.
- ▶ Shtypni e mbani përsëri butonin e modalitetit „0“ dhe prisni derisa ekrani të fiket dhe treguesi portokalli LED të ndalojë së pulsuar.
- ▶ Lëshoni butonin e modalitetit „0“.

Termostati i kaloriferit është rivendosur në cilësimet e tij të paracaktuara.

5 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch.

Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet.

Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal.

Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikët janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera, përkundrazi duhet të dërgohet në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli është i vlefshëm në shtetet ku zbatohen rregulloret për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, p.sh. "(MB) Rregulloret e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike 2013 (të

ndryshuara)". Këto rregullore përcaktojnë kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike që zbatohet në secilin shtet.

Meqenëse pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhet të riciklohen me përgjegjësi në mënyrë që të minimizohet çdo dëm i mundshëm në mjedis dhe shëndetin e njeriut. Për më tepër, riciklimi i mbetjeve elektronike ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për informacion shtesë mbi asgjësimin ekologjik të pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, ju lutemi të kontaktoni autoritetet përkatëse lokale, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose shitësin me pakicë ku keni blerë produktin.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateritë

Bateritë nuk duhen hedhur me mbeturinat e shtëpisë. Bateritë e përdorura duhen hedhur në sistemet lokale të grumbullimit.

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola i sigurnosne napomene	448
1.1	Objašnjenja simbola	448
1.2	Sigurnosne napomene	449
2	Podaci o proizvodu	449
2.1	Pojednostavljena EU Izjava o usaglašenosti za bežične uređaje	449
2.2	Opis proizvoda	450
2.3	Pravilna upotreba	450
2.4	Pregled proizvoda	451
2.5	Tehnički podaci	452
2.6	Smetnje radio veze	452
3	Instalacija	453
3.1	Priključak provodnika grejne vode	454
3.2	Instalacija aplikacije	455
3.3	Montaža termostata za grejno telo	457
3.4	Kalibracija	463
4	Rukovanje	464
4.1	Displej	464
4.2	Reset	465
5	Zaštita životne okoline i odlaganje otpada	466

1 Objašnjenje simbola i sigurnosne napomene

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

U uputstvima za upozorenje signalne reči označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:



OPASNOST

OPASNOST znači da može doći do teških telesnih povreda i telesnih povreda opasnih po život.



UPOZORENJE

UPOZORENJE znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.



OPREZ

OPREZ znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

PAŽNJA

PAŽNJA znači da može da dođe do materijalne štete.

Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

1.2 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije usled punjenja baterija.

Priložene baterije nisu punjive. Punjenje ovih baterija može da prouzrokuje eksploziju.

- ▶ Korišćene i prazne baterije predati na reciklažu.



OPREZ

Opasnost od korozije usled curenja baterija

Kada proizvod više nedelja nije u upotrebi postoji rizik da baterije počnu da cure. Tečnost iz baterija može da prouzrokuje koroziju.

- ▶ U slučaju dužeg odsustvovanja izvaditi baterije.
- ▶ Prilikom vađenja iscurelih baterija koristiti zaštitno sredstvo postojano na koroziju.



OPREZ

Oštećenje usled nestručnog priključka.

Nestručno priključivanje proizvoda može da dovede do oštećenja uređaja.

- ▶ Proizvod sme da instalira samo ovlašćeno stručno lice.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Pojednostavljena EU Izjava o usaglašenosti za bežične uređaje

Ovim Bosch Thermotechnik GmbH izjavljuje da u ovom uputstvu opisan proizvod, THR sa bežičnom tehnologijom, odgovara smernici 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: www.bosch-homecomfort.rs.

2.2 Opis proizvoda

Željenu temperaturu prostorije možete da podesite na digitalnom termostatu za grejno telo veoma jednostavno i precizno u polovinu stepena putem aplikacije za upravljanje. Zahvaljujući integrisanim senzorima termostata svaka prostorija može brzo da dostigne temperaturu na kojoj se osećate prijatno.

- Za svaku prostoriju može da se podesi i vremenski temperaturni program.
- Kod temperatura ispod 4 °C uključuje se automatski program za zaštitu od mraza.
- Integrisana je detekcija otvorenog prozora.
- Upozorenje za baterije: ako su dve AA skoro baterije prazne, upozorenje će biti prikazano nekoliko nedelja ranije.

2.3 Pravilna upotreba

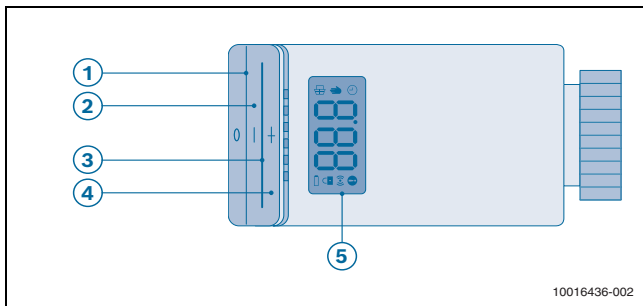
Proizvod služi isključivo za instalaciju na grejna tela (uključujući konvektore i podno grejanje) u unutrašnjim prostorijama. Da bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje, proizvod mora da se koristi zajedno sa regulacijom pojedinačne prostorije SRC 100 RF ili Bosch EasyControl CT200. Proizvod nije kompatibilan sa Bosch Smart Home.



Za detaljne informacije o regulaciji pojedinačne prostorije SRC 100 RF, → Opis sistema za regulaciju pojedinačne prostorije www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Da bi pravilno podešavanje proizvoda bilo zagarantovano: pratite sigurnosne napomene i ostala uputstva u ovom uputstvu za upotrebu ili u aplikaciji EasyControl (CT200) ili Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Obratite panju na tehničke podatke.
- ▶ Izbegavati instalaciju na mestima izloženim velikoj količini prašine i intenzivnoj sunčevoj svetlosti.
- ▶ Ne vršiti promene na proizvodu.

2.4 Pregled proizvoda



10016436-002

sl. 1

	Oznaka	Funkcija
[1]	Taster za režim rada „0“	Podešavanje načina rada (automatski/ručni) ili ponovno pokretanje kalibracije (kod prikaza -I)
[2]	Taster minus „-“	Smanjenje nominalne temperature
[3]	LED indikator	Prikaz rada i prijava greški
[4]	Taster plus „+“	Povećanje nominalne temperature
[5]	Displej	Prikaz podešavanja, vrednosti, procesa, poruka o radu i poruka o greškama (→ tab. 3, str. 465)

tab. 1

2.5 Tehnički podaci

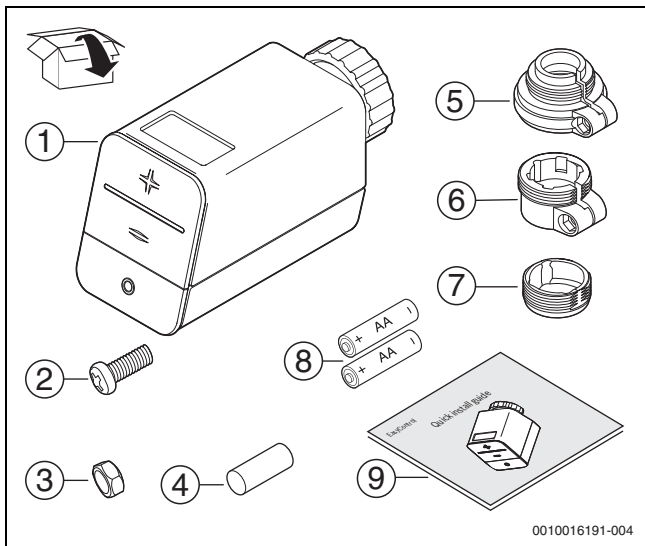
	Termostat za grejno telo THR
baterije	2 × LR6/AA
Potrošnja struje	≤ 120 mA
Kategorija prijema	SRD kategorija 2
Frekvencija odašiljanja	868,3 MHz, 869,525 MHz
Jačina odašiljanja	≤ 10 mW
Radio opseg (u slobodnom polju)	≤ 100 m
Trajanje uključenosti	na 868,3 MHz < 1% na sat na 869.525 MHz < 10% na sat
Priključak ventila grejnog tela	M30 × 1,5 mm
Vrsta zaštite	IP20
Način rada	Tip 1
Stepen prljanja	2
Oblast regulacije	5....30 °C u koracima od 0,5 °C
Temperatura okruženja	0 °C do 50 °C
Vlažnost vazduha	5% do 80%
Dimenzije (širina x visina x dubina)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Težina (bez baterija)	140 g

tab. 2

2.6 Smetnje radio veze

Smetnje radio veze (npr. usled blizine elektromotora ili neispravnih električnih uređaja) ne mogu da se isključe. Domet odašiljanja u okviru zgrada može znatno da odstupa od dometa odašiljanja u slobodnom polju. Pored snage odašiljanja i karakteristika prijema, na funkcionalnost radio veze mogu da utiču i okolnosti u okruženju kao što su vlaga i strukturne karakteristike.

3 Instalacija



sl. 2 Sadržaj pakovanja

- [1] Termostat za grejno telo
- [2] Zavrtanj
- [3] Navrtka
- [4] Podloška
- [5] Čaura
- [6] Stezni prsten Danfoss RAV
- [7] Stezni prsten Danfoss RA
- [8] Baterija
- [9] Kratko uputstvo za instalaciju

3.1 Priključak provodnika grejne vode

Montaža regulatora diferencijalnog pritiska



Ako sistem grejanja više ne može da prenosi toplotu (grejnim telima):

- ▶ Informišite se o tipu regulatora diferencijalnog pritiska i njegovoj poziciji u uputstvu za instalaciju generatora toplote ili pitajte ovlašćeno specijalizovano preduzeće.
-
- ▶ Montirati regulator diferencijalnog pritiska.

3.2 Instalacija aplikacije

Aplikacija koju treba instalirati zavisi od slučaja primene:

- ▶ Za korišćenje sa Bosch EasyControl CT200 : instalirajte Bosch EasyControl .
- ▶ Za korišćenje sa regulacijom pojedinačne prostorije SRC 100 RF u kombinaciji sa radio-modulom K 30 RF:
 - za puštanje u rad (stručno lice): instalirajte aplikaciju Bosch EasyService.
 - za rad (krajnji korisnik): instalirajte aplikaciju Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy



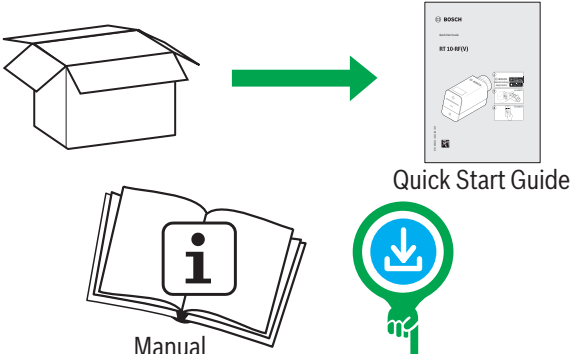
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the App Store**

0010051103-001

sl. 3



Quick Start Guide

Manual

iSRC:
www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf
 EasyControl CT200: www.bosch-easycontrol.com

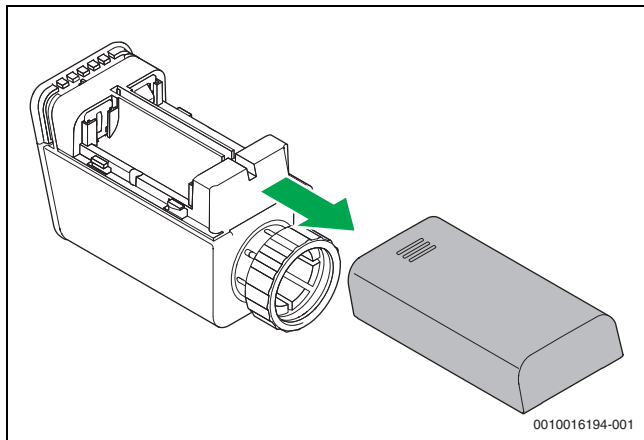
0010051102-001

sl. 4

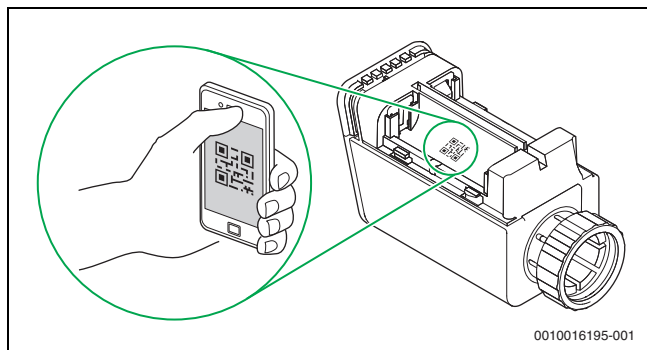
3.3 Montaža termostata za grejno telo



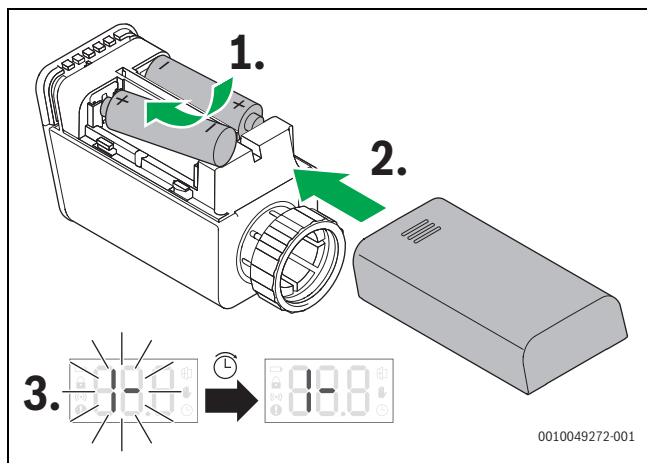
Montaža termostata za grejno telo je jednostavna i može da se izvrši bez ispuštanja grejne vode ili intervencija na sistemu grejanja. Nisu potrebni posebni alati ili isključivanje grejanja.



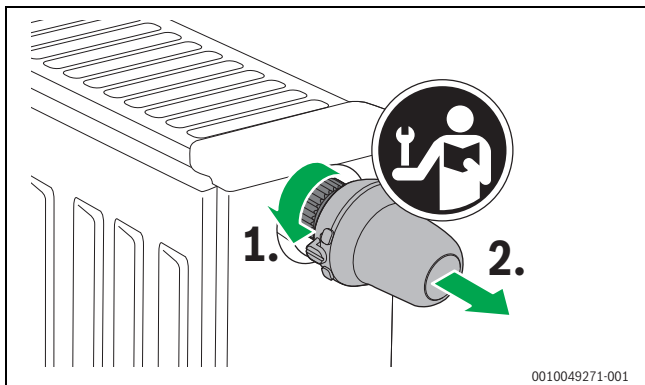
sl. 5



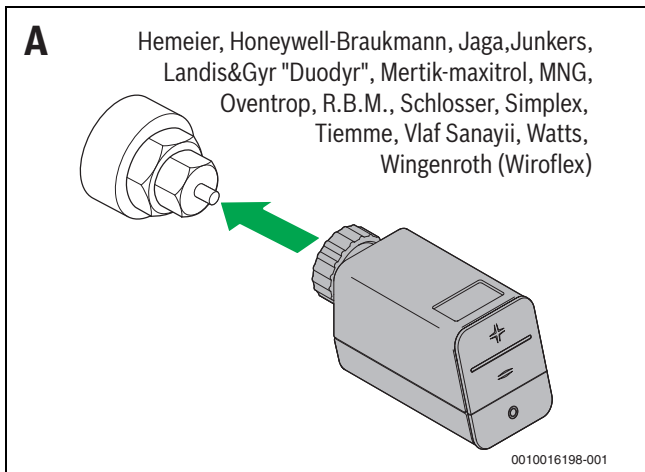
sl. 6



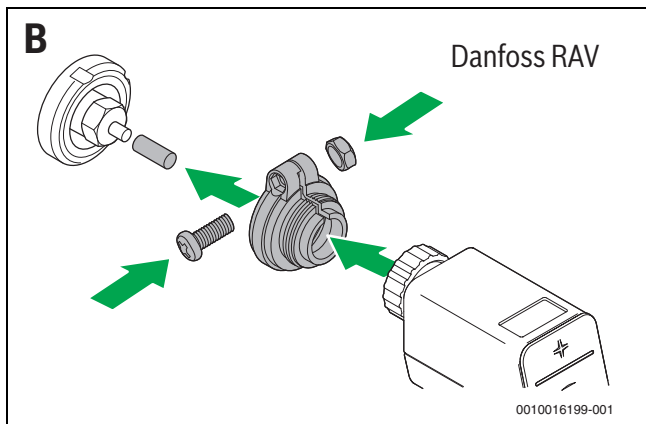
sl. 7



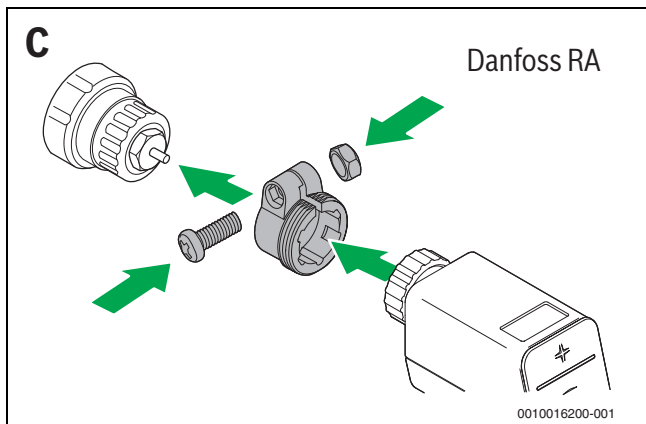
sl. 8



sl. 9



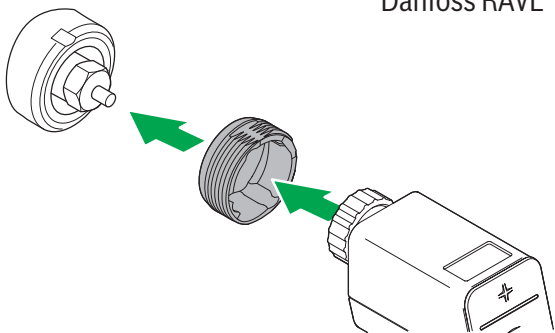
sl. 10



sl. 11

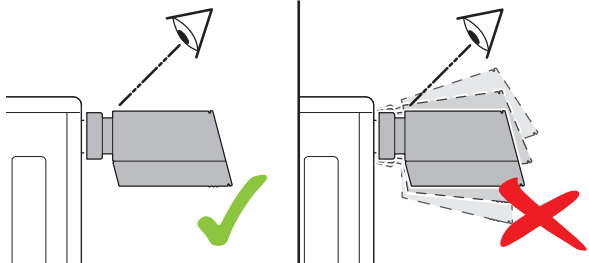
D

Danfoss RAVL



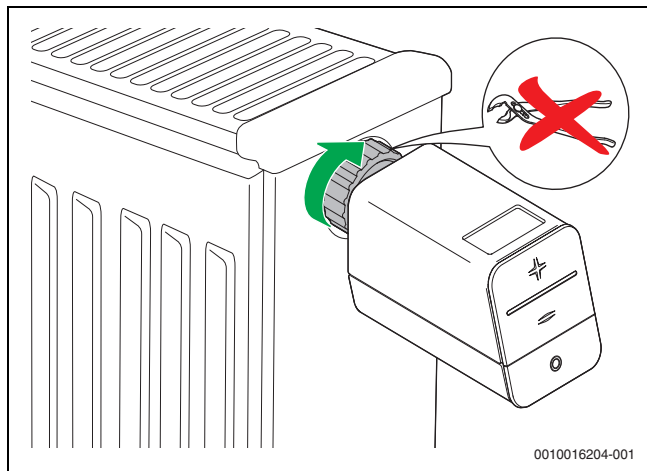
0010016201-002

sl. 12



0010016202-002

sl. 13



sl. 14

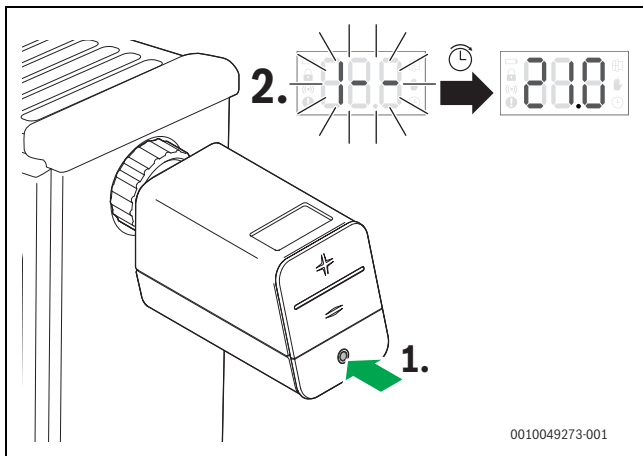
3.4 Kalibracija

Digitalni termostatski tijelo mora se kalibrirati odmah nakon montaže:

- ▶ Pritisnite taster za režim „0“.

Kalibracija se pokreće. Tokom kalibracije, servo motor proizvodi buku u vidu brujanja.

Kada se prikaže trenutna sobna temperatura, kalibracija je završena.



sl. 15

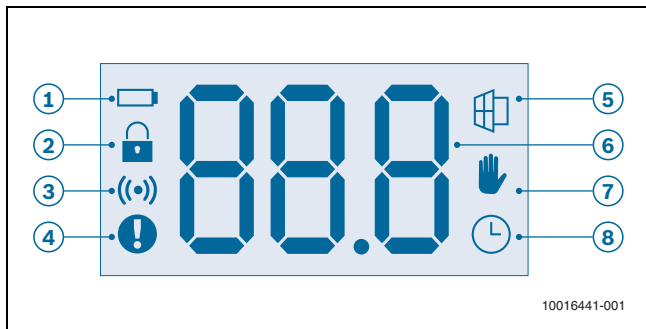


Ako se trenutna sobna temperatura ne prikaže nakon 10 minuta:

- ▶ ponovo montirajte termostat za grejno telo i izvršite kalibraciju.

4 Rukovanje

4.1 Displej



sl. 16

Artikal	Simbol	Naziv	Status
1		Status baterije	Baterija je slaba.
2		Zaštita dece	Uređajem ne može da se rukuje.
3		Status radio veze	Radio veza uspostavljena.
4		Prikaz smetnje	Termostat za grejno telo nije uspostavio vezu sa regulatorom.
5		Indikator otvorenog prozora	Prozor ili vrata su otvoreni, ventil grejnog tela se zatvara.
6		Prikaz vrednosti	Nom.temperatura

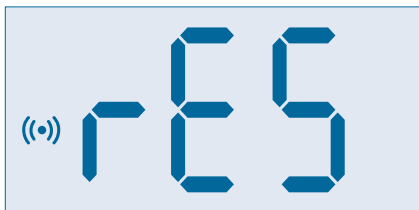
Artikal	Simbol	Naziv	Status
–		Isklj	Termostat je isključen.
7		Ručni režim rada (bez vremenskog programa)	
8		Automatski režim rada (sa vremenskim programom)	Ručne promene temperature pomoću tastera „+“ i „–“ važe samo do sledeće tačke uključivanja vremenskog programa.

tab. 3

4.2 Reset

Ukoliko se termostat grejnog tela ne poveže sa centralnom regulacijom, resetovati termostat grejnog tela na osnovna podešavanja:

- ▶ Otvoriti odeljak za baterije.
- ▶ Izvaditi jednu bateriju.
- ▶ Pritisnuti modus taster „0“ i držati ga pritisnutim.
 - Ponovo staviti bateriju.
 - Držati modus taster „0“ pritisnutim i sačekati da na displeju pojavi „rES“ i da narandžasti LED indikator trepće.



10016621-001

sl. 17

- ▶ Modus taster „0“ nakratko otpustiti.
- ▶ Ponovo držati modus taster „0“ pritisnutim i sačekati da se displej isključi i da narandžasti LED indikator više ne trepće.
- ▶ Pustiti modus taster „0“.

Termostat za grejno telo je resetovan na osnovna podešavanja.

5 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch. Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju. Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže. Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajalim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe

za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronaete ovde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterije

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

İçindekiler

1 Sembol açıklamaları ve emniyetle ilgili bilgiler	469
1.1 Sembol açıklamaları	469
1.2 Emniyetle ilgili bilgiler	470
2 Ürün ile ilgili Bilgiler	470
2.1 Telsiz ekipmanları ile ilgili basitleştirilmiş AT Uygunluk Beyanı	470
2.2 Ürün tanıtımı	472
2.3 Talimatlara uygun kullanım	472
2.4 Ürüne genel bakış	473
2.5 Teknik veriler	474
2.6 Kablosuz bağlantı arızaları	474
3 Montaj	475
3.1 Tesisat boruları bağlantısı	476
3.2 Uygulamanın kurulması	477
3.3 Radyatör termostatinin monte edilmesi	479
3.4 Kalibrasyon	485
4 Kullanım	486
4.1 Ekran	486
4.2 Sıfırlama	487
5 Çevre koruması ve imha	488

1 Sembol açıklamaları ve emniyetle ilgili bilgiler

1.1 Sembol açıklamaları

Uyarılar

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve ağırlıklarını belirtmektedir.

Altta, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:



TEHLİKE

TEHLİKE: Ağır veya ölümcül yaralanmaların meydana geleceğini gösterir.



İKAZ

İKAZ: Ağır veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.



DİKKAT

DİKKAT: Hafif ve orta ağırlıkta yaralanmalar meydana gelebileceğini gösterir.

UYARI

UYARI: Hasarların oluşabileceğini gösterir.

Önemli bilgiler



İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir.

1.2 Emniyetle ilgili bilgiler



İKAZ

Pillerin şarj edilmesi kaynaklı patlama tehlikesi.

Birlikte verilen piller şarj edilemez. Bu pillerin şarj edilmesi patlamaya yol açabilir.

- Kullanılmış ve boş pilleri geri dönüştürme prosedürüne dahil edin.



DİKKAT

Sızdıran piller nedeniyle korozyon tehlikesi

Ürün birkaç hafta çalıştırılmadığında, pillerin sızdırmazlığını kaybetmeleri tehlikesi oluşur. Pillerden akan sıvı korozyona yol açabilir.

- Ürünü uzun süre kullanmayacağınız zaman pilleri çıkarın.
- Sızdırmazlığını kaybetmiş pilleri çıkarırken korozyona karşı dayanıklı koruyucu maddeler kullanın.



DİKKAT

Bağlantının usulüne uygun şekilde yapılmaması nedeniyle hasar

Bu ürünün usulüne uygun şekilde bağlanmaması cihaz hasarlarına yol açabilir.

- Ürün, sadece yetkili servis tarafından monte edilmelidir.

2 Ürün İle İlgili Bilgiler

2.1 Telsiz ekipmanları ile ilgili basitleştirilmiş AT Uygunluk Beyanı

Bosch Thermotechnik GmbH firması, bu kılavuzda anlatılan telsiz teknolojisine sahip THR ürününün 2014/53/AT sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan ediyor.

AT Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine internet üzerinden ulaşabilirsiniz:

www.bosch-homecomfort.com/tr.

Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa

İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20

Küçükyalı Ofis Park A Blok34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800

Faks: (0216) 432 0 986

Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474

www.bosch-thermotechnology.com/tr

Üretici Firma:

Bosch Thermotechnik GmbH

Sophienstrasse 30-32

D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechnology.com

Almanya'da üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 5 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda; a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,

c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,

ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

2.2 Ürün tanıtımı

Dijital radyatör termostatu ile bir odada olmasını istediğiniz sıcaklığı, oldukça basit şekilde uygulama ile yarım derece hassaslıkla ayarlayabilirsiniz. Termostatin entegre sensörleri sayesinde her oda, kısa sürede sağlık açısından uygun sıcaklığa getirilebilir.

- Her bir oda için zaman kontrollü bir sıcaklık programı ayarlanabilir.
- 4 °C altındaki sıcaklıklarda otomatik donmaya karşı koruma programı çalışmaya başlar.
- Bir Pencere Açık Algılaması fonksiyonu entegre edilmiştir.
- Pil uyarısı: Her iki AA pilin enerji kapasitesi düştüğünde, bir kaç hafta önce bir uyarı gösterilir.

2.3 Talimatlara uygun kullanım

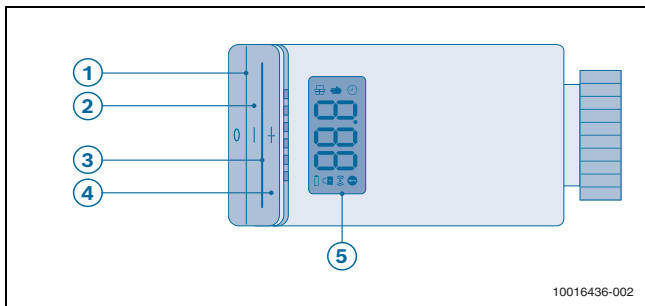
Ürün, sadece kapalı alanlardaki radyatörlere (konvektörler ve süpürgelik tipi ısıtıcılar dahil) monte edilir. Usulüne uygun şekilde çalışmasını sağlamak için ürün SRC 100 RF veya Bosch Bosch EasyControl CT200 tek oda kontrolü ile birlikte kullanılmalıdır. Ürün, Bosch Akıllı Ev Sistemi ile uyumlu değildir.



Tek oda kontrolüne ilişkin ayrıntılı bilgiler için bkz. SRC 100 RF → www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf Tek oda kontrolü sistem tanıtımı.

- Ürünün doğru bir şekilde ayarlanmasını sağlamak amacıyla: Bu kullanım kılavuzundaki ve EasyControl (CT200) veya Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF) uygulamasındaki güvenlik talimatlarına ve diğer talimatlara uyun.
- Teknik verileri dikkate alın.
- Ürünün tozlu ortamlara veya yoğun güneş ışınlarına maruz kalan alanlara monte edilmesinden kaçınılmalıdır.
- Üründe değişiklikler yapmayın.

2.4 Ürüne genel bakış



10016436-002

Res. 1

	Tanım	Fonksiyon
[1]	Mod tuşu "0"	Çalışma modu (otomatik/manuel) ayarlanır veya kalibrasyon yeniden başlatılır (-I göstergesinde)
[2]	Eksi tuşu "-"	Ayar sıcaklığı düşürülür
[3]	LED gösterge	Çalışma ve hata mesajları göstergesi
[4]	Artı tuşu "+"	Ayar sıcaklığı yükseltilir
[5]	Ekran	Ayarlar, değerler, prosesler, çalışma ve hata mesajları göstergesi (→ Tablo 3, Sayfa 487)

Tab. 1

2.5 Teknik veriler

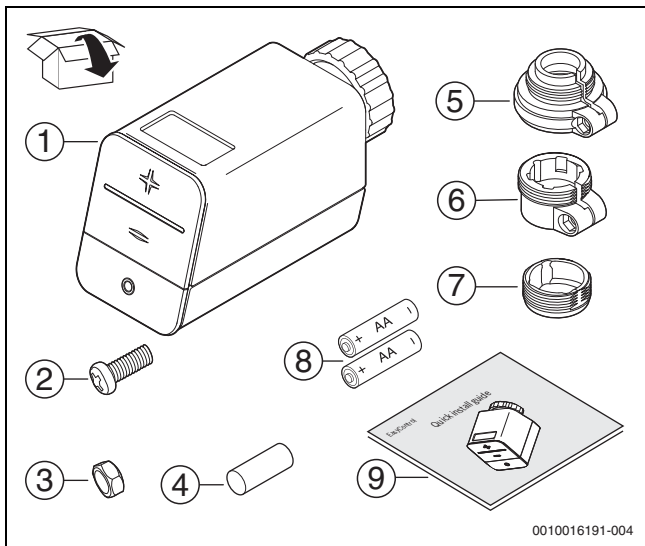
	Radyatör termostatu THR
Piller	2 × LR6/AA
Akım çekişi	≤ 120 mA
Alıcı kategorisi	SRD Kategorisi 2
Verici frekansı	868,3 MHz, 869,525 MHz
Verici gücü	≤ 10 mW
Radyo dalga erişim kapsamı (açık alanda)	≤ 100 m
Çalışma süresi	Saatte @ 868,3 MHz < %1 Saatte @ 869.525 MHz < %10
Radyatör vanası bağlantısı	M30 × 1,5 mm
Koruma sınıfı	IP20
Çalışma şekli	Tip 1
Kirlenme derecesi	2
Kontrol aralığı	0,5 °C adımlar halinde 5....30 °C
Ortam sıcaklığı	0 °C ile 50 °C arası
Hava nemi	%5 ile %80 arası
Ölçüler (Genişlik x Yükseklik x Derinlik)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Ağırlık (piller hariç)	140 g

Tab. 2

2.6 Kablosuz bağlantı arızaları

Kablosuz bağlantı arızaları (örneğin elektrik motorlarından veya arızalı elektrikli/elektronik cihazlardan kaynaklanan) tamamen önlenemez. Binalar dahilindeki verici erişim kapsamı, açık alanlardaki verici erişim kapsamından çok farklı olabilir. Verici gücü ve alıcı özelliklerinin yanı sıra, nem gibi çevre etkenleri ve yapısal özellikler kablosuz bağlantının çalışmasını olumsuz etkileyebilir.

3 Montaj



Res. 2 Teslimat kapsamı

- [1] Radyatör termostadı
- [2] Cıvata
- [3] Somun
- [4] Pul
- [5] Kovan
- [6] Sıkıştırma halkası Danfoss RAV
- [7] Sıkıştırma halkası Danfoss RA
- [8] Pil
- [9] Kısa montaj kılavuzu

3.1 Tesisat boruları bağlantısı

Fark basıncı regülatörünün monte edilmesi



Isıtma tesisatı ısıyı artık veremediğinde (radyatöre):

- Isıtma cihazının montaj kılavuzundan fark basıncı regülatörü tipini ve konumunu öğrenin veya yetkili satıcıya sorun.
- Bir fark basıncı regülatörü monte edin.

3.2 Uygulamanın kurulması

Hangi uygulamanın kurulması gerektiği kullanım durumuna bağlıdır:

- ▶ Bosch EasyControl CT200 kullanımında: Bosch EasyControl uygulaması kurulmalıdır.
- ▶ K 30 RF kablosuz modülü ile birlikte SRC 100 RF tek oda kontrolü kullanımında:
 - İşletime alma faaliyeti için (uzman kişi): Bosch EasyService uygulaması kurulmalıdır.
 - İşletim için (nihai müşteri): Bosch Bosch HomeCom Easy uygulaması kurulmalıdır.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





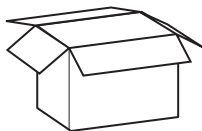
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

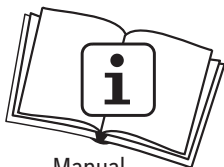
 **Available on the App Store**

0010051103-001

Res. 3



Quick Start Guide



Manual



iSRC:

www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdfEasyControl CT200: www.bosch-easycontrol.com

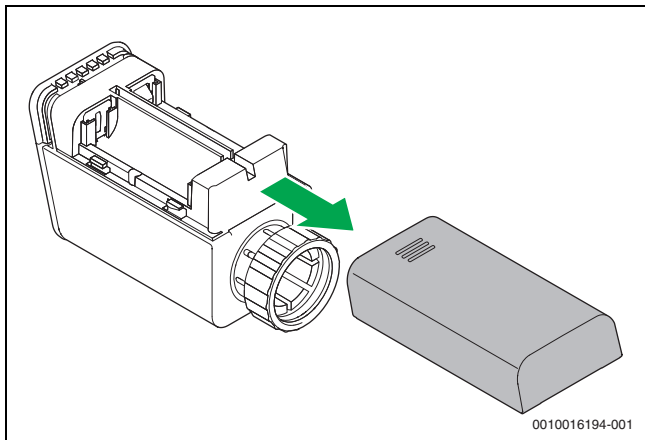
0010051102-001

Res. 4

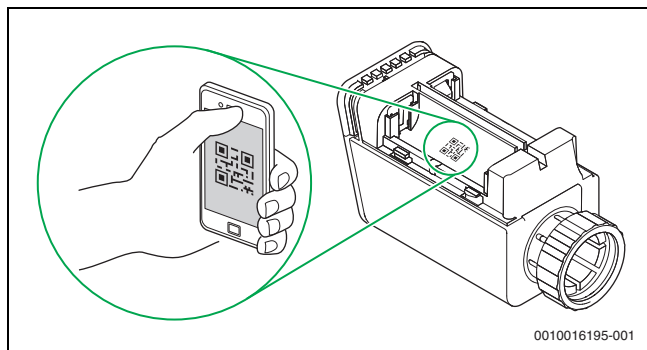
3.3 Radyatör termostatının monte edilmesi



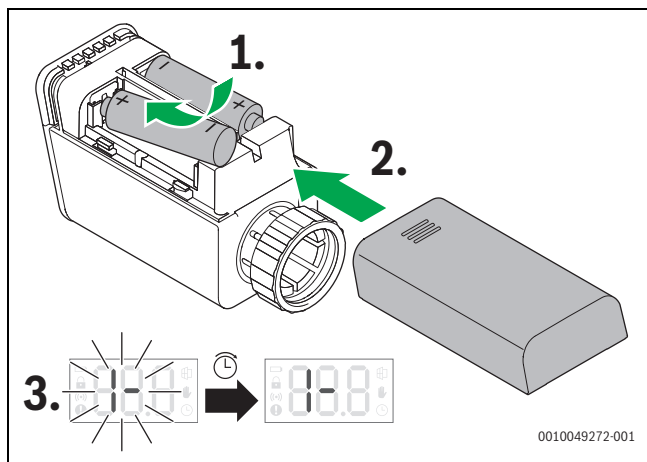
Radyatör termostadı, ısıtma suyunun boşaltılmasına veya ısıtma sistemine müdahale edilmesine gerek olmadan oldukça kolay bir şekilde monte edilir. Özel aletlerin kullanılmasına veya ısıtmanın devre dışı bırakılmasına gerek yoktur.



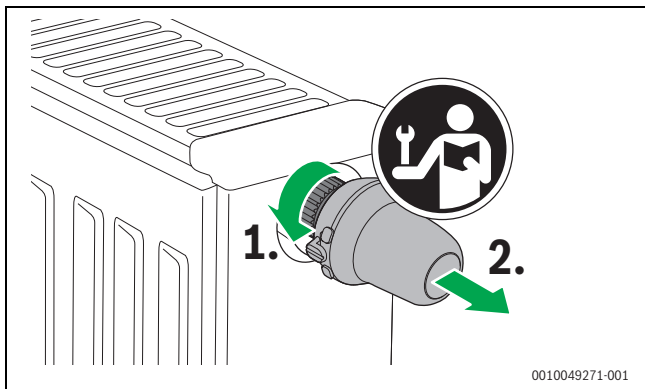
Res. 5



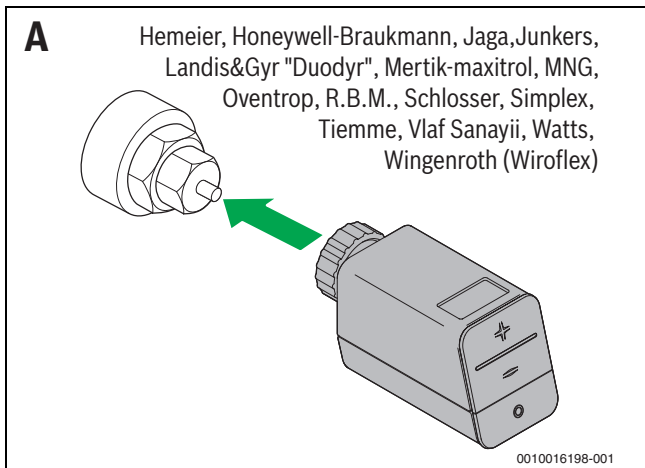
Res. 6



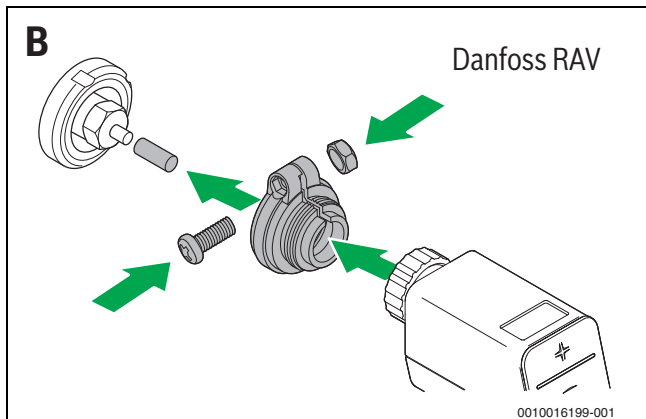
Res. 7



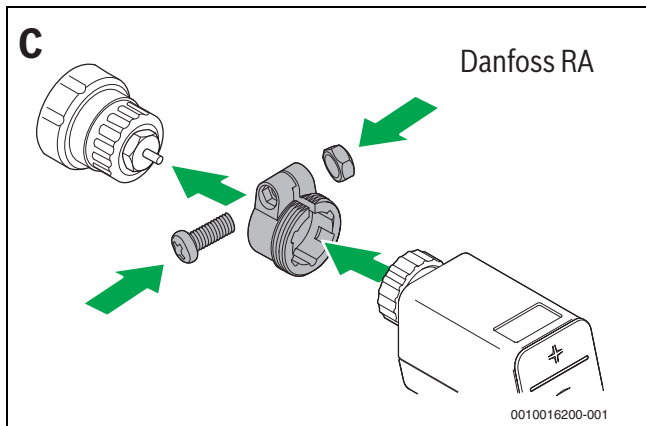
Res. 8



Res. 9



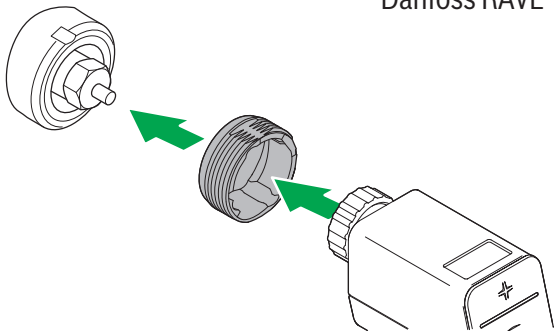
Res. 10



Res. 11

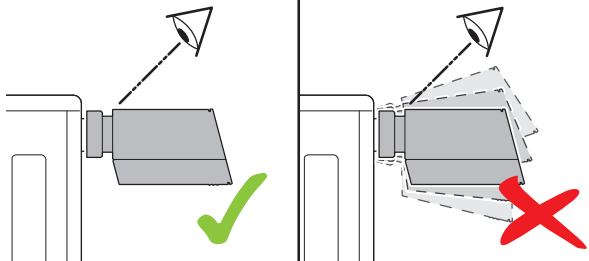
D

Danfoss RAVL



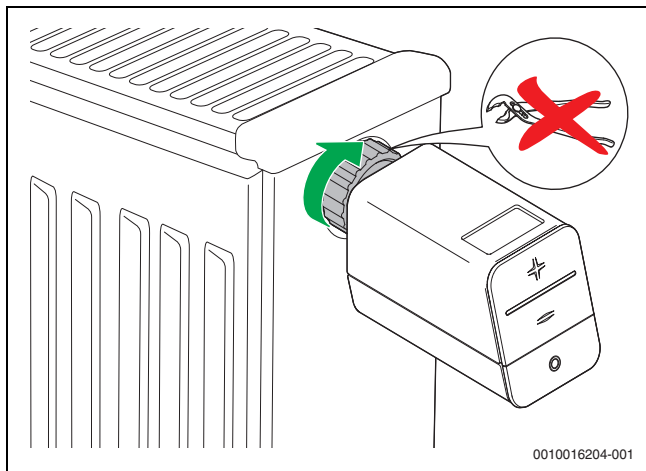
0010016201-002

Res. 12



0010016202-002

Res. 13



Res. 14

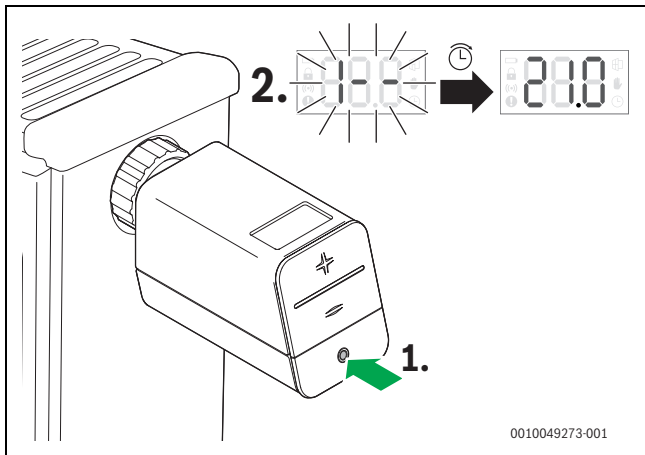
3.4 Kalibrasyon

Dijital radyatör termostati, doğrudan monte edildikten hemen sonra kalibre edilmelidir:

- Mod tuşuna “0” basın.

Kalibrasyon başlar. Kalibrasyon sırasında servo motorda uğultu sesi çıkar.

Güncel oda sıcaklığı gösterildiğinde, kalibrasyon sona ermiştir.



Res. 15



10 dakika geçmesine rağmen güncel oda sıcaklığı gösterilmediğinde:

- Radyatör termostatını yeniden monte edin ve kalibre edin.

4 Kullanım

4.1 Ekran



Res. 16

Ürün	Sembol	Adı	Durum
1		Pil şarj seviyesi	Pil zayıf.
2		Çocuk kilidi	Cihaz kullanıma kapalıdır.
3		Kablosuz bağlantı durumu	Bir kablosuz bağlantı mevcut.
4		Arıza göstergesi	Radyatör termostatinin kumanda paneline bağlantısı yok.
5		Açık Pencere göstergesi	Pencere veya kapı açık, radyatör vanası kapatılır.
6		Değer göstergesi	Ayar sıcaklığı

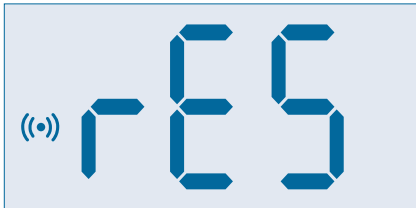
Ürün	Sembol	Adı	Durum
–		Kapalı	Termostat işletim dışı.
7		Manuel çalışma modu (zaman programı yok)	
8		Otomatik çalışma modu (zaman programlı)	“+” ve “–” tuşları aracılığıyla yapılan manuel sıcaklık değişiklikleri, sadece zaman programının sonraki geçiş noktasına kadar geçerlidir.

Tab. 3

4.2 Sıfırlama

Radyatör termostatu merkezi kumanda paneline bağlanamadığında, radyatör termostatında varsayılan fabrika ayarları geri yüklenmelidir.

- Pil bölmesini açın.
- Bir pili çıkarın.
- Mod tuşuna “0” basın ve tuşu basılı tutun.
 - Pili tekrar takın.
 - Mod tuşunu “0” basılı tutun ve ekranda “rES” gösterilene ve turuncu LED gösterge yanıp sönmeye başlayana kadar bekleyin.



10016621-001

Res. 17

- ▶ Mod tuşunu “0” kısaca serbest bırakın.
- ▶ Mod tuşunu “0” tekrar basılı tutun ve ekran kapanana ve turuncu LED göstergenin yanıp sönmeye sona erene kadar bekleyin.
- ▶ Mod tuşunu “0” serbest bırakın.

Radyatör termostatında fabrika ayarları geri yüklendi.

5 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir.

Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır.

Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Eski cihaz

Eski cihazlar, tekrar kullanılabilir malzemeler içermektedir. Bileşenleri kolayca birbirinden ayrılabilir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar

Bu sembol, ürünün diğer evsel atıklar ile imha edilemeyeceği, aksine işlenmesi, toplanması, geri dönüştürülmesi ve imha edilmesi için atık toplama yerlerine götürülmesi gerektiği anlamına gelmektedir.

Sembol, örneğin 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifi yönetmeliği gibi elektronik hurda yönetmeliğine sahip ülkelerde geçerlidir. Bu yönetmelikler, atık elektrikli ve elektronik

eşyaların iade edilmesi ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yönetmeliklerin geçerli olduğu ülkelerde çerçeve koşullarını belirler.

Elektrikli ve elektronik cihazlar tehlikeli maddeler içerebileceğinden dolayı, olası çevre zararlarının ve insan sağlığı risklerinin en aza indirgenmesi için bunlar sorumluluk bilinci ile geri dönüştürülmelidir. Ayrıca elektronik hurdaların geri dönüştürülmesi, doğal kaynakların korunmasına da katkı sağlar.

Atık elektrikli ve elektronik cihazların çevreye uygun bir şekilde imha edilmesi ile ilgili daha fazla bilgi edinmek amacıyla, bulunduğunuz yerdeki yetkili kuruma, atık imha kuruluşuna veya ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya başvurun.

Bu konuya ilişkin daha fazla bilgi için bkz:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piller

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

Зміст

1 Пояснення символів і вказівки з техніки безпеки	491
1.1 Умовні позначення	491
1.2 Вказівки з техніки безпеки	492
2 Дані про виріб	493
2.1 Спрощений сертифікат відповідності щодо радіотехніки	493
2.2 Опис виробу	493
2.3 Використання за призначенням	494
2.4 Огляд виробу	495
2.5 Технічні характеристики	496
2.6 Несправності радіозв'язку	496
3 Монтаж	497
3.1 Під'єднання трубопроводів систем опалення	498
3.2 Установлення програми	499
3.3 Монтаж радіаторного термостата	501
3.4 Калібрування	507
4 Експлуатація	508
4.1 Дисплей	508
4.2 Скидання	510
5 Захист довкілля та утилізація	511

1 Пояснення символів і вказівки з техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні символи, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає тяжкі людські травми та небезпеку для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і небезпеки для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає ймовірність виникнення людських травм легкого та середнього ступеню.

УВАГА

УВАГА означає ймовірність пошкоджень обладнання.

Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

1.2 Вказівки з техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека вибуху через заряджання елементів живлення.

Елементи живлення, які входять до комплекту постачання, не придатні для повторного заряджання. Заряджання цих елементів живлення може спричинити вибух.

- Використані та розряджені елементи живлення підлягають утилізації.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека корозії через протікання елементів живлення

Якщо виріб не використовується протягом кількох тижнів, існує ризик протікання елементів живлення. Витікання рідини з елементів живлення може призвести до виникнення корозії.

- Якщо виріб не використовувався протягом тривалого періоду, витягніть елементи живлення.
- Під час виймання елементів живлення, які протекли, використовуйте захисні корозієстійкі засоби.

**ОБЕРЕЖНО****Пошкодження виробу через неправильне під'єднання.**

Неправильне під'єднання цього виробу може призвести до пошкодження приладу.

- До встановлення виробу допускаються тільки фахівці, які мають на це дозвіл.

2 Дані про виріб

2.1 Спрощений сертифікат відповідності щодо радіотехніки

Таким чином, Bosch Thermotechnik GmbH заявляє, що THR з бездротовою технологією, описаний у цьому посібнику, відповідає Директиві «Технічного регламенту радіообладнання, № 355 від 24.05.2017» (TR RED).

Повний текст документу про відповідність продукції доступний на веб-сайті: www.bosch-homecomfort.com/ua.

2.2 Опис виробу

Завдяки застосуванню радіаторного цифрового термостата потрібну температуру в кімнаті можна легко відрегулювати з точністю до половини градуса за допомогою спеціальної програми. За допомогою вбудованих датчиків термостата можна швидко налаштувати комфортну температуру в кожній кімнаті.

- Для кожної кімнати можна налаштувати температурну програму з регулюванням за часом.
- При температурі нижче 4 °C запускається автоматична програма захисту від замерзання.
- Інтегровано систему виявлення відкритого вікна.
- Попередження про заряд елементів живлення: якщо два елементи живлення типу AA мають низький заряд, за кілька тижнів до розрядження з'явиться попередження.

2.3 Використання за призначенням

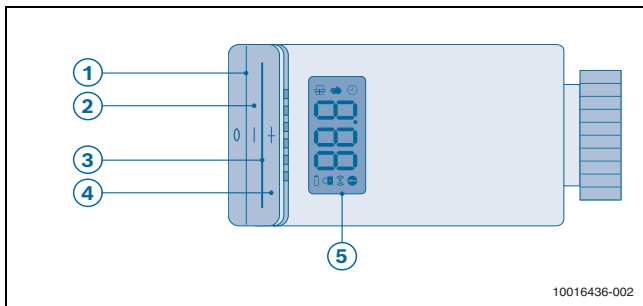
Виріб призначений виключно для встановлення на радіаторах (а також конвекторах і системах опалення підлоги) у приміщеннях. Для забезпечення належного функціонування виріб необхідно використовувати в поєднанні з системою регулювання для окремого приміщення SRC 100 RF або Bosch Bosch EasyControl CT200. Виріб не призначений для використання з системою Smart Home від Bosch.



Докладну інформацію щодо регулювання в окремому приміщенні SRC 100 RF → див. в описі системи для регулювання в окремому приміщенні
www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721856014.pdf.

- ▶ Для забезпечення правильного налаштування виробу дотримуйтесь правил техніки безпеки та інших вказівок у цьому посібнику користувача та в програмі EasyControl (CT200) або Bosch HomeCom Easy (SRC 100 RF).
- ▶ Враховуйте технічні характеристики.
- ▶ Уникайте встановлення в запилені приміщення або приміщення з інтенсивним сонячним освітленням.
- ▶ Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію виробу.

2.4 Огляд виробу



Мал. 1

	Позначення	Функція
[1]	Кнопка вибору режиму «0»	Налаштування режиму роботи (автоматичний/ручний) або заново розпочати калібрування (у разі індикації -I)
[2]	Кнопка зі знаком мінус «-»	Зменшення заданої температури
[3]	Індикація LED	Індикація повідомлень робочого режиму та індикація несправностей
[4]	Кнопка зі знаком плюс «+»	Підвищення заданої температури
[5]	Дисплей	Індикація налаштувань, значень, процесів, повідомлень робочого режиму й індикації несправностей (→ таблиця 3, сторінка 509)

Таб. 1

2.5 Технічні характеристики

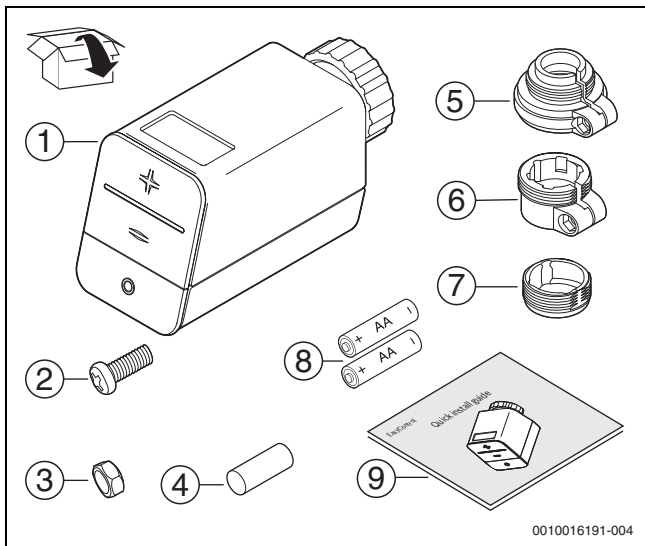
	Радіаторний термостат THR
Елементи живлення	2 × LR6/ AA
Споживання електроенергії	≤ 120 мА
Категорія споживання прийому	SRD-категорія 2
Частота передавача	868,3 МГц, 869,525 МГц
Потужність передавача	≤ 10 мВт
Радіус радіозв'язку (у відкритій зоні)	≤ 100 м
Час увімкнення	@ 868,3 МГц < 1 % за годину @ 869,525 МГц < 10 % за годину
Роз'єм регулювального вентиля для радіаторів	M30 × 1,5 мм
Ступінь захисту	IP20
Режим експлуатації	Тип 1
Ступінь забруднення	2
Зона керування	5...30 °C з кроком 0,5 °C
Температура зовнішнього повітря	від 0 °C до 50 °C
Вологість повітря	від 5 % до 80 %
Розміри (ширина × висота × глибина)	48 мм × 57 мм × 103 мм
Вага (без елементів живлення)	140 г

Таб. 2

2.6 Несправності радіозв'язку

Несправності радіозв'язку (наприклад, через електродвигуни або несправні електричні пристрої) виключити неможливо. Радіус дії передавача у приміщенні значно відрізняється від радіусу дії на відкритій території. Крім потужності передавача та характеристик приймача, на радіозв'язок впливають також фактори навколишнього середовища, зокрема вологість і структурні властивості.

3 Монтаж



Мал. 2 Комплект поставки

- [1] Радіаторний термостат
- [2] Гвинт
- [3] Гайка
- [4] Шайба
- [5] Гільза
- [6] Затискне кільце Danfoss RAV
- [7] Затискне кільце Danfoss RA
- [8] Елемент живлення
- [9] Стисла інструкція з монтажу та технічного обслуговування

3.1 Під'єднання трубопроводів систем опалення

Монтаж диференційного регулятора



Якщо система опалення більше не може передавати тепло (до радіаторів):

- Див. тип регулятора перепаду тиску та його розташування в інструкції з монтажу та технічного обслуговування теплогенератора або зверніться до авторизованої спеціалізованої компанії.
-
- Встановіть диференційний регулятор.

3.2 Установлення програми

Вибір програми, яку потрібно встановити, залежить від способу використання:

- ▶ У разі використання з Bosch EasyControl CT200: встановити Bosch EasyControl.
- ▶ У разі використання з системою регулювання для окремого приміщення SRC 100 RF разом із радіомодулем K 30 RF:
 - для введення в експлуатацію (фахівець): встановити програму Bosch EasyService.
 - для експлуатації (кінцевий споживач): встановити програму Bosch Bosch HomeCom Easy.

 **BOSCH**

CT 200:

EasyControl

SRC 100 RF:

EasyService
HomeCom Easy





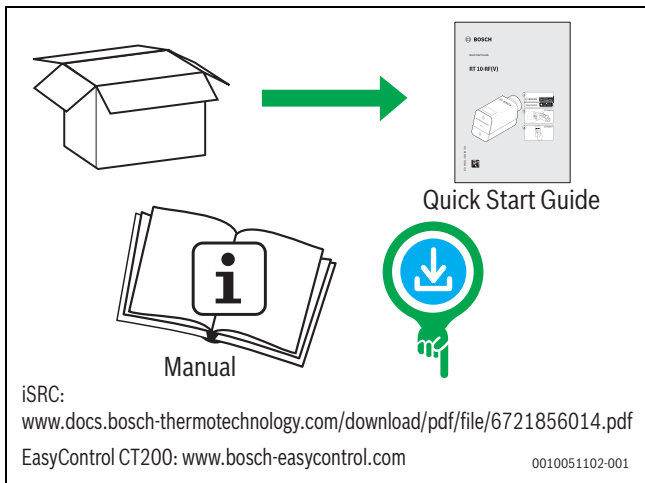
ANDROID APP ON

 **Google™ play**

 **Available on the
App Store**

0010051103-001

Мал. 3

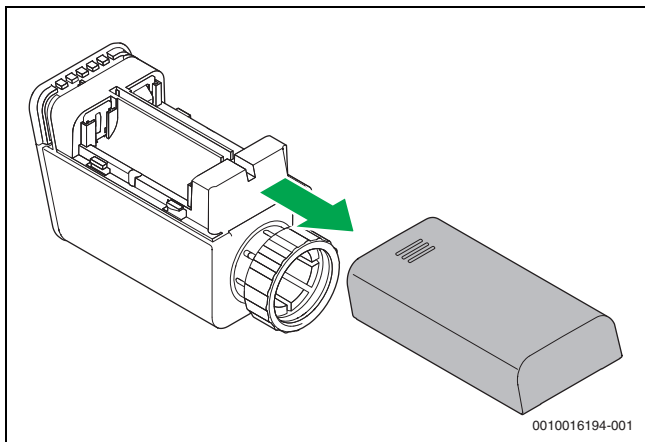


Мал. 4

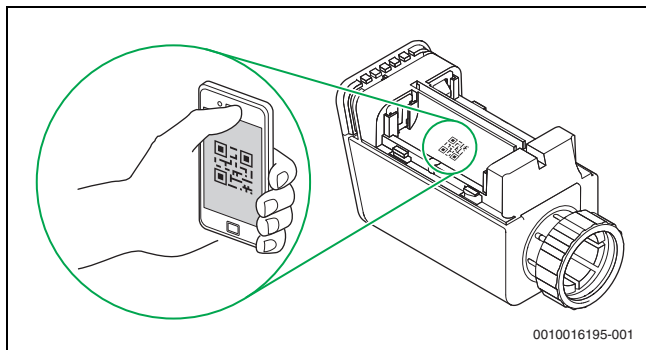
3.3 Монтаж радіаторного термостата



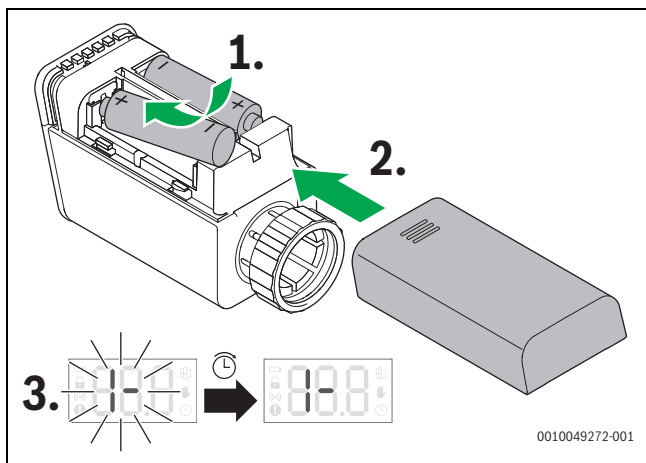
Монтаж радіаторного термостата не потребує значних зусиль. і для цього не потрібно зливати воду з системи опалення чи змінювати конструкцію системи опалення. Не потрібно використовувати спеціальні інструменти чи вимикати систему опалення.



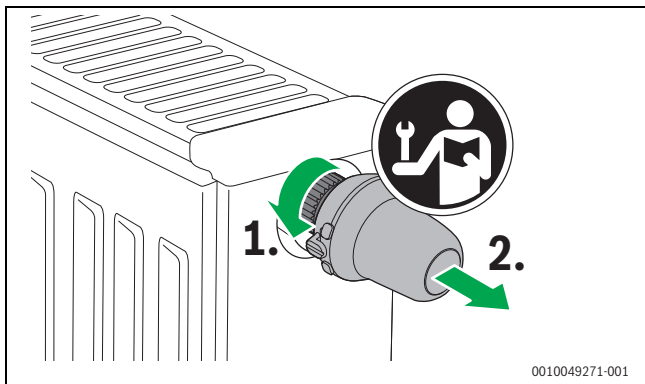
Мал. 5



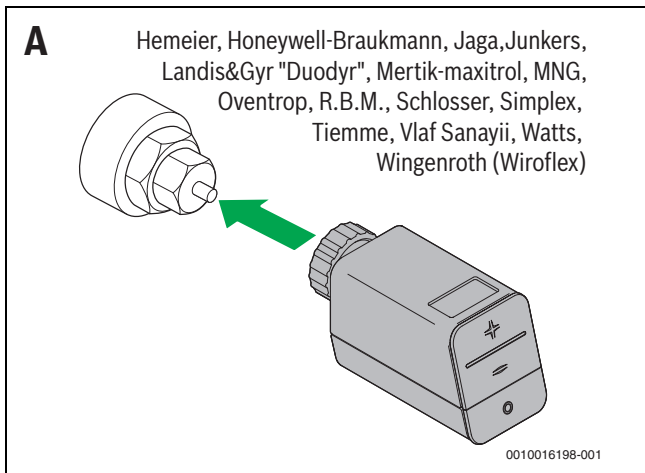
Мал. 6



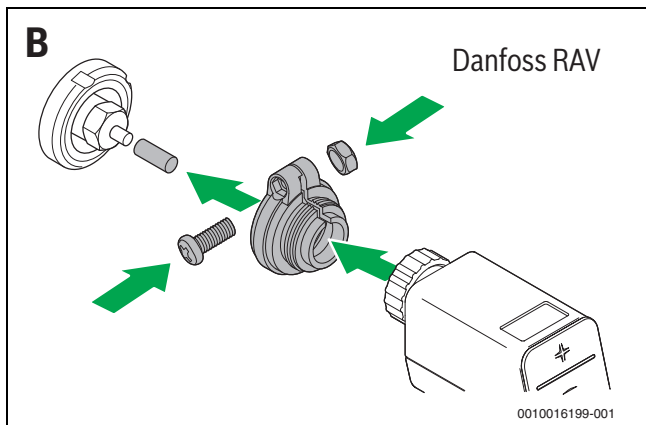
Мал. 7



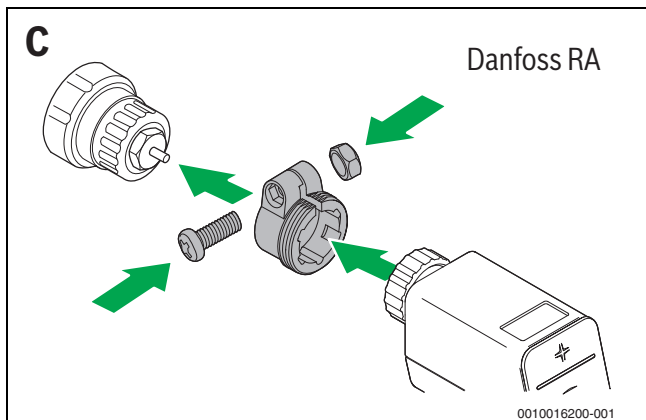
Мал. 8



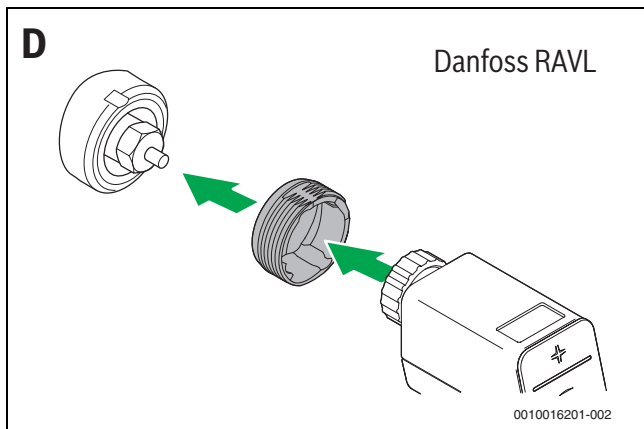
Мал. 9



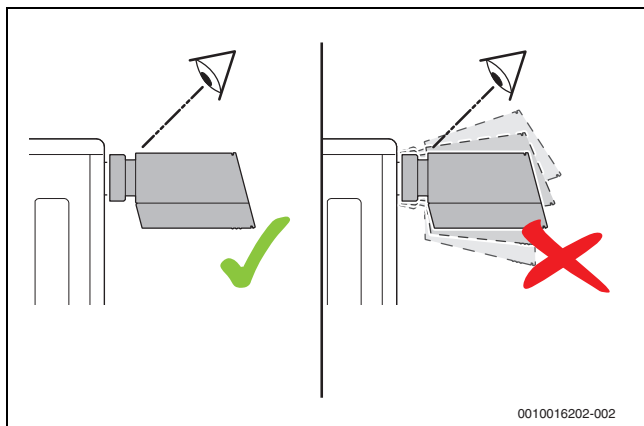
Мал. 10



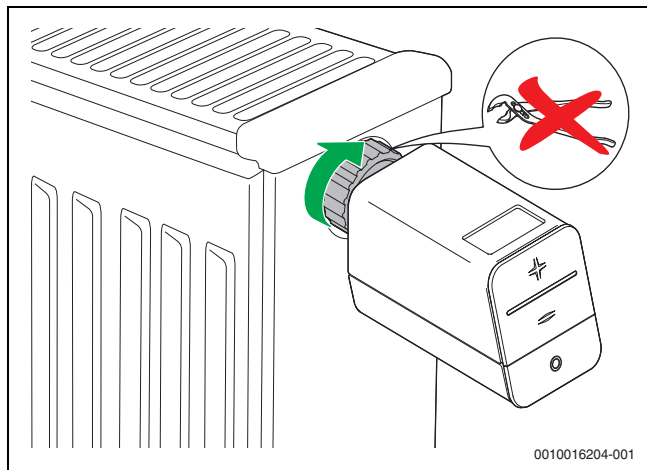
Мал. 11



Мал. 12



Мал. 13

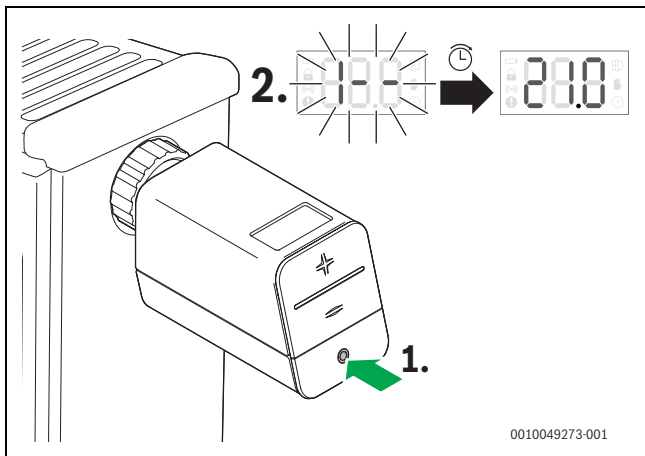


Мал. 14

3.4 Калібрування

Калібрування цифрового радіаторного термостата необхідно виконати одразу після монтажу:

- ▶ Натисніть кнопку вибору режиму «0».
Розпочнеться калібрування. Під час калібрування серводвигун гучно працює.
Щойно відобразиться поточна кімнатна температура, це означає що калібрування завершено.



Мал. 15

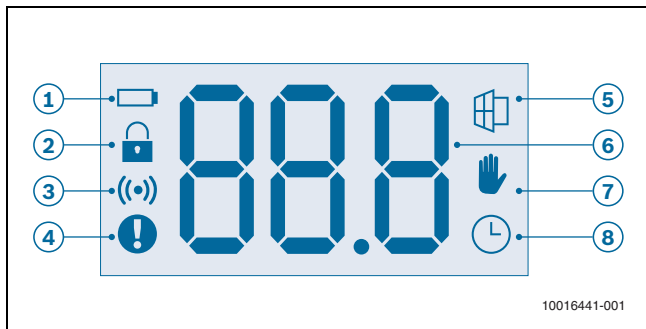


Якщо поточна кімнатна температура не відображається протягом 10 хвилин:

- ▶ Перевстановіть і відкалібруйте радіаторний термостат.

4 Експлуатація

4.1 Дисплей



Мал. 16

Артикул	Символ	Назва	Статус
1		Стан елемента живлення	Низький рівень заряду елемента живлення.
2		Захист від дітей	Прилад недоступний для експлуатації.
3		Стан радіозв'язку	Радіозв'язок наявний.
4		Індикація несправності	Відсутній зв'язок між радіаторним термостатом і системою керування.
5		Індикація відкритого вікна	Відчинені двері або вікна, регулювальний вентиль для радіаторів закривається.

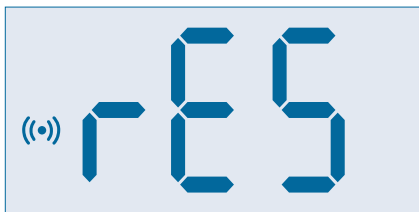
Артикул	Символ	Назва	Статус
6		Індикація даних	Задана температура
–		Вимкн.	Термостат вимкнено.
7		Ручний режим (без програми часу)	
8		Автоматичний режим (з програмою часу)	Температура, змінена вручну за допомогою кнопок «+» та «–», чинна тільки до наступної точки перемикання програми часу.

Таб. 3

4.2 Скидання

Коли радіаторний термостат не з'єднаний з центральною системою регулювання, потрібно скинути налаштування радіаторного термостату до заводських:

- ▶ Відкрийте відсік елемента живлення.
- ▶ Витягніть один елемент живлення.
- ▶ Натисніть і утримуйте кнопку вибору режиму «0».
 - Вставте елемент живлення на місце.
 - Утримуйте кнопку вибору режиму «0» натиснутою і почекайте, доки на дисплеї не з'явиться напис «rES» і не почне мигати оранжевий індикатор LED.



10016621-001

Мал. 17

- ▶ Короткочасно відпустіть кнопку вибору режиму «0».
- ▶ Знову утримуйте кнопку вибору режиму «0» натиснутою і почекайте, доки дисплей не вимкнеться і оранжевий індикатор LED не перестане мигати.
- ▶ Відпустіть кнопку вибору режиму «0».

Налаштування радіаторного термостата скинуто до заводських.

5 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch. Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.



Цей символ є чинним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного

обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та безпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Додаткову інформацію наведено на:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Акумулятори

Акумулятори забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Вживані акумулятори необхідно утилізувати в місцевих смітєвих установах.

- bg** Следващият текст е на английски език поради правни съображения.
- cs** Následující text je z právních důvodů v angličtině.
- da** Følgende tekst er på engelsk af juridiske årsager.
- de** Der nachfolgende Text ist aus rechtlichen Gründen in Englisch.
- el** Το παρακάτω κείμενο είναι για νομικούς λόγους στα Αγγλικά.
- en** The following text is in English for legal reasons.
- es** Por motivos legales, el siguiente texto está en inglés.
- et** Järgnev tekst on õiguslikel põhjustel inglise keeles.
- fi** Seuraava teksti on oikeudellisista syistä englanniksi.
- fr** Le texte suivant est en anglais pour des raisons juridiques.
- hr** Sljedeći je tekst iz pravnih razloga napisan na engleskom jeziku.
- hu** A következő szöveg jogi okokból angolul szerepel.
- it** Il testo seguente è in inglese per motivi giuridici.
- lt** Žemiau esantis tekstas dėl teisinių priežasčių pateiktas anglų kalba.
- lv** Turpmākais teksts tiesisku iemeslu dēļ ir anglu valodā.
- mk** Следниот текст е на англиски од правни причини.
- nl-BE** De navolgende tekst is om juridische redenen in het Engels.
- nl-NL** De navolgende tekst is om juridische redenen in het Engels.
- no** Den følgende tekst er på engelsk av juridiske årsaker.
- pl** Poniższy tekst z przyczyn prawnych sporządzony jest w języku angielskim.
- pt** O texto seguinte encontra-se em inglês por imperativos jurídicos.
- ro** Din motive juridice, următorul text este în limba engleză.
- ru** Следующий текст представлен на английском языке из правовых соображений.
- sk** Nasledovný text je z právnych dôvodov uvedený v angličtine.
- sl** Spodnje besedilo je iz pravnih razlogov v angleškem jeziku.

- sq** Teksti në vijim është në anglisht për arsye ligjore.
- sr** Tekst koji sledi je iz pravnih razloga na engleskom jeziku.
- sv** Följande text är av juridiska skäl på engelska .
- tr** Aşağıdaki metin, yasal nedenlerden dolayı İngilizcedir.
- uk** Наведений нижче текст з юридичних причин написано англійською мовою.

6 List of used Open Source Components

The following open source software (OSS) components are included in this product:

core_cm3.h

Copyright (C) 2009-2013 ARM Limited. All rights reserved. Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- ▶Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- ▶Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- ▶Neither the name of ARM nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS „AS IS“ AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

